EILANDSRAAD VAN ARUBA
Notulen 1980 No.7

N O T U L E N
van de Openbare vergadering van de Eilandsraad op
Woensdag 10 september 1980 des middags om 2.00 uur. 1)

Behandeld Onderwerp:
Consulta popular na Aruba en cuanto eventual introduccion di un sistema indirecto pa scoge miembronan di Staten.(getrapte verkiezingen).

VOORZITTER: F. D. Figaroa, Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SECRETARIS: A. Muyale, Waarnemend Secretaris van het Eilandgebied Aruba.

Aanwezig zijn de leden: H.Angela, J.F.Bareño, M. Bislip, P.Bislip, C.B. Boekhoudt, F.H.Croes, G.F.Croes, J.H.A. Eman, J.R.Frank, P.P.Kelly, V. Kock, C.F. Laclé, D.I.Leo, R. Lopez-Henriquez, B.J.M. Nisbet, N.O.Oduber, F.E.A. de Palm, J.C. Rasmijn, D. Tromp, E.J. Vos, alsmede Gedeputeerden Mej.G.Bareño, E.M. de Kort, R.R. Zaandam.

Afwezig is het lid: F. Flanegin.

Om 2.20 des middags opent de Voorzitter de vergadering.

DE VOORZITTER: Mi ta habri e reunion aki y mi ta pidi atencion pa e himno di Aruba.

Het "Aruba Dushi Tera" wordt gespeeld.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, Mi tin un voorstel van orde, esaki ta dimi personalmente, sin cu mi a consultá cu e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo akiden.
Señor Presidente, e topico di awe ta un topico hopi importante. Nos a ripará cu oposicion a yama un reunion pe, por ta cu tabata den concepto di Bo posicion pa durante e siman ey e reunion di Raadscommissie lo a tuma lugar como cu tur biaha cu e delegacion a bay afó e ta bini duna cuenta na e Raadscommissie y mi kier a trece como proposicion na oposicion si ta posibel pa nos schors e reunion aki, digamos te dialuna, pa asina duna oportunidad pa duna un splicacion na e Raadscommissie y asina duna nan e respet, e atencion manera debe ser.
Mi no sá kiko e Parlamentarionan por dicidi ariba dje.

DE VOORZITTER: Señor Bislip ta haci un proposicion na oposicion of na Eilandsraad?

DE HEER P.BISLIP: Na Eilandsraad di Aruba, especialmente oposicion cu a yama e reunion.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, Ya cu ta nos fraccion den oposicion a yama e reunion aki, ý ta bini un proposicion di banda di e miembro di Raad, Señor Bislip, mi kier a puntraBo pa Bo schors e reunion 5 minuut pa nos por deliberá un rato, esta e dos fraccionnan cu a yama e reunion, pa mira si nos por bay di acuerdo cu e proposicion ey.

DE VOORZITTER: Mi ta suspendé e reunion pa 5 minuut.

Na de schorsing.

DE VOORZITTER: E reunion ta worde reanudá. Palabra ta na Sr. Eman.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, Nos a considerá e proposicion di nos Colega, Sr. Pedro Bislip, seriamente, pero nos a yega na e conclusion cu e reunion aki ta di tal importancia cu nos no por bay di acuerdo cu e proposicion aki.
Nos ta di opinion cu si acaso tabata biba e deseo pa duna e Comision Independencia di Aruba e informacionnan promer cu nos a hacié den publico, tabata tin tur oportunidad pa yama e reunion aki, y nos tur sá cu ta e Presidente di e Comision di Independencia ta yama e reunionnan y e tabata na Aruba desde Diabierna. Asina ta cu tabata tin amplio tempo pa yama un reunion di Comision di Independencia. Ademas nos mester bisa cu naturalmente nos ta agradecido na tur esnan cu no ta forma parti di Raad, pero sí ta forma parti di e Comision di Independencia di Aruba pa e trabaonan, e aporte cu ela duna, pero nos ta considerá cu awor aki e rapport di Comision di Reino, y ademas ta asina cu e topico aki, eleccionnan indirecto sí of no, a worde ampliamente discutí den e Comision aki caba y eyden nos no por a yega na un acuerdo cu otro.
Mirando tambe e hecho cu probablemente e Conferencia di Mesa Rondó lo bay tuma lugar pronto y sabiendo e complicacionnan cu tin pa organizá un referendum. e tempo ta asina cortico, cu nos ta considerá cada hora cu nos gana den esaki ta absolutamente necesario.
Ta p'esey ta mas motibo cu nos no por acceptá e proposicion simpatico di nos Colega, Sr. Pedro Bislip.

DE VOORZITTER: Danki Sr. Eman. Nos ta pasa over anto pa tratamento ....

DE HEER E.J. VOS: Naturalmente, mi ta encerrá mi mes na locual mi colega, Sr. Eman a trece padilanti y mi kier enfatizá cu di nos banda nos kier mustra ariba e hecho cu tur personanan cu ta forma parti di e Raadscommissie tin nos completo aprecio y respet pa e trabaonan cu nan ta haciendo den e Raadscommissie pero nos no por carga e culpa cu e persona indicá, esun responsabel pa yama e reunion y pa pone nan na haltura hunto cu nos den e caso aki no a haci su trabao. Pues den esaki nos no por carga e culpa y lo nos kier pa nos por haya e oportunidad pa duna e pueblo, mas liher posibel, e informacionnan cu nos tin pa e pueblo encuanto e topico cu nos ta bay trata awe tardi.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, Fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta di opinion cu berdaderamente lo tabata mas na su lugar si nos por a informá e Comision di Eilandsraad na promer lugar, den cual sindicato, comercio, cleronan ta participá, ademas di e miembronan di Eilandsraad. Considerando sinembargo cu oposicion a yama e reunion aki nos no sá ta cu ki intencion.
E proposicion hací pa nos Colega, Sr. Pedro Bislip, a titulo personal, nos a lagé completamente pendiente di loke e miembronan di oposicion tabata pensa. Si acaso e reunion aki mester embocá den un confrontacion, nos ta dispuesto pa e confrontacion. Of si e intencion ta pa informá e pueblo di Aruba, gustosamente nos ta dispuesto pa cooperá cu tal.
Pues considerando e opinion di parti di oposicion, comokiera cu ta nan a yama e reunion aki y nan ta deseá pa e continuá, fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo tambe kier pa e reunion aki continuá.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, Awe na Hulanda, Sr. Biesheuvel, Presidente di e Comision di Reino, oficialmente a entregá e rapport di e Comision di Reino cu nos a caba na augustus na Den Haag.

Señor Presidente, mirando e importancia di locual ta sosodiendo na e islanan di Antiyas y Hulanda, nos ta kere ta bon pa durante e reunion aki nos duna informacion cla ariba kiko ta pará den e rapport, muy en especial ariba e topico cu nos a yama e reunion aki, esta si ta bay tene, con ta bay tene, y ki hora ta bay tene un referendum, un opiniepeiling den nos pueblo en-cuanto eleccionnan indirecto sí of no.
Nos tur sá cu na Hulanda ariba e punto aki tabata tin un union. Cada repre-sentante di e delegacion di Aruba a bay di acuerdo pa yega Aruba y organizá mas pronto cu ta posibel un referendum.
E comision di Reino a ser lantá pa studia y inventarisá tur e alternativa-nan, tur e posibilidadnan di e forma di cooperacion cu lo por tin entre e islanan y entre e islanan y Hulanda.
Normalmente e intencion tabata ta pa e Grupo di Comision di Reino lo no ta un grupo politico, sino mas uno cientifico cu lo studia a base di ciencia e alternativanan cu lo por ta posibel.
Pero na caminda e proposito aki a haya un cambio grandi.
Kiko a sosodé? E comision di Reino a lanta despues cu na Aruba a surgi pro-blema ora cu e partido cu tempo ey tabata e partido mayoritario, a ser lagá afó di e Gobierno Central.
Tabata tin accionnan aki na Aruba y esaki tabata tin como consecuencia, des-pues cu un delegacion di Aruba a bay Hulanda, cu a ser instalá un Comision di Reino.
Mientrastanto e situacion aki a cambia.
Na Aruba y na e otro islanan a ser tení eleccionnan di Staten nobo aña pasá y e resultado tabata cu awor sí e mesun partido MEP ta forma parti di e Gobierno Central. Y caminda tur hende lo a spera cu e programma di Goberna-cion lo contené e realizacion di e deseo di nos pueblo, a resultá cu e programma di Gobernacion ta mustra na e trabao di e Comision di Reino y no ta duna un splicacion, un plan pa realizá e deseo di e pueblo di Aruba den e programma.
Door di haci esaki, door cu e programma di Gobernacion ta referí na e trabao-nan di e Comision di Reino, e programma di Gobernacion a duna e rapport di e Comision di Reino un forma politico.
No mas e ta solamente un grupo cu ta studiando e alternativanan, sino henter e bida politica di e islanan di Antiyas a warda ariba e rapport aki, pasobra segun declaracionnan duná den hopioocasion e solucion pa e problema ariba e tereno di estructura estatal lo ta pará den e rapport di Comision di Reino.
Nos tur sá cu e programma di Gobernacion mester a bini di e forma aki, pasobra no tin ningun sorto di acuerdo entre e partidonan MAN y MEP ariba e futuro estructura estatal. Y caminda cu kizas tur hende por a spera cu den e Comi-sion di Reino sí lo tin un acuerdo entre e partidonan MAN y MEP, ora henter e pueblo di Aruba lo haya e rapport aki lo por leza cu tampoco den e Comision di Reino tabata tin acuerdonan entre e partidonan cu ta den coalicion soste-niendo e Gobierno Central.
Pa e motibo aki e rapport di Comision di Reino a haya un peso politico duná na dje door di e politiconan, muy en especial door di e politiconan cu ta sostené Gobierno Central.
Awor e contenido di e rapport aki lo mester sirbi como un base pa e reunion-nan di Mesa Rondó y a ser tratá di tur forma pa mas tanto posibel den e rapport aki wak si por haya acuerdo, un concensus entre tur e partners nan cu ta participá.
Ta duel nos di bisa cu ariba e puntonan mas cardinal no tabata tin concensus entre e islanan, y muy en espeical e isla di Corsow y e isla di Aruba a para directamente contra otro ariba e puntonan crucial pa nos desaroyo y pa nos futuro estructura estatal.

Señor Presidente, ta importante pa repasá con e rapport aki a bin na e contenido cu e tin.
Nos tur sá cu promer cu e elecionnan ultimo pa Staten y Eilandsraad opinion di Partido di Pueblo Arubano tabata cu den Comision di Reino ta worde trahá ariba un federacion y ningun momento tabata asina cu a ser trahá ariba realizacion di e deseo di Aruba, esta e realizacion di e soberania di nos isla.
En berdad ora nos a drenta, a bira miembro di e Comision di Reino, nos a mira cu locual a ser bisá tabata basá ariba e puro realidad y cu e plannan cu tabata desaroyando den e Comision di Reino tabata directamente den direccion di un federacion.
E situacion final manera pintá den e rapport di e Comision di Reino naturalmente tabata laga e posibilidad habrí pa na final dicidí cu e forma di cooperacion lo ta uno basá ariba leynan internacional of leynan estatal, pero e manera cu e fase final tabata worde pintá a duna hopi impresion cu e deseo di e hulandesnan lo bira realidad, esta cu Aruba lo keda den un federacion esta den e situacion final.
Desaroyando den e reunionnan e situacion aki a cambia pasobra a ser introduci e posibilidad di un fase transitorio. Y e fase transitorio a ser studiá ampliamente na Aruba caminda cu nos a yega na un formulacion di e forma di bista di Aruba cu ta bisa basicamente, e punto principal ta bisa: cu durante e fase transitorio e Statuut, cu nos tin actual mester cambia di tal forma cu Aruba lo bira un pais den e Reino Hulandes. Y ora cu nos a bini cu e punto di bista ey a bira acceptabel e situacion final, pasobra e ora durante e fase transitorio caba lo nos a los for di Corsow y lo nos ta un pais ariba nos mes bayendo den direccion di e soberania.
E formulacion di e punto di bista aki di tur e miembronan di e Comision di Independencia aki na Aruba ta un rapport cu a ser trahá despues di un estudio bastante amplio.
Cu e formulacion di e punto di bista aki a bay Isla Ariba.
Cu un opinion a bay Isla Ariba, caminda nos ta pone:henter e fase transitorio mester bini despues di un periodo di decentralizacion. Despues di e decentralizacion lo bini e fase transitorio, caminda lo finalizá e ultimo restonan di e decentralizacion y lo bini cu cambio di Staatsregeling, cambio di ERNA,anto e di dos periodo di e fase transitorio lo inclui un cambio di e Statuut y Aruba lo ta un pais ariba su mes den e Reino Hulandes.
Señor Presidente, na St.Maarten a sosodé locual ningun hende por a kere cu MEP a laga e punto di bista di Aruba cay.
Den un tempo masha cortico durante e reunionnan MEP a bay di acuerdo cu e hulandesnan pa no exigi como condicion sino qua non un cambio di Statuut, sino laga e posibilidad di e cambio di Statuut habrí pa den e fase transitorio. Tambe a ser inclui den e fase taansitorio e periodo di decentr. lizacion.
Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., naturalmente ningun momento por a bay di acuerdo cu e cambio di opinion rapido aki, y nos a laga nota na Isla Ariba cu nos ta kere, cu nos ta di opinion, cu locual cu a ser formulá den e lista di Decision, e Besluitenlijst di e reunion ey, no ta cuadra cu e decision di Aruba.
Na promer bista bo ta puntra bo mes ta kiko esaki tin di haci cu eleccionnan indirecto? Esey awor lo mi bay na splica.
Manera nos tabata mirele den algun aña lo no tabata tin Staten mas.
Staten ta e organo di mas halto cu tin den e constelacion actual. E ta e Organo Legislativo, cu mas poder cu cualkier otro den e constelacion manera cu e ta awor.
E intencion di e formulacion di Aruba tabata pa durante e fase transitorio e Statuut lo cambia di tal forma cu nos lo a bira un pais ariba nos mes y esaki lo inclui cu Staten lo no existi mas, manera ta pará den e formulacion di Aruba cu Staten lo bira un BGO un organo di reuni .un organo di duna conseho, pero lo e no tin e derecho di traha ley mas.

Awor cu e cambio di opinion durante henter e fase . transitorio, Staten lo keda e Organo mas halto cu tin. E Organo cu ta traha tur nos leynan, e Organo cu ta controlá Gobierno Central, e Organo cu ta keur goed e presupuesto y ta importante pa nos realizá kiko esaki ta encerrá.
E poder di Staten ta asina grandi cu si tin 2/3 parti, hasta Staten naturalmente cu ayudo di Gobierno di Reino, é por cambia hasta henter e Eilandsraad aki. E por introducí un sistema nobo y e Staten aki lo keda cu e poder aki durante e fase transitorio y optimalmente e puntonan cardinal lo keda den man di Staten, pasobra bo no por kita e poder di Staten tanten cu Statuut ta existí manera e ta.
Loke por ser hací durante e fase transitorio ta decentralizá. Introduci sistemanan nobo, pero e poder legislativo segun Statuut no por worde kitá di Staten. Ora cu na St.Maarten nos a trece padilanti cu nos como unico ta di opinion cu e opinion cu a cambia na Isla Ariba no ta cuadra cu e nota di Aruba, esaki tabata contení cu nos ta contra tambe pa tene eleccionnan indirecto, mientras cu tur e resto cu ta pará den e rapport no ta acceptá.
Durante e reunion na Isla Ariba ora cu Comision di Reino a dicidi cu por lo pronto nan no ta mira e necesidad pa cambia e Statuut mi a pone un nota bao di e tekst aki bisando cu mi no ta di acuerdo y mi ta di punto di bista cu locual ta pará den e decision ey no ta cuadra cu e decision, cu e formulacion di e punto di vista di Aruba.
Cu esaki mi tabata kier meen henter e rapport di Aruba.
Y manera nos por leza ariba e rapport di Aruba ariba pagina 6: Cu Aruba ta di opinion cu mester habri, durante e fase transitorio, e promer periodo e posibilidad pa cada isla cu deseá esaki pa nan por eligi nan miembronan di Staten via eleccionnan indirecto.
Imediatamente conectá na esaki ta para den un linea eybao: Cu den e situacion aki Aruba ta di opinion cu durante e fase transitorio aki e forma di tuma decision den Staten mester cambia di tal forma cu no por tin un isla ta dominá otro.
A la vez ora bo bisa cu bo ta kere cu e fase transitorio, manera ela ser acceptá door di MEP na Isla Ariba no ta cuadra cu e nota di Aruba, ta contení tambe cu e cambio di Statuut no necesariamente lo bini cu e no ta un condicion sine qua non, y ta pa e motibo ey naturalmente, automaticamente ora bo ta bisa cu e nota di Aruba, bo ta bisa cu den e forma ey hamas lo bo por bay di acuerdo cu eleccionnan indirecto.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, Esaki ta un persoonlijk feit. Pa un bon informacion ta bon pa Sr. Eman no bisa cu a worde aprobá door di MEP,pero door di henter e delegacion arubano, cu excepcion di e unico miembro Sr.Eman.

DE HEER J.H.A.EMAN(Vervolg): Señor Presidente, Den mas cu un ocasion mi a bisa cu ami tabata e unico miembro cu a distanciá sumes for di esaki.
Nos no ta kere cu ta di importancia cu na St.Maarten caba nos a declará cu nos ta contra eleccionnan indirecto sí of no.
E importancia ta cu ora nos a bolbe di Isla Ariba nos tabata decepcioná,nos a keda tristo con den un rato di ora e delegacion hulandes a convencé, y aki mi ta bisa atrobe e partido MEP, pasobra é ta e partido cu tanto ta bisa cu ta bringa pa Aruba, pues a convencé e partido MEP pa acceptá cu no ta un conditio sine qua non mas pa cambia Statuut. Tristo pasobra ta ey e union di Aruba a kibra.
Nos partido a bisa cu nos mester mantené e punto di bista cu nos a haya e mandato pe di henter e Comision di Independencia di Aruba.
Asina ta cu nos ta ripití: Nos no ta considerá di importancia cu ta na Isla Ariba explecitamente a worde dicidí cu nos ta contra, aunke cu nos ta bisa cu e ta inclui den e nota cu nos a pone, pero nos no ta considerá esaki como

importante y nos lo no kier pa esaki bira un parti di e discusionnan pa kita atencion di e punto principal pakiko nos ta aki awe merdia.
Señor Presidente, ora cu nos a bini back di Isla Ariba den diferente declaracionnan nos a duna di conocé cu mirando e cambio di e punto di bista, nos no por bay di acuerdo cu eleccionnan indirecto pa Staten.
E.o. den un articulo di Extra di 22 di april caminda nos ta declará: Cu awor mirando cu lo no bini un cambio di Statuut, cu Staten lo keda manera e ta, A.V.P. lo no por acceptá eleccionnan indirecto.
Ora cu nos a bini back di Hulanda, hopi reunionnan a ser tení pa nos wak si nos por a convencé e partido MEP cu locual a sosodé na Isla Ariba tabata un trampa di e hulandesnan cu no ta na bienestar di Aruba.
Nos a tene diferente reunion ariba e topico aki,pero ta duel nos di bisa cu MEP no kier a bini back ariba e opinion cu henter e delegacion di Aruba tabata tin.
Y promer cu nos a bay Hulanda atrobe, esaki ta algun luna pasá na Juni, nos a declará aki na Aruba cu nos no por acceptá e fase transitorio manera proponí door di e Rapport di Comision di Reino.
Ora cu nos a yega Hulanda, Partido di Pueblo Arubano,A.V.P., a dicidi cu mester sigi participá na e Comision di Reino pa trece e punto di bista di Aruba padilanti. Pasobra ora cu nos a bolbe di St.Maarten nos a bisa cu nos lo reconsiderá nos posicion den e Comision di Reino, pasobra tabata asina tristo di mira kiko a sosodé na Isla Ariba, mira con e union a ser kibrá den e delegacion di Aruba, y mirando con poco nos lo por alcanzá conociendo tur e contenido di e Rapport caba, nos a reconsiderá nos posicion y A.V.P. a dicidi cu nos mester bay Hulanda pa entregá e punto di bista di Aruba manera e tabata na April ora cu nos a bay Isla Ariba.
Y esey tabata un di e puntonan principal pakiko nos a bay Hulanda, caminda cu nos a exigi pa den e nota di comision di Reino lo para cu un di e miembronan di e delegacion di Aruba no por uni su mes cu e fase transitorio manera proponí door di Comision di Reino, pasobra e ta di opinion cu e deseo di Aruba pa bira un estado soberano ta absolutamente necesario pa e fase transitorio worde gesplits den dos periodo caminda durante e promer fase te caminda cu Statuut ta laga esaki cu e tareanan di Gobierno Central mester worde traspasá pa e islanan, cu e tarea di control cu e organonan central tin lo mester worde kitá, cu lo mester bini un Corte pa husga den diferencianan di opinion di e islanan, anto e di dos fase lo mester cuminsá cu un cambio drastico den Statuut, caminda cu Aruba lo keda un pais ariba su mes den e Reino Hulandes.
Esaki tabata na Juni 1980, e promer biaha despues di St.Maarten cu nos a bay Hulanda.
A la vez nos partido a dicidi cu mester trece padilanti enfaticamente cu e miembro di delegacion arubano,esta di A.V.P., no ta di acuerdo cu eleccionnan indirecto por tuma lugar, mirando con e fase transitorio a bira.
Tanten cu e Statuut no cambia, of keda combini cu e Statuut ta cambia, tanten cu Staten lo keda e Organo mas halto y cu no tin intencion ainda di cambia esey, nos no por bay di acuerdo cu eleccionnan indirecto.
E nota aki tambe a ser entregá na Juni 1980 na Hulanda.
Despues cu nos a bini back atrobe nos a reuni aki na Aruba. Atrobe den Comision di Independencia di Aruba nos a trata na yega na un acuerdo, pero e punto di eleccionnan indirecto a bira un issue politico pa e partido MEP y e no por a keda convencí cu eleccionnan indirecto no por tuma lugar, y hasta a bay asina leuw di bisa cu nan mester tuma lugar na 1983.
Nos a reuní diferente biaha ariba e topico aki y atrobe nos no por yega na un acuerdo.
Atrobe nos a bay Hulanda, y na Hulanda e mesun opinion di nos a keda pará firme y a keda dicidi cu e lo bini den e nota. Y ey a sosodé algo straño,caminda cu Corsow na Isla Ariba tabata di acuerdo cu eleccionnan indirecto,caminda cu

Corsow na Hulanda e promer biaha tabata di acuerdo cu elecionnan indirecto, e ultimo biaha Corsow a bay contra.
Corsow a bay contra no pasobra A.V.P. tabata contra di elecionnan indirecto, Corsow a bay contra pa motibonan politico, Corsow den un fase hopi mas laat cu A.V.P. a bay contra di e eleccionnan indirecto.
A.V.P. a bay contra e elecionnan indirecto pasobra nos a considerá esaki ta kita e derecho di nos pueblo. Corsow a bay contra pa interesnan propio di nan mes pa pleitonan cu tabata tin entre e partidonan di coalicion.
Nos a trece fuertemente padilanti na Hulanda e ora ey, cu ora nos bay back na Aruba y nos lo tene e referendum na Aruba y e pueblo si acaso cu e ta pro elecionnan indirecto, Corsow mester respetá e decision aki y lo mester contribui den Staten pa haci e cambionan aki.
Pero mientras cu e pueblo no a papia, nos di A.V.P. no por bay di acuerdo cu elecionnan indirecto.
Esaki ta e desaroyo cu a tuma lugar. Kiko a sosodé? En corto esaki.
Awor aki tin un partido na Aruba cu lo kier tene eleccionnan indirecto na 1983. Staten ta keda mescos. Staten ta keda e poder mas halto cu tin den e constelacion Antiyano, pa durante por lo menos 10 aña nos ta bay keda den e constelacion Antiyano aki caminda cu Staten lo keda e Organo di mas halto.
A.V.P. a bisa cu ningun momento por ta asina cu bo por kita e derecho fundamental cu nos pueblo tin, esta elegí su representantenan den e Organo mas halto, elegí nan directo bo a kita nan e derecho aki y awor laganan elegí nan indirecto.
Mi kier splica un rato pakiko e punto aki ta di un importancia asina grandi.
Den un sistema democratico e sistema parlamentario conocí un Cuerpo Legislativo ta worde elegí semper directamente door di e pueblo den elecionnan liber, den elecionnan cu cada uno den e pueblo tin e derecho di bay elegí su representantenan.
Importante, pasobra e base di democracia ta cu ta e pueblo ta gobermá.
Awor kiko ta encerá e elecion indirecto?
Elecion indirecto kier meen cu pueblo lo no elegí su miembronan di Staten mas, lo no manda su representante legislativo mas, pero lo elegí 21 miembro di Raad, anto e 21 miembronan aki lo bay dicidi ta ken ta bay den Staten.
Kier meen e pueblo directamente no tin influencia mas ariba ken ta bay representele den e Organo mas halto cu tin.
E argumentacionnan cu nos ta tende pakiko lo mester tene e elecionnan indirecto ta dos.
Un di e argumentonan ta cu nos no por bay cooperá na nation building antiyano. Nos kier introducí nation building arubano.
Manera mas biaha a ser bisá 300 aña nos ta biba bao di e sistema colonialista, 30 aña bao di e Statuut cu tin actual den e constelacion antiyano. Awor di ripente a bira asina cu dentro di dos aña nos no mag elegí nos miembronan di Staten mas, pasobra e ora bo ta creando un nacion antiyano.
No ta esey ta crea un nacion antiyano of un nacion arubano. Ta e mentalidad, e sentimento di e pueblo ta crea e nacion di Aruba. Y den e desaroyo ey sí mi ta kere cu MEP tabata tin poco participacion. E nation building ta aki na Aruba ela tuma lugar, aki tabata tin un desaroyo cu nos ta sinti nos mes,nos tin un sentimento di ta di e pueblo di Aruba.
E argumentacion aki ningun momento ta un argumento pa kita e pueblo su derecho.
Un chistoso cu nos a tende ayera nochi ta cu awor si tene elecion indirecto lo no por ta posibel mas cu un partido di Corsow ta bin lanta un partido na Aruba pa haya miembro di Staten. Y loke ta mas p.e. Sr.Chance lo no por haya miembro di Staten di Aruba si e no ta biba aki y lo no por bay na Isla Ariba.
Nos ta hayele chistoso pasobra e situacion ta bira asina. Si acaso nos sigi ariba e punto di Sr.Chance e por bay............

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente.
Mi ta kere cu ki ora cu Sr.Eman, aunke cu e no a mencioná nomber pero e ta referi na un programma cu ami a trece padilanti, mi ta consideré un persoonlijk feit y mi ta exigi un correccion,pasobra loke mi a bisa ta cu den un elecion indirecto, pues ora tin un elecion pa Eilandsraad di Aruba no ta posibel pa otro candidatonan establecí na otro islanan aparecé ariba lista na Aruba.

DE VOORZITTER: Sr. Croes por trece esey ora Sr.Croes ta hiba palabra

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta kere cu mi ta keda bini den e persoonlijk feit, pasobra mi kier pa e pueblo haya e coreccion al instante. Pasobra mi tin mi speech cu mi a bay cu né.

DE VOORZITTER: Bon, Sr. Croes. Sr. Eman, siguibo.

DE HEER J.H.A. EMAN: Sí, Señor Presidente, manera mi a bisa un ehempel chistoso, pasobra e situacion ta bira asina cu no solamente Sr.Chance por bay ariba lista na Isla Ariba, e por worde eligi pa miembro di Staten na Aruba, sin cu pueblo sá. Pueblo ta elegí 21 miembro di Raad, ela elegí un cierto cantidad di P.P.A.: Sr.Domi Tromp, Sr.Benny Nisbet y Sr.Virgilio Kock, anto nan ta bay elegí Sr. Chance pa bay den Staten, mientras si e pueblo tabata sá cu esey kizas tabata e caso, lo nan no a vota ariba P.P.A.
Asina ta aki ta ilustrá con e situacion indirecto aki lo reflehá.

DE HEER B.J. NISBET: Señor Presidente, Persoonlijk feit.
E ehempel aki kizas no ta pas den e Parlamento aki, pasobra kizas na e mesun momento cu bo por papia dunando e ehempel di P.P.A., bo por papia di e 4 representantenan di A.V.P. tambe.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, Mi a cohe e ehempel aki, pasobra mi a hayele chistoso y ela ser usá durante e programa di ayera, pero pa mi kita e idea cu ta biba den e pueblo cu e elecionnan indirecto cosnan lo no ta posibel mas, cu awor sí ta posibel.
Al contrario cosnan lo bira posibel, cu nunca pueblo lo kier si bo tene elecioncionnan indirecto.
Señor Presidente, e intencion di Aruba tabata pa nos kita Staten, pa nos coy tur e podernan pone nan den man di Gobierno Insular, esey ta e idea di Aruba.
Ningun momento e idea di Aruba tabata pa kita e pueblo e derecho di vota.
Y kiko a sosodé? Pasobra no a logra di haya un acuerdo den e Comision di Reino, pasobra no a logra di haya un acuerdo den e programa di Gobierno di e partido MAN pa nos eleminá Staten, kita Staten for di caminda y pone e podernan den man di Gobierno Insular, awor a bira asina cu mester bay kita e pueblo su derecho, pasobra bo no por kité di esun cu bo kier kita, bo ta kité di e pueblo.
Esey pa nos ta absolutamente inacceptabel.
Nos ta bay mas leuw Señor Presidente, si acaso cu ta asina mes cu nos tur akiden ta di opinion cu nos no kier pa nos pueblo vota pa su representantenan legislativo mas, ainda nos ta di opinion cu nos mester bay serca e pueblo pa puntra e pueblo si e kier perde e derecho ey.
Ningun di nos tin e derecho akiden pa bay kita e derecho fundamental, e derecho sagrado aki, sin acudí serca e pueblo. Pasobra ningun di nos tabata tin den nos programanan di campaña,nos programanan di accion cu lo bini un cambio den e sistema di voto,pero Staten lo keda existi.
Na 1983, manera ta poní den e rapport di Comision di Reino tá existi Staten, tá existi e poder legislativo, pero kier bay kita e derecho di nos pueblo di bay elegí su representantenan directamente eyden.

E intencion lo no por tabata esey. Y ningun di nos akiden tin e poderacion di nos pueblo pa nos haci esey. Y pesey nos ta contento ora na Hulanda pa boca di e lider di e delegacion, esta e lider di MEP a bisa hasta cu e ta reta e partidonan di oposicion pa ban Aruba bek y tene un referendum.
Nos tur sá con e retamento normalmente ta bay den MEP, den pasado nos tabata tin mas di nan y nan ta worde gulí back,pero nos ta spera cu esun aki sí ta keda mantení, pasobra e derecho di e pueblo no por ser kitá.
Y nos ta bay asina leuw cu si acaso mes cu tur hende akiden ta di acuerdo, mester tene un referendum.
Pero ta asina cu di nos banda sigur nos mester bisa cu nos no por bay di acuerdo di kita e derecho fundamental di e pueblo, sin cu Staten a cambia.
Mientras Staten ta keda e colegio di mas halto, nos no por acceptá di kita e pueblo e derecho di elegí su miembronan. Cu e pueblo sá ora e mira e lista maske verdad cu cada partido tin e oportunidad di selectá for di e 16nan ey kende lo bay Staten sí of no, pero e sá ken lo ta e personanan cu lo bay Staten.
Mientras ora bo introducí e sistema indirecto, pueblo lo no sá ken lo worde elegí pa bay Staten.
E argumentacion di nation building ya mi a referí na dje caba y mi ta bisa si acaso cu kier y a pensa cu mester di un nation building mas fuerte di Aruba, pakiko no a para ariba e punto di cambia Statuut? Sali for di e constelacion manera cu e ta awor, y berdaderamente cuminsá prepará pa un Aruba soberano cu e mehor garantianan cu ta posibel.
Señor Presidente, e idea di e reunion aki di parti di oposicion no ta pa bay polarisá. Nos idea ta cu e hecho cu na Ronde Tafel Conferentie lo bay worde dicidi cu e pueblo di Aruba lo bay perde un derecho sí of no, nos ta kere cu ta necesario cu ora nos bay na e conferencia di Mesa Rondó caminda cu e decisionnan politico lo mester worde tumá cu eynan sí mester bini cu un bloque di Aruba, un union arubano. Y pesey nos ta haya absolutamente necesario.
Mirando cu e partidonan no ta di acuerdo cu otro pero mas ainda si acaso cu nan ta di acuerdo cu otro ainda nos ta bisa cu e pueblo lo mester husga, e pueblo lo mester dicidí si e ta bay perde e derecho di elegí su miembronan di Staten, sí of no.
Pesey den di dos ronde nos lo entregá un mocion pa wak con nos por bay, mas pronto posibel, organizá un opiniepeiling, un referendum bij wijze van opiniepeiling pa wak kiko nos pueblo ta deseá ariba e tereno aki.
Nos ta considerá e punto aki di tal importancia pa nos pueblo, nos no kier bay awor aki den e detayenan pakiko no, pakiko sí. Esey nos mester laga pa ora ta organizá e referendum den e forumnan nos lomester discutí cua ta e pro cua ta e contra di elecionnan indirecto. Ta djies basicamente nos kier a trece algun punto padilanti pa demostrá e importancia di elecion directo of indirecto.
Nos ta spera cu e reunion aki no bay resultá den un polarisacion emocional, sino a base di razonamiento nos como Parlamento di Aruba por yega na e decision pa mas pronto cu ta posibel laga e pueblo husga, laga e pueblo dicidi si e ta bay perde un derecho, sí of no.
Ningun momento ta e intencion di Partido di Pueblo Arubano, mi ta kere cu di ningun di e miembronan cu a haci un apelacion pa e reunion aki tuma lugar, pa bay polarisá, sino laga nos conhuntamente a base di razonamento yega na realizá locual a ser bisá na Hulanda, esta organizá un referendum.
Na Hulanda a worde trecí padilanti door e.o. e lider di MEP cu ta bay tin un referendum pa puntra e pueblo si e kier eleccion indirecto sí of no, y nos ta kere mas pronto cu ta posibel nos mester yega na stipulá e reglanan con e referendum lo bay worde tení, ki dia, bao auspicio di cual organizacion y kiko e pregunta lo ta.
Señor Presidente, den primer vuelta lo mi ke keda te aki y lo mi kier tende opinion di mas miembronan den e Parlamento arubano pa wak con nos por yega na solucioná e problema cardinal aki cu a surgi door di e rapport di Comision di Reino.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Partido RUBA a weita e necesidad,conhuntamente cu partido AVP, como cu nos ta miembronan tambe den Comision di Reino pa duna algun informacion muy en particular awe, naturalmente, ariba e sistema di elecion indirecto.
Manera Bo sá, Señor Presidente, a surgi cu e partido cu ta na mando awor aki, e partido MEP a declará cu nan lo mantené e asunto di getrapte verkiezing,esta elecionnan indirecto, maske cu e condicionnan bao di cual e punto aki a worde stipulá den e nota di Aruba no worde cumplí cu nan.
Awor pa nos ta di suma importancia pa ora cu e pueblo tende kiko ta elecionnan indirecto pa e pueblo por comprendé cu den e caso aki ta trata kitamento di un di e derechonan mas sagrado, un di e derechonan mas fundamental cu e pueblo tin.
Den articulo 44 di Staatregeling ta stipulá cu e miembronan di Staten di Antiyas Neerlandes ta worde elegí door di e habitantenan, naturalmente di cada isla, pasobra nos no tin partidonan nacional, aki ta partidonan di cada isla nos tin, y nan ta worde elegí directo door di e pueblo di cada isla.
Awor ta importante pa nos duna e pueblo un splicacion con e pueblo a yega na logra haya e derecho aki.
Nos sabi cu na hopi parti di mundo no ta existi esaki. Na hopi parti di mundo caminda bo tin e regimennan totalitario, anto e pueblo e ora no ta worde permiti pa elegí su representantenan, sino ta un grupo di hende ta dicidi ariba esaki.
Awor kiko ta e meta pa cual e derecho di voto ta worde duná?
E meta aki ta pa expresá e conviccionnan legal cu ta biba serca e pueblo, pa asino por medio di e conviccionnan aki tambe determiná e direccion di e maneho di e Gobierno. Pues no solamente nos mester pone nos atencion cu e pueblo aki ta elegí e personanan pa bay sinta den Staten, pero tambe e pueblo ta elegí e personanan aki pa yuda forma un Gobierno Central, manera cu MEP ta aden na e momento aki.
Pues pakiko MEP ta den e gobierno? Pasobra pueblo den su mayoria a vota pa e partido, e partido cu no solamente ta representá den Staten, pero ela forma un Gobierno tambe cu e partido di Corsow, partido di Boneiro etc. Conhuntamente nan a forma un Gobierno Central.
Pero ora nos weita e historia di e derecho di voto nos mester cuminzá, pasobra ta colonianan nos tá, si nos kier nos ta yama nos mes ex-colonia despues di e Statuut, pero nos ta considerá cu e proceso di decolonisacion ainda ta andando.
Na Hulanda na e momento aki bo tin getrapte verkiezing, bo tin elecionnan indirecto y esaki mi kier a mustré cu ehempel pa ora cu hendenan bay hustificá e hecho cu na Hulanda tin eleccionnan indirecto y bo por comparé cu esun cu MEP ta proponé aki, e ora nos por mustranan cu nan no tin pia pa para ariba den esaki.
Pasobra ta di con na e momento aki a resultá cu Eerste Kamer ta worde elegí door di Estadonan Provincial. Pasobra antes e personanan aki tabata worde nombrá door di e Rey of Reina, pues e pueblo a para ariba, nan kier tin derecho ariba esaki, no por nombra mas, pues nan ta worde elegí awor door di parti di e pueblo.
Pero e Camara aki ariba su mes no tin tanto importancia.
Pero Tweede Kamer, e Segunda Camara sí.
Y ta pa e motibo ey, ora antes e mesun Estadonan Provincial aki tabata elegí Tweede Kamer, pueblo a bisa: wanta un rato, nos kier mas democracia, nos kier mas voz den esaki.
Pues a resultá cu na aña 1848 pueblo a logra haya e elecion directo di miembronan di Tweede Kamer. Pues cu esaki mi kier mustra cu antes e situacion tabata otro y poco poco e pueblo a para ariba pa e logra haya den e proceso democratico e derecho di voto aki. Pa motibo cu antes e Rey of Reina tabata usa e Prome Camara aki solamente pa stroba cierto decisionnan cu e Camara cu ta worde elegí door di parti di e pueblo tabata yega na dje.

Pues cu esaki mi kier mustra cu nos no por bay patras, hala e holoshi atras, pero nos mester weita pa nos bay mas dilanti, haci e situacion mas democratico posibel y ta pa e motibo ey mi kier enfatisá e historia tras di esaki. Pasobra tambe nos por a ripará cu e hulandesnan, tanto na St.Maarten como na Den Haag na juni tabata bin cu e ehempel ey te ora nos a pone e nota ariba mesa cu tur e argumentonan den dje. E ora nos no a tende mas cu getrapte verkiezing tin na Hulanda tambe, pasobra e ora nan a weita cu loke nan tabata compará cu né, esey no ta gaat op mas, e no ta argumento mas.
Pero e momento cu eleccionnan directo a worde introducí no ta tur hende tampoco a logra haya e derecho di voto. Esey tambe mi tin cu enfatisá pa motibo cu ela worde limitá, esnan cu tabata tin un cierto capacidad, esnan cu tabata tin un cierto bienestar social, esakinan tabata esnan cu tabata tin derecho di voto. Y poco poco esaki a worde aumentá y na 1917 cu nan a introducí un otro ley cu tabata na vigor te 1951, caminda nan a amplia e personanan cu a haya e derecho di voto of cu por a bini den remarke pa por a eligi nan representantenan e.o. personanan cu ta paga belasting, huurdonan di cas, esnan cu tin un sueldo, esnan cu tin cuentanan na banco, y esnan cu a pasa cierto examennan cu exito.
Pues un limitacion, pero nos a ripará cu e limitacion aki poco poco e pueblo tabata para ariba pa e worde pará pa e grupo di personanan cu ta bini den remarke pa haya e derecho di voto, worde aumentá.
Y asina ey poco poco a yega asina leuw cu e revision di 1917 a trece e derecho di voto general pa hende homber.
Y e revision di e Constitucion di Hulanda na aña 1922 a trece e igualdad entre homber y hende muher pa cu e derecho di voto.
Pues den esaki nos ta mira un progreso a tuma lugar poco poco te ora cu ela worde duná en general na tur e personanan cu nan ta considerá cu mester bin den remarke pa haya e derecho di voto.
Nos por corda cu antes bo por a vota cu 23 aña, ela worde ampliá cu 21 aña despues atrobe ela worde ampliá cu bo por a vota cu 18 aña. Awor envez di sigui cu e trent aki nos kier kité for di tur anto poné den man di 21 hende. Esaki ta e parti cu nos kier enfatizá pueblo, esaki te.
Pueblo mester comprondé kiko ta tumando lugar, pasobra ta worde bisá:no tin eleccion pa Staten mas. Esaki no ta verdad. Tín eleccion pa Staten, pero mester bisa e pueblo, abo no ta vota pa Staten mas, ta 21 hende só ta bay haya e derecho pa vota pa Staten.
Y nos kier mustra ariba esaki, pasobra nos sá con na aña 1865 tempo cu Aruba a haya un sorto di Gemeentebestuur (y esaki ta importante pa nos por splica e pueblo aki) un Municipio cual tabata worde yamá tambe Raad van Politie, cu tabata consistí di un Gezaghebber y dos landsraden.
Pero e dos personanan aki so tabata worde elegí door di e habitantenan,pero habitantenan masculino so, dus hendenan muher no tabata tin derecho di voto, hendenan homber so. Pero e tempo ey solamente 100 personas mas o menos tabata tin e derecho di voto aki ariba nos isla pa motibo di e desaroyo cu tabata tin. Y asina ey e mesun pueblo aki a sigi bringa pa expandé e grupo di personanan cu tabata tin derecho di voto. Pasobra e opinion general ta e tempo ey cu un pueblo pa e haya derecho di voto e mester tabata suficiente desaroyá pa asina e ehecutá e derecho di voto responsablemente. Y nos por bisa cu na e momento aki cu nos pueblo aki despues di tanto tempo cu a pasa y cu ela logra haya esaki, cu awe ora un persona cumpli 18 aña e tambe tin e derecho di eligí su representantenan, nos ta kere cu e derecho sagrado aki, e derecho fundamental aki mester worde mantení.
Pasobra nos tur sá ora bo pasa un rato den historia bo ta ripará cu na aña 37 tempo e promer reglamento pa eleccion a bini na vigor tabata worde stipulá cu bo mester tin 7 aña di ULO-school pa bo haya e derecho di voto. Awor mi no ta kere cu door cu pueblo a pasa den tur e proceso aki pa yega na establecé

derecho sagrado aki, e derecho fundamental aki, e derecho manera e lider di M.E.P. sá yamé e derecho intangible aki, cu nos mester bay falta cu e intangibilidad di e derecho aki na e momento aki. Nos no ta kere cu esaki ta e manera pa nos trata e pueblo aki y ta pa e motibo ey nos ke mustra e pueblo, esnan cu no ta na haltura ainda, cuanto e pueblo aki a pasa aden pa por a logra na yega na haya e derecho di voto aki.
Pues cu e historia chikito aki, pasobra e intencion no ta pa nos bay splica tur e proceso aki, pasobra manera Señor Presidente mes sabi e partido aki a limitá nos derecho di expresion akiden door di limitá nos ora di papia,pues strobando nos pa bini ampliamente ariba e tereno aki pa splica e pueblo kiko ta e kitamento di e derecho di voto aki cu e partido cu ta na mando aki kier logra.
Señor Presidente, Nos sabi cu nos pueblo ta un pueblo noble, un pueblo culto, un pueblo cu a yega na cierto nivel di capacidad, cu a mustra cu su desaroyo cu e sabi di tuma su decisionnan responsable.
Pero nos no por, despues cu e pueblo aki a bringa asina tanto, pa e por a logra haya su derecho di voto, awor aki kité for di dje.
Cuanto hende no ta corda cu un tempo ariba nos isla aki bo mester tabata tin propiedad pa bo por vota. Ta back nos kier bay den historia? Pasobra manera mi ta weita aki ta limitá kier bay limitá e pueblo den su derecho di voto, pues esaki nos lo no por accepté ningun momento.
Awor ta worde bisá: e pueblo ta vota toch, pasobra e pueblo ta vota pa Eilandsraad, e ta weita e lista di Eilandsraad, y ora cu Eilandsraad ta worde formá di eyden, via Eilandsraad e miembronan ta vota pa e miembronan di Staten. Ridiculo! mi mester yama esaki. Pa motibo no ta e personanan ariba e lista ey so di Eilandsraad ta bin den remarke pa worde votá pa nan.
Eilandsraad por dicidi di bini cu proposicionnan cu otro personanan cu kizas nunca di nan bida nan tabata den politica, kizas nunca di nan bida pueblo lo a vota pa nan si nan a bay ariba lista, Eilandsraad por vota pa nan.
Pues den esaki mi ta refutá completamente loke a worde trecí padilanti ayera nochi na television. Mi colega Sr.Eman a comparé cu un programa chistoso, pero ami a hayele un programa masha tristo pa weita......

DE HEER J.H.A. EMAN:Persoonlijk feit, Señor Presidente.
Mi no a yama e programa un programa chistoso, pero un ehempel cu a ser duná pa argumentá pakiko e eleccion indirecto ta, esey mi a haya masha chistoso.

DE HEER E.J. VOS:(Vervolg) Señor Presidente, Cu esaki mi kier a mustra solamente ariba e hecho caminda ta bisa e pueblo: si ora tin eleccion bo ta weita tur e hendenan di Corsow, Boneiro y Isla Ariba ta bay cu dos kaarchie. Abo ta bay cu un solo kaarchie; awor ta pakiko e ta bay cu un solo kaarchie,pasobra uno a worde kitá for di dje. Ta p'esey e ta bay cu un solo kaarchie, pasobra un derecho a worde kitá for di dje. Y di e otronan ningun derecho a worde kitá for di nan, ta esey mester splica e pueblo.
No bisa e pueblo: bo ta weita, aki ta pasobra nos ta den e proceso di independencia bo ta bay cu un kaarchie so. Absolutamente. Pasobra e pueblo ey mester mantené su derecho di voto pa por si acaso e Gobierno Central cu p.e.MEP ta den na e momento aki, haci cosnan manera e centralizacion cu a tuma lugar den e periodo di e mesun gobierno aki, pa asina e pueblo por hala su atencion y pa e pueblo por logra tin un control directo ariba su placa di belasting cu e ta paga, pasobra tanten cu tin landsbegroting ta e votador aki ta contribui na e landsbegroting ey. Ta e votador aki mester dicidi ariba su propiedadnan. Y awor aki kier kita e derecho aki, hinké den man di 21 personas,anto e ora ey e 21 personanan aki ta dicidi kende ta worde mandá Staten di Antiyas Hulandes, kitando asina e derecho sagrado, e derecho fundamental, un derecho cu na promer lugar ta un derecho natural, cu como un persona cu ta cumpli cu cierto exigencianan bo ta posee pa asina bo por elegí bo representacion den e

Colegio di mas halto cu tin den Antiyas.
E votador, y muy en particular na Aruba, ta vota ariba persona, pa asina duna e persona aki e oportunidad pa e worde elegí. Esey tambe ta worde kitá for di dje, pasobra e persona aki no ta haya chens pa vota pa su candidato favorito mas pa bay Staten, solamente e ta haya un lista di personanan pa vota pa Eilandsraad y Eilandsraad ta dicidi ta ken ta bo favoritonan pa bay Staten.
Ta Eilandsraad ta dicidi ta ken ta bay representabo den Staten, abo mes ya no tin e derecho di voto, pa motibo cu a worde dicidi den un Parlamento,sin bo autorizacion cu e derecho aki ta worde kitá for di bo.
Partido RUBA ta e ultimo cu lo contribui na e cos aki. E ultimo cu lo por contribui na kita un derecho fundamental, un derecho sagrado di e pueblo aki.
E derecho cu e Parlamento aki tin, e pueblo ta dunele. Pero e pueblo aki no a duna e Parlamento aki e derecho pa kies miembro pa otro Parlamento.
Ta p'esey nos ta papia cu ta e pueblo ta duna e representacion aki su legitimidad democratico, pasobra e pueblo ta vota pé directamente.
Cu esaki mi kier demostrá cu e palabra democracia ta un unificacion di dos palabra. Na promer di e palabra "demos" locual kier meen pueblo, y e palabra "oratein" locual kier meen gobermá. Pues democracia ta nificá e pueblo ta gobermá. Pero awor nos kier dicidi cu e pueblo no ta gobermá mas. Awor nos kier dicidi cu ta nos ta dicidi ta ken ta bay Staten. Pueblo no tin nodi di dicidi mas pa nos ken ta bay Staten, pasobra una vez cu pueblo dicidi pa nos akiden, nos tin carte blanche pa haci loke nos kier cu e derecho cu e pueblo a duna nos.
Esaki ta locual bo mester splica e pueblo. Esaki ta locual bo mester demostra e pueblo, cu tin un peligro ta asercando na e momento aki y e peligro ta cu tin un sistema dictatorial cu lo kier worde imponí ariba e pueblo pa asina kita e derecho di e pueblo. Pasobra ta solamente un tendencia dictatorial por ta tras di un pensamento cu poco miembro di Eilandsraad por kita e derecho di henter un pueblo cu desde siglo a boga pa e derecho aki, desde siglo a lucha pa e derecho aki.
Pues ta imposibel pa un persona responsabel, un politico responsabel, un politico cu ta bisa cu e pueblo ta noble y culto, por bay over na expresá cu e por kita e derecho di e pueblo aki di e manera dictatorial aki.
No. Ban serca e pueblo y ban puntra e pueblo si e pueblo ta di acuerdo pa duna e derecho aki na 21 persona of e kier mantené e derecho aki den su man.
Pasobra nos por weita kiko ta pasando despues di eleccion, den otro ocasion nos lo bini cunele, pero di momento cu e pueblo a caba di vota medidanan a cay ariba dje, pero kiko e pueblo por haci? E ta mará na 4 aña y abuso ta worde hací di dje sin e por haci nada durante e periodo ey. Awor esey no ta suficiente.
Kier kita e derecho tambe cu por manda Staten cas, anto pa pueblo vota pé.
Si Eilandsraad ta bay vota pe e ora no tin nodi di enfrentá e pueblo pa weita tur e medidanan impopular cu a worde tumá contra dje, no tin nodi di enfrentá e pueblo y no mester liderman di bario mas pa duna cuenta na nan y solamente ta aki ta bini y elegí e hendenan pa Staten.
Esakinan nos ta yama tendencianan dictatorial y Dios spaar nos di esaki.
Den un democracia tur locual cu tin ariba e pais di cual e pueblo ta doño di dje, ta pertenecé na e pueblo y e pueblo tin e derecho di controlá esaki, e pueblo tin e derecho di controlá su pertenencianan, di controlá tur locual ta su propiedad.
Manera mi a bisa e pueblo aki no ta vota pa e miembro di Eilandsraad só, e miembro di Staten só. E ta dunabo e mandato tambe pa forma un gobierno,pues bo no por limitá e derecho di e pueblo na elegí miembronan di Staten of Eilandsraad.
Ora pueblo ta dicidi pa nombra miembronan di Staten, na e mesun momento e pueblo ta duna e derecho na e miembronan di Staten aki pa forma un gobierno.

Pero ta imposibel pa e pueblo duna e derecho pa nombra e miembronan di Staten, na e miembronan di Eilandsraad pa e miembronan di Eilandsraad nombra e miembronan di Staten, anto na nan turno nombra un Gobierno.
Ta imposibel pa esaki worde aceptá bao di e circunstancianan y bao di cual e Staten aki ta ehercé su trabao ainda.
Nos a splica claramente y den nos nota cu a worde presentá ta poní claramente cu contrario cu loke kier pone den nos boca, e condicionnan cu nos por aceptá e elecion indirecto aki ora cu e Organo di Staten aki no tin poder mas. Y tambe ora cu e mecanismo caminda e isla di mas grandi no por imponé su boluntad ariba nos worde introducí y tambe ora cu Gobierno Central, di cual MEP ta forma parti di dje, decidi di duna e podernan cu Aruba ta merece na Aruba.
Pero siempre y cuando e pueblo papia promer.
Pasobra e pueblo mester dicidi promer si en caso e kier laga e derecho aki bay.
Ningun momento tabata e intencion ora cu nos a papia di eleccionnan indirecto den Raadscommissie, pa ehecutá esaki sin puntra e pueblo promer.
Pasobra ou na e momento irresponsabel caminda bo ta kita un derecho for di e pueblo mientras cu e Organo cu bo ta bay vota pé ta mantené tur su competencianan, anto e ora ey nos ta considerá esaki algo anti-democratico y algo contra tur e derechonan fundamental di e ser humano.
E pueblo no ta pará sin ningun clase di proteccion contra un mal maneho.
E proteccion contra un mal maneho cu e pueblo ta posee ta un derecho di voto.
Awor kier kité di dje tambe.
Tanto cu nos ta papia, manera mi a bisa caba, di derechonan intangible, e pueblo mester worde siguruzá intangibilidad y e inviolabilidad di su derecho sagrado, di su derecho fundamental. No ta existi democracia sin e reconocimiento y e garantia di e derechonan fundamental di e pueblo.
Y tambe e garantianan di e libertadnan civiel.
Esaki ta locual ta anclá den tur Constitucion.
Ta nos mester bay duna democracia su contenido y e contenido di e democracia aki ta ora cu bo ta mantené pa e pueblo su derecho pa e dicidi en vez di abo dicidi pe.
Nos awor aki, contrario na tur paisnan cu ta bringando pa logra esaki, nos kier bay mishi cu un derecho fundamental cu e pueblo tin.
Nos por a ripará un par di sinan pasá con obreronan na Polonia a bringa pa nan derecho, te cu nan a logra haya e derecho aki.
Awor nos cu tin e derecho, nos cu a pasa den un proceso asina largo caminda nos pueblo a lucha pa logra haya e derecho aki, nos kier bini den e Parlamento aki y den 21 hende nos kier kita e derecho cu pueblo a pasa siglos pa por logrele.
Anto mi ta puntra mi mes, si en verdad nos ta considerá e pueblo aki culto manera nos ta expresé.
Di nos banda nos kier bisa cu nos sí ta considerá e pueblo aki noble y culto y nos kier pa e pueblo mantené e derechonan fundamental cu e pueblo aki tin.
Señor Presidente, kiko ta e derecho di autodeterminacion cu nos ta papia tanto ariba dje? No ta e derecho cu e pueblo tin pa e mes por dicidi riba su destino?
Ta p'esey e pueblo tin e derecho di autodeterminacion.
Awor ta con nos kier pa e pueblo por tin e derecho di autodeterminacion, ehecutá e derecho di autodeterminacion anto nos ta strobele di controlá e organo mas halto cu tin den Antiyas, esta e organo di Staten y strobé di controlá e Gobierno Central cu ta worde formá door di Staten.
Esaki nos mester relacioné cu e derecho di autodeterminacion cu cada pueblo ta posee.
Y esaki ta un verworven recht, un derecho obtení. Y un derecho obtení bo no por kita for di e pueblo. Tanto nos tur sabi den tur sistema p.e. den ley ora bo a obtené un derecho ta algo sagrado, no por kité for di bo.

Awor ta di con awor aki nos por bay kita e derecho aki for di e pueblo?
Ta imposibel cu esaki por tuma lugar, pa motibo cu nos ta falta cu nos trabao cu nos tin como Parlamentarionan y nos ta falta respet pa e pueblo cu tanto nos ta bisa ta noble y culto.
Pa nos por yega na tuma un decision ariba e asunto aki, nos mester laga pueblo papia.
Ya a worde bisá loke a tuma lugar na St.Maarten.
Na St.Maarten mi a trese padilanti mi preguntanan ariba e derecho di voto indirecto.
Y tambe na St.Maarten ami tabata e persona cu a haci e pregunta na e hulandesnan: boso ta considerá e contenido di e nota di Aruba di acuerdo cu e lista di decisionnan cu nos a tuma? Nan a bisa: sí. Anto e ora mi a bisa cu mi ta considerá e posibilidad pa e Statuut worde cambiá den e periodo transitorio mester keda habrí. Anto nan a contestá cu sí.
Pero straño tabata cu ora nos a yega Hulanda cu nan a condicioná e cambio di Statuut aki bisando cu no por cambia e Statuut, sino lo mester bini un proceso pa cambia e Statuut.
Esey a dunami e motibo pa mi a entregá durante e ultimo reunion un otro nota ademas di e nota di getrapte verkiezingen, eleccionnan indirecto, tambe un nota di e fase transitorio caminda mi ta mustra nan cu no por acceptá den nomber di Partido RUBA e condicionnan cu nan a pone y ta ora e proceso aki ta visto pa nos con lo e lo tuma lugar, anto e ora ey nos lo tuma un decision definitivo, tanto pa sali for di e samnewerkingsverband como for di e constelacion y e cambio di Statuut.
Pasobra locual a tuma lugar na St.Maarten, nos a ripará cu na Hulanda e hulandesnan a hala atras.
Pues den esaki mi kier mustra cu e pueblo mester por keda cu su derecho pa e pueblo por controlá tur e asuntonan aki, sino politiconan por haci y deshací sin e pueblo ta sabedor den esaki.
E caso aki ta un caso cu nos mester bay bringele. Pasobra ya caba nos a ripará cu asunto di cambio di Statuut y salimento for di samenwerkingsverband, ta un wega di Hulanda e ta.
Pasobra con por ta posibel ora cu nos sinti nos perhudicá door di e isla di mas grandi, nos ta yama un Ronde Tafel Conferentie, anto ta bay puntra e isla di mas grandi: ta berdad bo ta perhudicando Aruba? E ora ta imposibel pa nan bisa sí.
Y ta pa e motibo ey nos mester sigurá e derecho cu nos tin pa entamá un cambio di Statuut, manera cu nan a priminti nos na St.Maarten, pasobra Corsow sí tin né, anclá den articulo 55 sub 2 di Statuut den tweede lezing entre Hulanda y Corsow nan dos só por heffe op e Statuut, cu Corsow su 12 representantenan.
Anto nos sí lo mester drecha e samenwerkingsverband den un posicion asina debil? Asina sí mi no ta kere cu nos por accepté y ta pa e motibo ey tambe mi a pone dos nota ariba e asunto aki na Hulanda pa mustra cu mi no por bay di acuerdo cu né tanten cu mi no ta weita cu nos tin un oportunidad pa entamá e cambio di Statuut aki y cu nos por tin e oportunidad cu durante e periodo ey nos por sali for di e samnewerkingsverband tambe.
Nos ta bini ariba e referendum.
Nos sabi cu den e asunto aki, manera mi colega a trese padilanti cu nos tur na Hulanda tabata di acuerdo pa un referendum. Hasta a bay asina leuw cu Sr. Croes no tabata sá cu e tabata poní den e Nota di Statuut di Aruba, pero Sr. Croes a reta nos un referendum. Pues den e reto aki ya ela admití cu e ta di acuerdo pa un referendum. Pues nos por bisa cu nos tur akiden ta di acuerdo pa un referendum tuma lugar pa nos puntra e pueblo su opinion si e kier laga su derecho di voto bay, sí of no.

Y e referendum aki mi ta kere cu ta algo democratico e ta.
Nos tur sabi cu e instituto di referendum no ta anclá den ningun constitucion di nos, mescos na Hulanda tampoco, pero sí uso ta worde hací di dje debidamente na Hulanda y mescos na nos isla tambe nos a yega di haci uso di dje caba y nos ta dispuesto na bolbe asercá e pueblo pa e pueblo por papia ariba un otro tema awor, caminda e ta bay dicidi si e ta mantené su derecho di autodeterminacion, su derecho sagrado cu e tin pa dicidi pa su futuro.
Pues nos ta considerá e derecho di voto aki un derecho masha relacioná cu e derecho di autodeterminacion cu nos pueblo tin.
Y ta pa e motibo ey nos ta spera cu nos tur cu ta sinti respet pa e pueblo aki, cu nos tur cu ta sinti cu nos mester laga e pueblo dicidi anto despues nos ta ehecutá, pa nos tur bay di acuerdo pa nos por organizá un referendum pa asina ey nos por pidi e pueblo pa e tuma un decision den e caso aki pa nos.
Solamente mi kier a mustra por ultimo ariba un asunto y esaki pa aclareá locual cu a worde trecí padilanti e.o. ayera nochi na television.
Durante e reunion di Raadscommissie cu nos tabata tin promer cu nos a bay Hulanda, e Presidente di e Raadscommissie a bisa nos: na Hulanda cada partido ta trese nan punto di vista padilanti.
Y esey a sosodé.
No ta asunto cu nos a bay cu un nota, pa motibo cu nos kier a bay cu un nota.
Ta asunto cu e Presidente di e Raadscommissie a declará cu na Hulanda cada partido ta trese nan mes punto di vista padilanti.
Y esey ta locual a worde hací, segun e convenio cu nos tabata tin akiden.
Pues ta strañami awor cu a worde bisá cu nan no a spera cu notanan lo a worde entregá etc.etc.
Esaki ta solamente pa clarificá e asunto aki, Señor Presidente.
Pasobra e miembronan di Raadscommissie nan tur ta testigo cu ta esey a sosodé.
Mi kier a bini back un rato ariba e articulo di Staatsregeling tocante eleccion Ta poní cu un miembro di Staten ta worde elegí y no ta necesario pa e ta biba den e kieskring, caminda e ta worde elegí.
Pues e por ta biba ariba cualkier isla y worde elegí ariba cualkier otro isla.
Awor si nos kier bay contra esaki, bini cu e mocion pa nos cambié, nos ta cambié mes ora. Hasta nos por bini cu un proposicion pa cambiele.
Pero esun pa cambiele ta esunnan cu ta den Gobierno Central, ta nan ta responsabel pa cambié.
Pues no ta asunto cu nos mester bisa cu e ora ey un hende di otro isla por worde elegí, pasobra den e sistema di elecionnan indirecto mas liher nan ta worde elegí.
Pues cu esaki mi kier mustra cu si nos ke papia di nation building di Aruba, no di Antiyas, ke hubo si nos trese otro cambionan den e Staatsregeling y den e Kiesreglement?
P.e. pakiko nos no ta trese cambio ora cu nos ta elegí nos miembronan di Staten no tin mester pa nan bay huramentá dilanti Gouverneur pa nan bira miembro, pasobra esey sí MEP kier laga. Y ora cu nan kier pidi nan retiro for di Staten atrobe nan mester pidié serca Gouverneur.
Pues ami no ta comprendé e argumento di nation building ta di unda e ta sali, pasobra e no ta pas ningun caminda den esaki.
Tambe mi mester bisa cu ningun momento na Hulanda esaki a worde trecí como argumento tampoco. Ningun momento.
Den e caso aki mi kier mustra Señor Presidente, cu argumentonan sano pa kita e pueblo su derecho di voto no a worde trecí ningun momento padilanti. Argumentonan fofo a worde trecí na cantidad.
Mi ta kere cu den e rato aki mi a trese suficiente punto padilanti caminda nos ta mustra cu e derecho di voto aki mester worde mantení door di e pueblo y cu e pueblo aki, si en caso e dicidi voluntariamente pa entregá esey, anto e ora ey nos mester duné e oportunidad pa dicidi, anto pa e motibo ey nos ta spera cu tur e miembronan di Parlamento di Aruba por bay di acuerdo pa nos bay serca e pueblo y pidi e pueblo pa e dicidi si e kier duna su derecho di voto cu e

tin na e 21 personanan den Eilandsraad.
Pero sí mi mester bisa si acaso e pueblo mester dicidi pa duna su derecho di voto na e 21 personanan, anto e ora ey nos mester para ariba pa e Staatsregeling worde cambiá immediatamente. Pasobra e ora ey nos no por bay bisa cu Corsow no kier cooperá, pasobra e ora ey nos mester ehecuté cu Corsow kier of cualkier otro isla kier of no, nos mester ehecuté.
Pero den e caso aki mi kier laga e decision na e pueblo, pa motibo cu e derecho cu e pueblo tin, e derecho fundamental, e derecho sagrado pa dicidi pa su futuro ta sumamente fuerte relacioná cu e derecho di voto cu e tin,caminda cu e ta controlá su placanan di belasting cu ta worde poní ariba e presupuesto di Gobierno Central, caminda cu e ta controlá e trabao di e Organo Central di mas halto den Antiyas na e momento aki, pa motibo cu su propiedadnan ta worde dirigí tambe door di Gobierno Central, cu ariba su propiedadnan ta worde dicidí den Staten, pues pa e motibonan cu nos a trese dilanti mi kier mustra cu nos lo kier pa e pueblo bay dicidi ariba e asunto concerní.
Te asina leuw.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Despues di a scucha e lider di fraccion di e partido A.V.P. y e lider di fraccion di e partido RUBA, berdaderamente nos a keda keto y laga e personanan aki so na palabra.
Manera mi por a bisa ultimo tempo nos a haya un bon cooperacion pa medio di prensa pa e fraccion mayoritario tambe por trese su opinion padilanti,sinembargo si bo mester pisa e cantidad di publicidad entre oposicion y e partido di Gobierno, berdaderamnnte e pueblo por bisa nan ta tende tur dia bati den su orea: nan ta kita e derecho democratico for di bo, nan ta trapa un derecho fundamental for di bo, boso por permiti actonan dictatorial asina?
Awe nos ta aki pa nos purba refutá loke e personanan aki a trese padilanti.
y loke cu nos ta opiná kiko ta e motibonan pa un eleccion indirecto.
Mi ta kere cu Sr.Eman awe a traha mas bien ariba emocion.
Sr.Vos tambe a purba traha ariba emocion, pero ela duné toch un caracter historico cu kizas e por zona razonabel.
Pero ta dependé completamente for di ki angulo bo ta miré.
Y ta p'osey mi ta cuminzá cu e ehempel di Sr.Vos, esta Polonia.
Pueblo di Polonia a lucha ultimamente pa nan obtené un derecho democratico.
Nan a bay den huelga y cuanto mundo a teme pa bida di e pueblo aki considerando loke a sosodé na Hongarije, loke a sosodé na Tsechoslowakije, loke a sosodé na Afghanistan.
E pueblo a lucha, y kiko nos por a ripará?
Esnan pa motibonan dogmatico, ideologico no kier a respetá e derecho fundamental di un pueblo, a zak, a baha pa e pueblo.
Pasobra contra fuerza no hay resistencia.
Awor nos ta trese e comparacion aki cu e pueblo di Aruba.
Pakiko nos ta akiden awe?
Nos ta akiden solamente pa nos trata elecion indirecto?
Ta ki importancia un eleccion indirecto tin den un ambiente tan trankil nos ta papiando ariba eleccion indirecto.
Pero nos ta bay back na kiko tin nos awe ta papiando ariba eleccion indirecto.
Pueblo di Aruba a lanta mescos cu e pueblo di Polonia pa un derecho sagrado, e derecho di autodeterminacion, e derecho cu tur ser humano tin, e derecho di ta liber.
Mi no ta bay den un historia leuw, pero mi kier a bay sí den un historia di e ultimo decada, añanan 70. E panorama politica a worde dibuhá, a worde pintá pa Movimiento Electoral di Pueblo conhuntamente cu e pueblo di Aruba, cual panorama no a keda den e cuadro insular solamente, pero ela pasa frontera di Aruba no solamente dén Antiyas, pero den Reino y internacionalmente.
Mi ta tresé padilanti, pasobra kiko ta tur e intencion?

Intencion di hopi hende ta pa purba atachá componentenan di e fraccion mayoritario, Movimiento Electoral di Pueblo, como sifuera a pesar di tur lucha awe cu nos lo ta bahando cabez, nos lo ta bendiendo e causa di nos pueblo.
P'esey mi ta kere cu lo ta bon pa nos cuminzá na mustra ora cu un partido tin un disponibilidad, ora cu un partido cu ta consisti di homber y muhernan di corahe cu nan vida ta nificá hopi, pero cu nan vida nan no ta poné ariba promer lugar, sino nan ta dispuesto pa ofrecé pa un causa di henter e pueblo.
Y esaki nos por bisa di Movimiento Electoral di Pueblo desde 1971 tur e luchanan cu e partido aki a pasa aden. Pasobra si acaso Sr.Eman ta trese duda na loke Sr.Oduber y mi persona a haci, mi no kier bisa e otro personanan, pero p.e. na St.Maarten ora cu Sr.Eman ta bisa cu MEP a baha cabez laga punto di vista di Aruba cay.
Pero no ta asina ta.
Tur e representantenan di Aruba representando Gobierno Central, Sr.Vos, Sr. Oduber y mi persona, henter e delegacion arubano, cu excepcion di Sr. Eman a dicidi, y mi ta pinté completamente djies aki pa mustra kiko a worde obtení y cu loke a worde lográ na St.Maarten tabata di acuerdo cu loke nos ta luchando pé.
Señor Presidente, lo mi haya lamentable y esaki ta e nubianan scur cu mi ta mira pa un Conferencia di Mesa Redonda ora tin componentenan cu nos a envolvé den e comision aki cu t'ey na promer lugar pa interes politica partidario.
Nos di nos banda a haci tur posibilidad, tur esfuerzo pa por a yega na un acuerdo, pa nos por a enfrentá tur e instancianan como bloke.
Pero lamentablemente esey no a sosodé.
Awor si nos mester bay back, anto si nos mester weita kiko e pueblo aki a pasa aden den e ultima decada, anto si nos bay analizá di con un comision di Reino a worde creá, di con ela worde institui, anto e pueblo ta bisa: imposibel,imposibel cu funcionarionan di Movimiento Electoral di Pueblo, autornan conhuntamente cu e pueblo di Aruba di e comision di Reino por ta bandoná e causa di nos pueblo di Aruba.
Pasobra ta Movimiento Electoral di Pueblo a organizá e referendum 25 di maart 1977, y e dia ey nos no a puntra e pueblo bo kier eleccion indirecto sí of no, bo kier e na 83, 84 of 85, sí of no. Ta kiko ta un eleccion indirecto ariba su mes. Pero e dia ey nos a puntra e pueblo: Bo kier ta liber, Bo kier ta independiente, of Bo kier eternamente keda den un Republica Federal?
E dia ey nos a spera Sr.Vos como un soldá di e lucha. Nos a spera otro componentenan den e Eilandsraad aki, como soldánan den lucha pa bisa berdaderamente ban sera cabez, ban motivá e pueblo pa nos no haya 83% di electorado of di e votadornan, pero pa nos haya 100% di e electorado pa vota pa libertad di e isla aki, independencia.

<u>DE HEER E.J.VOS:</u> Punto di orde, Señor Presidente, como mi nomber a worde menciona mi kier splica cu no ta ami so a bisa cu nos a tuma parti pero Sr.Croes dia cu nos a forma e Comision di Reino aki ultimamente aña pasá a declará cu un di e argumentonan pakiko Sr. Vos mester keda den e Comision di Reino ta pasobra e partido RUBA a contribui na e referendum. Awor e ta bisa otro.

<u>DE HEER G.F. CROES:</u> (Vervolg) Señor Presidente, Berdaderamente mi tin un potret caminda Sr.Vos a bay urna electoral dia di referendum, pero nos a speré den motivacion di e pueblo, den e forumnan, den e reunionnan publico, reunionnan di contacto motivando e pueblo pa bay vota pa su libertad.

<u>DE HEER E.J. VOS:</u> Señor Presidente, Promer reunion publico mi tabata ariba podium y durante di e campaña pa referendum mi tabata den tur e forumnan, a pesar cu MEP tabata contra.

DE HEER G.F. CROES:(Vervolg) Señor Presidente, Toch e reunion aki ta haya un caracter chistoso. E ta ponemi corda e persona cu a bisa cu dia di accion dilanti warda di Polis e tabata 300 meter dimi den e multitud grandi ey.
Despues cu e Comision di Reino aki a worde formá no ta a base di accionnan di agosto cu nos a bay cu un delegacion grandi Hulanda cu a bini cu e persbericht di september 77, cu a bini cu e Protocol di Willemstad di 78, cu a bini despues e KB, cu despues nos a reuní den e Comision di Reino?
Anto mi ta kere cu no por tin un persona consciente den nos comunidad cu por kere cu loke Sr.Oduber y mi persona ta haciendo den e comision di Reino por ta contra e derecho democratico di e pueblo aki.
Anto awor mi ta bini ariba . Sr.Vos su discurso historico con ela yega na hustificá e eleccion directo.
Ta dependé di cual angulo bo ta weité.
Suponé cu Aruba tabata independiente.
Aruba no ta forma parti di e constelacion antiyano.
Cu Aruba no ta luchando pa kibra e Nacion di Antiyas.
Cu Aruba no ta luchando pa realizá e derecho di autodeterminacion y realizá su independencia.
Anto e situacion lo tabata otro. Aruba independiente si nos no tabata tin e lucha ey, anto e ora ey Sr. Vos su discurso lo a pas totalmente.
Pakiko?
Desde antaño tabata tin cierto condicionnan pa por a vota.
Nos antepasadonan ainda por corda e tempo cu esunnan cu tabata tin propiedad tabata tin mag di vota. Y manera Sr. Vos a keda elaborá dia pa dia e principio democratico a worde ampliá, pasobra promer tabata 23, 21 y 18 aña pa mas hende cu ta posibel participá na un eleccion. Esey ta pas completamente si Aruba tabata independiente caba y Aruba no ta den e constelacion antiyano y cu e proceso ey mester a tuma lugar pa e pueblo di Aruba, nos ta completamente di acuerdo cu né.
Y te hasta esnan sabionan ariba tereno di Staatsrecht a declará "indirecte verkiezingen" a worde considerá como un stepping stone den e proceso democratico pa bo yega na eleccionnan directo unda bo ta haya mayoria di e pueblo ta participá.
Ainda awe nos ta weita den cierto paisnan hendenan di cierto educacion,hendenan di cierto condicionnan social so tin mag di vota, pasobra tin hopi pais ainda cu tin hendenan cu no ta comprendé bon, anto nan ta duna cierto grupo chikito e privilegio ey.
Pero esey tabata si Aruba no tin un lucha di otro banda di kibra un nacion.
Pasobra con cu nos weité, dia Statuut a worde trahá ta pará den e preambulo cu e Statuut no ta un eeuwig edict, dia cu e pueblo di Aruba a lucha pa sali for di e constelacion antiyano y kizas e intencion tabata pa Antiyas,despues di e Statuut aki, a bira den su totalidad independiente.
Mi tin aki mi dilanti e cuestion di con e proceso di eleccion a tuma lugar durante e ultimo 100 añanan.
Na 1868 nos tabata tin e Kiesreglement di 1865 y di acuerdo cu e Reglement aki e Coloniale Raad tabata existi di 13 miembro.
Un parti di esakinan ta worde nombrá door di Gouverneur.
Y otro di acuerdo cu nan oficio nan tabata tuma lugar den e Coloniale Raad.
Na 1901 a bini cu e lidmaatschap di acuerdo cu e oficio a worde eleminá y ta Gouverneur tabata haci e nombramentonan.
Na 1936 Staatsregeling Coloniale Raad a bira Staten di Corsow consistiendo di 15 miembro: 5 nombrá door di Gouverneur, 10 tabata tin e derecho di voto limitá. E tempo ey tabata worde papiá di census-y capaciteitskiezers.
Esaki tabata un proceso.
Na 1948 Staatsregeling, Staten van Curacao a bira Staten van de Nederlandse Antillen.

DE HEER E.J. VOS: Punto di orden, Señor Presidente, Mi kier pa Sr.Croes bisé correcto: 10 ta worde elegí, no door di voto limitá, pero door di esnan cu tin voto limitá.

DE HEER G.F.CROES(Vervolg): Señor Presidente, Loke Sr. Vos ta haciendo ta repitiendo loke mi ta bisando.
Na 1948 Staten van de Nederlandse Antillen tabata consistí di 21 miembro: Aruba 8, Corsow 8, Boneiro 2, Isla Ariba 3, y e tempo ey Algemeen Kiesrecht a worde introducí.
Aruba 8, Corsow 8.
Pakiko nos ta pará awe aki?
No ta primordialmente pasobra promesanan di igualdad a worde hací na nos pueblo, anto e tempo ey e politiconan a worde tumá un cara abao cu ela worde cambiá den 12-8.
Y awe no tin e politiconan di antaño mas, cu kizas por a comprendé ,pero no tabata tin e corahe, pero mi ta kere cu e politiconan di awe tin e corahe pa actua na e momento debido pa sali na vanguardia di e derecho di e pueblo aki.
Na 1951 a bini e cambio manera cu e ta actual den e Interim Regeling y aki mi ta bay para un rato pa mustra lo siguiente:
Na 1972, despues cu Sr. van Lier a bini di Hulanda y a cuminzá pusha nos pa tuma independencia, di unda e voz a sali: one man one vote?
Y si acaso Sr. Vos y Sr. Eman ta pleita awe pa eleccion directo, anto mi ta referí directamente na loke Sr. Biesheuvel a caba di bisa awe merdia durante di su conferencia di prensa, cu nos por a scucha via un emisora local.
Ela referí na articulo 67 di Staatsregeling unda e ta bisa cu Staten ta representá henter e pueblo di Antiyas, anto ela bisa cu esaki ta eroneo como e ta un copia di articulo 88 di Grondwet di Hulanda, unda ta worde bisá cu Staten Generaal ta representá henter e pueblo Hulandes.
Pakiko e ta bisa cu e ta eroneo?
Pasobra e realidad politico ta cu aki na e islanan di Antiyas Neerlandes nos no tin partidonan politico di Antiyas, nos tin partidonan politico di e islanan cu ta representá nan pueblo.
Pues si nos weita henter e trabao di e Comision di Reino, e ta basá ariba e hecho cu Antiyas ta un ficcion. E ta un algo huridico ariba papel,pero e realidad ta 6 isla cu 6 pueblo.
Tur e trabao di e Comision di Reino ta pa hiba e gobernacion central, cu ta algo huridico central, hibé back serca e pueblonan. Laga e pueblonan goberná nan asuntonan.
Anto e ora mi ta bini back serca Sr. Vos su splicacion di democratie: demos cratein, laga e pueblo gobemá, laga e pueblo di Aruba gobemá su asuntonan.
No ta cuestion cu mester mantené eleccionnan directo pasobra otronan di Corsow ta di opinion cu Antiyas mester worde mantení pa motibo di e poder cu e isla aki inhustamente a obtené, anto considerando cu Aruba ta un buitendistrict, un satelite, Boneiro ta un satelite, Isla Ariba ta un satelite di e isla mas grandi.
Henter e articulo aki, 67 di Staatsregeling,ta traha na e nation building di Antiyas.
Awor Sr. Vos tur su splicacion di eleccion indirecto den e proceso democratico pa bay eleccion directo tabata den un estado cu ya caba tabata formá.
Si Sr. Vos a bini cu henter su speech pa Aruba so, cu Aruba no ta den e constelacion antiyano loke nos kier yega na terminá, anto tur e proceso ey nos ta completamente di acuerdo, pero no purba usa algo cu ta toca un asunto bruhé den otro asunto.
Pasobra mi ta tende Sr. Vos continuamente usa e palabranan "dat slaat als een tang op een varken", aunke cu e ta gusta usé den otro sistema, nos ta bisa cu esáki ta "slaat als een tang op een varken."

Pa mi bini back awor, mi kier a mustra Sr. Vos y Sr. Eman kiko a tuma lugar. Si acaso cu nan ta grita emocionalmente awe: nos ta trapa derecho democratico di e pueblo; ta pasobra nan sá cu ora bo ta trapa derecho democratico di e pueblo, anto e ora ey sí e pueblo por sintié.
Pero mi kier a puntra Sr. Vos y Sr. Eman, den e caso aki ta pakiko anto tur e delegacion di Corsow no kier a bay cu e eleccionnan indirecto cu Aruba...

DE HEER J.H.A. EMAN: Persoonlijk feit, Señor Presidente.
Mi nomber a worde menciona.
Loke a worde bisá ta incorrecto, Corsow a bay di acuerdo cu getrapte verkiezing na Isla Ariba y promer biaha na Hulanda, pero ta pa motibonan di pleitonan entre partidonan MEP y MAN pa via di expresionnan hací Corsow a bira y a bay contra di getrapte verkiezing.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Punto di orden.
Pa casualidad mi tin completamente notúlá e speech di Sr. Lourens cu ela tira na Hulanda, y tambe e palabranan di Professor Kapiteyn, Biesheuvel y tambe Sr. Croes, caminda Sr. Lourens ta bisa cu pa motibonan di expresion di un Ministro di MEP, pasobra mi no ke worde usá como pias etc.etc. mi ta hala atras y manda e cos aki Ronde Tafel Conferentie y Sr. Biesheuvel a bisa Sr. Croes: bo mester culpa bo mes cu awe e hendenan aki tanto Sr. Kleinmoedig como Sr. Lourens a hala atras pa motibo di bo expresionnan y loke cu bo a causa. Y Sr. Croes a admití tambe, door cu ela a usa e palabranan: door di mi expresionnan na Antiyas mi a causa un lawine politico.
Pues nos no tin nada di haci den esaki.

DE HEER N.O. ODUBER: Señor Presidente, Punto di orden. Mi tambe kier bisa algo den esaki, pasobra mi ta ripará cu tin hende cu kier hunga politica partidario.
Diamars mainta durante e reunion di Comision di Reino, Sr.Kleinmoedig na nomber di e delegacion di Corsow a declará: Corsow ta contra getrapte verkiezing.
Esey so mi kier bisa.

DE HEER G.F. CROES:(Vervolg) Señor Presidente, Mi ta continuá, y awor mi ta bini sistematicamente refutando y desemascarando e dos personanan cu a bula pa persoonlijk feit, pasobra manera nan ta bisa:berdad ta pica lenga, y cada uno cu su consenshi lagué bay defendé dilanti di pueblo. No bin grita awor: derecho democratico ta worde kitá; traha emocionalmente. Bay splica pueblo.
Ariba pagina 6 di e nota di Aruba Sr. Eman ta bisando: nunca Aruba a opta pa eleccion indirecto directamente den fase uno di e fase transitorio, ta ..

DE HEER J.H.A. EMAN: Persoonlijk feit, Señor Presidente. E cos aki cu ta worde gedrei cu palabra.
Mi a bini cu e pagina 6 mustrando den cual contexto Aruba lo a deseá eleccionnan indirecto. Ningun momento mi a bisa otro.
Alcontrario, conhuntamente henter e delegacion di Aruba tabata di acuerdo, pero conectá na cambionan di Statuut cu lo mester bini, conectá na e non-overruling cu mester bini, y conectá na e hecho importante cu decentralizacion lo ta casi finalizá promer cu e fase transitorio pasa.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Mi ta pidi Señor Presidente mescos cu un referé pa tuma e minuutnan cu mi ta perde di e hora aki cu mi por a prolongé mas oro, door cu mi ta worde interrumpí.

Sr. Eman a splica cu fase transitorio mester ta den dos fase y te den di dos fase ora cu no tin Staten mas cu tin un PGO, NGO, e por accepta eleccion indirecto.

DE HEER J.H.A. EMAN: Persoonlijk feit, Señor Presidente.
Absolutamente incorrecto!
Nos a splica den e nota di Aruba cu henter Aruba a bay di acuerdo cu eleccionnan indirecto, pero den e contexto di e nota, cu lo bini cambio di Statuut, cu lo tin decentralizacion promer cu e fase transitorio, y cu lo bini non-overruling den e fase promer cu e fase transitorio. Anto bao di e condicionnan ey nos a bay di acuerdo cu eleccionnan indirecto.
Esaki ta incorrecto, y e ta ripitié.

DE HEER G.F. CROES:(Vervolg) Pues Señor Presidente, directamente den fase uno, no manera den fase dos, manera Sr. Eman ta bisa:"de mogelijkheid wordt geopend voor entiteiten die dat wensen hun statenleden door middel van getrapte verkiezingen aan te doen wijzen."
Delegacion di Aruba den su totalidad directamente na principio di fase transitorio, pero mi ta continuá. Cu esaki nos a bay St.Maarten........

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Punto di orden.
Sr. Croes mester splica promer cu e yega na e Nota di e Raadscommissie aki cu nos tabata tin un reserva ariba getrapte verkiezing akiden.......

DE VOORZITTER: Sr. Vos, lagá si e kier duné of no, ta é ta na palabra.

DE HEER E.J. VOS: Pero ami mester tresé padilanti.

DE VOORZITTER: Esaki ora bo ta na turno. Danki.

DE HEER G.F. CROES(Vervolg):Despues den e Comision di Reino na St.Maarten, nos a yega na e palabra bunita: concensus. Acuerdo. Miembronan di Aruba ta expresá e deseo pa acceptá e eleccion mixto, pues den cual eleccion indirecto pa eleccionnan di Staten di 1983. E otro miembronan di e Comision di Reino ta respetá e deseo aki y nan ta dispuesto pa duna e recomendacion pa trese e cambionan legal pa e bira en efecto na 1983.
En coneccion........

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Mescos cu awor ey Sr. Croes a trese padilanti cu e mester refutá mesora sino e cos aki ta keda colga, mi kier refutá esaki mesora.
Pasobra ayanan ta poní duidelijk den e notulen nan di St. Maarten: "De heer Vos zou nadere nadere informaties willen hebben, hoe dit systeem in de praktijk zal uitwerken."

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, Mi tambe ta haya absolutamente necesario pa refutá e punto aki.
Manera ta pará, mi a bisa caba, bao di punto 4 di e mesun lista di Decision, durante e reunion mi a bisa cu nos ta contra, cu nos no ta kere cu locual a worde dicidi aki ta cuadra cu e nota di Aruba. Consecuencia ta cu nos ta contra e fase transitorio manera cu e ta, y "het meerdere houdt het mindere in" automaticamente esaki ta inclui parti di e nota cu ta getrapte verkiezing cu tampoco nos por bay di acuerdo manera e ta stipulá.

DE HEER G.F. CROES(Vervolg): Señor Presidente, Esey tabata e lista di Decisionnan di e Comision di Reino di St.Maarten.
Despues nos a haya e concept rapport di e Comision di Reino: e miembronan di Aruba den e Comision di Reino a expresá e deseo pa e eleccion mixto bini na vigor na 1983. Tur e otro miembronan di e Comision di Reino ta respetá e deseo

aki y ta recomendá pa trese e cambionan legal pa e eleccionnan mixto aki pa e eleccionnan di Staten na 1983 tuma lugar.
Esaki tabata den e concept eindrapport.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, E cos aki ta inacceptabel!
Ariba e momento cu nos a cuminzá e reunion, ariba e momento di e hoofdstuk ey nos a trese padilanti cu nos no ta di acuerdo at all cu e fase transitorio y cu na final di e hoofdstuk ey lo bini un voetnoot di mi persona, caminda mi ta splica con nos ta mira e fase transitorio manera e ta poní den e nota di Aruba y ademas nos a entregá un nota caminda nos ta declará enfaticamente cu nos ta contra getrapte verkiezing manera a ser proponí den e rapport di e Comision di Reino. Esey Sr. Croes ta lubidá di meldu aki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Punto di orden y mi ta spera cu mi por aclareá e asunto aki un biaha mas.
Tanto na St.Maarten como na Den Haag na juni, mi a pone mi reservanan,mescos cu nos a poné den e Raadscommissie y tur miembro di Raadscommissie ta testigo di esaki, y ta hustamente ariba mi peticion a pidi Grondwetszaken pa traha un nota ariba getrapte verkiezing. Ariba mí peticion. Y a lo largo nos mes a entregá un nota ariba djele, ora nos a weita cu esey no tabata tin fin di bini clá.

DE HEER G.F. CROES (Vervolg): Señor Presidente, ainda mi no ta cla den e manera sistematico cu mi ta splica, pero nos ta tende nan ta sclama sí cu nos tabata di acuerdo cu eleccionnan indirecto. Continuamente. Pues no tin nada di critica kitamento di derecho democratico di pueblo.

DE VOORZITTER: Señores, mescos cu mi a bisa Croes awor ey cu ta basta intervencion, laga e otronan papia, awor aki tambe mi ta kere cu tin basta intervencion laga Sr. Croes caba y den segunda vuelta tur hende tin nan chance pa refutá.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Pero ora Sr. Croes ta papia cosnan cu no ta completamente berdad, nos tin e derecho di bini cu persoonlijk feit, pasobra Sr. Croes kier bruha e asunto pa laga pasa como sifuera e tin razon, pero ta bon cu nos tin e notanan preto ariba blanco cu nos opinionnan ariba dje, locual Sr. Croes no tin.

DE VOORZITTER: Señor Vos, no tumami na malo, pero e notulen nan ta trata e mesun reunion sí?

DE HEER E.J. VOS: No, Señor Presidente, mi ta papiando di nota no notulen.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, ami no ta papiando di e notanan cu a worde presentá ultimo dia na Den Haag, mi ta papiando di Besluitenlijstnan di lunas di trabao y como woordvoerder y Presidente di Raadscommissie mi tin nan tur aki sistematicamente.
Pues e nota di Aruba, Besluitenlijst na St. Maarten, Concept Rapport y awor mi ta bini manera cu e ta bini definitivamente den e Rapport cu awe nos a ricibi.
Ora cu nos a trata e pasada aki di parti di Corsow nan a bula lanta; nos ta contra pa na pagina 20 punto 2539,(loke mi a caba di leza pa eleccion nan indirecto di Aruba) nos ta contra pa e ta asina, nos kier saké afó mandé pa Ronde Tafel Conferentie.
Sr. Eman y Sr. Vos directamente despues di e delegacion di Corsow a duna nan expresion:nan tampoco no ta di acuerdo manera e ta pará ey.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, como mi conocé mi hendenan semper mi a traha cu pruebas. Mi a laga un copia di e nota na Aruba fechá 21 di agosto 1980, mi a lagé na Aruba muy en particular pasobra mi conocé Sr. Croes y ora cu ela worde publicá e no a bini di aya, directamente aki ela worde publicá,pasobra mi a warda pa ora mi entregé e worde publicá.
Asina ta loke Sr. Croes ta bisa ta mentira.

DE HEER J.H.A. EMAN: Persoonlijk feit, Señor Presidente.
Mi ta spera cu nos por tene e reunion den un ambiente mas calma, pero ta absolutamente necesario pa immediatamente corregí cosnan cu absolutamente no ta cuadra cu e verdad.
Na Isla Ariba na april mi a pone un nota bao di e Besluitenlijst cu mi no ta di acuerdo cu e fase transitorio.
Na Aruba mi a declará tur caminda, tanto den e Comision di Independencia, como pafor, cu nos ta contra.
Na juni, no augustus, na juni mi a entregá na Hulanda e dos notanan aki caminda mi ta declará cu mi ta contra e getrapte verkiezing y contra e fase transitorio manera stipulá door di e Rapport.
E tempo ey ainda Corsow tabata full di acuerdo cu Señor Croes su idea di introduci elecionnan indirecto na 1983.
E idea di purba bruha e cos aki ta inacceptabel.
Nos ta worde suppose di ta representantenan serio di pueblo, y nos ta suppose di papia verdad, loke a sosodé y loke ta pará preto ariba blanco cu fecha y tur cos.
Señor Presidente, esaki ta misleiding di pueblo, locual ta inacceptabel.

DE HEER G.F. CROES(Vervolg): Señor Presidente, Loke cu Sr. Vos y Sr.Eman a bula lanta, ami a contradecí nan?
Mi a bisa cu Sr. Eman no a anunciá un voetnoot? Mi no a papia di esey.
Mi a desmentí cu Sr. Vos aki na Aruba tabata trahando ariba un nota di getrapte verkiezing, cu e no a leg voor na Raadscommissie, pero a by-pass Raadscommissie y ela entregé na Hulanda? Mi no a bisa esey.
Pero loke sí mi ta bisa, si Sr. Eman ta bisa cu ta misleiding di pueblo,djies aki mi ta bay leza e texto textualmente pa Sr. Eman sá ken ta misleid ken. Duik den e rapport final.
Loke cu mi a bisa cu punto 2539 pagina 20 di e concept rapport, e delegacion di Corsow a bisa:saké afó pasobra nos kier e na Ronde Tafel Conferentie.
Sr. Eman cu Sr. Vos na e mesun rosea tras di nan, sintá tambe den e verlengde mi kier meen nos tur ta sintá tambe den e verlengde cu otro......

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Punto di orden.
Esaki ta duna e impresion, esta loke Sr. Croes kier trese padilanti, cu si mi ta sintá mes den e verlengde ta banda di Sr, Croes mes mi ta sintá.
Pero e ta duna e impresion como sifuera cu ta den un otro delegacion mi ta sintá.

DE HEER G.F. CROES(Vervolg): Señor Presidente, Pero mi no a bisa cu nos tur ta sintá den e verlengde di otro?
Sr. Vos y Sr. Eman a bisa berdaderamente:nos tin un voetnoot caba tocante e cos aki, nos no por mantené asina aki.
Awor nos ta continuá,y notulen nan y otro testigonan, pasobra aki no tin cuestion di wega politica, pero ora Sr. Biesheuvel, Presidente di e Comision a weita cu e Comision di Corsow ta di tal opinion, dos delegado di Aruba:Sr. Oduber y mi persona, nan ta dos di oposicion, ta constatá cu ya cu dos di Aruba y henter e delegacion di Corsow no ta di acuerdo cu e pasada aki, Sr. Biesheuvel a recomendá pa mandé pa Ronde Tafel Conferentie, anto e ora ey mi a bisa: anto mi kier sá kiko e Hulandesnan ta haci. Pasobra ta Sr.Biesheuvel

a bisa nos aki sintá den un plenaire aki na Aruba na januari: Señores decisionnan tumá nos no ta bini back ariba nan.
Kiko a resultá?
Delegacion di Corsow a bini back ariba su decision. Y Sr.Eman y Sr.Vos a bini back ariba e Besluitenlijst di St. Maarten.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, Atrobe nos no a bini back ariba ningun decision. Nos a bisé di antemano y nos a keda bisele cu Corsow a bini back ariba su opinion pa motibonan cu Sr. Vos a caba di mencioná.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Punto di orden.
Mi a leza awor ey e notulen nan di St.Maarten.
Pues loke cu Sr. Croes ta bisa cu ami a bini back ariba decision no ta berdad.

DE HEER G.F. CROES(Vervolg): Señor Presidente, Awe nos a haya e rapport y te hasta nos por leza ni Sr.Vos ni Sr.Eman tabata kier pa Sr.Oduber y mi persona, representando e mayoria di e pueblo,ta papia di Arubaanse zijde y nan a para ariba y bisa: 2 leden e banda aki, 2 leden e banda aya.
Esaki pa e pueblo sá; Sr.Nisbet, den nomber di P.P.A. no a pidi pa ela bay na lugar di Sr. Oduber y ami a bisa Sr. Bieshuevel: imaginabo nos bay di acuerdo cu e peticion di Sr. Nisbet, anto 3 leden di Aruba ta pidi pa saca e pasada aki, anto un lid, hefe di delegacion representando e mayoría ta trese un mal refleho di e pueblo aki.
Esey ta berdad of no?
Sr. Oduber cumi a gana e bataya cu a worde acceptá y di banda di Aruba e deseo a worde expresá pa bini cu eleccion indirecto na 1983 y cu e eleccion indirecto ta worde mirá como algo esencial di un pakete di medida pa Aruba por acceptá un fase transitorio.
E miembronan hulandes di Comision di Reino ta respetá e deseo aki y nan ta recomendá pa cambia e leynan necesario pa e eleccion mixto aki bini na vigor na 1983, como kiera un ke otro ta exigi hopi trabao administrativo, na opinion di e miembronan aki ta di importancia cu den e Ronde Tafel Conferentie cu ta bay bini decisionnan politico ta bay cay pa ehecutá e eleccionnan indirecto pa Staten na 1983.
Esey ta e delegacion hulandes, nan a mantené ariba e decision di St. Maarten conhuntamente cu Sr. Oduber y mi persona.
E delegacion di Isla Ariba a bisa cu nan ta di acuerdo cu e opinion di e hulandesnan y cu nan ta completamente di acuerdo cu e recomendacion pa trese cambionan legislativo pa haci eleccion indirecto posibel na 1983.
Ta nificá Isla Ariba, e Hulandesnan, Sr. Oduber y mi persona a mantené e decision di St. Maarten.
E delegadonan di Corsow ta respetá e deseo di Aruba aki, pero nan no kier duna recomendacion.
Nan ta di opinion cu e mester worde pasá pa Ronde Tafel Conferentie.
E miembro di Boneiro a keda intermedio, ni sí ni no, pasobra nan ta haya cu e asunto aki a drenta den un esfera politica y nan tambe ta bisa laga Ronde Tafel Conferentie dicidi.
Anto Sr. Vos cu Sr. Eman a entregá un voetnoot. Mi tiné aki y mi ta kere cu Sr. Vos ta corda cu su voetnoot a worde presentá ariba e mesun papel cu esun di Sr. Eric Kleinmoedig, di e delegacion di Corsow.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Punto di orden.
Esaki ta duna un impresion eroneo.
Den e reunionnan ey tur voetnootnan nan ta pone bao di otro.

DE VOORZITTER: Pero Sr. Vos e unico cos cu ta worde constatá cu e ta ariba un blaachie. Nada mas.

DE HEER E.J. VOS: Pero Señor Presidente, mi kier enfatizá cu e ta duna un impresion eroneo.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi tin di corta e blaachie aki den dos pa separá nan. Ta gewoon mi a constatá. Mi no a bisa cu ta ariba un fotocopie nan a copia esun di Sr.Kleinmoedig y esun di Sr. Vos.
Ta pa mi mustra cu loke mi ta papiando aki a bini den e Rapport cu a worde presentá awe y Sr. Eman tambe a bay di acuerdo cu eleccion indirecto y den un voetnoot di 27di juni, pero en contradiccion cu e rapport di Aruba cu tabata den fase promer caba y awor aki e ta bisa den e fase mas leuw.
Aki mi a refutá loke e personanan a trese padilanti, pasobra hopi biaha nos no ta aceptá cu hendenan, ora cu nos a pasa den un lucha y ora cu nos mester tabata tin ayudo pa por a motivá e pueblo, den e momentonan mas crucial y nos tabata tin e disposicion di entrega total pa e lucha di e pueblo aki, nos no ta aceptá cu pa politikeria miembronan tá purba bin haci como sifuera cu nos lo ta bendiendo e causa di e pueblo aki.
E pueblo por a kere si desde 1971,1972 e personanan aki tabata manifestá,nan tabata demostrá.....

DE HEER E.J. VOS: Punto di orden, Señor Presidente.
E ora Sr. Croes mester specificá cu na 71 y 72 te 77 ami tabata un di esunnan di primera fila.

DE HEER G.F. CROES(Vervolg): Pero Sr. Vos no ta lagami caba di papia.
Mi kier a bay den specificacion cu den tempo di manifestacion, demostracion te na 1977.
Señor Presidente, ta corda cu akiden mi tabata haci un apelacion na Sr.Vos den e afamado reunion cu a worde transmiti pa Corsow, Boneiro, tur parti, y unda mi ta mustra Sr. Vos pa e pensa bon kiko e ta haci, corda cu tin un referendum dilanti di porta y kiko lo ta e refleho ariba e referendum aki.
Na e momento mas crucial cu nos ta luchando como soldánan, motivando e pueblo pa un causa tin persona cu sú persona ta conta mas cu e causa di e pueblo.
Y awe nan actitud a demostrá na Den Haag atrobe cu nan persona ta na promer lugar y despues pueblo ta bini.
Ora cu ami papia mi ta papié cu profundo sinceridad y sentimiento.
Pasobra mi kier a weita ora cu nos a causa e accionnan na 77 na unda Sr.Eman tabata? Y na unda Sr. Vos tabata?
Y na e momento aki e personanan ey cu nos no ta weita ningun consecuencia di e causa, cu nos nó ta weita cu nan por a sufri un minuto so durante e accionnan ora cu nos pueblo tabata den angustia, anto e personanan aki por purba trese duda den pueblo, como sifuera Sr. Oduber y mi persona den nomber di Movimiento Electoral di Pueblo lo ta bendiendo e causa di e pueblo aki?
Y mi ta invitá prensa y e pueblo, no solamente pa leza e rapport, pero pa leza tambe tur e notulen nan desde januari 79 te e ultimo reunion, anto e ora ey nos ta bay weita si berdaderamente e tanto palabranan cu ta worde pronunciá den radio aki na Aruba, ta pa bruha tera. E palabranan cu a worde pronunciá na prensa, pakiko nan no a worde pronunciá na e lugar debido ora di reunion?
Y nos ora cu nos ta weita berdaderamente cu wega por worde hungá, nos semper tabata dispuesto pa lanta actua,y nos a hacié.

Pero awor te hasta den un comision di estudio caba nos a mira e nubianan scur aki y awor mi ta puntra mi mes y mi ta puntrabo, Señor Presidente, y mi ta puntra e pueblo di Aruba, cu awor nos ta bay Conferencia di Mesa Redonda, awor nos ta bay tuma e decisionnan politico pa existencia di nos pueblo, mi ta ripití no ta porta ami despues di e independencia di Aruba cu M.E.P. no t'ey A.V.P. no t'ey, cu R.U.B.A. no t'ey.
Mi ta kere cu nos como compatriotas, ta di opinion si nos mester realizá e causa aki, nos tur por drumi cu un curazon trankil. Nos ta lagé over pa nos jioenan, nos ta lagé over pa e otro generacionnan. E ora ey pa mi parti tin 20 partido politico, pero loke sí nos no ta acceptá pa cu e disposicion cu nos a bay y nos a bisa e pueblo cu nos a haya e mandato di boso y nos ta bay realizé, cu na caminda ariba un indirecte verkiezing, no bin bruha tera, no bin debilitá e posicion di Aruba.
Y p'esey mi mester bisa cu mi ta lamentá enormemente e actitud tanto di Sr. Eman como di Sr. Vos.
Y mi mester bisa aserca cu ora cu nan ta bisa cu ami lo a bisanan pa cada uno duna nan opinion na Hulanda, pakiko no a bisa aserca kiko ta e esfuerzo cu nos no haci akiden pa yega na un acuerdo.
Pagina 2 di e verslag unda e ta bisa: En coneccion cu esaki no tin un acuerdo total entre e partidonan politico. MEP ta di acuerdo pa elecionnan indirecto, A.V.P. y R.U.B.A. tambe ta di acuerdo cu eleccionnan indirecto pero nan ta condicioné cu mester bini niet overstemmingsclausule y cu decentralisatie mester a tuma lugar.
Pero henter e decentralizacion, henter e niet overstemmingsclausule cu nos ta tende Sr. Vos y Sr. Eman ta haci como sifuera ta nan a trese padilanti, mi ta sumamente interesá pa e pueblo no solamente bay leza notulen pero bay leza tambe tur e rapportnan di e functionele studiegroep, unda cu nos a trata tur e asuntonan aki y unda cu ami tabata miembro.
Mi no ta busca ningun gloria personal y ningun merito p'ami.
Pasobra mientras cu Aruba no ta liber, mientras cu nos no a terminá cu e sistema actual di e nacion antiyano y pa nos bay traha ariba e nacemento (ya nos ta trahando ariba dje caba) di e nacion Aruba, no tin lugar pa gloria di persona, no tin lugar pa gloria di partido.
Ta ora cu e pueblo ta liber y ela realizá su causa, anto historia lo demostrá cu si berdaderamente e pueblo ta haya ta bon pa por duna cierto honor na cierto personanan, partidonan cu por a lucha pa e causa di nos pueblo.
Mi ta recapitulá ola pa tur esnan cu ta usa asuntonan emocional.
Derecho di e pueblo no ta worde trapá, e pueblo ta bay ariba ún dia ún eleccion, pero pa e Parlamento aki, pasobra e ta bay bira e Parlamento maximo di Aruba.
Awor na otro islanan nan ta bay cu dos stembiljet, pasobra e eleccionnan ta bay cay hunto, sincronizá nan ta yamé den e Rapport.
Pues cu dos lista, uno pa Staten, uno pa Eilandsraad.
Pero pa duna un ehempel manera na Corsow, e lista di M.A.N. uno tin 19 esta esun pa Staten y un lista cu 29 pa Eilandsraad.
E mesun politiconan ta aparecé ariba e dos listanan ey.
Awor aki na Aruba nos ta bay un eleccion:29 candidato.........

<u>DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ:</u> Punto di orden, Señor Presidente.
Mi ta lamentá di interrumpi Señor Croes, pero mi kier a djies yama bo atencion cu Sr. Croes su ora a pasa tres minuut pasá.

<u>DE VOORZITTER:</u> Mi a duné seña awor ey, e tabata tin 5 minuut.
Sr. Croes awor bo tin 2 minuut.

DE HEER G.F. CROES(Vervolg): Señor Presidente, pasobra ta worde bisá den e pueblo cu nos, Eilandsraad, ta bay apuntá solamente 8 hendenan di M.E.P. aunke cu ta 12 nos tin. Pero nan sá masha bon cu e projecto di ley aki ta worde trahá di tal manera, Sr. Armando Muyale ta uno di e expertonan den e Comision, cu di acuerdo cu e resultado di e eleccion na Aruba, si A.V.P. ta haya uno, R.U.B.A. ta haya uno, P.P.A. ta haya uno y M.E.P. ta haya cinco, obligatoriamente di acuerdo cu esey e hendenan ta worde apuntá pa Staten.
Ademas internamente den Partijraad e partido ta apuntá hendenan di partido MEP manera R.U.B.A., A.V.P. y P.P.A. lo hacié.
Y mi ta bisa aserca: nunca mas ora nos ta bay pa eleccion aki na Aruba den eleccion indirecto, N.V.P. por bini bin participá den e eleccion aki, pasobra no ta eleccion di Staten, sino un eleccion pá e Parlamento Insular.
Awe nos ta haya e prueba palpable con hendenan ta traha ariba sentimento di pueblo: nan ta trapa derecho democratico, nan ta kita e derecho di un pueblo! Pero awe nan tur a bisa cu nan ta di acuerdo cu e eleccion indirecto, pero nan ta di acuerdo cu e eleccion indirecto solamente e fecha ta mas leuw.
Nos ta desee pa 1983 y mi ta anunciá dos mocion di parti di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo.
Masha danki.

DE HEER E.J. VOS: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi ta kere cu bo a tarda un tiki pa dunami e persoonlijk feit. Mi mester hala bo atencion.

DE VOORZITTER: Ami ta dirigi e reunion, Señor Vos y no abo.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, ta poní den e nota cu partido R.U.B.A. a entregá na Hulanda: "ergo dient het Arubaanse volk vóór de invoering voor getrapte verkiezing ook hierover geraadpleegd te worden."
Solamente mi kier a mustra cu Sr. Croes no ta bisa e cos completamente y mi ta bolbe ripiti cu ora mi a pidi Bo e persoonlijk feit, Bo a tendemi masha bon pero Bo a tarda pa bati e martieuw.

DE VOORZITTER: Danki Sr. Vos.
Sr. Lopez-Henriquez.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, En vista di e hecho cu Bo a mencioná esey awor,mi kier a cuminzá pa reconocé cu en berdad ta aBo ta dirigi e reunion, pero Bo tin regla pa atené Bo mes na dje pa Bo por dirigi e reunion.
Awor ey mi a wak ariba e papel cu tin ariba Bo mesa poní Señor Presidente, cu Sr. Betico Croes a cuminzá papia diez pa cuater.
Tres minuut pasá mi a hala Bo atencion cu Sr. Croes su tempo a caba y bo ta bisami cu Bo a haci un seña cu né.
Mi kier a sá di Bo ariba cual holoshi nos ta traha akiden?

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Mi a suplica Señor Presidente di Raad pa tanto e interrumpcionnan cu tabata tin pa por a dunami e oportunidad pa recobrá tur e minutonan perdí.

DE VOORZITTER: Señor Croes, mi a haya e instruccion ey y mi a tuma cuenta cuné.

DE HEER B.J. NISBET: Señor Presidente, A yega e momento pa e fraccion di Partido Patriotico Arubano tambe laga su voz resoná den sala di Parlamento ariba e topico cu awe ta ariba agenda pedí door di e fraccion di A.V.P. y e fraccion di R.U.B.A. cu ta: Consulta popular na Aruba encuanto eventual introduccion di un sistema indirecto pa escohe e miembronan di Staten.

Durante e discurso di e lider di Movimiento Electoral di Pueblo, Sr.Croes, ela referí na pasado unda cu e politicoonan di Aruba lo a worde engañá y ela bisa cu segun su persona e politicoonan di awe ta mas prepará etc.etc. Mi ta representá un fraccion cu ta representá un partido cu a worde fundá dia 23 di oktober 1949 pa don Juan Enrique Irausquin, q.e.p.d.
Nos partido ta di opinion cu nos fundador a haci hopi pa e baranca cu yama Aruba y na e mesun momento ela bringa tambe ariba e tereno estatal.
Y nos no ta kere ningun momento cu Sr. Don Juan Enrique Irausquin, q.e.p.d. lo a worde engaña door di e politicoonan hulandes.
Promer mi bay over na e punto di agenda mi kier a cita algun expresionnan di Don Juan Enrique Irausquin dia di acceptacion di Statuut cu a goberná e Reino Hulandes pa e ultimo 26 aña, cu tambe den cierto forma tin su refleho den e maneho y e opinionnan cu nos partido lo trece padilanti awe.
Y dia ey den Staten di Antiyas Sr. Irausquin a bisa:"Met een gerust geweten kunnen wij dan ook zeggen dat het ontwerp Statuut, dat thans voor ons ligt het maximum is dat onder de tegenwoordige omstandigheden te bereiken is, doch dit wil geenszins zeggen dat wij helemaal tevreden zijn met de bereikte resultaten.
Mijnheer de Voorzitter, elk volk dat zichzelf respecteert en bewust is van zijn rechten en plichten wenst baas in eigen huis te zijn. En dit ideaal wordt thans in grote mate verwezenlijkt door het thans voor ons liggende ontwerp Statuut, hetwelke wij van harte toejuichen."
Tambe Sr.Irausquin ta bisa:"En als wij de periode van de Interim regeling, de vuurproef van onze autonomie onder de loep nemen, dan moeten wij tot ons groot leedwezen constateren dat deze niet glansrijk voor ons is geweest en dat het Regeringsbeleid niet dat is geweest, hetwelk men van een tot autonomie gekomen land zou mogen en kunnen verwachten.
De dictatoriale neigingen welke gedurende deze periode aan de dag werden gelegd en zelfs hier en daar vaste vorm aannamen hebben ontegenzeggelijk één onzer hoogste rechtsgoederen aangetast en onze goede naam beschadigd. Wij zouden nooit onder een dictatuur kunnen leven, daarvoor hebben wij de menselijke rechten te lief. Wij zouden ons dan, met alle ons ten dienst staande middelen verzetten tegen elke vorm van dictatuur.
Een van onze sterkste banden met Nederland is dan ook het democratisch stelsel. Wij zijn geestverwanten van elkaar wat betreft recht, vrijheid en wijze van samenleving. En het zijn deze gedachten en gevoelens welke de mensen in onze moderne wereld binden.
Moge de definitieve rechtsorde onder het doorluchtige en beminde Huis van Oranje tot heil strekken van het gehele Koninkrijk der Nederlanden.
En met deze wens, mijnheer de Voorzitter, verklaart mijn fractie, de P.P.A. zich voor de aanvaarding van het ontwerp Statuut."
Señor Presidente, palabranan di difunto Don Juan Enrique Irausquin, un persona cu indudablemente a haci hopi pa e baranca cu nos ta stima y cu nos ta yama Aruba.
Na momento cu nos tabata scuchando representantenan di Aruba den Comision di Reino discuti loke a tuma lugar den Comision di Reino, nos no por a yuda di recordá dia 29 di augustus ora cu partido P.P.A. tambe a pidi pa e derecho democratico di su votadornan worde respetá y pa duna nos partido e representacion den e Comision di Reino.
E tempo ey e argumento mas pisá cu a worde usá tabata:pa garantisá e union di e delegacion di Aruba den e Comision di Reino, nos ta kere cu nos mester tene partido P.P.A. for di e Comision di Reino.
Awe e pueblo di Aruba por ripará ta kiko ta e union cu nan a logra dia cu nan a bay, manera soldánan cu a bay guerra, anto ora nan a bolbe back e soldánan a discutí y a pleita ta ken a mata mas enemigo.

Awe, Señor Presidente, nos ta trata un topico sumamente serio cu a worde pidi door di dos fraccionnan cu tin representacion den Comision di Reino.
Nos mester bisa ta bon pa nos recordá posicionnan tumá, ponencianan hací door di Partido Patriotico Arubano desde aña pasá.
Dia 29 di november 1979 Partido Patriotico Arubano a cuminzá participá cu trabaonan den e Comision Independencia.
Partido Patriotico Arubano a participá bon cla cu nos no por duna ningun punto di vista definitivo pa e simpel motibo cu nos no tin representacion den e Comision di Reino y door di esey nos no sá tur cos cu ta tuma lugar den e Comision di Reino, pero ora nos haya e rapport nos lo studia e rapport aki debidamente y promer cu nos bay conferencia di Mesa Redonda nos lo bini tambe y nos ta kere cu un conceso arubano pa bay Conferencia di Mesa Redonda lo ta un asunto masha positivo.
Tambe ta bon pa bisa ora cu e delegacion di Aruba a sali pa bay pa Isla Ariba nan a sali cu un nota cu a worde trahá door di e Raadscommissie Onafhankelijkheid, Comision di Independencia.
Y maske nos partido a bisa cu e punto di bista definitivo ta bini promer cu nos bay Conferencia di Mesa Redonda, nos a haya importante pa bisa cu nos en principio ta sostené e opinionnan butá den e nota di Aruba cu a worde entregá na St.Maarten, pero por ta cu nos lo haya necesario pa den futuro bini algun cambio chikito.
Tambe nos ta corda cu durante di tratamento di presupuesto aki den Sala di Parlamento, e mesun dia dialuna ey a cuminzá e penultimo reunion di Comision di Reino na Hulanda y nos partido a presentá un proposicion pa pidi Eilandsraad manda un telegram pa Comision di Reino pa Hulanda pa nos bisa cu Eilandsraad di Aruba ta pará unanimamente tras di e nota cu a worde entregá na Isla Ariba.
Lamentablemente tabata asina cu fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo no a bay di acuerdo cu e nota aki y pa tal motibo e desunion a bira mas grandi desde e penultimo reunion ey y ela culminá den tur diferente discursonan y declaracionnan cu e pueblo por a tende den e ultimo siman di e ultimo Comision di Reino.
Awor ta asina cu nos di Partido P.P.A. un dado momento tambe a tende na radio un declaracion di e lider di Movimiento Electoral di Pueblo, unda cu voz halto y masha emocioná Sr. Croes a participá na e pueblo di Aruba cu M.E.P. a reta partido A.V.P. y partido R.U.B.A. pa bay den un referendum consultativo pasobra segun e lider di M.E.P. e tabata convencí cu e pueblo di Aruba lo para tras di punto di vista di M.E.P. esta eleccionnan indirecto na 1983.
E momento ey den seno di nos partido nos a bisa ta bon pa nos bay tene cuenta cu kizas lo bini un referendum aki na Aruba y nos mester duna nos punto di vista encuanto e referendum aki.
Mi mester recordá tambe cu dia 1 di juli 1976 a worde tení un reunion di Eilandsraad y como un di e puntonan di agenda a aparecé un peticion di e fraccion di M.E.P. pa tene e agendapunt"het houden van een plebisciet omtrent de toekomstige staatkundige structuur bij wijze van opiniepeiling onder de Arubaanse bevolking."
Durante e reunion aki fraccion di P.P.A. a duna su punto di vista encuanto e organizacion di un referendum.
Mi no tabata forma parti di e fraccion aki,pero mi ta corda cu un par di e argumentonan mas pisá di e fraccion di P.P.A. cu ela vota contra tabata, cu un referendum aparentemente ta inconstitucional, esey tabata tambe opinion di e lider di partido cu tabata pidi pa organizá e referendum; tambe P.P.A. a bisa cu nan no ta mira e necesidad di un referendum pasobra un eleccion a caba di worde tení na 1975 y na 1977 lo tin un otro eleccion. Y mescos cu den pasado p.e. na 1973 por a beschouw e eleccion di 1977 como un opiniepeiling.

Tambe e vraagstelling cu e lider di M.E.P. tabata bay television cu ne tabata sumamente eenzijdig y un muestra cu e referendum lo no tin un organizacion obhetivo.
Pa e motibonan ey fraccion di P.P.A. a vota contra di un referendum y hasta mi por bisa aserca cu dos persona cu a yuda vota contra,awe ta sintá como representantenan di Movimiento Electoral di Pueblo.
Nan por bisa aserca cual argumentonan tabata tin den pasado cu Sr.Laclé y Sr. Frank Croes a vota contra e referendum e tempo ey.
Mientras tanto e referendum a worde organizá toch y nos por papia di un precedente creá.

DE HEER F.H. CROES: Persoonlijk feit. Ora cu e papia di Sr. Frank Croes ta den fraccion di P.P.A. mi ta kere cu na jong caba e ta sufri di aderverkalking, pasobra di januari 77, Frank Croes tabata independiente.

DE HEER B.J.NISBET(Vervolg): Señor Presidente, Mi tin e notulen nan di e reunion y di esunnan cu a vota contra ta Sr. Frank Hubert Croes como promé.
Den esunnan cu no tabata t'ey: Clive Francisco Laclé.
Ningun di e tres nan sintá aki a vota contra. Aya banda sí tin dos.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, Sr. Nisbet mi tin di bisa cu atrobe e ta sufri di aderverkalking.
Mi a papia cu na 77 mi no tabata pertenecé na fraccion di P.P.A.

DE HEER B.J. NISBET(Vervolg): E reunion ta dia 1 di juli 76, no 77.
Y awor aki nos partido mester a bay tuma un decision con nos ta pará pa cu un referendum, awor cu un partido ta boga pa eleccionnan indirecto cu ergens ta worde considerá si e worde introducí na 83 sin ningun cambio sin decentralizacion, y cu Staten keda cu e mesun podernan, lo e ta kitamento di un derecho democratico di e pueblo.
Y awor cu den un Comision di Reino uno a reta otro pa pone un referendum bij wijze van opiniepeiling, P.P.A. a overweeg e.o.:
Un partido, M.E.P., kier introducí eleccionnan indirecto na 83, na unda pues pueblo di Aruba lo perde un derecho democratico sin cu nan a bay di acuerdo cu esaki.
No ta mustra cu por lo pronto promer cu Ronde Tafel Conferentie lo tin un eleccion.
Pasobra si tabata tin un eleccion biniendo,esaki por a bira e "inzet" di e eleccion, pa asina e pueblo dicidi si nan kier entregá un derecho democratico of kier keda cu e derecho democratico ey.
Pero den e caso aki te na 83 lo tin un eleccion, si nada pasa ariba tereno Central, y Ronde Tafel Conferentie probablemente lo tuma lugar fin di 80 pa januari 1981.
Pues nos partido a bisa teniendo cuenta cu aki ta trata un grondrecht, un derecho democratico di e pueblo,ta kere cu e unico posibilidad cu berdaderamente a keda ta pa sostené un eventual referendum.
Y e tempo cu nos a tuma e decision aki, nos no a worry cu ela sali for di M.E.P A.V.P. of R.U.B.A., pero nos a bisa solamente pa motibo cu nos a tende cu M.E.P. a reta A.V.P. y R.U.B.A. ta bon pa P.P.A. prepará su mes, prepará su punto di vista y di e tempo ey nos tin nos punto di vista bon cla y solamente nos a warda un momento mas adecuado pa nos bisa cu Partido Patriotico Arubano a bisa cu en principio nos ta pará simpatico pa un referendum, pasobra awor aki tin un proposicion cu ta encerrá den e forma cu e por worde introducí na 83. Ora no tin cambio y Staten tin e mesun podernan berdaderamente lo por tin sprake di kita e derecho democratico di e pueblo di Aruba.

Señor Presidente, nos a mencioná,un par di minuut pasá,cu nos partido a sostené e nota cu a bay St.Maarten cuné.
Cu esey mi kier bisa cu nos no a sostené ariba su mes getrapte verkiezingen.
Mi kier a cita di e nota y si mi por ta fout, nan por rectificami.
Ariba pagina 4 di e nota, ora nos ta papia di Parlamentaire Gezamelijk Overleg P.G.O., zal per entiteit geregeld worden. De Arubaanse leden van het P.G.O. worden door het Parlement van Aruba uit zijn midden gekozen.
T.a.v. de zetelverdeling in het P.G.O.zou in beginsel de gelijkwaardigheid der entiteiten.....

DE HEER G.F.CROES: Punto di orden, Señor Presidente.
Sr. Nisbet semper a tene su mes afó di tur trabao di e Commissie di Eilandsraad, Raadscommissie, y no a reconocé e Comision di Reino y e di cu P.P.A. lo duna su punto di vista na Ronde Tafel Conferentie. Awor aki di repente nos ta hayé ta haci uso di trabaonan di Raadscommissie y mi no ta haya esaki tampoco ta pas den e etica politica cu nos ta aden.

DE HEER B.J.NISBET(Vervolg): Señor Presidente, Caminda cu P.P.A. a contribui ta den Raadscommissie onafhankelijkheid.
Y nos ke bisa cu como nos a worde tení for di Comision di Reino contra tur regla democratico e.o. door di Sr. Croes di M.E.P., nos obligatoriamente como un partido responsabel pa nos 4800 votador mester bisa cu nos tin di warda e rapport bini cla pa nos por duna nos punto di vista definitivo.
Y mi a caba di bisa cu ora a bay St.Maarten.........

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente.
Sr. Nisbet a bisa cu Sr. Croes a tene P.P.A. for di e Comision di Reino.
Lamentablemente ta 4 lugar so nos a haya y mi no por yuda cu ora nos ta haya e mensahenan di Sr.Nisbet y su telegramnan cu continuamente nan ta worde poní un banda den e Comision di Reino.
Pasobra aki ta K.B.(Koninklijk Besluit) a determiná e cantidad. Ami ningun momento a tene e partido P.P.A. for di e Comision.

DE HEER B.J.NISBET(Vervolg): Ela yuda vota pa no inclui P.P.A. Laga nos bisa asina.
Y mi kier pidi Sr.Presidente pa tene cuenta cu mi ora tambe.
Mi ta sigui:"omdat het P.G.O. alleen adviserende functie zal hebben." Cu otro palabra cu P.G.O. lo no tin e posicion di Staten. Nan posicion lo ta solamente cu nan lo bay duna conseho.
Ariba pagina 7 "Antilliaans Parlament gedurende fase één. De mogelijkheid wordt geopend voor entiteiten die dat wensen hun Parlamentsleden d.m.v. getrapte verkiezing aan te doen wijzen. I.v.m. de invoering van de mogelijkheid van getrapte verkiezingen dienen di entitaire Parlaments verkiezingen van alle eilanden te worden gesincroniseerd. De eilanden die rechtstreekse verkiezingen van het Antilliaanse Parlament hebben dienen deze verkiezingen tegelijkertijd te houden met de entitaire Parlaments verkiezingen. In deze situatie is Aruba van mening dat gedurende het besluitsvormingsproces in het Antilliaans Parlament Aruba niet overruled kan worden."
Esaki ta loke ta pará den e nota.
Den e nota segun mi no ta pará: "Aruba heeft de wens te kennen dat Aruba van deze systeem gebruik wenst te maken."
Esey a bini den e discusionnan na Isla Ariba.
Y P.P.A. a bisa cu nos ta pará tras di e nota, pero nos a bisa semper cu esunnan cu a bay ta representá M.E.P. nan ta representá A.V.P. y nan ta representá R.U.B.A., pero P.P.A. no.

Esey ta pa clarificá posicion di P.P.A. pa cu e nota di Aruba y tambe pa cu e nota di Isla Ariba.
Pasobra ora a bini back di Isla Ariba a bini cu un Besluitenlijst y punto nr.4 unda ta papia di e gemengde systeem: "De leden van Aruba geven de wens te kennen een dergelijk gemengd systeem voor de Statenverkiezingen van 1983 in te voeren. De overige leden van de Koningrijkswerkgroep respecteren deze wens en zijn bereid een dergelijke wijziging van de Wetgeving ter zake aan te bevelen."
Y berdaderamente mi por bisa, pasobra mi kier keda un Parlamentario sincero, cu tin un parti di e delegado di A.V.P. ariba e expresion aki.
Biniendo back ariba e topico di eleccionnan di Staten, mi kier a trese padilanti cu tin biaha ta bon pa bo bay den pasado pa bo ripará kiko ta opinion di cierto partidonan y tambe na e mesun momento mira si e partidonan a mantené nan punto di vista.
Eleccionnan indirecto ariba nan mes, mi no kier yamé anti-democratico,pasobra historia a proba cu ta net eleccionnan indirecto a yuda forma nacionnan.
A yuda crea nation building. Pasobra ora nos papia di e 13 estadonan americano cu a sera cabez na 1787 y unda nan 13 diferente estadonan grandi,chikito cu hopi y menos hende, a yega na diferente compromiso.
Y un di e compromisonan pa nation building di Estados Unidos tabata eleccionnan indirecto di e Presidente di Merca pa bo no haya un persona lo por sali semper di cierto estadonan, cu semper tin mas hende cu otro estadonan.
Pues eleccionnan indirecto ta un base y historia a proba esey na diferente ocasion e.o. den e cuestion di Grondwet di United States of America, cu berdaderamente eleccionnan indirecto a yuda crea nation building.
Y mi kier bini back ariba e parti aki, aki na un rato.

<u>DE HEER G.F.CROES:</u> Punto di orden, Señor Presidente.
Esey ta anti-democratico anto?

<u>DE HEER B.J.NISBET</u>(Vervolg): Anti-democratico ta ora bo kita e derecho democratico di e pueblo. Esey ta anti-democratico.
Na 1973 aki na Antiyas tabata tin un eleccion di Staten, unda Movimiento Electoral di Pueblo a saca 5 asiento y Partido P.P.A. a saca 3. Y nos por corda, y ami a corda tambe pa mi leza e cartanan cu Movimiento Electoral di Pueblo tabata manda pa pueblo.
Mi tin aki den mi man e Manifesto Progresivo di M.E.P. di juli 73, unda nan a manda bisa e pueblo y mi ta bay lezé na Papiamento, Hulandes y Ingles, pasobra e ta pará asina:
Votador consciente, Den e Organo aki Movimiento Electoral di Pueblo ta presentá su programa di accion pa 1973 cu peticion pa studiele. Manera ta evidente for di nos declaracion di principio di 71, nos partido ta un movimiento cual ta duna e votador den nos comunidad arubano e maximo poder.
P'esey tambe cada votador, y abo tambe, mester haci uso di e derecho fundamental, e derecho sagrado y cu ningun hende por kita for di Bo.
Esaki ta e unico chance pa bo mustra cual representacion bo ta deseá di elegí den plena libertad."
Na Hulandes e ta bisa:
"In dit program biedt de Movimiento Electoral di Pueblo U zijn actieprogramma aan voor 1973 met het verzoek het te bestuderen.
Zoals uit onze beginselverklaring van 1971 valt te lezen, is onze partij een beweging die aan de kiezers van onze Arubaanse bevolking de hoogste macht in onze gemeenschap toekent.
Daarom moet ook iedere kiezer, dus ook U van Uw fundamenteel, heilig en onvervreemdbaar recht om te kiezen, gebruik maken.
Dit is Uw enige kans om te tonen, welke vertegenwoordiging U in alle vrijheid wenst."

Y na Ingles:
"Dear voters,
In this paper the Movimiento Electoral di Pueblo presents to you its action program for 1973, with the kind request to review it."

DE HEER G.F.CROES: Punto di orden, Señor Presidente.
Mi no tin nada contra cu Sr.Nisbet ta leza henter e programa di M.E.P., pero e no ta bisa nada sino enfatizá cu e Parlamento Insular ta e derecho mas sagrado y democratico cu e pueblo mester haci uso di dje pa participá na e eleccion.
Nos no ta kere den un nacion antiyano, nation building antiyano, manera Sr. Nisbet a abogá pe diadomingo na television.

DE HEER B.J.NISBET(Vervolg): Señor Presidente, Eigenlijk mi tin di cuminzá leza di nobo, pasobra e programma aki manera mi a bisa M.E.P. a presenté na e pueblo na juli 73, eleccion di Staten di Antiyas.
Lagami cuminzá di nobo.
"Votador consciente.
Den e Organo aki Movimiento Electoral di Pueblo ta presentá su programa di accion pa 1973 cu e peticion pa studiele
Manera ta evidente for di nos Declaracion di Principio 71 nos partido ta un movimiento cual ta duna e votadornan di nos comunidad arubano, e poder maximo P'esey tambe cada votador, aBo tambe mester haci uso di e derecho fundamental, e derecho sagrado cu ningun hende por kita for di Bo.
Esaki ta e unico chance pa Abo, como ciudadano mustra cual representacion Bo ta deseá di elegí den plena libertad."
Pa Staten di Antiyas.
Mi ta bay over pa e parti ingles:
"In this paper Movimiento Electoral di Pueblo presents to you its action program for 1973, with the kind request to review it.
This action program is not intended to be complete.
As you may recall from our Declaration of Principle of 1971, our party is a movement which gives the vote of our aruban community the highest authority in this community.
Therefore every voter, including you, should use this fundamental, sacred and this inalienableright to vote.
This is yourонly chance to indicate what representation you desire by deciding of your own free will."
And this is the right, the M.E.P. wants to take away, Señor Presidente.
Manera mi a bisa ta bon tin biaha pa bo ripará cierto cosnan kiko ta worde bisá den pasado......

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Punto di orden.
Como mi tambe a yuda den e programa ey, mi por bisa cu mi ta pará su tras ainda.

DE HEER G.F.CROES: Punto di orden, Señor Presidente.
Naturalmente Sr.Vos y Sr.Nisbet kier causa hilaridad,pero e no ta pas mes den e reunion aki, pasobra na 1973 no tabata tin sincronizacion di eleccionnan pa Eilandsraad y Staten parew. Nos ta papiando pa 83, na unda cu e eleccionnan pa Eilandsraad y Staten ta parew. Y na unda na Aruba tin eleccion pa Eilandsraad como e Cuerpo maximo. Pero nos ta comprondé cu partido P.P.A. ta diez aña atras y dia pa dia envez di bay padilanti ta mas atras nan ta bay.

DE HEER B.J.NISBET(Vervolg): Señor Presidente, Aki un rato mi ta bay mustra con atras nos tur ta.
Mi a bisa awor ey cu eleccionnan indirecto a yuda na nation building na e pais cu ta worde considerá e pais mas poderoso na mundo,esta Estados Unidos. Ta bon pa nos sá cu nos ta biba ainda den un Antiyas, maske cu nos tin e deseo di sali afó, pero nos ta den un Antiyas, cu tin un Staatsregeling di Antiyas y un Eilandenregeling. Y ta bon pa corda cu Eilandenregeling ta basá ariba e Staatsregeling y no vice versa.

DE HEER G.F.CROES: Punto di orden, Señor Presidente.
Mi ta kere cu ya nos ta contribuyendo na elevacion di nos politica mester papia di nation building na Estados Unidos despues di a kibra e lasonan colonial cu e pais metropoli Europa.
Pues na e momento ey nation building a cuminzá.
Y aki nos ta tratando pa trata ariba e nacion arubano, na e momento cu nos realizá independencia di Aruba. Pero no manera Sr. Nisbet ta trahando ariba e nacion antiyano.

DE HEER B.J.NISBET(Vervolg): Señor Presidente, Ya mi a perde 5 minuut caba di mi promer ronde.

DE VOORZITTER: Sr. Croes a interrumpi 3 bez y Sr. Vos un bez. Mi tin nan anotá.

DE HEER B.J.NISBET(Vervolg): Señor Presidente, Na Inglaterra un tal Sr. Edmond Burr na 1974 tabata duna su opinion kiko ta un Parlamento.
Despues cu mi lesé mi ta bay refutá loke Sr. Croes a bisa: cu Nisbet di P.P.A. a papia di nation building.
Mi kier mustra con ta Sr.Croes y M.E.P. ta participá na nation building di Antiyas, no P.P.A.
Edmond Burr a bisa:"Parliament is not a congress of ambassadors from diferent and hostile influence, which interest each must maintain against agent and advocate against other agents and advocates.
But Parliament is a deliberative assembly of one nation with one interest, that as a whole where not local purposes but local prejudices ought to guide for the general good resulting from the general reasons of the whole."
Señor Presidente, Nos aki na Aruba tin e deseo pa sali for di Antiyas, pa bira un nacion:Aruba, un nacion independiente.
Partido P.P.A. no a forma parti den e Comision di Reino.
Awe nos por bisa cu den cierto sentido nos ta contento bardaderamente cu nos a worde tení afó.
Pero nos a tendé na radio, mescos cu tur ciudadano aki na Aruba, unda Sr. Croes a argumentá cu M.E.P. ta pro eleccionnan indirecto na 1983, pasobra M.E.P. kier mustra cu M.E.P. no ta participá na nation building di Antiyas.
No mucho tempo pasá e mesun partido M.E.P. aki cu tin representacion den e Comision di Reino a bini Aruba back, pasobra a worde primintí door di M.E.P. independencia total dia 18 di maart 1981.
Representantenan di M.E.P.mester bini Antiyas pa bini bende e pueblo di Aruba cu nos aki na Aruba mester acceptá e fase transitorio cu ta bay garantizá nos cierto garantianan pa cu e independencia manera primintí door di e partido M.E.P.
Un fase transitorio unda cu solamente cierto cambionan ta bini den bo Staatsregeling y den bo ERNA ta bisa ariba su mes, e leynan cu ya Staatsregeling sigur, lo bay keda existi pa un periodo di 10 pa 12 aña.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, Aki sí berdaderamente mi ta kere cu Sr. Nisbet no ta comprendé nada di loke nos ta traha ariba dje.
P.P.A. tabata out y loke e ta papiando aki no ta e caso.
Mi ta sugeri Sr.Nisbet bay leza e rapport cu nos a haya awe, studió den su partido y aki poco luna kizas cu e comprendé nos por discutí ariba dje.

DE HEER B.J.NISBET: Señor Presidente, Mi ta kere cu kizas Sr.Croes lo haci bon si é tambe bay studié.
Ora nos papia di fase transitorio y Movimiento Electoral di Pueblo a spliké na television y e ta pará den diferente krantenknipsels cu tambe mi tin aki, caminda Sr.Croes a duna su splicacion. Betico Croes: independencia total na 1889 of 90 y aki ta cuminzá splica e necesidad di un fase transitorio cu ta encerá cu Antiyas lo keda existí, pero cu e ta bay den un preparacion pa un independencia pa Aruba.
Manera mi a bisa esey ta encerrá cu e Staatsregeling ta keda existi. E ta keda e base legal mas halto den e nacion fictivo, e nacion ariba papel, pero huridicamente e t'ey, si no M.E.P. lo no tin tres ministro cu a huramentá como ministronan antiyano. Pasobra e nacion di Antiyas fictivo cu Aruba tin e deseo di kibra y sali afo a worde prolongá pa 10 a 12 aña.
Den articulo 1 ta bisa:"Het grondgebied van de Nederlandse Antillen wordt gevormd door de volgende eilanden. Het eilandgebied Aruba, het eilandgebied Bonaire, het eilandgebied de Bovenwindse Eilanden, het eilandgebied Curacao."
Esaki ta un di e diferente articulonan cu ta keda existi y cu ta mustra cu e fase transitorio aki ta prolongá Antiyas.
Y si nos bay back, mi ta bini ariba dje aki un rato, cu e Besluitenlijst di Isla Ariba ta bisa cu ta na final di e fase transitorio ta bay tuma e decision si berdaderamente Aruba ta bay bira independiente sí of no.
Awor ora bo papia di nation building bo ta papia di un prolongacion di e nacion fictivo, e nacion ariba papel, e nacion cu nos aki na Aruba kier sali di dje.
Ora bo ta papia cu bo ta bay elegí bo representantenan den e Parlamento via indirecte verkiezingen, esey kier meen cu na 1983 lo no tin eleccionnan unda e pueblo por bisa: ami ta deseá pa tal persona bay Staten.
Lo no tin eleccionnan unda e pueblo lo keda haci uso di e derecho fundamental, e derecho sagrado, manera Movimiento Electoral di Pueblo a scirbié den nan carta na 1973.
Y aki mi kier bisa cu no ta P.P.A. ta den Comision di Reino, P.P.A. no tin nada di traha. Alcontrario. Na 1971 M.E.P. a lanta pa federacion tambe, miré aki den Carta Abierta di 71:"Nos lucha lo ta incansable pa logra e cambionan den nos estructura estatal di acuerdo cu e deseonan cu ta reina den curazon di nos pueblo. Nos lo abogá pa e logra, e autonomia maximo pa e islanan,cualnan lo forma parti di un federacion, e Cuerpo federativo lo haya encargo di cierto asuntonan cual Cuerpo lo haya su fondonan door di e islanan."
Partido P.P.A. a tene cuenta ultimo eleccion y nos a bisa cu nos lo bay cooperá mas leuw posibel pa yuda e partido/partidonan cu ta boga pa e independencia di Aruba, basta cu e sistema cu bini ta un sistema unda e derechonan fundamental, e derechonan democratico y e structura di bon gobernacion ta keda garantizá.
Den e luz aki nos partido ta hiba nos maneho, den e luz aki nos partido ta sali na defensa di pueblo, y den e luz aki nos partido, mirando cu na 83 lo keda un Parlamento di Antiyas, mirando cu ora p.e. Gobierno Central dicidí di aumentá belasting ariba e lomba di e pueblo, dicidi cu invoerrechten ta bira mas, inkomstenbelasting ta bira mas, anto e pueblo no por haci nada mas contra e gobierno cu a haci esey. Pasobra un gobierno dicidi di aumentá belasting, dicidi di ammentá invoerrechten, anto e gobierno aki mester duna argumentacion na Staten y na pueblo.

Staten por keur e goed of e por keur e af. Staten keur e goed e ultimo palabra ta keda den man di pueblo, pasobra ora tin eleccion e pueblo por bisa: bosonan a castigami, bosonan a pone mi jioenan sufri. E pueblo por bisa: mi no kier boso back den Staten, mi no kier boso bini back den Gobierno.
Pasobra esey ta e derecho democratico cu e pueblo tin. Y esaki ta e unico posibilidad, e unico chance, anto esaki ta worde kitá door di eleccionnan indirecto, manera proponé door di e partido Movimiento Electoral di Pueblo.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, ta p'esey P.P.A. ta un asiento den Staten so e tin.

DE HEER B.J.NISBET:(Vervolg) Señor Presidente, mi ta sigur cu Movimiento Electoral di Pueblo tin hopi tempo mas di bay, p'esey nan tin miedo di referendum, pasobra ora di bay referendum pueblo ta tene cuenta cu awa, cu luz tambe.
Di parti di partido Patriotico Arubano manera nos a bisa nos no a participá den trabaonan di Comision di Reino, nos tabata afó.
Nos a tende solamente loke e soldánan di e lucha a bay haci den e Comision di Reino, y nos a mira awe tardi con e diferente soldánan ta bringa ta ken a mata mas soldánan di enemigo.
Esey ta un ehempel cu mi por pensa di loke a tuma lugar den comision di Reino. Mi a bisa cu nos partido en principio ta pará positivo pa cu un referendum consultativo y mi ta haci un apelacion ariba tur esnan den e sala aki ban keda respetá e pueblo di Aruba como e maximo poder ariba e isla. Ban duna e pueblo e oportunidad si verdaderamente ta existi democracia aki na Aruba pa laga e pueblo dicidi si nan kier entregá nan derecho democratico, sí of no. Pasobra e promer tarea cu nos tur tin aki den Parlamento ta pa sali na defensa di e pueblo.
Nos ta representá diferente partido, nos por tin diferente opinionnan, uno por bisa esaki ta mihó pa e pueblo, e otro por bisa ta e otro, pero al fin al cabo e pueblo tin e ultimo palabra.
Aki mi ke terminá recordando un biaha mas cu no ta nos partido ta participá na nation building di Antiyas. Esunnan cu ta papia: fase transitorio, ta prolongá e nacion di 10 pa 12 aña.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion te 20.00 or.

Na de schorsing.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion.
Palabra ta na Señor Rudi Frank.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, Promer cu mi cuminzá papia di e eleccionnan indirecto, mi kier a haci un remarca ariba e manera cu e reunion a bay awe, como door di interrumpcion a bira asina cu e Presidente a bay over na usa un stopwatch pa alargá e reunion un tiki mas despues cu cierto personanan cu a tira un discurso a haya door di interrumpcion den forma di persoonlijk feit. Esaki Señor Presidente ta un cambio den e Reglement van Orde, pasobra no ta pará ningun caminda cu bo por cohe e minuutnan aki como sifuera bo tempo no a caba ainda y innecesariamente bo por trese cambionan den bo Reglement van Orde y mañan esaki por bira un sorto di custumber.
P'esey mi kier pidiBo Señor Presidente, laganos continuá di e mesun manera cu antes y si bo bisa algo di un persona y bo no a mencioná nomber, persoonlijk feit no por worde pidi den e caso ey.

Señor Presidente, a worde papiá en extenso ariba e asunto di eleccionnan indirecto, getrapte verkiezing.
Di ambos banda, di oposicion y e partido den Gobierno, e pro y e contranan a worde trecí padilanti, a worde papiá ariba e hecho cu e momento aki no ta oportuno ainda pa bay over na getrapte verkiezingen, pasobra ainda e trabao cu Staten ta haci ta contené asuntonan grandi pa Antiyas. E trabao legislativo pa henter Antiyas na e momento aki ta worde hací pa un gran parti door di Staten di Antiyas.
Ta p'esey a bini e contra pa no bay delegá e derecho aki di vota na un Colegio di 21 hende, sino e pueblo te ainda mester mantené e derecho sagrado aki, cu ela conquistá den transcurso di e siglonan, pa e bay perdí solamente den un decision sin cu nos a pensa mas leuw ainda.
Hasta nos por bisa cu tin lugarnan den e mundo aki cu ni sikiera ta forma un union estatal, pero sí cu nan tin samenwerkingsverband mas estrecho cu otro, cu nan a pone getrapte verkiezingnan un banda y a bay over pa eleccionnan directo, como ehempel ta e union di e paisnan europeo cu ta traha hunto den E.E.G. verband.
Pa promer biaha den historia aña pasá nan a cuminzá cu eleccionnan directo pa asina duna mas oportunidad na esnan cu ta worde escogí pa bay sinta den e Raad van Europa.
Esaki caba ta un indicacion cu door di scohe directamente un representante bo ta duné mas legitimidad y e voz di djele por rezoná hopi mas duro den un Colegio ora cu e worde eligi directamente.
Awor ariba e asunto di getrapte verkiezing mes, como cu ya a worde ilustrá caba e pro y e contranan, pero nos no a para ningun momento ariba e siguiente puntonan con e eleccionnan aki lo bay traha den practico.
Ta duel mi di bisa cu promer cu e delegacion arubano K.W.G. a viaha pa St. Maarten y despues tambe promer cu nan a viaha pa Den Haag, e reunion despues y tampoco despues di e ultimo reunion aki cu nan a viaha pa Den Haag, cada momento e topico aki tabata un topico hopi pisa den e seno di Raadscommissie.
Hopi preguntanan practico a worde hací den e seno aki, ainda mi ta corda cu e Presidente di e Raadscommissie a duna opdracht na e departamento di Wetgeving en Constitutionele Zaken, pa nan traha un sorto di working paper pa asina e miembronan di Raad por haya algun contesta di e preguntanan cu a worde hací.
Te e dia di awe Raad no a haya ningun contesta, ningun working paper di e Departamento aki.
Despues a peticion di e miembro di Koninkrijkswerkgroep, Sr.Vos, Grondwetzaken a traha un poco ariba e papel aki, pero tampoco e contestanan ariba e preguntanan cu a worde hací a worde contestá drechi.
Ta p'esey hopi pregunta ta worde poní tras di e uitvoerbaarheid di e derecho di vota indirecto, pa asina escohé bo miembronan di Staten.
Awor bo ta puntra di con asina derepiente e problema indirecte verkiezing aki por ta hunga un papel asina grandi.
Nos tur sá cu un promesa a worde hací na e pueblo di Aruba cu na aña 83 lo no tin eleccion pa Staten mas.
Pero con cu bo miré, con cu bo ilustré, con cu bo spliké ta sali claramente padilanti cu bo ta laga eleccionnan directo cay un banda, bo ta escohé un otro tipo di eleccion indirecto, pero e resultado mester ta 8 miembro di Staten pa Antiyas.
Y door di esaki mi no ta kere cu e partido di Gobierno a los af e promesa na e pueblo di Aruba aki na un manera cu por complacé e votadornan di e partido aki.
Manera mi a bisa caba cu mi ta mira hopi problema p.e. den ehecucion di e eleccionnan indirecto aki. Con e ta bay traha den futuro.
Nos a leza un stuk trahá door di mr.Borman, pero si bo bay leza e stuk aki bo ta haya sá directamente cu den e caso aki no ta un mayoría di 21 miembro ta bay escohé e miembronan di Staten,pero ta e fraccionnan ta bay escohé es-

nan cu ta pertenecé na nan partido pa asina delegá nan pa Staten.
Awor den e caso aki mi kier haci un pregunta: ta Eilandsraad ta bay scohe e otro miembronan aki of formalmente despues di e eleccion pa Eilandsraad ya e partidonan cu ta aki na Aruba ta bini hunto y ta bisa: den Eilandsraad nos ta proponé pa tal tal y tal worde mandá Staten.
Pa hacié un poco formeel Eilandsraad ta bini sinta, pero no ta un mayoría ta dicidi den e caso ey.
Tambe mi a haci un pregunta e tempo ey: supone cu e 8 miembronan cu lo worde escohí den e seno di Eilandsraad como e 8 miembronan di Staten pa Antiyas. Nos tur sabi cu a worde bisá akiden claramente cu no ta necesariamente esnan cu a participá den e eleccion pa Eilandsraad lo por ta e cantidatonan, pero a worde bisá akiden claramente cu cada ken cu ta biba ariba e isla aki por bini na remarca pa worde elegí como Statenlid door di e Colegio di Eilandsraad. Y esaki indudablemente por crea problemas, pasobra e 8 personanan aki cu worde indirectamente elegí pa representá e isla di Aruba den e Staten di Antiyas, por causa cualkier problema, nan por ocasioná p.e. un crisis den e Cabinete di Antiyas, cu consecuencia cu Gobernador por bisa: wel mi ta disolve Staten, mi ta manda tur e 22 miembronan di Staten cas.
Pero e pregunta ta keda e ora: con Gobernador por manda p.e. e 8 miembronan cu a worde elegí door di Eilandsraad di Aruba? Y si en caso e personanan aki no por worde mandá cas, bo por haya problema. Pasobra nan por ocasioná tur clase di problema y nan mes ta keda sintá trankilmente ariba e asiento di den Staten.
Tambe por pasa, esaki ta un di e alternativanan di e persona cu a traha ariba e conseho aki pa K.W.G. cu den e caso ey bo por bay disolvé Eilandsraad.
Es decir 8 persona cu a worde escohí indirectamente por percurá tambe cu un Colegio cu ta consisti di 21 miembro, mas e miembronan di Bestuurscollege, sin cu nan tin arte ni parte den e Colegio di Antiyas ta worde mandá cas.
Awor e pregunta ta:pa ki motibo un Eilandsraad mester worde mandá cas na e momento cu p.e. tin un Statenontbinding.
Kiko ta e problemanan cu e Colegio aki a crea pa den nan seno nan tambe haya e respondi for di Gouverneur of di Staten di Antiyas: Señores, como cu Staten a worde disolvé automaticamente boso tambe tin di bay cas y mester bini otro eleccion pa bolbe elegí 21 miembro di Eilandsraad, cu na nan turno mester bolbe bay elegí 8miembro pa Staten di Antiyas.
Esaki mi ta kere cu ta un pregunta grandi cu mester worde poní su tras cu no ta cuadra enverdad cu e derecho sagrado cu a worde depositá ariba e personanan aki, cu e pueblo a vota pa nan bini den e Raad aki, cu nan ta worde mandá cas, sin cu tin algo di haber cu e problema cu a worde creá den seno di Gobernacion Central, pa nan tambe tin di carga parti di e problemanan cu a worde causá door di esnan cu a traha hunto den Staten di Antiyas.
Despues mi a leza den courant cu a worde presentá un otro alternativa na e K.W.G. y e alternativa aki ta papia di 21 kiesmannen, es decir Staten ta worde ontbonden, tin votacion na Corsow, tin votacion na Bonairo y Isla Ariba, y ta bolbe bini eleccion aki na Aruba y e pueblo votador ta bay escohé 21 kiesmannen. Awor ken ta bisami cu e 21 kiesmannen aki cu no ta necesariamente mester ta miembro di e Colegio aki, cu nan no ta bay sera cabez hunto y escohá e hendenan cu nan kier, en vez di escohe e personanan cu worde recomendá door di e partidonan cu a tuma parti den e eleccion.
Y ken ta bisami cu ora e kiesmannen aki ta bay scohe e personanan cu ta bay Staten, cu no ta necesariamente nan ta mará na ningun clase di disciplina di e partidonan cu a tuma parti na e eleccion, pero nan mes por pone nan mes condicionnan, nan mes por postulá candidatonan y kizas si bo haya un partido A, partido B, partido C tin p.e. ariba dos asiento den Staten,door di seramento di cabez di e kiesmannen nan aki bo por haya un y un partido cu ta bini na remarke pa haya p.e. 3 Statenleden ta haya 5 of 6, y e ta perde e locual e pueblo a duna confianza na djele.

Y ariba e preguntanan aki lastimamente contestanan no por a worde duná, pasobra tur hende sá cu esakinan ta bay causa problemanan den futuro.
Imaginabo cu bo tin un partido cu un dado momento den Eilandsraad tin 12 hende como mayoría y cu ta sostené e Bestuurscollege. Anto figurabo cu na dado momento ta bini un ontbinding di Staten y e 21 kiesmannen nan aki mester worde escohé door di e pueblo arubano cu na nan turno mes ta bay elegí 8 miembro pa e Colegio di Staten.
Awor e partido aki cu tin p.e. 12 asiento den Eilandsraad, figurabo cu e partido aki a traha asina malo cu e pueblo a dunele un voto di desconfianza y ela baha na un minoria den e Raad aki. Con e partido aki por bay duna su cooperacion pa asina cada partido haya loke ta perteneсé proporcionalmente segun e resultado di e eleccionnan aki.
Mi no ta kere cu ningun kiesman cu ta perteneсé na partido A lo ta ansioso pa bay pone voto aserca na partido B cu sí a haya cierto cantidad p.e. 4 of 5 asiento y a bay 3 of 4 asiento padilanti, cu ela haya sosten di e otro partidonan aki.
Mi ta kere lo mester cuminzá un sorto di lobbymento entre e partidonan,personanan kizas cu a kere cu nan lo sali cu votonan di preferencia pasobra nan tabata p.e. apareсé ariba e lista di eleccion, pero door di seramento di cabez di e kiesmannen nan aki esaki a bay perdí completamente. Door di esaki en verdad indirectamente bo no ta duna pueblo precisamente locual e a mereсé.
Ya den historia a yega di pasa cu p.e. bo tin na Merca tambe e sistema di kiesmannen cu antes tabata kies e Presidente. Pero den e historia a pasa cu un di e candidatonan presidencial cu a haya e mayoria, esaki na 18algo, di e kiesmannen su tras, pero ora a yega e momento di votacion e kiesmannen nan a kies un di e candidatonan cu no a haya e mayoria di voto den eleccionnan popular. Esaki kier meen cu cosnan asina por sosodé.
Gustosamente mi kier a haya un contesta di esnan cu ta promovó e asunto aki, indirecte verkiezing, cu alma y vida, pa asina nan por splica mas oro algo na e pueblo aki bisanan cu no tin eleccion pa Staten mas, pero tur cos ta bay for di e seno di Eilandsraad.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, Mi ta trahando e anotacionnan,pero e ultimo pregunta cu Sr. Rudi Frank ta pidi splicacion, mi a hera.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, E pregunta ta: con bo ta formulá un ley, cu ta bisa precisamente, aunke cu bo poné ariba papel, cu partido A tin derecho ariba 4 asiento, partido B tin derecho ariba 2, un otro partido ariba uno, y e otro ariba uno. Segun e rapport di mr.Borman bo no tin e cantidad necesario y p.e. nos por coy partido P.P.A., A.V.P. of R.U.B.A.
R.U.B.A. lo tin den e sistema nobo 2 kiesmannen, R.U.B.A. ta hiba un bon politica, un bon oposicion, e ta haya hasta cu e por bay escohé 3 Statenleden. Awor di unda R.U.B.A. den e seno aki ta bay haya e cantidad di votonan pa bay escohé 3 Statenleden. E ta hayele for di e cooperacion di e otronan? Awor suponé cu e otronan nenga nan cooperacion. Kiere decir cu alo largo bo no ta yega na un conclusion akiden nan y cu e manera aki ta traha cu bo no ta haya locual bo lo a haya segun e votonan popular den eleccion di Eilandsraad.Y si...

DE HEER G.F.CROES: Gustosamente lo mi bay en extenso ariba esaki, pasobra e asunto no ta cla pa Señor Rudi Frank, pasobra ta imposibel cu un partido cu tin 2 kiesmannen por bay elegí 3 Statenleden, esaki ta di acuerdo cu e resultado di e eleccion.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, Mi ta papia akinan di un ontbinding di Staten y bini tussentijds verkiezing.

Y si bini tussentijdse verkiezing ta worde elegí 21 kiesmannen. Awor por sosodé cu na e momento ey bo no ta haya e cantidad di kiesmannen pa bay escohé bo Statenleden nan. E kiesmannen ariba nan mes lo bay forma un partido ariba nan mes. Nos tin 21 kiesmannen akiden y segun mi a comprendé e kiesmannen por ta otro hendenan tambe cu no ta miembro di e Raad aki. Esaki a worde splicá den e asunto di K.W.G. manera cu mi por a comprendé for di e relatonan cu mi a leza den courant.
En todo caso por bini lobbymento entre e kiesmannen, por bini lobbymento akiden mes, pasobra si bo bay haci un berekening precies bo ta haya: si bo tin 21 miembro akiden, bo tin di scohe 8 miembro pa Staten, pa escohe cada miembro di Staten segun e conseho di mr. Borman 21:8= 2 5/8 stemmen. Esaki naturalmente no por, e mester worde ampliá. Awor por pasa cu un partido cu tin derecho ariba dos miembro di Staten, e tin akiden 4 kiesmannen, e mester ayudo di un otro partido pa e por bini na su 2 miembronan di Staten, pasobra 2x 2 5/8 ya caba ta 5 1/4 stem y ta solamente 4 persona e tin den e Colegio aki. Kiere decir cu e tin di bay labia cu e partido cu ta sintá ey banda, of e tin di bay labia cu e partidonan cu ta sintá den oposicion aki cu e consecuencia cu e por worde boycoteá of hací masha promesa promer cu esaki por worde hací.
Y mi ta mira cu Señor Croes ta sacudiendo cabez, pero kizas é den su mes, segun é, e sá ki lo pasa, pero esaki no a worde splicá den ningun rapport te na e momento aki.
Esaki ta preguntanan habrí ainda cu indudablemente esaki lo crea problema ora bini e asunto indirecte verkiezing aki na Aruba.
P.e. varios reunion di Raadscommissie nos a presenciá akiden. A worde splicá precisamente con e N.G.O. lo bay traha, tur hende tabata pro e asunto aki.
A worde splicá precisamente con e P.G.O. lo bay traha, tur hende tabata pro e asunto aki. A worde splicá cu lo bini un Hof van Justitie, y un pool di hueznan cu lo rouleer, tur detayes di e asunto aki a worde splicá bo por bisa, cu no tabata tin ningun problema akiden pa bay di acuerdo cu esaki.
A worde splica p.e. con pa yega na un vereenvoudiging di decentralisatie. Esaki a worde splicá y no tabata tin problemanan, solamente Sr. Croes a duna varios biaha opdracht den e Comision aki na Wetgeving en Constitutionele Zaken pa bini cu e contesta ariba e preguntanan aki, pero lastimamente na tur reunion cu mi a bini akiden nunca e contestanan a bini, mi ta kere ni traha nan a traha ariba dje. Pasobra nan mes no tabata tin e contestanan cla, pasobra esaki ta algo hopi complicá. Esaki no ta algo cu bo ta"schud uit je mouw", pero ta un hende lagami bisa un rekenwonder por bay traha precisamente con esaki mester bay funcioná den practica.
Lastima cu henter e asunto aki ta poco duister ainda, aunke cu bo por bisa cu na Merca tambe tin un sorto di getrapte verkiezing, cu esaki no ta algo nobo den historia, pero hasta mr.Borman a bisa den e working paper cu ela manda pa nos cu na Hulanda a bira custumber cu Provinciale Staten hasta cu ta consistí p.e. di e mayoria di V.V.D, pero si nan ta mira un persona cu ta pertenecé na cualkier otro partido, hasta nan por manda e persona ey pa nan pa Eerste Kamer. Y esaki mi ta spera laga nos no bini cu ne ariba e isla aki, pasobra esey lo efectuá hopi accionnan innecesario, pasobra bo no ta haya mas locual e pueblo ta dunabo den un votacion y bo tin di complacé cualkier otro fraccion akiden pa bin haya locual bo merecé segun e voto popular.
Si ta un mayoria mester dicidi ken ta bay Staten di Antiyas, e ora mi por bisa cu ta Eilandsraad ta e instancia cu ta delegá e personanan aki pa Staten,si bo bisa ta fraccion ta bay delegá e miembronan pa Staten, anto nos no por papia mes di eleccionnan indirecto, pasobra e fraccion ariba su mes lo bisa: ta e personanan aki ta bay Staten. No ta pueblo a vota. Pasobra si ta Eilandsraad ta delegá pa Staten, anto ta un mayoria tin di bay dicidi ta ken ta bay Staten.

Y si esaki sosodé bo ta haya cu e mayoria aki por dicidi cu nan ta manda ken cu nan kier. Nan por bisa: mijnheer X cu ta biba eybanda, nos sá cu e no ta pertenecé na e partido B, pero toch nos ta vota pé y bisé cu é ta pertenecé na e partido ey.
Aunke cu e persona aki no tin ningun afiliacion na partido B.
Y ta e cosnan aki nos tin cu bay evitá den e eleccionnan indirecto.
Mi kier bisa un biaha mas: no bisa cu ta Eilandsraad ta bay delegá, ta bay kies e miembronan di Staten. No, segun berekening cu mr.Borman a duna e fraccionnan, Partijraad, ta bay dicidi ken ta bay Staten.
Pero si tabata tin eleccionnan indirecto bo ta haya p.e. cu e partido cu ta presentá 16 candidato pa Staten, ora cu e pueblo bay vota e ta vota pa e partido A, no ta porté ken di nan bay Staten, pasobra cada ken cu postulá su mes como candidato na e eleccionnan di Staten tin e posibilidad door cu otronan ta bedank of otronan no kier combiná hunto Staten y Eilandsraad.
Pero pueblo a mira padilanti kende ta e personanan cu ta aparecé ariba e lista ey. Si pueblo no mira esey, kiere decir cu un partido por escohé cualkier persona cu ta bibá aki na Aruba mandé Staten, pasobra e lo ta pertenecé na partido A, B of C.
Mi ta spera cu mi por haya un contesta ariba e preguntanan aki.
Un biaha mas mi ta bisa, segun e conseho di mr. Borman Eilandsraad no ta kies nan, pero ta e fraccion ta bay kies nan.
Anto ban hacié mas mihó, ban schaf af e indirecte verkiezing aki cu ta Eilandsraad ta scohe, y ban bisa cu ta solamente un eleccion ta bini na Aruba cu ta conta pa Eilandsraad y Staten, y un lista di 29 nomber ta worde entregá, of 37 hende, como ta pa Staten y Eilandsraad. Ora cu e pueblo ey vota pa e partido ey y haya e cantidad di votos cu e por manda x-hende pa Staten, e ora e partido ey por bisa onderling: ami ta bay pa Eilandsraad, abo ta bay pa Staten. pero pueblo a vota e ora pa e partido ey.
P'esey si ta posibel ban schaf af e eleccion pa Staten, y bisa cu Eilandsraad su eleccion ta conta directamente pa Staten y pa Eilandsraad.
Esey kizas lo ta algo mas realistico y door di esey nos no ta kita e derecho for di e votadornan cu ta biba aki riba.
Masha Danki y te den tweede ronde, Señor Presidente.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Mi kier a cuminzá pa expresá mi lamento sincero pa e rumbo cu e reunion aki a tuma awe tardi, especialmente durante y pa motibo di e alocucion di e lider di e fraccion di M.E.P., Sr. Betico Croes.
Señor Presidente, Na varios ocasion den conversacionnan privá y publicamente mi a expresá admiracion di e manera cu Sr.Betico Croes, lider di M.E.P. a trese cierto puntonan dilanti den e Raad aki of a defendé cierto argumentonan.
Awe mi mester bisa cu p'ami e fecha di awe ta keda conocí como un di e presentacionnan di mas malo cu hamas Sr. Betico Croes a duna den e Raad aki.
Na hulandés nan lo a bisa:" het was maar een povere vertoning."
Tabata un actuacion sumamente pober.
Ora bo ta trata na pleita, of discutí over di un cos pa cual bo no tin argumento pa defendé,naturalmente bo defensa ta bira mucho mas dificil, y e argumentonan pa haya pa proba ta bira practicamente imposibel.
Tambe mi kier a expresá, no solamente un palabra di lamento, pero un palabra di protesta pa un parti di Señor Croes su alocucion ora cu ela referí na politiconan di antaño y a bisa cu e politiconan di antaño no tabata tin corahe.
Especialmente......

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente, Mi a constatá un hecho cu e tempo politiconan di antaño a worde tumá un cara abao y mi a bisa sea nan no por of nan no tabata tin e capacidad pa comprondé, of cu nan a comprondé y nan no tabata tin e corahe pa para firme.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: (Vervolg) Señor Presidente, Tur dos ta mes malo. Señor Betico Croes a duna e indicacion en todo caso cu por tabata posibel cu e politiconan aki tabata falta corahe.
Sr. Croes a haci esaki exclusivamente den un intento pa banogloriá su mes como un persona, un politico cu sí tin corahe....

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente, Ningun momento mi a trese padilanti mi persona sino e politiconan di awendia y eseynan ta encerá Señor Lopez-Henriquez tambe.

DE HEER R.LOPEZ-HENRIQUEZ: (Vervolg) Y for di esey mi mester conclui y mi ta bolbe ripiti cu esaki tabata un intento y mi ta consideré un intento envano pa trata di proba cu Sr. Betico Croes sí ta un politico cu corahe.
Y mi kier protestá contra e declaracion aki especialmente pasobra bao di e politiconan na cual Señor Betico Croes ta referí tin un lider politico, un homber cu tabata conocí door henter e pueblo arubano como un lider sincero, Señor Henny Eman, lider y fundador di e partido A.V.P., partido den cual filanan Señor Croes mes a cana hopi aña despues cu 12-8 a cambia den 8-8.
Y ta den e partido ey justamente Señor Betico Croes a haya su promer lesnan como politico.
Y hecho ta cu entre tur e politiconan di Aruba, Shon Henny Eman ta un di esunnan cu a worde reconocí pa su capacidadnan, prueba cu awe serca di e edificio aki nos por admirá un estatua di su persona.
Tempo lo proba cu ningun di e politiconan di awendia, inclusivo Señor Gilberto Francois Croes lo merecé e honor ey,of cu nan nomber lo worde scirbi den e boeki preto di olvido.
Pa mi cuminzá papia ariba e topico di getrapte verkiezing, mi kier cuminzá na bisa cu despues di e forma elocuente den cual e lider di fraccion di A.V.P. Señor Eman, y tambe e lider di fraccion di R.U.B.A., Sr. Vos, a splica claramente cu tur e insinuacionnan cu Señor Betico Croes a haci, tanto den e declaracionnan na radio como na television y awe den Raad tocante getrapte verkiezing no tabata nada mas cu insinuacionnan di caracter politico partidista y cu ta politica a worde hungá.
Mi por comprendé tur e desorden cu a pasa na Hulanda cu Señor Betico Croes.
Na Hulanda Señor Betico Croes a sufri hunto cu Señor Nel Oduber un decepcion grandi, como miembronan di K.W.G.
E decepcion ey no tabata ta pasobra cierto momento dos miembro di K.W.G., Señores Vos y Eman, a declará cu nan ta contra di indirecte verkiezing,pasobra Señor Croes tabata sá promer cu e Koninkrijkswerkgroep delegatie a sali pa Hulanda cu A.V.P. su punto di vista tabata cu den e periodo transitorio nobo cu a worde acceptá na St.Maarten, A.V.P. a distanciá su mes completamente for di e periodo transitorio aki y consecuentemente tambe for di eleccionnan indirecto.
Aki den Raadscommissie onafhankelijkheid den mas cu un reunion mi por recordá claramente con Señor Croes a trata di tur manera pa convencé Sr.Eman pa laga su voetnoot di St.Maarten cay, sin ningun resultado.
Señor Croes a worde avisá cu e cos aki lo bini dilanti na Hulanda.
Pero no ta esey ta e decepcion, Señor Presidente.
E decepcion grandi cu Señor Croes a sufri na Hulanda ta ora e partidonan di Corsow pa boca di un representante di e propio partido M.A.N., Movimiento Antiyas Nobo, scucha e nomber, Señor Presidente, e partido cu Señor Croes mes, cuote que cuote, y su partido ta teniendo na poder awendia, e mesun partido ey pa boca di Señor Lourens ta bay declará cu Corsow ta contra di indirecte verkiezingen.

Y colmo de los colmos ta cu despues na primer instancia a acceptá un cambio proponí pa un di e tanto expertonan cu Hulanda tin pa solucioná problemanan, Corsow ta bira declará cu pa razonnan politico nan ta contra eleccionnan indirecto na Aruba.
Mi ta puntra mi mes ta ken ta e delegacion di Corsow pa declará cu nan ta contra eleccionnan indirecto na Aruba?
Si mañan e pueblo aki dicidi cu nan kier eleccionnan indirecto, ta obligacion di Corsow pa respetá e decision di e pueblo.
P'esey mi ta lamentá e insinuacion cu Señor Croes ta haci na mas cu un ocasion, cu e dos delegadonan di Aruba, Señor Vos y Señor Eman, a bay hunto cu Corsow pa kibra e forza di Aruba.
Simplemente pasobra Señor Croes no tin e corahe di cohe e vaca na su cachonan, coy M.A.N. sacudié y bisé: mira aki, ki derecho abo tin akiden y bin bisa cu bo ta contra eleccionnan indirecto.
Señor Croes sá cu A.V.P. a declará na mas cu un oportunidad y por cierto mi mes a declará den un programma di television diadomingo promer cu e reunion di Koninkrijkswerkgroep a cuminzá mi a declará: cu tanten cu Staten ta keda cu e podernan cu e tin actualmente hamas y nunca A.V.P. por bay di acuerdo cu eleccionnan indirecto.
Y awor ta bini cu insinuacion cu A.V.P. y R.U.B.A., of miho dicho e dos representantenan aki a join Corsow pa kibra forza di Aruba.
Simplemente pa no tin nodi di tira e culpa ariba e compinchenan di Corsow.
Na varios ocasion Señor Croes a laga sá cu de facto A.V.P. cu R.U.B.A. tambe ta pro eleccionnan indirecto pero den un periodo mas laat. Esaki no ta verdad tampoco!
En cuanto A.V.P. ta concerní nos a bisa cu bao di cierto circunstancianan nos ta dispuesto na papia over di eleccion indirecto.
Pero ban hunga Señor Croes su wega.
Ban acceptá cu en berdad ta asina cu M.E.P. kier eleccionnan indirecto na 1983 y A.V.P. kier eleccionnan indirecto mas laat.
Na aña 83, si tur cos bay normal, pero mi mester bisa aserca cu e no ta mustra cu tur cos lo bay normal, tin eleccion pa Staten.
Si acaso mes A.V.P. kier introducí eleccion indirecto despues di aña 83,anto A.V.P. ta haci eleccion indirecto un issue politico na aña 83.
A.V.P. ta bay den campaña na 83 bisando e pueblo: nos ta bay en favor of contra di eleccionnan indirecto. E ora e pueblo tin oportunidad di bisa: e partido aki mi no ta bay vota pé pasobra e ke eleccion indirecto of e partido aki sí e ke vota pé pasobra e ke eleccionnan indirecto.
Pero si nos ta bay introducí eleccionnan indirecto na aña 83, sin e pueblo a haya un chance pa expresá su mes, anto e ora ey numa nos ta cometiendo un hecho anti-democratico. E solo hecho cu nos ta voorstander of cu nos ta di acuerdo pa introduci eleccionnan indirecto ariba su mes no ta un acto anti-democratico. Loke ta anti-democratico ta introducí eleccionnan indirecto sin consultá e pueblo.
Señor Presidente, Señor Betico Croes constantemente ta papia di eleccionnan indirecto y como argumentonan pa kita e derecho di e pueblo e ta usa nation building. Ta straña cu te ainda Señor Croes no por a haya un palabra na papiamento pa nation building y mi sá cu den pueblo tin hopi hende ta pasa trabao pa comprondé kiko precies Señor Croes kier meen cu nation building, ya cu su splicacionnan generalmente no ta di e tanto clá ey.
Si nos ta bay traha un nacion, nos mester ta realistico y bisa: na e momento aki, si nos kier of no, nos tin un nacion huridicamente. Nacion: Antiyas Hulandes.
E nacion aki den mi opinion ta un ficcion,pero huridicamente e ta un realidad.

Awor esey kier meen cu no tin nodi di bay traha ariba un Nacion Antiyano, e tá existí caba.
Si nos ta bay traha ariba un Nacion Arubano, cu mi ta sigur ta e boluatad di nos tur, anto nos ta traha e nacion ey, sacando podernan for di e nacion antiyano, hinké den man di e nacion arubano cu nos ta bay forma.
Es decir cu nos ta saca poder for di Gobierno Central y for di Staten, cu ta e representacion di e Nacion Antiyano, y nos ta hinca e podernan ey den man di nos Parlamento cu ta e representacion di nos Nacion Arubano.
Pero nos no ta bay forma un nacion sacando e derecho for di e pueblo y hinké den man di cierto grupo di politiconan.
Pero pakiko Señor Croes a scohe pa e sistema aki?
Pasobra esaki ta loke nan ta yama na hulandes"de weg van de minste weerstand."
Den Señor Croes su opinion pa un partido cu tin e posicion mayoritario cu M.E.P. tin awor ta mucho mas facil saca un poder for di man di pueblo y hinké den man di Parlamento, cu bay corre risico di pleita cu Movimiento Antiyas Nobo, scucha e nomber Señor Presidente, over di decentralizacion.
Nos sá cu e partido MAN, esaki ta conocí den circulonan politico, a menos cu Sr. Croes no sabi e, MAN ta conocí como e partido mas centralista na Antiyas. Su nomber ta bisé caba: Movimiento Antiyas Nobo.
Tin indicacionnan cu en berdad esaki ta e razon.
Señor Croes ta sinti cu é ni su partido por ehercé sufiente presion ariba e Gobierno Central pa saca podernan for di Staten, podernan for di e Nacion Antiyas y hinca nan den man di e futuro nacion arubano, den e Parlamento arubano cu ta e representacion verdadero di e Nacion Aruba, y como soluccion e ta bisa: bon, si ta poder nos ke, ban saké awor for di e pueblo y poné den man di Parlamento.
Hasta ta asina cu tin indicacion cu no solamente representantenan di M.A.N. no kier decentralizacion, pero for di declaracionnan cu nos a tende recientemente den mente di ministronan di M.E.P. ta existi e posibilidad di centralizá.
Recientemente nos por a tende un declaracion di ministro van der Kuyp caminda e ta bisa: of ta decentralisá aviacion of ta centralizá turismo.
Mi ta di acuerdo cu e dos entidadnan ey por existi, pero ki mishi un representante di M.E.P. den un Gobierno Central saca e curashi di bay pensa cu lo ta posibel bay centralizá turismo.
Cosnan asina mester ta razon pa un ministro asina worde yamá den Partijraad y worde"behoorlijk op de vingers getikt".
No por ta existi un ministro di M.E.P., un partido cu ta pretendé di kier decentralizá pa crea un Aruba nobo, e ministro ey por declará, esakinan a sali den corant y cu no a worde contradecí: cu sea bo ta decentralizá aviacion of bo ta centralizá turismo.
Mi kier a wak cara di mi amigo, Sr. Daniel Leo, ora ela tende e declaracion aki.
Mi ta ripiti e sistema di crea un nacion nobo ta juist door di un participacion di e pueblo. Y e Aruba nobo, e nacion cu nos tur ta loco pa weita pa e worde realizá mester worde creá unica y exclusivamente door di saca podernan mas pronto posibel y mas tanto posibel for di e Nacion Antiyas, e nacion cu ta un ficcion pero huridicamente un realidad, y poné den man di nos Parlamento.
A menos cu e nacion cu nos kier crea, no ta e nacion cu nos tin pensá, sino nos kier bay crea nacionnan den forma manera Bolivia, nacionnan manera Suriname, caminda e pueblo en verdad no tin nada mas di bisa, caminda tur poder ta den man di un grupo di politiconan of un politico.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Den e Parlamento aki, mi ta kere, insinuacionnan manera creacion di un nacion manera Bolivia, manera Suriname no ta pas.
Mi ta kere cu tur hende tin e prueba.....

DE HEER R.LOPEZ-HENRIQUEZ: Ningun momento mi a bisa.......

DE HEER G.F. CROES: Ela bisa"a menos cu nos tin den nos mente un creacion di nacionnan manera Bolivia y Suriname."
Señor Presidente, Di parti di M.E.P. nos ta protestá, mi no sá si e otronan R.U.B.A., A.V.P. y Señor Presidente ta permitié.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ:(Vervolg) Señor Presidente, Ayera nochi nos por a weita e lider di Movimiento Electoral di Pueblo den un di su tanto aparicionnan na television, trata di duna un splicacion over di getrapte verkiezingen. Di un manera sumamente existá y nervioso, mi no sá si ta pasobra e tempo tabata cortico of ta pasobra e onderwerp tabata dificil pa Sr. Croes, pero ela trata di splica con indirecte verkiezingen ta bay tuma lugar.
Mi kier a haci, mescos cu Sr.Rudi Frank a haci, algun pregunta cardinal na Bestuurscollege, cualkier di nan por contestánan :si na aña 83 nos ta bay tin un Staten, manera nos tin awor cu e podernan legislativo cu Staten tin actualmente. Y awor aki e pueblo tin derecho di vota pa eleccion di e miembronan di Staten. Si pueblo ta bay tin e derecho ey tambe despues di introduccion di indirecte verkiezingen.
Y mi ta haci e pregunta ey, pasobra ayera nochi Sr.Betico Croes a constatá cu no ta bay tin kitamento di e derecho ey ningun momento.
Ta p'esey mi kier puntra: Pueblo tin e derecho di elegí su miembronan di Staten awor, of no?
Pueblo ta bay tin e derecho di bay elegí su miembronan di Staten despues di e introduccion di indirecte verkiezingen, sí of no?
Si e contesta ta no esey kier meen cu automaticamente bo a kita un derecho cu e pueblo tin awor, bo a kité pa e eleccion di Staten di 83.
Tambe un di e preguntanan cu mi ta kere cu merecé di worde contestá ta pregunta cu mas o menos Señor Rudi Frank a haci caba: Si ta posibel den e sistema di indirecte verkiezingen cu Eilandsraad por elegí personanan pa Staten cu ni sikiera ta politico?
Pasobra ayera atrobe, si mi no ta herá, Sr. Croes a bisa ta politiconan ta bay worde elegí pa Staten.
Segun mi den e indirecte systeem no ta necesario cu ta politiconan mester ta. Si mañan p.e. M.E.P. tin derecho di scohe dos hende pa Staten, cu lo ta hopi pa aña 83, anto e ora ey kizas M.E.P. por bisa: no, nos no kier manda politico. Bo sá mi tin un primo, un ruman of un tio cu mi debe un favor, mi ta mandé Staten. Of mi tin un amigo, cu a contribui hopi cu partido, mi ta bay lanzé como candidato pa Staten.
Esaki tur hende mester realizá cu ta un situacion sumamente peligroso ora nos ta bay laga den man di algun politico pa nan dicidi kende nan ta bay manda Staten especialmente conociendo e patronage-systeem, e sistema di paga pa favornan ricibi cu ta existí aki, especialmente den seno di e partidonan den Gobierno.
Señor Presidente, encuanto e afamado reto pa e referendum, mi mester bisa cu mi a keda sumamente strañá di wak e verloop di e reto aki.
Na Hulanda nos ta haya e Betico, tough guy, cu ta reta e partidonan A.V.P. y R.U.B.A. un referendum ora yega Aruba, over di indirecte verkiezingen.
Señor Betico Croes ta yega Aruba y na Aruba mi no sá si Partijraad a yamé padilanti of kiko a pasa, pero na Aruba diripente opinion a cambia: mi no ta kere cu ta necesario mas pa tene referendum, kizas por regla e cos aki cu papiamento politico y cu e diferente politiconan por yega na un acuerdo, y e cos aki ta terminá den cu lo no bini un referendum mas.

Como argumento tin dos, un mas pober cu e otro.
E promer: nos no kier molestiá e pueblo cu un referendum.
Partido M.E.P. ta bisa cu nan no kier molestiá e pueblo. Un partido cu tin e pueblo aki tur molestiá cu tin. Cu tin e pueblo aki ta cana gebuk bao di e carga cu luz, awa y tur e cosnan ey cu a subi, awor diripente a bira e partido cu consideracion pa pueblo: nos no kier molestiá e pueblo cu un referendum.
Ironia! E partido M.E.P. no kier molestiá e pueblo!
Otro ironía: Nos no kier gasta placa.
Un partido cu ta conocí como e partido di mas malgastadó di placa cu hamas Aruba tabata tin.
Un partido cu a gasta miyones y miyones na alquilamento di heavy equipment, simplemente pa beneficiá un of mas comerciante.
Un partido cu a gasta placa na viahamento, representatiekosten y tur cos cu bo por imaginabo, awe ta papia cu nos no kier gasta placa.
Y di kiko nos ta papiando? Di kizas cien mil florin ta loke un referendum por costa.
Ironia!
M.E.P. no kier molestiá e pueblo? Kizas nan mester bisa: no kier molestiá e pueblo mas. M.E.P. no kier gasta placa? Kizas nester bisa: no kier sigui gasta placa.
Dos razon pa no tene un referendum, cua mas pober cu otro.
Awor si esakinan ta e razonnan pober, cua ta e razon veridico anto pakiko M.E.P. no kier tene un referendum.
Aki mi ta kere nos a yega na e caso di e hungador di poker cu ta tira blof, un par di dos, un par di tres den su man, y ora e homber cu 4 A's den su man ta bisé: pago! e ta benta carta afó y ta corre.
Casi casi nos por a papia di chicken-out.
E razon verdadero den mi opinion ta: cu e mesun partido M.E.P., e mes Señor Betico Croes cu na aña 77 a enfrentá arma, a enfrentá polis, a enfrentá peliger, awe na aña 80 tin miedo di enfrentá e pueblo.
Awe den aña 80 Señor Croes tin miedo di bay den un referendum, pasobra e sá de antemano cu e ta bay worde derotá.
Pasobra e pueblo aki hamas y nunca ta bay acceptá cu su derecho di vota ta bay worde kitá for di dje.
Continuamente, ayera nochi atrobe, awe tarde nos ta tende y ripará con cada biaha e defensa di cualkier argumento, ora cu no tin defensa mas posibel, ta bay atrobe den direccion di e causa, di e lucha di independencia.
Mi tin gran admiracion pa e lucha di M.E.P. cu nan a iniciá na aña 77.
Mi tin tur respet pa e digno pueblo ariba e autodeterminacion pa su independencia.
Pero mi ta kere sí cu e mes respet cu mi tin aki pa e lucha y e causa ta pone mi disgustá cu continuamente e cos aki ta worde usá ora cu no tin otro defensa of otro argumento.
A bira tempo pa nan stop di tira den cara di pueblo cu ta nos a zorg na aña 77 cu tabata tin confrontacion.
A bira tempo pa stop di laga e pueblo sinti cu moralmente nan ta obligá na nos pasobra ta nos a iniciá e lucha.
A bira tempo pa nos stop di pone e pueblo kere, of trata di convencé e pueblo: cu pasobra M.E.P. of ta pasobra Señor Betico Croes ta esunnan cu a zorg pa e confrontacion na aña 77, cu awe en berdad tabata tin como resultado cu nos tin un Koninkrijkswerkgroep, admití como cabayero, pero esey no ta duna Señor Betico Croes e derecho di kere cu ta pa via cu e y su partido tabata e iniciadornan di e lucha aki, nan por haci y deshací di e pueblo manera nan kier.
Señor Presidente, Mi kier a haci un apelacion serio ariba Señor Betico Croes y ariba su partido, pa no sigi tira e cos aki den cara di e pueblo y kere cu e pueblo moralmente mester bay sinti su mes obligá na acceptá tur loke e partido M.E.P. ta haci cuné. Nan a acceptá mal gobernacion y nan a acceptá awor tambe

kitamento di su derecho di voto.
Señor Presidente, Nos ta recordá durante campaña e avisonan di hopi placa cu tabata sali ariba front page di corantnan: Vox populi, vox Dei.
Awor nos ta weita cu e derecho di pueblo pa ehercé su voto ta worde kitá nos ta puntra nos mes: acaso entretanto Vox populi, vox Dei, a cambia den Vox Betico, vox Dei?
Señor Presidente, Mi kier a terminá haciendo alocucion na un cos cu Señor Croes a cuminzá cu né,cu ta e asunto cu Señor Vos a trese dilanti over di Polonia.
E ehempel cu Señor Croes a duna di e lucha di e pueblo arubano na 77 ta un ehempel bon scohí pa referí na e sugerencia of remarca di Señor Watey Vos tocante e asunto di Polonia.
Ta bon nos recordá sí cu no ta pueblo di Polonia só of pueblo di Aruba só a lucha y ta luchando pa kibra for di nan schouder un yugo cu nan no ta deseá.
Tin hopi pueblo rond di mundo cu a sacrificá miles y miles di bida pa kita for di nan schouder e peso cu nan no tabata deseá. Pero desafortunadamente den nan tambe tin, cu ora nan a caba di kita e yugo pisá for di ariba nan lomba, a haya nan confrontá cu pesonan mucho mas grandi cu esunnan cu nan a benta for di nan schouder.
Y den hopi di e casonan ey, y mi ta referiendo na paisnan totalitario, tanto di derecho como di izquierda, señalnan di esaki tabata visto,pero pueblo su horeanan tabata será, su wowonan tabata será y nan no a ripará y a bay simplemente tras di elocucionnan demagogico.
Señor Presidente, Dios spaar Aruba, Dios salba Aruba y tene Aruba su pueblo su wowonan y su horeanan habrí,pa si cualkier dia mester apareсé e señalnan aki, e pueblo aki reconocé nan promer cu ta laat.
Masha Danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER M. BISLIP:</u> Señor Presidente, E ultimo palabranan di Señor Lopez-Henriquez caminda e ta mencioná cu paisnan ta lucha un lucha sangriente pa nan independencia, mi ke referí na dje.
Awe nos ta den e sala aki ta bringa otro politicamente, pero mayoria di nos, mi por sigurá di parti di e fraccion aki sigur, nos ta hibando un lucha pa realizá independencia di e pida barranca Aruba.
Ora mi tende hendenan papia asina kizas bo ta duda di e expresionnan di cierto politiconan den e sala aki. Pasobra e pueblo ta anhelá pa un dia nos por realizá e lucha pa independencia di Aruba.
Manera a worde mencioná caba hopi paisnan grandi mester a hiba luchanan di añanan largo, luchanan sangriente, na unda kizas hopi personanan mester a sacrificá nan bida pa awe nan ta un pais independiente.
Nos por coy como ehempel di un pais bisiña aki, cu tabata tin un persona cu a hiba un lucha cu nos por bisa cu a realizá independencia di cinco pais,pero e tabata un lucha sangriente.
Anos ta biba den un sistema mucho mas moderno, na unda simplemente ariba papel nos mester purba yega na un acuerdo pa realizacion di nos lucha.
Awe nos ta den e sala aki pa debatí si nos ta bay tene un referendum, pa asina ta bay tin eleccion indirecto, sí of no.
Pero manera mi a mencioná kizas hopi di nos por a ripará den e sala aki,y mi ta convencí si acaso den e Sala aki nos ta bringa otro, discutí cu otro, nos tin diferencia di opinion,mi ta di acuerdo cu esey.
Pero ora cu nos mester yega na e caminda unda mester tin e unidad anto ey e bloke ta kibra, na favor di ken? Na favor di nos contrincantenan.
Especialmente ora den varios reunion den e sala aki nos por a tende presidente di Comision di Independencia a mencioná e palabra getrapte verkiezing, ningun persona a mencioná nada, nan a djies acceptá esaki.

Te hasta di parti di otro partinan den nos comunidad cu ta representá den e Comision aki, ningun protesta a bini padilanti.
Pero pa motibonan politico, y esaki a worde demostrá claramente, y esey ta e desgracia kizas di e pueblo aki, cu ora nan ta escohé nan representantenan manera e partido Movimiento Electoral di Pueblo cu ta representá e mayoria di e pueblo y cu nos kier mustra cu nos kier duna oposicion of e partidonan minoritario un oportunidad, nan ta haci,nos ta bisa,abuso di e confianza aki y ta purba trese cierto division den e lucha di nos pueblo.
Pasobra cualkier persona cu tin un tiki sintí ora nan analizá y realizá loke a pasa ultimamente na Hulanda, mi ta kere cu pa Aruba en general esaki tabata un boftá den cara di nos pueblo.
Pasobra ora nos no por yega na un acuerdo of na algo ariba papel pa un getrapte verkiezing, algo cu mi no ta kere cu ta anti-democratico. Pasobra ora nos ta papia di eleccion directo of indirecto, den pasado tabata asina aki, cu nos ta manda lista pa eleccion di Eilandsraad y lista ta bay aden pa eleccion di Staten.
Pero e ultimo 10 añanan aki cu tabata tin eleccion di Staten, hopi biaha si nos mira e listanan, mayoria biaha e personanan cu na volgorde ta worde elegí kizas nos por bisa cu ta un sistema cu vote-gethers ta bay dilanti, y cu ta e partido ta delegá su miembronan pa Staten.
Te hasta ora nos ta tende e partido A.V.P. ta mencioná: no, ta pueblo mester elegí su miembronan di Staten directamente, anto mi ta lanza e pregunta: di con nan mes tabata tin un candidato cu a worde elegí cu voorkeursstemmen pa e eleccion di Staten, te awe ainda e ta den Eilandsraad pa motibo cu tabata tin problema den e partido aki y e persona aki no por a bay Staten?
Pero pueblo a elegí e persona aki, y e no a bay Staten.
Y awe nos ta dilanti di un sistema caminda unda e 29 personanan pa Eilandsraad cu a aparecé ariba e lista, entre e personanan aki mester escohé cua di nan e Parlamento aki ta delegá pa bay Staten.
Pasobra asina e pueblo sá di antemano cu ta e personanan cu a aparecé ariba e lista aki di Eilandsraad, entre nan lo tin esunnan cu lo bay representá e pueblo aki den Staten.
P'esey ora cu mi a trese padilanti ta masha straño cu bo ta haya persona cu a worde elegí directamente cu voorkeursstemmen pa Staten, toch no a bay Staten, ta un sistema tambe cu no tabata bon.
Pero manera mi a bisa awor ey, pueblo mester sá sí di antemano, ora bo traha un lista ora tin getrapte verkiezing, cu pueblo sá di antemano cu for di e 29 personanan aki cu a bay ariba e lista, for di nan segun e resultado di eleccion partido mester por delegá su miembronan.
Pero sí ora cu expertonan a traha di dia y anochi pa asina por trese un sistema mas mihor posibel, pasobra nos ta haya cierto personanan awe kizas por grita cu voz halto akiden, pero ora nan bay television nan ta ridiculizá e sistema di getrapte verkiezing di un sistema kizas cu nan mes no ta kere.
Mi por a tende den un programa di A.V.P. caminda un representante di A.V.P. ta bisa: Nan ta contra e sistema di getrapte verkiezing aki, pasobra e ta anti-democratico. E ta anti-democratico pasobra si acaso e partido mayoritario cu ta Movimiento Electoral di Pueblo haya ta bon di nombra 8 representante den Staten, e por haci esaki.
Esaki ta falta di seriedad hopi biaha di e representantenan di nos pueblo.
Nos por hunga politica, pero laganos informá e pueblo debidamente ariba algo asina serio cu nos ta tratando cu ta e futuro independencia di Aruba.
Tambe loke mi ta haya masha straño cu e partido A.V.P. y e partido R.U.B.A. na e momento aki ta bisa cu nan ta contra getrapte verkiezing na aña 83,pero sí si bini un decentralizacion completo y cu a decentralizá completo despues nan por bay di acuerdo cu un getrapte verkiezing.
Si awor aki e ta anti-democratico, e ta contra e derecho di e pueblo, anto di con despues e no ta contra derecho di un pueblo?

Manera hopi persona of nos pueblo ta na haltura, semper otronan por haci bofon of mofa cu nos ta menciona semper e referendum di accionnan 77.
Nos tin cu menciona esaki continuamente, pasobra esaki tabata e fundeshi cu e pueblo a pone pa asina por a cuminza traha ariba e cas cu yama independencia.
Esaki no ta algo cu a bini sin mas, pero den varios ocasion na partido Movimiento Electoral di Pueblo pueblo a duna e mandato pa realiza e independencia aki, a traha y a lucha pa por yega na culmina esaki.
P'esey nos mester keda menciona e referendum pa motibo cu awe nos a mira cierto partidonan politico den e Sala aki cu kier haci manera cu nan sí ta bay trese e independencia. Cu nan sí, despues cu e partido y e pueblo aki a traha asina duro, pa yega na traha e fundeshi aki, nan kier bini y haci manera cu nan ta bay traha e cas y cu Movimiento Electoral di Pueblo lo ta bendiendo e independencia aki.
Pero ta bon pa nos recorda cu na aña 77 especialmente e partido P.P.A. cu a bringa cu alma y cuerpo e tempo ey contra e referendum, a haci bofon di nos pueblo y te hasta a bisa cu un referendum ta algo illegal, y awe nos ta tende cu nan ta sostené un referendum pa getrapte verkiezing.
Tempo cu nos a bay tene e referendum aki na maart 77, ta masha hopi dolor di cabez. E partido aki. cu tabata tin e mayoria e tempo ey caba den e sala aki mester a bringa contra e otro partidonan pa asina nos por a tene e referendum.
Te hasta Hulanda a tene mofa di e pueblo aki y bisa cu referendum no ta na su lugar etc.
Pero pa nos a haya e tempo ey e opiniepeiling di e pueblo aki, Gobierno Insular a tene e referendum y esaki nos ta yama e fundeshi pa traha ariba e independencia. Nos a haya sa kiko e pueblo tabata kier.
No ta manera awe kizas nos ta tende,pasobra nos lo ta bringando tres partido den oposicion, pero te hasta nos por a realiza cu tin un cierto, lo mi yamé marioneta, pero en todo caso un persona cu ta worde usá, un sindicalista, cu tambe ta bringa e partido y e Gobierno aki, y ta purba haci mofa di nos.
Pero den varios ocasion, un di e eleccionnan mas duro cu nos a pasa aña pasá door di tur campañanan falso cu tabata tin contra e partido aki, nos a sobreviví y pueblo a duna nos e mandato pa sigi cu e lucha aki.
Ta p'esey nos tin confianza den e pueblo aki, y e pueblo aki a duna nos e poder cu nos ta e partido mayoritario aki na Aruba, y ta p'esey nos lo continuá pa bringa pa realiza e independencia aki.
Y mas aun e personanan cu a pasa den accion di augustus 77, nos mester menciona esaki pasobra hopi hende kizas den e sala aki ta papia di independencia y nan no a pasa den e sabor amargo cu e pueblo a pasa pa por yega na realiza esaki, esta cu nos tin e K.W.G. Esaki no ta algo cu a bini,manera nan ta bisa per luchtpost, no ta algo cu a cay for di laire,pero e tabata un lucha di e pueblo aki.
Y ta p'esey nos por bisa cu e fundeshi di e cas door di augustus y e referendum a percura cu un comision por a worde manda Hulanda.
Te hasta den Staten tin personanan cu tabata tene bofón di nos lider.
Te hasta mokete mester a cay den Staten pa drecha sintí di hende cu awe nos por sigi padilanti pa e independencia di Aruba.
Pero e partido aki a haya un mandato y nos mester sigi pa realiza esaki.
Ta p'esey ta cu esfuerzo di Movimiento Electoral di Pueblo cu tin e mayoria di e pueblo, Hulanda mester a realiza cu nos ta papia den serio.
Cu e pueblo aki en realidad y cu tur seriedad kier su independencia.
Pero si nos mira kiko a pasa ultimamente na Hulanda, unda cu e personanan, especialmente di e partidonan di oposicion a ridiculiza e lucha aki, nos por bisa, na Hulanda y te hasta a duna Corsow cierto gozonan, pasobra manera Sr. Betico Croes a menciona pa casualidad tabata tin un nota traha ariba e mesun papel. Y conociendo e dos personanan aki, net e dos personanan aki cu a entregá e papel aki, nan mentalidad ta cuadra hopi, ta cuadra masha hopi mes cu

otro.
Pasobra si bo conocé e personanan aki hopi biaha nan ta mas sabí cu professornan, doctorandusnan di Hulanda.
Pero e pueblo aki no mester di hende tanto sabí.
E pueblo aki mester di hende cu tin e lucha di independencia na curazon pa hibé padilanti.
Esaki nos pueblo mester.
P'esey awe nos tin un Comision di Reino, te cu nos ta bay yega na un Ronde Tafel Conferentie.
Pero e pueblo aki no merecé traicion, traicion cu a worde hací den pasado,pasobra nos no kier pa historia ripití di e 8-8 cu a bira 12-8.
Aunque te hasta ta trata personanan di e mesun partido cu ta carga e mesun nomber.
P'esey mi ta kere cu nos no kier pa historia ripití.
Pero pa e pueblo cu ta anhelá e independencia aki, si nos kier bringa otro politicamente y saca probechonan politico, laganos hacié den e sala aki of ariba podiumnan politico. No na unda cu nos mester forma un frente, un blok pa por bringa y realizá e independencia aki, especialmente tratando e dos partidonan aki. P.P.A. nos tur sabi su pasado. Te hasta a worde mencioná nomber di e persona cu a funda e partido aki y mi ta kere si acaso awe e tabata na bida, kizas ainda su partido por tabata na mando. Kizas awe no tabata tin Movimiento Electoral di Pueblo, pasobra e persona aki tabata un persona cu berdaderamente kizas tabata tin e anhelo di e pueblo aki na pecho.
Pero no poco personas cu despues a bini den e partido aki solamente pa busca puesto. Solamente pa puesto bo ta mira nan tur caminda y te hasta cu dos asiento den Staten, ta haya 3 Ministros, basta nan por bende Aruba.
No, Señor Presidente.
Aki mi ta kere cu e partido aki, y ya e pueblo a demostrá caba, merecé locual cu e merecé.
Y un otro persona, cu tabata un di e componentenan di e partido aki, un di e fundadornan, nos por bisa di M.E.P., pero cu kier a bira lider y e no por a bira di e partido aki, mester a bay forma su mes partido, pero awe nos ta miré ta bay manera cangrew, en bez di bay dilanti e ta bay patras.
Mas e papia mas atras e ta bay.
No ta ami ta bisa, ta ora e pueblo vota e ta demostrá esey.
P'esey mi ta kere cu loke a worde hací den e ultimo reunion aki di K.W.G. ta nada mas cu purba saca probechonan politico, pero haciendo esey nos no ta realizá e independencia di e pueblo aki.
Tambe tur loke nos por a mira cu despues nan a haya algo pa papia ariba dje cu ta e referendum, pero na cuminzamento ki ora un cu nan a papia ta pa tumba Gobierno Central, pa Gobierno Central cay.
Pero te ainda awe Gobierno Central t'ey, y mi ta kere cu manera a worde primintí cu mester bini un programa completo di decentralizacion, na unda cu nos por demostrá e pueblo cu nos ta trahando den e direccion pa realizá e independencia aki.
Naturalmente ora bo ta bay negociá un contract, bo ta bay negociá cu 100 punto, pero si bo haya 70 pa 80 punto, bo a sali victorioso.
Mi ta kere, nos ta negociante, nos ta trahando duro pa e independencia pa Aruba, cu e forza di e pueblo aki. Pasobra biaha pasá tambe, promer cu e eleccion di Staten, promer cu eleccion di Eilandsraad A.V.P. a saca 6 pa Staten, 15 pa Eilandsraad, segun nan, nan tabata tin e yabi y tur esey.
Pero awe si nos wak ta Movimiento Electoral di Pueblo ta e partido cu e pueblo a duna e mandato.
P'esey mi ta kere cu tur e cosnan aki, nos ta custumbrá cu nan caba.

Tur e criticanan cu ta nán ta e partido mayoritario, ya M.E.P. no tin sosten di e pueblo mas etc.
Pero ora di eleccion pueblo a demostrá otro, pasobra pueblo kier pa e realizacion di su independencia.
Mi ta kere cu nos tur mester pone politica barata un banda pa papia seriamente y purba di yega na forma,un bloke pa asina por realizá e independencia aki.
Den varios ocasion nos pueblo a demostrá cu nan kier pa nos realizá e independencia aki.
Y den varios ocasion tambe nos a haya diferente cosnan den caminda pa purba stroba e independencia'ki.
P.e. nos ta tende di nation building. Mi ta kere ora nos kier nation building di Aruba, un partido cu a demostrá esaki, cu a cuminzá cu e parti mas esencial ariba e nation building aki, pasobra un pais pa e por sinti cu e ta un pueblo na promer lugar e mester tin su himno y su bandera. Y esaki tabata un di e partinan esencial di e partido aki, tabata un di e cosnan principal cu a cuminzá traha ariba esaki.
Kizas nos ta mira cierto personanan ta hari, por ta pasobra nan no tin kizas e sentimento nacionalista, e sentimento cu nan ta pertenecé na e pueblo aki, y ta den e sala aki solamente kizas pa saca probechonan politico.
Esaki tabata un di e pruebanan palpable, y tur loke ta den nos caminda, manera mi a mencioná, pa duna pruebanan palpable pa realizá e causa aki, nos mester por aplicá. Y un di nan ta e eleccion indirecto.
Pasobra nos mester bini cu un sistema, na unda cu nos mester cuminzá kita e imagen di Staten poco poco, pa nos por yega na unda nos kier yega.
Y mi ta corda na eleccion 77,caba, ya M.E.P. tabata mencioná den su campaña cu lo no bay tin eleccion di Staten mas.
Cu esaki lo tabata e ultimo eleccion di Staten den cual Aruba lo participá y e pueblo a vota pa Movimiento Electoral di Pueblo. Pueblo a duna nos caba un mandato cu lo no tin eleccion directo mas di Staten.
Pero como e Protocol ta bisa mester purba di yega den un fase transitorio,lo cual a worde acceptá door di e partido aki, pa nos por yega na convení, especialmente cu Hulanda na un periodo di loke Sr.Vos ta yama planificá, pero cu nos ta bisa cu nos tin cu prepará e independencia bon pa e pueblo aki.
P'esey mientras tanto cu tin Staten, nos lo bini cu eleccion indirecto pa Staten.
Manera mi a mencioná caba e pueblo a duna nos e mandato aki y mi no ta kere cu ta necesario pa bolbe bay organizá un referendum, anto ta cada bez cu nos bini cu kiko cu ta, nos mester bay tene un referendum pa e pueblo por duna su opinion.
Eleccion indirecto ta un di e pasonan den realizacion di nos independencia.
P'esey mi ta kere cu ora nan purba grita y haci propaganda manera cu esaki ta algo anti-democratico, mi mester bisa cu hamas y nunca nos partido lo acceptá pa bini cu algo anti-democratico.
Pasobra manera mi a bisa caba den varios ocasion, ora bo ta ariba lista cu e lista por tin 29 candidatos, basta sí, y esey ta mi opinion personal, cu si nos bay den un eleccion indirecto for di e 29 personanan aki mester worde eligi e personanan cu lo worde delegá pa bay Staten.
Terminando mi kier a mencioná tambe,mi no ta sigur si nos lider di fraccion a hacié caba, esta cu nos lo bini cu dos mocion na final di e reunion aki.
Esaki ta tur, Señor Presidente.

<u>DE HEER V.KOCK:</u> Señor Presidente, Tratando e punto di agenda unico "Consulta popular na Aruba encuanto eventual introduccion di un sistema indirecto pa scoge miembronan di Staten", pidí pa e fraccion di R.U.B.A. y fraccion di A.V.P. mi kier trese padilanti cu diferente miembro di oposicion a trese tur e splicacionnan dilanti caba y ami lo trese dilanti solamente e puntonan cu no a worde tresí ainda, Señor Presidente.

Mi por bisa sí cu ora mi a tende e delaster orador papia mi tin e impresion cu e persona aki no ta cana den pueblo. Pasobra si e cana den pueblo, mi ta kere cu e ta trompicá ariba e palabranan cu ela trese awe nochi padilanti,pasobra henter e pueblo sa na Aruba cu na e momento aki tur cos ta bay malo cu e partido di Gobierno. Esey nos tur sabi. Esey nos no tin di bay discuti mes ariba dje Esey ta djies un remarca, Señor Presidente.
Tratando e punto di agenda nos tur sabi cu Partido Patriotico Arubano, no ta forma parti di K.W.G., pasobra despues cu nos a tresé padilanti hopi biaha, nos no ta worde inclui den e K.W.G. y te ainda nos no sá pakiko, pero P.P.A. sí ta participá den e reunionnan di Raadscommissie.
Y ta pesey P.P.A. na e momento aki ta tende e storia di un banda y ta tende e storia di otro banda, nos por trek nos conclusion pa nos votadornan,pasobra awor aki nos sabi ta kiko esaki a haci, y ta kiko esey a haci.
Ta p'esey Partido Patriotico Arubano ta trese su punto di vista padilanti den e Ronde Tafel Conferentie.
Si nos wak bon nos por bisa cu ora bo ta bay contra un referendum pa eleccion indirecto, si na aña 1983 bo ta bay voor pa un eleccion indirecto, eigenlijk eynan, y nos tur ta convencí di dje, bo ta kitando e derecho di e pueblo.
No solamente esey, pero bo no ta laga e pueblo ni expresá su mes promer cu esey.
Y ora bo kita un derecho di un hende bo mester a lo menos lagé expresá su mes. Si un dia un persona kita cierto cos di un hende, e mester splica pakiko ela haciele.
Esaki ta un derecho fundamental di un pueblo, y esaki nos mester acceptá te dia nos muri, pa asina esunnan cu sigi nos, sigi haci esey.
P'esey nos kier trese padilanti tambe cu ora nos a leza den courant cu e lider di Movimiento Electoral di Pueblo a reta e miembronan di A.V.P. y R.U.B.A., cu ta forma parti di K.W.G., pa haci un referendum tocante eleccion indirecto, P.P.A. a reuní ariba esaki y nos a bisa esaki nos tin di bay di acuerdo cu nó, esta pa un referendum, pasobra akinan tin hopi reglamento.
Ora cu un cierto miembro ta trese padilanti cu antes P.P.A. tabata haya un referendum illegal, nos tin di trese padilanti cu no ta solamente P.P.A. a trese esey padilanti, pero e mesun lider di fraccion di M.E.P. a trese esey padilanti y akinan mi tin e notulen caminda e ta bisa: "Pero manera mi a bisa ya caba, nos ta den e situacion aki cu nos no conocé e institucion constitucionalmente cu yama referendum of plebiscito. Sinembargo semper por bay y consultá serca e pueblo."
Akinan mi kier trese padilanti cu e parti illegal a worde splicá antes caba. Pero e vraagstelling mas tanto na 77 tabata e problema. Y ta p'esey e tempo ey P.P.A. a bay contra. Tabata falta hopi di objectividad.
Pero e ta mustra cu M.E.P. tin miedo di un referendum. Partido M.E.P. tin miedo di un eleccion. Y esaki con cu nos mirele e ta mustrando asina y nos sabi caba pakiko nan tin miedo di un referendum, nos sabi pakiko nan tin miedo di un eleccion tambe: e pueblo ta rabiá, e pueblo ta obstiná.
E pueblo ta rabiá pasobra e pueblo ta completamente bruhá di hopi tempo caba, di dia cu e partido di M.E.P. a nace.
Pasobra dia cu e partido M.E.P. a nace, nan a cuminzá cu Status Aparte y e pueblo a siguiele.
Despues nan a cambia e slogan: Decision 77, e pueblo a siguiele.
Despues nan a cambia pa: Independencia 18 di maart 1981, e pueblo a siguiele. Awor aki nan ta tende: Fase transitorio, ningun hende sabi ta kiko e ta, Awor aki ta bini pa independencia na aña 1991.
E pueblo a fada di e slogannan di M.E.P. E pueblo ta rabiá y ta tur bruhá. Ta p'esey ora nos trese esaki padilanti, nos sabi pakiko partido M.E.P. tin miedo di referendum y tin miedo di eleccion.

Partido M.E.P. a priminti cu na aña 79 lo ta delaster eleccion pa Staten, pero como nan a ripará cu nan no por cumpli cu esey, p'esey awor aki di ripente ta bini cu algo otro cu nan ta yama eleccion indirecto.
Y ora nos lesa palabranan di Profesor van der Pot, cu ta hopi na altura di e casonan aki, ela bisa "het algemeen kiesrecht is de kroon van het staatsburgerschap. Het beginsel van algemeen kiesrecht veronderstelt dan ook een reeds tamelijk ver voorgeschreden cultuurpeil van Staat en samenleving."
Esaki kier meen cu e derecho di voto en general ta e corona di cada uno di e ciudadanonan. Y e principio di e derecho di voto ta presentá anto e cultura hopi mas avanzá di Estado y comunidad.
Esaki ta palabranan cu e miembronan di M.E.P. mester tende, scucha y deliberá ariba nan.
Masha Danki.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, Den e tanda aki lo mi ta breve, pasobra no tin un claridad mas fervente cu a worde brindá na nos di e forma cu nos lider di partido a trese padilanti.
Fervente ora nos ta bisa cu hasta palabranan di candela a worde mencioná den e sentido figurativo cu bo ta haya e hecho cu tur hende ta core lanta y pidi persoonlijk fiet.
E palabranan ey ta cayente, e palabranan ey, manera nan ta bisa ta pica lenga.
Y esey ta e verdad.
Politiconan ta core pa responsabilidad.
E palabranan cu nos lider a trese padilanti, e palabranan di e partido cu ta representá e voz di e pueblo, ta e palabranan di verdad.
Palabra di elogio tambe pa Sr.Nel Oduber y nos lider cu tabata apto y tabata sá di defendé na e momento fastioso, e causa di Aruba na Hulanda.
Nos tin di comprendé cu oposicion tin derecho tambe di expresá su opinion.
Nos ta bisa esaki, oposicion t'ey y e ta welkom, esey ta e aspecto democratico. Pero den e forma cu nan a representá nos isla Aruba, pa nos e ta voz di minoria.
Pasobra cada uno a haya debido tempo pa expresá nan mes, nan dudanan manera, cu nan a tresele den Raadscommissie su reunionnan.
Ta di lamentá ora cu jiоenan di pueblo ta bay afó pa sali na vanguardiá di nan isla, nos pueblo arubano a worde confrontá cu e no mester ta.
Pasobra si bo wak bon ta poco hendenan sin responsabilidad no a defendé e causa di nos pueblo.
Ta di lamentá pero no ta laat.
Pasobra fout ta worde cometí y laganos bisa cu nos mester ta contento cu e cosnan a pasa asina.
Tambe mi ta spera cu henter e foutnan cu e representantenan di nos pueblo arubano a haci, nan no haci esey hamas.
Pasobra nos a debilitá nos posicion, lagami bisa internacionalmente.
Pero Gracias a Dios nos a haya e apoyo atrobe di e politiconan hulandes pa sigi convencé nos coleganan di Raad pa otro biaha pasonan semehante no mester tuma lugar asina mas.
Pasobra nos no a bay Hulanda pa haci politica, nos a bay cu te ainda un causa den tur nos curazon y nos mente.
Hasta mi ta tende palabranan di P.P.A. su vocero, unda cu P.P.A. ta bisa cu nan tambe ta boga pa independencia di Aruba.
Asina ta cu e union cu nos ta gaba ariba dje a worde kitá for di otro y tambe mi a tende un suplica di parti di A.V.P. pa bay busca e union ey back pa por sigi traha na realizacion di nos independencia.
Pero manera mi a bisa den e reunion aki, unda cu tur e malcomprendemento a sali na cla, nos ta spera cu esun cu no ta comprendé otro bon, mester trata na comprendé otro bon politicamente, solamente na bienestar y realizacion di nos independencia.

Mi ta kere cu a yega e momento ora cu e mocionnan worde brindá, cada politico pensa un rato pa nan mes, bisa o.k. nos a blow steam akiden, nos a dal otro below the belt, y nos a bay un tiki no-parlamentario cu otro, pero nos tur mester realizá e dado momento ey pa nos reestablecé e union, y e fama cu e arubianonan semper tin, cu ora e momento di verdad yega nan tur ta uní.
Mi ta sigur, sigur cu ora e mocionnan worde presentá, cada representante di pueblo politico akiden consulta su responsabilidad cu e tin pa cu e pueblo y sigur sigur nos lo haya otro den e mocionnan cu nos lo bini cu nan.
Manera nos ta bisa mester evitá polarisacion akiden, pasobra nos no ta gana nada tirando fout na otro, manera un miembro di oposicion a bisa awor ey: nan ta bini akiden y cada soldá ta bisa cuanto hende ela mata pa gana e guerra. E ta un remarca cu ta pas den mi disertacion tambe y mi ta convencí cu ora cu nos ta papia abiertamente y cu e pueblo sá kiko ta e puntonan delicado partidario y unda cu M.E.P. a mustra cu nos sí no ta haci politica cu e responsabilidad, mi ta kere cu nos ta yega na un momento dado, cu no M.E.P. pero henter e fraccionnan uní atrobe lo sali victorioso y contento pa sigi traha pa e realizacion.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Masha danki, Sr. Laclé.
Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Señor diputado Nel Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Mi ta contento cu oposicion, cu excepcion di e fraccion di P.P.A., a yama e reunion aki.
Desde instalacion di e Comision di Reino, desde cu ami tambe ta forma parti di e Comision di Reino, nos tur 4 cu ta miembro representando Aruba den e Comision di Reino, tin un mandato pa cumpli cunele unda cu Parlamento di Aruba a vota a base di un mocion cu nos trabaonan mester culminá den e realizacion di e independencia di Aruba.
Manera mi a bisa un biaha caba Comision di Reino ta un grupo di trabao, pero pa parti di e islanan cu te ainda ta formando Antiyas, politiconan a worde postulá pa representa nan respectiva islanan.
Mi kier bisa cu por lo general nos tabata forma un grupo di cuatro miembro cu tabata tin e comprension y a sabi di a mantené mas tanto cu ta posibel, apesar cu por tabata posibel cu ariba e interpretacion aki na Aruba, mihó bisá na cas, nos por tabata diferenciá di opinion, pero nos no tabata manifesté pa e otro islanan mira cu por tabata tin un division.
Pero desde cu e reunion tan afamado, durante e sesion di e Comision na e Isla di St.Maarten, nos por a constatá cu tin hende cu a drenta Comision di Reino y nan no a corda ariba e meta, e mandato, pero solamente e probecho politico na cas.
Nos tambe ora cu nos como miembro di Comision di Reino, Señor Croes y mi persona, representando e mayoría di e pueblo aki den e Comision di Reino pa Aruba, ta mira y tende cu via emisoranan local, via prensa tin hende cu kier haci como sifuera si nan no tabata eyden, Dios sá kiko lo a pasa cu Aruba awe. Mi ta corda na St.Maarten ora nos a trata e nota di Aruba, unda cu e punto di vista tabata cu nos lo tabata deseá un fase transitorio, a pesar despues cu mi a tende hende ta bisa: fase transitorio no ta dimi, fase transitorio ta di Movimiento Electoral di Pueblo, nos no kier fase transitorio.
Sistematicamente lo mi bini ariba esey, pasobra toch lo ta bon pa bo splica e pueblo kiko bo kier. Bo ta deseá independencia, pero kiko bo kier den e lapso cu ta entre bo fecha di independencia, si bo kier mencioná un fecha un dia. Pasobra tin hende no sá cu pa bo bay cielo bo mester muri, ningun hende no por yega cielo sin muri, pues bo no por keda saca probecho politico.

Pasobra mi ta anhelá e Ronde Tafel Conferentie, e ora de la verdad yega.
Mi a tende Señor Eman ta bisa payasada na Aruba, pero mi conocé Señor Eman desde cu mi a drenta Comision di Reino y mi experiencia cu né ta cu e kier play "mas catolico cu Papa di Roma", cu te ta esun cu ta defendé e independencia aki, e no ta papia di e independencia, pero di soberania. Soberania kier meen cu mas despues bo ta duna bo podernan na un organo central, y bo ta bay den e federacion. Por ta cu esey lo tabata su meta, pasobra awe mi a tendé ta papia cu tin hende cu por a traha den direccion di un federacion.
Si tin un hende cu ta stima e isla aki ta nos. Y hamas mi ta kere cu nos lo permití cu Aruba ta bay den un federacion estatal, unda cu e sistema actual lo worde continuá.
Na St.Maarten a bini e asunto di cambio di Statuut. Mi ta spera den e segunda tanda haya un splicacion mas extenso, pasobra tin hende cu ta hunga wega cu e cambio di Statuut ey, como sifuera cu nos di Movimiento Electoral di Pueblo lo no ta pro cu cambio di Statuut mas.
Alcontrario! Nos ta bisa cu Hulanda pa promer biaha den historia, pasobra nunca promer Hulanda kier a tende Aruba su so.
Mi ta corda cu mi tabata parti di un delegacion na aña 75 of 76, tempo cu exministro de Gaay Fortman a bisa e delegacion di Aruba! boso a bini segun articulo 26 di ERNA, mi ta hoor boso aan, pero no cu mi ta considerá boso un delegacion oficial den e sentido cu mi por deliberá cu boso, pasobra ami ta deal cu Gobierno Central.
Esey e tempo ey tabata e pensamento di Hulanda.
Kiko a pasa na St.Maarten?
Nos a ripará cu e delegacion Hulandes ta dispuesto, y e ta pará den e Besluitenlijst, nan ta haci nan mes fuerte pa reconocé e derecho di autodeterminacion pa Aruba.
Pa ami esaki bal mas cu cien cambio di Statuut. Pasobra ta cu esaki bo ta realizá bo independencia.
Ki bal bo ta independiente, pero bo no tin e reconocimiento? Bo derecho di autodeterminacion cu bo Madre Padria ta bisabo: mi ta reconocebo independientemente, e ora ey e por haci su mes fuerte, manera e ta bisa, cu otro paisnan.
Esaki ta expertonan hulandes a primintí e delegacion di Aruba. Pero esaki nos no kier e di e expertonan, pero nos kier e na e Ronde Tafel Conferentie di e politiconan hulandes.
Manera mi a bisa awor ey, sistematicamente mi kier bini ariba e fase transitorio pa motibo cu tin weganan ta worde hungá y politico barata ta worde tratá di worde sacá for di dje.
Kiko a pasa despues di e reunion di St.Maarten?
Aki na Aruba a cuminsá un avalancha di acusacionnan como sifuera e delegacion di Aruba a laga cambio di Statuut cay, cu tin hende te hasta ta bisa cu a para ariba pa e cambio den Statuut.
Den e Besluitenlijst ta pará cu henter Comision di Reino, tur hende presente eynan, cu excepcion di Señor Eman (y mi ta comprondé cu e mester tin tempo pa comprondé e cosnan aki, pasobra ta 11 aña a duré promer cu ela bira meester in de rechten)a bisa cu nan ta di opinion cu e nota cu a worde entregá door di Aruba, locual ta pará den e Besluitenlijst ta cuadra cuné.
Su so e tempo ey a laga haci un anotacion y e ta pará den e besluitenlijst .
E tempo ey mi opinion tabata cu e anotacion ey ta pa e hunga politica cu né, y e verdad a sali tambe despues.
Y mi kier bisa algo tambe. Hamas ela contribui cu algo por escrito den Comision di Reino, sino te ora cu nos a yega Hulanda, cu e voetnootnan cu ela traha, cu ni a worde tratá, sino cu a worde tumá como parti di e rapport.
Tin hende semper nan ke laga hende traha, wak kiko bo a haci, anto bisa no esey no ta bon, y esey ta fout.

E politica ey ta un politica oportunista. Bo no kier kima dede, bo kier bisa mayan: no e rapport ey no ta dimi, mi a pone condicion. Ta Señor Betico Croes, Señor Nel Oduber, parcialmente Señor Vos, ta di nan. Unda cu e mes ta bisa aki na Aruba cu fase transitorio no ta di dje, pero na St.Maarten ela bay di acuerdo cu un fase transitorio.
Locual a sigi sosodé ta cu nos como partido mayoritario a trata pa mira con tanto cu ta posibel, na bienestar di e causa, nos por haya otro.
Y mi ta corda den varios reunion di Raadscommissie, nos a trata esey.
Pero manera mi a bisa: si bo kier bay cielo, bo mester muri, pues bo mester por mara bo mes na algo.
Y tin hende cu ta cana cu e idea diabolico cu ora bo ta deliberá bo tin cinco otro isla cu bo, y bo tin Hulanda cu bo, ta loke bo kier so mester sosodé,
Mi kier meen e arte di politica ta compromiso. Esun cu kere cu ela drenta politico y ta tur loke e kier só e ta haya, por lubidá. Pasobra tanten cu bo ta traha cu otro bo mester tene cuenta cu interesnan di otro. Bo interes semper ta conta mayor pa bo, pero mescos cualkier uno den cualkier deliberacion tin nan interesnan. Y mi ta kere si nos ta papia di democracia, si nos ta papia di derechonan fundamental di cada pueblo, mester corda cu cada pueblo tin su derecho fundamental y cada pueblo mester respetá un otro pueblo y lo no trata na imponé ariba ningun pueblo.
Den nos opinion un fase transitorio ta uno pa yuda e pueblo prepará su mes tanto cu ta posibel,cu lo mester culminá den independencia di e isla aki.
Nos ta di acuerdo cu un fase transitorio, te hasta nos ta bisa cu nos ta calculá cu un periodo di 10 aña nos lo tin paz cunele, pero nos tin nos condicionnan poní y por ta cu e 10 añanan ey por ta menos.
Y mi ta kere cu tur hende cu sá e situacion, especialmente di nos isla, e garantianan cu nos mester y cu bo mester tene cuenta cu bo tin un pueblo di acuerdo cu bo responsabilidad pa bo no hinca bo pueblo den ningun perdicion.
No laga e pueblo ey cana bay Canossa. Usa bo sintí y tuma bo decisionnan di acuerdo cu e responsabilidad cu bo tin pa cu e 62.000 almanan cu ta biba ariba e pida baranca aki.
No tirá, manera e macambanan ta bisa "een schepje bovenop" ariba tur cosnan cu worde bisá, pa bo saca probechonan politico.
Pasobra mi a tende expresionnan bisá pero mi ta laga nan pa segunda tanda.
Tin hopi hende ta bisa cosnan aki, pero ami tabata presente den tur e reunionnan y mi a tende hopi cos, pero mi ta kere cu den bida miho bo tende, papia menos y tende mas. Bo ta siña y yega hopi leuw den bida.
Hopi hende ora nan bin back y scuchanan aki na Aruba ta como sifuera Señor Croes y ami ta dos mudo den e Comision di Reino, y si no ta pa Señor Vos y Señor Eman, Aruba lo ta bendí completamente.
E notanan di Comision di Reino por papia kiko a worde bisá y kendenan a bisa algo, y mi ta kere y mi no ta gusta ripití, y no kier ta "his master's voice" Nunca loke Señor Croes bisa mi ta gusta ripitié, pasobra mi no tin ningun interes. Mi ta un homber cu mi tin mi opinion y ta expresé unda cu ta.
Y ami no ta kere, mi a tende Señor Bob Lopez-Henriquez papia di e sistema totalitario, unda cu ela papia cu por ta tin hendenan cu ta cana cu e idea pa bini cu eleccionnan indirecto pa manda famianan Staten.
Movimiento Electoral di Pueblo no ta un partido di famia. Si e ta un partido di famia, ya ta hopi dia lo mi ta afó caba. Mi no tin ningun famia eyden.
Y mi ta bisa lo siguiente: Den Movimiento Electoral di Pueblo mi ta traha pa loke mi tin, y mi kier bisa cu nos lider, cu tur respet pe, no ta elegí a base di ningun herencia, afstammingsbeginsel.
Movimiento Electoral di Pueblo ken cu ta por ta lider, segun votacion pueblo ta ponebo como lider, na un manera democraticamente.
Tin un partido na Aruba sí cu ta segun e afstammingsbeginsel. Kier meen si mi tata ta lider, algun dia mi tambe lo por bira, ken cu mi ta y despues mi jioenan, y mi famia den partido, di modo cu nos por controlá e situacion.

Dia cu M.E.P. bira asina, ami ta declará cu nan no por conta cumi. Pasobra den e cosnan ey mi no ta.
Den tur partido bo por tin diferencia di opinion, pero sistema familiar, lubidá.
Mi no tin famia den M.E.P. y mi ta bisa cu dia mi haya e impresion cu tin esey nan no conta cumi mas. Y mi ta declará esey enfaticamente.
Papiando di sistema totalitario mi ta corda cu basta tempo ey tabata tin un problema aki na Aruba den Cuerpo Policial unda mi a declará na television na Aruba, cu mi ta un homber cu ta respetá e principionan di democracia y di un rechtstaat, un Gobierno gobermá pa su pueblo y su leynan, unda cu no tin privilegio pa ningun hende. Ni pami ni pa otro. Pero tin cosnan cu ta ponemi pensa.
Pa motibo cu mi ta corda cu nos tabata papia un biaha di decentralizacion di Polis, y mi ta corda cu Señor Eman a bisa: esey ta e ultimo cos cu e kier pa decentralizá pa polis pa motibo di dos inspecteur. Mi ta corda cu ela bisé na St.Maarten y den e reunion interno.
E ta miembro di Staten, e por leza un rapport cu a worde sacá awor aki, pa kita tur e dudanan cu tabata tin cu tin hende cu ta hunga politica.
Ami no ta interesá den Cuerpo Policial, loke mi kier ta pa tur hende haci nan trabao y respetá ley.
Ami no ta kere den sistema totalitario. Esun cu ta kere aden bay Bolivia,Chile, mi a yega di bisa esey caba, eynan tin lugar pa nan.
Aki na Aruba ta democracia.
Te ainda mi ta bisa y para pé cu nos partido ta funcioná democraticamente.
Pero si tin un partido cu no ta funcioná democraticamente y bo ke tiré ariba nos, cu nos kier hacié un partido di famia, manda amigo cu e cuentanan ey,si nos yega asina leuw, mi a bisa caba no conta cumi, mi no ke tin parte, "noch deel", manera e macambanan ta bisa, den e cos aki.
Pero mi tin mas pa segunda tanda, mi no kier bay ariba esaki, pasobra mi kier bay den e asunto.
Mi ta bisa cu e fase transitorio ta na bienestar di e pueblo aki.
Y mi kier pa Señor Eman y Señor Vos splica e pueblo den segunda tanda kiko nan kier meen cu nan fase transitorio. Con nan ta mira Aruba yega na su independencia.
E cambio di Statuut: mi ta corda un di e hulandesnan a bisa Señor Eman:"dat kun je op je buik schrijven", pa e scirbié ariba su barrica.
Mi ta corda un biaha tambe na Corsow durante e Comision di Reino, ela trese y ta para ariba pa pasaporte hulandes. Mi ta corda con un di e miembronan di Hulanda a ridiculisé y di cu né: Aha, mooi zo, doscien antiyano cu pasaporte blauw, nos 14 miyon hulandes ta lever in nos hulandes y ta haya un pasaporte corrá.
Señor Presidente, tur esakinan ta cosnan cu mi a pasa aden, pero mi no a trese nan nunca padilanti, pasobra mi ta bisa cu mi no ta mira e interes.
Pero ora bo ta tende di payasada y e cuentanan ey, bo mester hacié.
Mi ta corda tambe: La Reina mester keda cabez di e Estado.
Mi ta corda un di e remarcanan cu Señor Eman a haya: Pakiko la Reina? Nos tin genoeg prinsjes, een stuk of vijf, kie r meen bo por kies un di nan.
Bo ta haci bo mes ridiculo, pero e cosnan ey nunca nos a trese nan, nunca.
Pasobra nos a bisa cu nos no ta hunga cu e bienestar di e pueblo aki y nos ta serio den esaki.
Pero di otro banda nos ta ripará cu kiko nos bisa, bo ta tende Señor Eman, un emisora local partidario, y tambe Señor Vos comosifuera ta warda nan ta warda locual cu nos bisa, mescos cu caiman na boca di rieuw. Pero caiman na boca di rio, sin diente. Tandloos. Nan no ta morde.
Pa ami e fase transitorio mester worde condicioná, y mi a bisa esaki.
Pa Aruba bay di acuerdo cu un fase transitorio pa culminá den su independencia, nos mester haya e cooperacion: 1. decentralisacion masal.

Pa bo decentralisá bo mester cooperacion di e miembronan di Staten, kier meen lo bo mester un mayoria di 2/3 y nos a bisa den Antilliaans Spoor cu nos kier simplificá e procedura. Si esey tuma lugar, e decentralisacion por bay mas lihé posibel.
Nos a bisa cu mester worde introducí un niet overstemmingsclausule. Kier meen un clausula cu ningun isla den e fase transitorio lo por overrule otro.
Kier meen pa cierto decisionnan cu ta di vital importancia pa e isla, cu e no por worde tumá marando e isla, sin cu e isla ey ta parti di e decision ey.
Pero aki e problemanan ta cuminzá.
Pa bo introducí e niet overstemmingsclausule, kier meen cu ningun por overrule otro, bo mester duna Saba, St.Eustatius cada un asiento.
Y aki e problemanan a cuminzá.
Pa motibo cu Corsow ta bisa cu nan tin 12, Aruba tin 8(e 12 nan a hayé for di A.V.P., ta 8-8 e tabata ta, A.V.P. a dunanan 12, tempo di e mentalidad colonial) y awor Corsow ta bisa no, mi tin un posicion mayoritario y mi no ke perdié. E posicion aki ta mayoritario y mi kier mantené mi meerderheidspositie, manera nan ta bisa na Hulandes. Y si Saba y St.Eustatius haya cada un asiento e ta bira 12-12.
E ora ey nan no ta mantené e mayoria.
Pa bo introducí e niet overstemmingsclausule aki, kier meen pa bo no overrule otro bo mester duna Saba y St.Eustatius un asiento.
Kiko nos a bisa? Si Corsow ta mishi cu e 12, nos tambe ta mishi cu e 8. Pa motibo cu nos ta bisa cu nos por acceptá un fase transitorio, pero solamente dunando Saba y St.Eustatius un asiento.
Esaki ta e peliger.
Pa motibo cu esaki ta un di e puntonan cu a pone nos unda cu bo ta bisa cu p'esey mester bini convenionan claro durante e conferencia di Mesa Redonda.
Pa motibo cu pa nos cooperá den un fase transitorio y un isla ta bisa no, mi kier mantené mi posicion mayoritario, sin cu tin e razon pa motibo cu ningun isla ta overrule otro, nos no por bay tuma e decision cu ningun otro isla pa overrule otro isla, pasobra bo no por, segun e sistema, sin cooperacion di un parti di e isla ey.
Nos a condicioná tambe e fase transitorio cu lo mester bini eleccionnan indirecto na 1983. E tan afamado, cu mi ta tende akiden, kitamento di e derechonan fundamental. Un hende ta bay cu dos kaarchie di vota, ta kita un for di dje. Tur esakinan ta argumentonan emocional, pa mustra e pueblo cu como sifuera nos kier introducí un sistema anti-democratico djies pa kita un derecho mas.
Pero ariba esey lo mi bini mas laat.
Lo mester kita e Hoger Toezicht.
Nos a bisa cu den e fase transitorio lo mester bini un introduccion di un Constitutionele Hof.
Tambe tur partidonan cu a yega na e convenio pa e fase transitorio lo mester cumpli cabalmente cu loke a worde convení entre e islanan y cu Hulanda tambe.
Nos a bisa cu Aruba lo mester keda mantené e posibilidad pa cambio di Statuut.
Kier meen cu si den e fase transitorio nos no ta haya e cooperacion necesario pa decentralisacion, pa haci e cambionan structural, Aruba e ora ey lo kier deliberá bilateralmente cu Hulanda.
Pero mirando e aspecto aki, den mi opinion, tur e islanan aki mester di otro.
Y mi ta kere cu a bira tempo pa nos wak e asunto aki cu e seriedad cu e merecé.
Pa motibo cu den e Comision di Reino, mi ta representá Aruba pa e parti financiero- economico- social, y mi ta bisa cu tin hopi aspecto cu bo tin di tende cuenta debidamente cuné.
Y Aruba a mustra e parti esencial, especialmente e parti monetario. Hopi hende un tempo a bisa, ora cu nos a bisa cu nos kier mantené bao di e condicionnan cu nos a pone, e union monetario, cu Aruba lo kier un federacion.

Pero mi ta kere cu esnan cu sá di e materia aki, sá bon locuál mi kier meen.
Ningun momento nos a laga e tan afamado cambio di Statuut cay.
Den é Besluitenlijst ta pará cu si nos ripará cu locual a ser convení no ta worde respetá automaticamente bo mester yega na un cambio di Statuut pa sali afo.
Awor lo mi kier bay na e cambio di Statuut cu Señor Eman ta deseá, unda cu e ta bisa decentralisá mas tanto cu ta posibel y despues den loke e ta yama un segundo fase, Aruba haya e posicion di Suriname den Reino.
Ora bo ta deliberá, bo ta papia cu hopi politicoonan hulandes, bo ta haya e opinion politico, manera nan ta yama na hulandes "politiek Nederland", con nan ta pensa di e haalbaarheid di e idea aki.
No ta manera Señor Eman ta bisa, nos a laga cambio di Statuut cay, e hulandesnan a convencé nos.
Nos a haya reconocimiento di e derecho di auto-determinacion di e conseheronan hulandes, pero na e Ronde Tafel Conferentie nos kier e di e politiconan.
Awor mi kier pa Señor Eman splicami, pasobra durante campaña semper e ta papia di nacionalidad hulandes, onderwijs hulandes, y tur cos hulandes. Di ripente e macambanan no ta di confia mas. Tabata asina cu si ta posibel tur cos hulandes, bandera rood-wit-blauw, sombré oranje y tur cos. Pero lo siguiente: Mi ke pa e splica e pueblo, pasobra esaki ta e parti esencial, con ta para si Hulanda bisa nos na Ronde Tafel Conferentie: cambio di Statuut, traha un Statuut pa Aruba so? Con bo kier meen Aruba, su so y e resto islanan nan so. Anto Hulanda ta para garantia y duna e nacionalidad?
Te hasta e Surinameñonan awor cu e visumplicht, tin cu a drenta cu e pasaporte hulandes, nan a saca for di Hulanda. Un tempo e hulandesnan tabata tin e migratieregeling, kier meen ken cu ta bini di aki banda no por drenta Hulanda manera cu e kier.
Con ta para cu defensa? Esaki te.
Un tempo Señor Eman tabata tin un Venezuela syndroom. Ki ora cu e tende Señor Croes papia e ta bisa: Venezuela ta coy Aruba pe.
Mi ta corda e tempo ey.
Awor Hulanda ta bay garantizá e defensa di Aruba so, poco mariniers na Aruba, poco mariniers na Corsow, anto bini un problema entre Aruba y Corsow. Teniendo La Reina como cabez di Estado, splica esey.
Spliké pa e pueblo tende e parti realistico di su idea di cambio di Statuut, na unda cu nos mester haya e posicion di Suriname.
Con ta para cu e ayudo pa desaroyo?
E relacionnan exterior: Hulanda cu un embahador na Aruba, na Corsow, y na Boneiro. Mi kier meen cu esakinan ta cosnan cu a worde discutí den Comision di Reino, no solamente cu conseheronan pero cu politiconan. Si bo papia cu politiconan hulandes anto nan ta bisabo: Hulanda politicamente por bende su pueblo un fase transitorio si boso por bisa nos ki dia e fase aki ta caba. Si boso no por bisa nos exactamente, bisanos mas o menos.
Awor mi ta bay pa Señor Vos.
E kier meen laga Gobierno Central decentralisá anto na caminda e lo subi den e trein y e lo wak ki dia e trein ta yega na su destinacion.
E no ta bisa ki dia mas o menos.
Manera mi a bisa cu nos di Movimiento Electoral di Pueblo, cu tin e mayoria di e pueblo aki keto bay, ta bisa por lo maximaal 10 aña e fase transitorio mester dura, si tur e condicionnan di nos worde cumpli cu ne, y tambe tur e partnernan cu ta forma e cooperacion cumpli cabalmente cu tur e convenionan cu a worde yegá na nan.
Loke mi ta bisa cu ora nos yega Ronde Tafel Conferentie, e ora nos lo mira con e cos aki lo stoba, manera nan ta bisa.

Mi kier tende Señor Eman e ora ey para ariba pa cambio di Statuut, anto ora e Hulandesnan bisó "take it, or leave it", anto mi kier sá kiko e ta bende e pueblo aki.
Nos ta bira e ora ey independiente na Hulanda? Pasobra no ta bini cambio di Statuut mas, Hulanda ta bisa ta caba cu Statuut.
Otro problema ta cu cabamento di Statuut bo a eliminá e posibilidad pa tur e otro islanan.
Kier meen Aruba cu tanto ta papia di derechonan di democracia y atrapa derecho ta hinca tur e otro islanan den problema.
Ami si ta respetá y mi ta bisa cu nos mester duna tur e otro pueblonan e derecho y e posibilidad pa nan expresá nan mes den kiko cu nan kier, basta nan no molestiá nos pa loke nos kier. Pero nos no mester tampoco hinca nan den e problema cu nos ta para ariba pa cambio di Statuut anto Hulanda ta bisa:mi ta caba cu e Statuut aki y lubidá.
Mi kier pa Señor Eman splicami y splica e pueblo, kiko ta pasa e ora, ora cu Hulanda ta bisa cu no ta bini cambio di Statuut. Splica kiko bo ta bay haci.
Aruba ta bira independiente sin preparacion, sin nada.
Awor Señor Vos.
Si Hulanda bisa mi kier acceptá un fase transitorio, pero bisami cuanto e ta dura. Nos ta bisa maximaal bo ta yega 10 aña, pero e por ta 5 aña, e por ta 4, depende di e desaroyo politica na Antiyas durante e fase transitorio.
Anto e ora nos bini back nos kier pa e pueblo ricibi nos pa wak kende ta e defensornan verdadero di e lucha di Aruba. Kendenan a para ariba e punto di vista door di ta responsabel pa e pueblo aki, kier un fase transitorio.
Pasobra mi ta bisa cu nos no por kier pa e dosnan representando Movimiento Electoral di Pueblo, e mayoria di Aruba, ta bisa A, anto Señor Eman ta bisa cu e ta pone "un schepje bovenop" pa ora mi bay Aruba mi bisa cu ta ami a hacié.
Ta mescos cu mi a tende Señor Vos ta bisa: cu ta ariba mi voetnoot tur cos a tranca.
Señor Vos a entregá un voetnoot, Señor Biesheuvel a pone su bril asina aki, a wak nos, y e di: pone parti abao di e rapport ey.
Anto loke bo ta tende aki na Aruba: Ariba mi nota.
Cua nota?
Ela entregá un nota, mi a pasa ariba dje, tur cos mi sá caba. Ta kiko e por bin siñami di verkiezing: indirect of direct.
E ta bay parti un nota pa e professornan di Hulanda pa siñanan con e cos aki mester ta.
Kendenan cu ta biba di e mentalidad ey nan ta yama nan:narcist, na hulandes. Kier meen bo ta stima bo mes, tur cos ta dimi, bo no ta pensa ariba otro, narcist nan ta yama nan.
Ora bo yega Aruba, ta abo a scapa Aruba cu bo voetnootnan.
Bij wijze van spreken, nan por a bisa pone nan den prullemand, pero Señor Biesheuvel a bisa pone nan abao.
Esakinan ta e weganan politico.
Mi ta spera cu nos mester trata mas tanto cu ta posibel pa evitá e polarisacion innecesario.
Na Aruba no haci como sifuera cu si no tabata pabo, si bo no tabata t'ey tal cos lo a sosodé.
Pero ora nos yega e Ronde Tafel Conferentie, e ora no tin chance mas pa sigi studia, pasobra Señor Eman gusta studia y Señor Vos tambe.
E ora bo tin cu dicidi kiko ta pasa cu e isla aki, y e tempo di studia a pasa.
Otro peliger cu tin unda cu bo ta bisa cu bo ta para ariba e cambio di Statuut ta si bo no haya e cooperacion, manera nan ta bisa e houding intransigente di e politiconan di Corsow, unda cu nan no kier perde nan mayoria, unda cu nan ta mira e dificultad pa bende nan pueblo cu nan no tin e mayoria mas, cu e asunto aki pa tene e islanan aki hunto lo mester bini cu un niet overeenstemmingsclausule, mester trata di biba den un fase transitorio.

E problemanan ey mi a constatá cu e politiconan di Corsow tin.
Pero tin un peliger akinan.
Casualmente mi a haya den un courant di dia 8 di september unda ta pará cu e tactica cu ta worde usá unda cu Corsow ta bisa cu nan kier mantené e posicion mayoritario y cu Hulanda ta constatá e boluntad pa tene e 6 islanan aki hunto den un fase transitorio y duna cada uno lo suyo no ta eyden, anto mi ta leza cu ya partidonan manera Partij van de Arbeid di Hulanda y otro partidonan cu nan ta yama nan "linkse partijen", ta papiando di un mocion pa accelerá independencia di e islanan.
E asunto aki ta serio,pasobra na 1972 a bini uno cu yama van Lier, a spanta tur hende akibanda. Ela papia di independencia, despues a bini e tan afamado asunto di one-man-one-vote, cu te awe ta e mesun pensamento na Corsow, unda cu cooperacion ta worde hací: ki mishi 800 votadornan di Saba por elegí un miembro di Staten, anto na un otro isla e ta 5000.
Pero tin hende ta lubidá cu Saba ta un teritorio y e tin un gobierno y e ta parti keto bay di Reino, y e ta un pueblo. Y ora como isla bo tin e valornan ey, bo por haci uso di e derecho di autodeterminacion. Pero si no tin e voluntad pa un fase transitorio, si no tin e voluntad di e islanan pa cumpli cu e condicionnan cu Aruba a pone, no ta keda nada otro e ora cu sinta bilateralmente cu Hulanda.
Promer cu bo yega asina leuw, bo mester trata di mustra como politico di acuerdo cu bo responsabilidad, con leuw bo por yega cu bo convenionan cu bo ta bisa cu cada uno ta laga algo cay, manteniendo nos di Aruba como punto di principio y punto final e realizacion di independencia, e ora bo ta bisa laganos salba e cooperacion entre e islanan aki.
Pero si e voluntad ey no t'ey na e Conferencia di Mesa Redonda, e islanan aki ta spat for di otro, cu tur e consecuencianan.
Anto e ora mi kier tende esnan cu a play "mas catolico cu Papa di Roma", cu kier para ariba pa cambio di Statuut, posicion di Suriname, y esnan cu no kier menta fecha, kiko nan ta haci e ora.
Pasobra mi a tende awe, y tambe mi a leza for di un di e courantnan, unda cu Señor Nisbet, no cu mi ta haci mucho caso di e asuntonan aki, pero mi ta bisa cu tin ora nan ta molestiabo un tiki, pero ela declará cu e misionnan cu a bay den exterior: unda e garantianan ta cu si Hulanda no cooperá,cu e otro paisnan lo bay dunabo e garantia?
Anto e ora de la verdad a yega, pasobra kiko ta bay haci e ora? Mi kier tende e splicacion ey. Ora bo no ta haya e cooperacion, pasobra di acuerdo cu e responsabilidad, pasobra mi ta corda hopi biaha aki ta worde bisá den campaña Hulanda esaki, Hulanda esey, Hulanda defensa y tur cos. Awor mi kier tende si Hulanda ta para ariba y suponé cu otro aña despues di eleccion na Hulanda si Partij van de Arbeid bini na poder. Anto e ora sí, mi ta kere cu un tweede van Lier lo bini aki, lo e mencioná manera e ex-parliamentario hulandes Franssen a bisa cu nos lo haya e independencia per luchtpost.
P'esey mi ta bisa cu esunnan cu ta hunga cu candela: cuidao, pasobra e asunto aki ta serio.
Splica e pueblo ora bo ta bisa A, y A no por tuma lugar, kiko bo ta haci e ora. Lo mi kier tende esey, pasobra lo mi kier bay mas den detaye ariba esey,pasobra hopi biaha ta worde bisá cambio di Statuut sin mas, pero sin bisa e pueblo kiko por ta e consecuencianan.
Algo ironico tambe. Manera nan ta bisa ironia di bida. Mi ta tende Señor Nisbet, mi no sá si e ta e lider di fraccion di P.P.A., cu e ta pará simpatico pa un referendum, un rato despues un otro lider di P.P.A. Señor Virgilio Kock ta declará cu referendum 1977 ta illegal, cu nan mes a bisa pueblo no bay vota. Awor ta ki sorto di referendum Señor Nisbet kier tene na Aruba? Nan ta bisa cu e ta illegal, nan a bisa e pueblo na 77 no bay vota, e tempo ey nan deseo ferviente tabata pa hinca Aruba den un federacion, y hasta cu dos asiento,cu 2 miembro den Staten na 77 nan a trapa derecho di e pueblo aki y bay haya tres

ministro, pero awor mi ta tende: un referendum.
Mi no ta comprende e asunto aki mucho bon. Of nan ta kere cu tin ainda partidonan politico antiyano?
Ta electorado pa isla tin, y ta pesey mi kier bini awor ariba e getrapte verkiezing, eleccionnan indirecto, unda mi ta tende derecho di pueblo ta worde kitá, hende cu dos kaarchie di voto uno ta worde kitá.
Tur esakinan ta argumentonan pa hunga cu sentimento. Mescos si bo puntra un hende, bo tin dos cos y mi ta kita uno for di bo, kiko ta bo opinion?
Locual nos ta bisa ta cu nos no ta kere den un Antiyas uní, pa nos e ta un ficcion.
Loke mi ta bisa cu nos si acceptá un fase transitorio nos lo kier pa e imagen, e efecto di Staten cu e pueblo aki ta bay vota pa manda hendenan Staten ta bay worde kitá. Anto nos ta bisa: no, un eleccion na Aruba y e resultado di e eleccion ey ta bay conta tambe cuanto hende di cada partido lo por bay Staten di Antiyas di e Parlamento aki.
Awor mi ta tende gritonan. Hasta un lider sindicalista ta bisa cu e ta contra getrapte verkiezing y tur e cuentanan aki. E mes ta worde elegí getrapt.
Mas den e sistema di e partidonan awor aki, cuanto hende no a worde elegí cu votonan di preferencia pa bay Staten, y nan no ta den Staten.
Cuanto hende no ta den Staten, cu e pueblo aki no a vota pe di manera cu e ta representá cu votos di preferencia den Staten.
Esey ta e sistema di e partido, y e partido ta determiná kende e ta manda Staten.
E pueblo a duna e partido e mandato y e partido ta dicidi kende ta bay Staten. Y ta mescos nos ta miré.
Si tin un eleccion y a base di e resultado esunnan cu ta representá e diferente fraccionnan den Parlamento, lo dicidi for di e lista di nan partido kendenan ta bay Staten.
No ta manera Sr.Bob Lopez-Henriquez kier trecele den pueblo cu ta amigo,famia y e coy kens nan ey. E ta papia di e sistema totalitario, mi ta tendé cu e kier spaar Aruba di dictadura, mi mester bisa cu aki na Aruba no tin lugar pa dictadura. Si tin hende cu ta cana cu e idea diabolico ey, tin avion cu ta yega te Ecuador cu no ta mucho leuw di Bolivia, nan por bay. Akinan no tin lugar pa e sistema totalitario. E pais aki mi ta kere pa su añanan cu nos tin e libertad, tur mester bringa pa mantené.
No bini cu e insinuacion cu p.e. tin hende cu kier getrapte verkiezing pa capricho. Mi kier tende contra argumentonan. Mi no kier tende argumento manera ta kita derecho fundamental di un pueblo.
E pueblo ta bay vota.Na Aruba eleccionnan largo a demostrá cu e pueblo aki ta vota consciente. No ta manera na e otro islanan unda cu cambionan radical ta tuma lugar, ta cuantoeleccion Movimiento Electoral di Pueblo a haya e mandato aki? Desde aña 73. Nos ta e partido mayoritario.
Tin partido cu nunca di nan bida nan a gana un eleccion na Aruba.
Wishful thinking! Awe nochi nos por a tende, cu M.E.P. por ta na aña 83 cu dos asiento. Dios spaar e pueblo aki, cu hendenan cu mentalidad asina aki na poder. Famia promer cu e cosnan ey. No tin lugar pa esaki. Nos lo bay masal. E ora si na Schiphol lo nan saca potret. Un exodus lo tin di hendenan di aki. Ami biba bao di un sistema na unda un famia ta manda, ta pió cu un sistema totalitario, bo no por bisa nada.
Mi ta bisa Dios spaar e pueblo di e cos aki. Unda cu per definitie mi ta lider. Mi no tin e aspiracion di bira lider di M.E.P., pero si un dia ta pueblo ta ponemi eynan. No ta cuestion cu mester ta famia pa yega eynan. Laganos respondé esey. No bin hinké den M.E.P. cu eynan tin famia cu e coy kensnan ey. Den M.E.P. no tin lugar pa esey.

Tambe mi a tende Señor Eman declará na un emisora di Corsow cu Aruba cu Corsow mester forma un bloke contra Hulanda.
Ta ki sorto di bloke nos cu Corsow mester forma contra Hulanda? Ami ta di opinion cu nos mester bringa pa Aruba, y mi no ta kere cu nos mester cana ta busca sosten di otro isla pa bay bringa contra Hulanda, no ta guerra tin, ta deliberacionnan tin y corda nos tur mester di cooperacion di otro. No bini di kere cada rato pa kibra e gobierno aki, pasobra bo tin representacion den Staten, bo tin dos miembro y cu lo por pasa manera aña 77 cu A.V.P. por drenta Gobierno y haya tres ministros.
Hopi hende tin e aspiracion ey. Boca afuera nan ta pusha palo bao di candela pa M.E.P. sali for di Gobierno, pasobra nan intencion ta pa drenta. Y mi ta bisa pueblo lo no laganan sí.
Mi kier recomendá Señor Eman usa e palabra independencia. Soberania, esta ora bo ta soberano, parti di bo soberania bo intencion lo ta pa dunele na un organo central y esey ta un tendencia peligroso. Pueblo mester tene cuenta cu palabranan, e "zinsspeling" manera nan ta bisa na hulandes, di e palabra soberania.
Ta worde bisá como sifuera nos lo no ta dispuesto na informá e pueblo cu Staten ta keda existí.
Staten ta keda existí. Bo ta den un fase transitorio. Ta ken ta bay gaña pueblo cu e no t'ey. Solamente nos a bisa cu mester kita su podernan mas pronto cu ta posibel. Esey ta decentralizacion, unda cu e islanan ta haya poder.
Ningun momento Movimiento Electoral di Pueblo a bisa e pueblo cu Staten no ta existi mas.
Si nos acceptá un fase transitorio, Staten ta keda existi. Solamente nos ta bisa nos kier pa nos miembronan cu nos ta manda Staten worde elegí indirectamente.
Señor Presidente, tambe mi a tende esaki cu a worde bisá awe nochi como sifuera cu nos kier manda hendenan elegí indirecto pa mañan no por haci nada, kier meen cu e pueblo ta usa su derecho di voto un biaha, esnan cu ta den Parlamento ta elegí un hende manda Staten, cu si tin cualkier mal gobernacion e Gobierno ey no por worde kitá for di ey.
Semper ta asina cu un gobierno cu no tin e respaldo di e pueblo, no por keda sinta, esey ta un di e basenan di democracia.
Ora cu un gobierno worde poní pa un pueblo, pueblo ta kitó di ey, dia di eleccion ora cu e bisa cu e gobierno no tin su confianza mas.
Ta mescos lo sigi, pero tin hopi cu tin e anhelacion ey, pero manera cu Movimiento Electoral di Pueblo ta trata e pueblo aki, hopi hende kier zinspeel cu e asunto di awa y luz. Nan ta combiná algo cu no ta cuadra cu otro. Nan kier bini cu e asunto di independencia, getrapte verkiezing y relaté cu esey.
Mi ta tende Señor Bob Lopez-Henriquez ta bisa cu ora di falta di argumento M.E.P. ta corre bay na aña 77. Claro,akiden tin hopi hende cu na aña 77 nan no a vota pa referendum, nan no ta kere aden, awor di ripente nan kier referendum.
Señor Presidente, mi ta kere cu mi a cubri un gran parti, pero mi kier splicacion di e cambio di Statuut, di e fase transitorio, mi kier tende cuanto e ta dura, tambe di e garantianan di defensa y tur eseynan, pa mi bini den segunda vuelta. Pasobra awor aki e ora di verdad ta yegando poco poco, no tin tempo mas pa wega, corre bay emisora, como sifuera e ta un partijradio cu e cuentanan ey, y bo ta bay bisa cosnan cu bo no por para pé, pasobra e momento di para pé ta yegando. Un par di luna falta, no falta mucho mas pa keda hunga cu palabra: cambio di Statuut, posicion di Suriname.
Por ta cu tin hende cu kier e posicion di Suriname, pasobra nan kier haci Aruba un politiestaat y no kier decentralisá Polis. Por ta cu ta esey ta loke tin hende tiné den nan mente; y si ta esey, nan lubidá!
Te asina leuw, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Oduber. Y asina aki nos a yega na fin di e prome rond y mi ta suspendé e reunion aki te diamars 16 di september pa 2'or di

atardi, y ta mi intencion pa directamente despues cu e reunion aki terminá sigi cu e reunion pendiente di Democracia.

Om 10.45 p.m. schorst de Voorzitter de vergadering.

Op dinsdag 16 september hervat de Voorzitter de vergadering om 14.15uur.

DE VOORZITTER: Nos ta reanudá e reunion cu a worde suspendí dianars anochi ~~y palabra ta~~ na Sr. Eman.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, Algun luna pasá den e Parlamento aki mas o menos a keda palabrá cu nos lo no usa e palabra gaña of mentira, pero mi no ta corda cual di dos mas o menos nos a palabrá cu nos lo no usa y mi kier a sá di Señor Presidente ta cual di nan, pasobra un di nan mi mester di dje den mi discurso cu mi ta bay hiba awor.

DE VOORZITTER: Gaña y mentira, tur dos nos mester evitá di usa nan.

DE HEER J.H.A. EMAN: Nos mester evitá nan, pero nos mester evitá cu nan ta worde hací akiden. Pero como cu ela worde hací, nos mester bay referí na nan y lo mi kier sá ta cua di dos preferiblemente nos mag usa ora ta trata di gañamento.

DE VOORZITTER: Sigi bo numa, pero ningun di dos ta bon pa usa akiden. A caba tambe. Sigi bo.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, diarazon siman pasá e ultimo orador aki den tabata un diputado y a la vez miembro di Parlamento. Nos a dicidi di,mirando e nivel di e discurso,cu nos lo no reaccioná ariba loke a ser tresí dilanti door di e persona aki, pero e unico cos cu nos kier puntra ta pa den futuro e diputado, miembro di Parlamento y miembro di Comision di Reino lo sá di tene un cierto nivel y realizá cu e ta un representante di pueblo,y e mester duna ehempel na nos pueblo y ningun momento bini cu discursonan manera a ser hibá mas atras.
Di e partido M.E.P. e unico persona cu a trata di bini cu un algo encuanto e necesidad di eleccionnan indirecto tabata e Presidente, lider di e partido, Señor Betico Croes, cu a duna un demostracion amplio di un debilidad grandisimo y a trata via di gañamento pleno bruha nos pueblo.

DE VOORZITTER: Evitá e palabra gañamento ey. Mi a pidi bo un biaha caba asina ta no usé mas.
Mi a bisabo cu ningun di dos por worde usá, Señor Eman.

DE HEER J.H.A. EMAN: E ora lo e bay bira un cos masha dificil, Señor Presidente E credibilidad cu absolutamente a bira necesario pa nos pueblo por haya confianza atrobe den su politiconan, durante e reunion ultimo a bay mas perdí cu e tabata ta.
Ningun argumento sano a ser tresí padilanti, pakiko nos pueblo lo no por bay elegí su representantenan pa Staten mas.
E reunion aki a ser yamá pa dos partido den oposicion pa stipulá un fecha di un referendum caminda nos ta haya necesario pa nos bay serca nos pueblo, consultá cu nos pueblo ariba e pregunta si nan kier perde un derecho sagrado, sí of no.

Pakiko e referendum aki a bira necesario?
Pa via loke a sosodé durante e ultimo lunanan, mas ainda durante e ultimo añanan.
Nos ta haya necesario pa duna un ilustracion kiko a sosodé. Y ey nos por analizá cu tin 2 linea. Un linea ta e Gobierno Central, e programa di Gobierno cu actualmente ta worde sostení door di e coalicion M.A.N., M.E.P., U.P.B., anto na e otro banda e actitud di Hulanda den e.o. e Comision di Reino.
Nos tur sá aki na Aruba cu e programa di Gobernacion no a trese pa Aruba locual Aruba tabata deseá.
Den e programa di Gobernacion no tin ningun caminda pará cu lo bini e realizacion di e deseo di e pueblo di Aruba.
Pa soluccioná e problema aki, e programa di Gobernacion ta referí na e trabaonan den Comision di Reino. Y ey nos por a constatá lo siguiente:
Durante e reunion tení na St. Maarten, nos por a ripará con e partido M.A.N. y M.E.P. tabata pará linea recta contra otro. Caminda cu por a ser sperá cu ey lo tin un convenio cu otro pa yega na soluccionnan y na opinionnan comun, nos por a mira con e representantenan di e dos partidonan aki tabata pará linea recta contra otro.
Ta bon pa duna e informacionnan aki ampliamente na pueblo, pero hasta ela yega asina leuw cu ariba cierto momento e Presidente di e partido M.E.P. a lanta y a pone un discurso emocional durante e reunion na St.Maarten, caminda ela declará cu locual a worde trecí padilanti door di M.A.N. tabata un tijdbom bao di e Cabinete di Don Martina.
E reaccion di Señor Lourens di M.A.N. e momento ey tabata masha lachoniek, y e no a reacciona atall manera a ser sperá.
E tijdbom cu a ser lanzá ta ilustrativo pa e falta di cooperacion y e falta di convenio cu tin entre M.A.N. y M.E.P. y muy en especial ora pa su mayan nos por a leza den tur courant con e Minister-President di Antiyas Hulandes a duna un declaracion caminda ela manda un mensahe pa e representantenan di M.E.P. muy en especial su Presidente cu si e ta kere cu tin un tijdbom bao di su Cabinete e por wel sali aby haci esaki lihé promer cu e bom rementá ariba dje.
Kiko nos por a ripará?
Bahamento di cabez y acceptá e ponencianan di e partido M.A.N.
E otro linea cu kizas nos por tin speranza ta caminda Hulanda kizas por a yuda nos cu nos por a yega na ponencianan den e Rapport di Comision di Reino cu lo ta na ventaha di nos isla.
Conhuntamente cu un opinion nos a sali for di Aruba bay Isla Ariba.
Henter e Comision di Raad, henter e Comision di Independencia di Aruba tabata di acuerdo ariba un punto di vista y esey tabata cu lo mester bini un cambio di Statuut.
Nos ta tende argumentacionnan trecí padilanti cu eleccionnan indirecto ta necesario pa evitá un nation building antiyano y pa introducí un nation building arubiano.
Loke a sosodé na Hulanda, ora cu nos tabata tin un rapport trahá door di henter e Comision di Independencia di Aruba, ela worde kita for di mesa door di Hulanda.
Kiko a bini den su lugar?
Den su lugar a bini cu Hulanda a primintí cu si acaso Aruba kier realizá su independencia, Hulanda lo percurá pa e soberanía aki ser reconocí internacionalmente, y cu no ta mira e necesidad pa cambia e Statuut.
Na St.Maarten nos a yama esaki un lollipop cu a ser duná na partido M.E.P. pa acceptá e hecho cu lo no bini un cambio di Statuut.
Nos ta bisa ora cu nos a yega Hulanda di promer viaha despues di e reunion na St.Maarten, e lollipop cu a ser duná a worde tirá den barí di sushi.

Pasobra kiko tabata pará den e notanan ora nos a yega Hulanda?
Seguramente cu e derecho di autodeterminacion di Aruba su pueblo lo ser reconocí, pero mientras tanto cu Aruba keda den e constelacion cu e otro islanan, Aruba no mag di haci uso di e derecho di autodeterminacion aki.
Locual kier meen cu pa un periodo di por lo menos 10 aña Aruba lo perde di haci uso di e derecho aki.
Nos a bini back na Aruba y nos a trata di convencé M.E.P. pa ainda bay back na e opinion comun cu nos tur tabata tin aki na Aruba.
Pero no, ora nos a bay back Hulanda pa di dos biaha, e lollipop cu tabata tin den e barí di sushi, e bari di sushí ey a worde tirá na dump pa nos no miré mas.
Pasobra ey a bini cla padilanti cu si nos acceptá drenta den e cooperacion den e fase transitorio, e ora nos no mag di haci uso di e derecho di autodeterminacion, y si acaso cu nos haciele, e ora mester bay den un forma di proceder y nos mester yama un reunion, un Conferencia di Mesa Redonda caminda conhuntamente lo disidi si e acuerdonan cu a worde poní den e decisionnan ta worde realizá sí of no.
Y ademas ora cu nos a haci e pregunta: si acaso sosodé cu durante e Conferencia di Mesa Rondo, e otro partnernan ta bisa Aruba cu ningun momento ta e caso cu boso por sali, si acaso cu Aruba dicidi na e momento ey cu toch e kier sali for di e constelacion si Hulanda lo percurá pa duna e garantia cu ela duna na St. Maarten? Anto e contesta tabata: cu esey lo mester worde husgá na e momento ey.
Asina ta e periodo transitorio a worde acceptá door di M.E.P., basá ariba promesanan di banda di Hulanda.
Awor e excuse cu ta worde duná pa no tene eleccion indirecto, ta pasobra e ora nos ta bay start un nation building arubiano.
Caminda cu bo ta acceptá pa bay keda por lo menos diez aña den e nacion antiyano, ta con bo por bay bisa pueblo cu durante e diez añanan ey, cu bo ta forma parti di e pais antiyano, pa via cu bo ta kita un derecho di e pueblo, cu bo ta trahando ariba nation building di Aruba.
E ta un locura inacceptabel!
Ora cu nos a bay conhuntamente St.Maarten, cu nos ta bisa si ta loco nos ta, lo nos tabata loco nos tur, pasobra henter e Comision di Independencia a bay ariba un punto di vista firme, cu mester cambio di Statuut. Y contenido di esey ta cu e ora e nacion huridico, aunque cu e ta fictivo, cu tin actual lo ser kibrá. Pasobra na e momento cu Statuut worde cambiá, nos ta forma un pais ariba nos mes den e Reino Hulandes.
Ta esey lo tabata kibramento di nation building antiyano, y introducí nation building arubiano.
Pero M.E.P. ningun momento a keda pará firme banda di A.V.P. y bringa e cambio di Statuut aki.
Al contrario, den algun minuut e partido M.E.P. a worde convencí door di e hulandesnan y a cambia di opinion completamente cu awor aki nos ta enfrentando periodo manera acceptá door di M.E.P. pa durante diez aña nos ta keda den e nacion antiyano. Ningun momento esey lo cambia, Staten lo keda ey, Staten lo keda e Colegio di mas halto cu tin. Y awor nos kier bay kita e pueblo e derecho pa elegí e miembronan di Staten.
Pero mi kier ilustrá un rato con esaki a bay.
Ora cu nos di banda di A.V.P. a protestá na Isla Ariba contra e cambio di opinion ey, y nos a puntra e.o. professor Kapiteyn ta con e ta mira e fase transitorio,si e cambio di Statuut lo no ta deseable.
Ela contestá lo siguiente: God geve hem. Cu Dios lo duna cu na final di e fase transitorio, Aruba lo dicidi di keda den e constelacion antiyano.
Y p'esey nan no kier mira un cambio di Statuut, pasobra nan speranza ta, y manera nan tabata miré, cu nos ta keda den un constelacion antiyano estatal.
Dios duna, nan a contestá.

Y di otro banda nos ta acceptá lollipop?
Pa nos Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., nos no por acceptá esaki hamas!
Nos no por bini enfrentá nos pueblo dunando nan engaño cu nos ta bringando pa un soberanía, mientras cu ora nos ta den e reunionnan nos ta haci cosnan completamente diferente.
Ela bay mas leuw ainda.
Durante e ultimo sesion na Hulanda, algo cu tabata worde considerá na Aruba como sagrado, e referendum tení na 1977, cu a worde bisá cu ta irrevocable, cu e ta irreversible, ora cu cos a cuminsá preta na Hulanda y a cuminzá realizá cu ta baño frio a haya, e ora pa por haya e partnernan bay di acuerdo cu eleccionnan indirecto, a worde bisá pa boca di e Presidente di e partido M.E.P. cu por ta si e cooperacion bay manera a ser palabra, cu durante e añanan e referendum 1977 ta revocable.Cu e por worde revocá. Esey tabata palabranan durante e Comision di Reino na Hulanda.

<u>DE HEER G.F.CROES:</u> Persoonlijk feit, Señor Presidente.
Loke Sr. Eman ta bisando na e momento aki no ta cuadra cu e verdad, mi ta bini extensamente ariba dje, di loke ami a bisa, den mi segunda vuelta.
Y ki ora cu ta na tur instancia mi ta reta Señor Eman, Señor Vos.........

<u>DE HEER E.J. VOS:</u> Señor Presidente, Señor Croes a mencioná mi nomber y ela bisa a "reta" y mi kier a bisa cu locual cu Señor Eman a caba di bisa ta exactamente locual Señor Croes a bisa.

<u>DE HEER G.F.CROES:</u> Señor Presidente, Awor aki ta un persoonlijk feit cu mi kier a refuté di biaha.

<u>DE VOORZITTER:</u> Ya ta ela caba, Señor Croes. Mas laat bo por sigi.

<u>DE HEER J.H.A. EMAN:</u> Señor Presidente, E notulen nan lo mustra, tabata tin trinta y pico hende ey presente cu a scucha, asina ta ningun momento ámi lo bini aki y bisa algo cu no ta cuadra cu e verdad.
Pero Señor Presidente, Señor Croes sá masha bon pero formalmente e mester bini cu un persoonlijk feit.
Pero mi no sá kiko e reta lo tabata, pero ya nos tin uno ariba mesa cu nos ta tratando awor aki. Un reta pa bay referendum, pa bay puntra e pueblo si e kier perde un derecho sagrado.
E mesun Señor Croes aki cu un boca grandi na Hulanda a reta nos pa bay den un referendum y ata nos ta bringando pa duna e pueblo e derecho di vota ariba e punto si e kier perde e derecho sí of no.
Y loke nos ta ripará cu M.E.P. ta tuma back e reta.
A worde bisá cu e referendum sagrado ey ta revocable y si e cooperacion bay bon Aruba por bay di acuerdo pa keda den un constelacion antiyano estatal.
Hecho.
Y esaki a sosodé ora cu a realizá cu tur e puntonan cu Aruba a trese padilanti a worde kitá for di mesa.
Ora cu M.E.P. a realizá cu e no por enfrentá su pueblo mas, cu tur loke a worde primintí a keda realizá, ni sikiera den teoría ariba papel, pasobra ey cabanan a back out. E ora a bira necesario pa bini cu un smokescreen pa nos pueblo, pa bini cu un engaño pa nos pueblo, pa bini cu decisionnan indirecto.
Ora M.E.P. a realizá ki tristeza, kiko tabata sosodé, a start un payasada durante e reunion diavierna ultimo na Hulanda.
Ariba un manera masha straño durante un reunion geschorst, Señor Croes a haya necesario pa bandoná e sitio di reunion, bay su hotel back y yama ruedanan di prensa na Aruba, haci un monton di babel, pa e unico cos cu nós por a analizá y observá su mañan drenta den e mesun sala di reunion manera un lamchie y tur e puntonan a pasa den algun minuut.

Y observadornan politico a analizá cu atrobe un lollipop a pasa, atrobe un promesa a bay pa haya e delegadonan di M.E.P. pa bini den e reunion. Observadornan politico a bisa cu locual a ser primintí ta cu Señor Biesheuvel lo bini haci un viaha aki na Aruba y na Corsow, pa bay convencé e partnernan di coalicion di M.E.P., esta M.A.N., pa bay un tiki mas soft den e cuenta di eleccionnan indirecto, si no e partido M.E.P. no tin ningun issue mas pa bay den pueblo.
E diasabra merdia nos tabata tin un recepcion di e delegacion arubiano cu a invitá e hulandesnan y ey, pueblo lo no kere, ey e lider di M.E.P. a pidi e hulandesnan pordon pa su actitud di e dia promer. Ela pidi e hulandesnan"vergeef" e pa locual a sosodé e dia promer.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Mi ta kere cu si acaso cu Señor Eman ta kere cu ta te den tweede ronde mi ta bini back pa refutá, mi ta kere cu mi mester cuminsá refutá al momento, pasobra den tweede ronde ta 30 minuut so mi tin.
Loke Señor Eman awor aki ta trese padilanti, cu mi a pidi pordon, mi ta kere cu su propio palabranan, y su propio lenga lo ta su castigo, ta e mentira mas grandi cu a worde tresí.

DE VOORZITTER: Señor Croes, no usa e palabra mentira.

DE HEER G.F. CROES: Anto mi ta kere no laga nos usa ni e palabra mentira ni gaña.
Señor Eman a trese algo padilanti cu no solamente ta leuw di ta berdad,pero cu no ta yega den vecindario di berdad.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Punto di orden. Mi kier a puntra Señor Croes kiko ela bisa anto na e momento ey?

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Den segundo turno ami lo trese nos punto di vista padilanti.

DE HEER J.H.A. EMAN:(Vervolg) Sí, Señor Presidente, Señor Vos no a puntra esaki por nada, pasobra Señor Vos tambe tabata presente ora cu ela pidi pordon pa su actitud di e dia anterior.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Mientras Señor Eman ta usando palabra cu ta "mentira" y e no ta rectifiké, mi no ta hala e palabra "mentira" y "gañamento" atras.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Punto di orden. Lagé bisa loke ela bisa anto.

DE HEER G.F. CROES: Pero Señor Presidente, E samenspel di Señor Eman y Señor Vos, mescos cu e delegacion di Corsow, ta masha doorzichtig.

DE HEER J.H.A. EMAN:(Vervolg) Sí, Señor Presidente, si nos resumí kiko a sosodé ta tristo pa Aruba.
Promesanan grandi a ser hací, promesanan pisá a ser hací na nos pueblo, anto ora yega e ora di verdad, ora di yega na e conferencianan, net.lo contrario ta worde hací.
Anto e hendenan aki ta tribi insultá, ta tribi ofendé e politiconan di pasado? Ofendé nan bisando cu nan no tabata tin corahe. E hulandesnan no ta ni habri nan boca y ya e partido M.E.P. a back out y a corre.

Nos no sá kiko ta e motibo.
Loke a resta pa e partido aki por bay back na e pueblo, e mester tin algo.
Ora nos a puntra e hulandesnan durante e reunion: con por ta posibel cu boso nan cu mester por sá mihó por bay di acuerdo cu eleccionnan indirecto den e situacion cu Aruba lo keda, con por ta posibel cu boso por sostené e idea aki, e contesta tabata, lo nos no kere, pero e contesta tabata: "Wij moeten de arme man wat geven. Hij heeft al zoveel ingeslikt. Wij moeten hem wat geven om terug te kunnen gaan in de verkiezingen op Aruba."
Esey tabata e contesta.
Nos mester duna e pober homber algo. Ela duna tanto caba. Ela entregá tanto caba, cu e no por bay back su pueblo. Esey tabata e contesta.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Ami ta kere cu loke Señor Eman ta papiando aki ningun parti e palabra nan ta aparecé. Por ta cu ta ora cu Señor Eman cu Señor Vos cu e delegacion di Corsow tabata planeando nan strategia, anto e ora ey kizas ....

DE HEER E.J. VOS: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi ta kere cu ora un persona cu ta papiando ta bisa cu algo no ta verdad, anto e mester bisa loke cu ela bisa.

DE HEER J.H.A. EMAN: (Vervolg) Señor Presidente, mi ta comprendé cu e verdad ta haci doló, pero esaki ta hechonan. Loke a resta pa e partido aki, e issue politico pa kita nos derecho di votacion, pasobra den un bijs lo a ser bisá cu lo no tin eleccion di Staten mas na 1983. Staten ta keda, pero ta kita e derecho di e pueblo pa elegí su miembronan.
Manera un di e miembronan eminente di M.E.P. mes a grita algun siman pasá den e fractiekamer di M.E.P.: un homber no por sigi gaña e pueblo. Pueblo ta haya sá y ta condené.
Nos mester cambia e actitud aki.
Nos speranza awor ta, cu den e Partido M.E.P. ta lanta hende, pasobra nos mester acceptá cu nos tur ta stima Aruba, cu lo lanta hende cu no ta bay tras di capricho personal mas pero cu ta dicidi cu enverdad si nos bay asina leuw di kita un pueblo su derecho sagrado, mester acudí serca e pueblo ey, y puntra e pueblo ey si e ta dispuesto di entregá e derecho sagrado ey.
Nos ta spera cu den e partido M.E.P. lo tin hende cu tin consenshi, lo tin hende cu kier enfrentá nan pueblo cu cabez na halto, pasobra nos no por bay asina leuw. Ni maske cu tur partido akiden tabata di acuerdo, ainda pa kita e derecho sagrado ey nos mester bay serca esunnan cu bo ta bay kité di dje.
Y nos ta spera cu den e partido M.E.P. lo tin hende cu ta bay lanta y aprobá e mocion cu nos ta bay trese akiden.
Nos ta spera cu lo no tin cobardía den esaki. Cu no ta asina cu ta reta na Hulanda: ban den referendum, ban na e pueblo, y awor ta cobardiá y bisa cu referendum no ta necesario mas, no ta necesario pa pueblo husga den esaki.
Nos ta spera cu e fraccion di M.E.P. lo tin e brio di enfrentá e pueblo cu e pregunta di vital importancia aki.
Nos ta spera cu den e fraccion di M.E.P. ainda tin hende cu sinceridad pa nos pueblo, wak e pueblo den su cara, y wak kiko e contesta lo ta di e pueblo.
Nos ta enfrentando e Ronde Tafel Conferentie, e Conferencia di Mesa Rondó, caminda decisionnan politico lo cay. Eynan Aruba lo mester bay como un bloke, como un frente nacional Aruba mester bay bringa pa su posicion y pa su realizacion di e deseo di nos pueblo.
Y p'esey mi ta kere cu e ora di verdad a yega, tanto ariba tereno di Gobierno Central, caminda nos ta mira con M.A.N. ta dominá e partido di Aruba, pa nan saca nan consecuencianan, tambe aki na Aruba pa nos sera cabez atrobe, uni y bay cu un opinion. Stop di bringa otro pa via di capricho personal y interesnan partidario. Mi ta spera cu durante e reunion awe henter e Parlamento aki por bay di acuerdo cu e mocion cu mas pronto posibel nos por acudí na nos pueblo y puntra nos pueblo si nan ta dispuesto na entregá un derecho sagrado.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Den promer ronde mi a duna un splicacion hopi amplio encuanto e derecho di votacion cu nos pueblo tin y tambe mi a laga mustra e proceso cu nos pueblo a pasa aden pa por a yega na obtené e derecho di voto aki.
Mi kier declará cu e topico cu nos a yama e reunion pa nos a papia ariba dje pa nos ta di suma importancia y pa e motibo ey nos kier ignorá tur locual cu por ta balast den e reunion aki. Nos no por haci caso di nan, nos no por reaccioná ariba nan pa nos no perde tempo, pa asina ey nos haci uso di nos tempo pa nos por duna e pueblo e splicacion necesario cu e pueblo ta spera di nos.
Ta pa e motibo ey ta imposibel pa nos bay reaccioná ariba oradornan cu no a trese cosnan relacioná cu e topico aki padilanti, cosnan cu no tin ningun clase di peso politico, ni tampoco di derecho di estado.
Nos a splica claramente cu ora bo kita e derecho di voto aki for di e pueblo, promer cu esey bo mester laga e pueblo mes dicidi.
No ta asunto cu e 21 miembronan cu ta forma e Parlamento Insular aki, eseynan por haci y deshací.
Pasobra e derecho sagrado aki, e derecho fundamental di voto cu nos pueblo a obtené door di un proceso cu a dura casi un siglo, anto nos ta bisa cu e derecho aki lo ta imposibel cu nos lo por bay kité for di e pueblo.
No ta asunto cu nos ta papia aki solamente cosnan cu nos ta kere cu tin relacion cu politica.
Politica den esaki mester worde mencioná, pa motibo cu nos ta considerá cu locual cu e pueblo tin, e derecho fundamental, e derecho sagrado cu e pueblo tin ta imposibel pa nos laga un mayoria minimo bay kita e derecho aki for di e pueblo.
Pa e motibo ey nos ta bisa cu partido R.U.B.A. a anclé den su nota presentá na Hulanda ariba pagina 5, cu promer cu yega asina leuw di kita e derecho di voto aki for di e pueblo, lo mester bay consultá nos pueblo den un referendum.
Nos ta considerá si na 83 e competencianan di Staten bira menos y decentralizacion na gran escala tuma lugar, mientras cu e mechanismo door di cual ningun isla por imponé ariba otro worde introducí anto e ora ey nos ta dispuesto pa discutí introduccion di e sistema di eleccion indirecto, siempre y cuando cu e pueblo worde consultá ariba esaki.
Esaki ta locual nos a trese padilanti. Y esaki tambe ta locual ta poní den e rapport cu nos por a haya siman pasá.
Pues tur loke cu a worde bisá locual ta nificá otro cu loke mi a trese padilanti no ta cuadra cu e verdad.
Y esey ta straña nos cu prueba preto ariba blanco nos a trese esaki padilanti y toch nos a ripará cu politiconan, especialmente Señor Croes cu no tin otro argumento di peso ta trese padilanti, cu e personanan aki, muy en particular e partido R.U.B.A. ta contra eleccionnan indirecto.
Ta condicionnan nos a pone y nos tin sigur cu den e mesun seno di e partido cu ta sostené e gobierno aki tin personas cu sigur sigur no ta di acuerdo pa kita e derecho sagrado, e derecho fundamental aki cu e pueblo tin, promé cu consultá cu e pueblo.
Pasobra nos ta considerá cu ta solamente den un pais totalitario bo por kita, ranca e derecho sagrado, e derecho fundamental cu e pueblo tini, for di dje.
Ta imposibel cu bo por bisa cu bo tin democracia, caba bo democracia no ta contené e hecho cu bo kier pa bo pueblo gobерná pabo.
Pasobra den esaki nos ta considerá cu si nos 21 mester tuma un decision asina aki, caminda nos ta kita e derecho di e pueblo, anto ta unda e democracia di e pueblo aki ta sinta?
Unda e democracia, caminda e pueblo ta esun cu mester gobерná, ta sinta?

Manera mi a splica biaha pasá e palabra democracia aki kier meen "demos" ta "pueblo" y"cratein" ta"gobemá". Pues cu e pueblo ta gobemá. Nos kier pa e pueblo di Aruba dirigi nos y bisanos: gobemanos. Door di bisa: Señores, mi kier mantené mi derecho di voto of Señores mi no kier mi derecho di voto. Esaki nos kier pa e pueblo declará. Nos no kier tuma e derecho for di e pueblo sin aserca e pueblo promer, pasobra si nos haci esey ta un inhusticia nos ta cometé cu e pueblo.

Pues nos ta spera cu miembronan di Parlamento lo tene cuenta cu esaki y cu nan lo realizá cu kitando un derecho sagrado, un derecho fundamental for di e pueblo, bo ta kita parti di e democracia cu e pueblo tin.

No ta por nada mi a splica den promer ronde e proceso cu pueblo a pasa aden pa a yega na obtené su derecho di voto.

Nos por corda cu antes bo mester tabata tin 23 aña pa vota. Despues ela bira mas democratico, ela bira 21 aña, despues mas democratico 18 aña. Pakiko? Pa asina ey nos por envolví un parti mas grandi di e pueblo den e proceso democratico aki, e proceso cu ta yega na e determinacion di bo futuro,bo progreso, kende lo ta e personanan cu lo bay dicidi di bo futuro, kendenan lo bay gobemá.

Ta p'esey nos ta considerá cu e derecho aki ta algo cu nos tur lo mester respetá.

Nos no kier bay den detayes ariba tur locual cu a worde trecí den promer ronde, pa motibo cu nos ta considerá cu nos no por kita atencion di e pueblo for di riba e esencia di e reunion aki.

E esencia di e reunion ta cu nos kier pa pueblo dicidí den un referendum,si encaso pueblo ta di acuerdo pa entregá e derecho di voto cu e tin aki, e derecho cu e tin pa elegí su miembronan di Staten, pa entregele na 21 personas. Esaki nos kier pa pueblo dicidi.

Pues mi no ta kere cu tin un hende ariba nos isla cu lo por bendé cu su consenshi cu e ta ranca un derecho cu e pueblo tini pa asina ey e mes bay ehecutele sin cu e pueblo haya e derecho di dicidi ariba esaki.

Esaki ta un derecho obtení. Un derecho cu bo no por kita for di e pueblo aki. Mi ta contento cu cierto momento a worde trecí padilanti cu den eerste ronde cu si encaso cu locual cu mi a trese padilanti ta pas completamente den e sistema cu nos ta biba aden.

Pero mi kier bisa cu si Aruba tabata independiente, anto nos no tin Staten. Pues anto e ora ey nos no mester elegí ningun hende pa bay Staten. Pues e ora ey nos tin nos propio hendenan di e Parlamento aki cu ta e organo mas halto den nos comunidad, ey e miembronan di e Parlamento aki ta elegí nos ministronan insular.

Pues e ora ey nos no tin nada di haci cu Staten den e caso aki.

Ta pa e motibo ey mi kier mustra ariba e argumentonan cu a worde trecí padilanti, pasobra mi no ta considerá cu e argumentonan aki ta argumentonan cu por carga un paso anti-democratico, manera e paso cu M.E.P. kier tuma den esaki.

Mi kier mustra cu ta solamente tres argumento a worde tresí padilanti door di e partido cu kier ranca e derecho di voto, e derecho sagrado, e derecho fundamental for di e pueblo, y nan ta: uno, cu nan no ta traha na nation building antiyano, locual segun nos tampoco lo ta posibel, pasobra no ta asunto cu ta un constelacion ta yudabo traha na un nation building, sino ta e mentalidad bo mester tin cu bo no ta trahando pa un nation building antiyano. Si den e 300 aña cu nos ta den e constelacion antiyano nos no a yega na un nacion, den un simpel 3 aña nos por bay yega na un nacion? Anto ta sulamente si M.E.P. cu M.A.N. ta trahando ariba otro cos cu nos ta pensando. Pasobra mi no ta weita ningun otro politico ariba Aruba cu ta trahando den e direccion ey. Pues mi ta kere cu nos no tin nodi tin miedo di esey.

Si M.E.P. kier cuminzá di awor, duna nos un man pa traha ariba e nation building arubano, anto laga M.E.P. trese cambio den articulo 44 di Staatsregeling mas pronto cu ta posibel pa asina ey nos por cuminzá kibra for di e sistema ey p.e. cu un hende di otro isla por worde elegí como miembro di Staten pa Aruba.
Ata nan den Gobierno Central, laganan cambié. Nos ta kere cu ta nan mester cambiele pa motibo cu ta nan a haya e mandato di e pueblo den esaki y ta nan ta den Staten, nan ta den e mayoria y Staten y Gobierno Central por cambiele.
Un otro argumento cu nan a trese padilanti ta cu nan no kier molestiá e pueblo.
Ya caba un colega di oposicion a trese padilanti, arrebatando tur e argumento aki y mustrando ariba e hecho cu na e momento aki nos por constatá cu den pasado no tabata tin un partido cu mas a molestiá e pueblo cu no ta M.E.P. hisando prijs di e delaster un cos cu tin ariba e isla aki muy en particular prijs di awa, prijs di luz, prijs di pan, prijs di number, etc.etc.
Tur clase di prijs nan a subi. Bo por molestiá e pueblo mas cu esey?
Gastamento di placa ta e tercer argumento cu nan a trese.
Y e argumento aki, tur hende lo hari, mi ta kere pasobra den historia di nos isla no tin un partido cu a malgastá mas tanto placa den gobernacion cu e partido aki.
Pues ningun di e tres argumentonan aki ta argumentonan cu ta bay op, pasobra ta argumentonan cu e decision cu nan ke tuma, no por worde cargá door di nan.
Ora cu bo kier tuma un decision, e argumentonan, e consideracionnan cu bo pone padilanti mester carga e decision aki. Y e argumentonan aki no por carga e decision cu M.E.P. kier tuma, esta kita e derecho di voto for di e pueblo.
Nos ta considerá cu a worde demostrá den promer ronde, locual sigur sigur lo worde ripiti den di dos ronde, e hecho cu nan ta trese mentiranan padilanti, personanan cu nos no por comprendé con nan lo por representá e isla aki debidamente.......

<u>DE HEER G.F.CROES:</u> Punt van orde, Sr.Presidente, Awor sí e palabra"mentira" ta permitible?

<u>DE VOORZITTER:</u> Señor Vos, ela scapami, pero preferible no usa "mentira".

<u>DE HEER E.J. VOS:</u> Señor Presidente, Cu "terugwerkende kracht" mi ta acceptá bo remarca alsnog.
Señor Presidente, Papiando cosnan cu ta leuw di ta verdad, pasobra nos por a ripará cu tabata francamente visto ora Señor Croes ta trese padilanti samenspel entre e dos representantenan di oposicion cu Corsow... Samenspel nos a weita na St. Maarten. Ora cu e miembro di M.A.N. a lanta para despues cu Señor Croes a bisa"esaki ta un tijdbom", y ela bisa nos no tin miedo ni di 30 tijdbom corda di uno.
Señor Croes a keda hala atras, hala atras, hala atras, te cu ela bisa "ta chanza e homber aki ta haci".
Asina e cos aki tabata bay.

<u>DE HEER G.F. CROES:</u> Señor Presidente, Mi no ta kere cu mi ta bay baha mi mes na nivel di Señor Vos, pasobra su nivel ta conocí pa e mundo politico y pa e pueblo di Aruba.

<u>DE HEER E.J. VOS:</u> Señor Presidente, Anto mi kier puntré kiko ela bisa e dia ora cu nan a bisé hala afó promer cu e time-bom bula ariba bo. Te awe e no a contestá Don. Te awe.
Dus aki nos ta weita cu e persona aki, por cierto e tabata un gran politico, un persona cu nos ta considerá, pero cu awor cu nos ta weitele den e reunion aki ta parce cu ta nos ta su enemigo.

Ora cu e miembro di M.A.N. declará na Hulanda cu nan ta hala atras pa motibo cu un ministro di M.E.P. a declará cierto cosnan, en bez di bula ariba e representante e ta bula ariba nos.
Ta mescos cu a pasa na Strand. E waarnemend gezaghebber tabata cu dos funcionario di Polis, e no tabata tin problema cu e waarnemend gezaghebber, ta cu e dos funcionarionan e tabata tin problema, pero e ta bula ariba e waarnemend gezaghebber.

DE VOORZITTER: Señor Vos, laganos keda na consulta di e cos aki, no bini cu cosnan bieuw.

DE HEER E.J. VOS: Mi kier duna un ehempel, Señor Presidente, di e mentalidad di e persona ey. Ta mustra solamente cu na e momento ey e ta gara, locual cu ta mas facil pa e gara y no esun cu segun e circunstancia e mester gara.
Pues den esaki nos ta considerá cu nos no por acceptá cu ta kita derecho di voto for di e pueblo, nos ta considerá locual cu a worde hací na Aruba, esta cu Señor Croes a duna cierto declaracionnan contra en particular mi persona como representante di partido R.U.B.A., ela worde refutá completamente door di e mesun nota cu partido R.U.B.A. a entregá ariba pagina 5 caminda ta poní: cu pueblo mester worde consultá promer.
Pues den esaki ela worde refutá completamente.
Tambe mi kier a mustra cu e asunto di samenspel aki ta algo cu e mester a usa pa motibo cu e no tabata tin argumento mas, nan no tabata tin argumento y pa e motibo ey nan no a ni bay cu ningun nota Hulanda pa justificá e getrapte verkiezing, pasobra e asunto di nation building, molestiá e pueblo, gasta placa, mi no a tendé na Hulanda. Mi no a tende nan na Hulanda, ta aki mi a tende nan. Pero na mesa nos tabata tende "mi kier getrapte verkiezing" nada mas.
Pero di e reto cu ela tira,mi kier bisa cu di momento cu ela lanza e reto ey e ora ey mi a mustrele ariba pagina 5 di e nota di partido R.U.B.A. y e ora ey ela ripará cu ela cometé un error, pero naturalmente e expresion cu e kier un referendum nos ta contento cu esey, pasobra te awe nos ta ripará cu nos no por kita e derecho di e pueblo, e derecho cu ta anclá, pues e pueblo aki mester mantené e derecho pa bay elegí su miembronan di Staten.
Mi no kier bay den detayes ariba locual Señor Croes tabata nenga awor ey,pero sí mi kier confirmá locual cu a worde tresí padilanti door di mi colega, cu loke Señor Croes a declará aya ta algo cu a straña nos masha hopi, algo cu nos no por a kere nos horea, esta ora cu ela declará cu si tur cos bay bon den e periodo transitorio anto e ora ey e decision di e referendum di 77 ta revocable, esaki ta algo cu a straña nos enormemente, e ora ey.........

DE HEER C.F. CROES: Señor Presidente, Aki atrobe mi tin di haci un persoonlijk feit pa motibo cu loke Señor Vos ta treciendo padilanti no ta cuadra cu e verdad.
Ami mes cu a duna cierto expresion, lo mi bini extensamente ariba dje.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, despues cu Señor Croes a caba di declará esey Señor Gritter,direkteur di Grondwetzaken a declará: Señores boso a pone atencion bon na loke Señor Croes a caba di bisa. Esaki ta mustra nos cu e cartanan no ta geschud ainda.
Señor Gritter a bisa: Boso por tende bon loke Señor Croes a caba di bisa aki, cu "de onafhankelijkheid van Aruba is herroepelijk". Dus "dit geeft hoop". Esaki ta duna speranza. Awor speranza di kiko esaki ta duna?
Mi kier puntra esaki na Señor Croes mes pa e mes contestele, pa motibo cu ta masha bunita den pasado papia y e parti no ta berdad tresé padilanti,pero mi ta contento cu awe tin mas cu un persona di oposicion den e organizacion aki, esta e Comision di Reino cu ningun hende por bay hunga cu e hecho cu esaki ta gaña of esey ta gaña, pasobra den notulen nan e mester bini preto ariba blanco pa asina ey e pueblo mes leza kiko a worde bisá.

Pa e motibo ey tambe mi ta contento cu e rapport aki a sali, caminda ta poní claramente un refutacion di locual a worde tresí padilanti contra nos den e Koninkrijkscommissie aki, pues den publicidad, y locual cu ningun momento ta cuadra cu e verdad.
Pues den esaki nos kier mustra na promer lugar ariba e hecho cu partido R.U.B.A. su nota ta papia palabra clá, cu e reto cu a worde lanzá na direccion di oposicion, e reto aki awor nos kier pa tur hende bay di acuerdo cu né, mi ta spera cu partido M.E.P. tambe lo bay di acuerdo cuné. Y tambe mi kier trese padilanti cu claramente a worde mustrá awor den e declaracion di Señor Biesheuvel: "Ik heb toen met enkelen de overweging besproken naar Willemstad te gaan voor informeel overleg met de delegaties van Aruba en Curacao. Zaterdag 30 augustus kon het rapport toch worden vastgesteld, met als gevolg dat de noodzaak naar de Antillen te gaan, voor mij was vervallen."
Pues esaki ta un di e promesanan cu a worde hací cu Señor Biesheuvel lo bini aki y mes ora cu e rapport a worde acceptá completamente, nos a mira cu esey a sosodé den un record di tempo diasabra mainta, na e mesun momento ey e viaha di Señor Biesheuvel a cay, pasobra e mes a duna esey como un di e argumentonan. Pues mas claro no canta un gallo.
Den e caso aki nos ta mira cu parti di e promesanan hací ya caba Hulanda a lagé cay, pues den esaki nos mester ta ojo abierto pa asina ey nos no worde tumá di un manera cu nos no kier.
Ta imposibel pa mi acceptá expresion di Señor Croes, ora cu e ta bisa cu e politiconan di antaño no tabata tin corahe. Esaki mi ta consideré un insulto na nos personanan cu a dirigi e isla aki pa tanto tempo y cu nos no ta conocé nan labor y nos ta bisa cu nan no tabata tin corahe.
Anto mi ta puntra mi mes, e personanan aki.....

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente, Si Señor Vos kier imitá mi ta sugerí pa e purba imitá, pero trese loke mi a trese padilanti, pero no troce e verdad, pues troce loke ami a trese padilanti den primera vuelta.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Mi tin né notá aki, pasobra e momento ora cu Señor Croes a expresé mi no por a kere mi horea, pasobra ami ta un di e confundadornan di e partido ey, y mi sá tur e proceso cu e partido a pasa aden y potret di cua hendenan nan tabata presentá na cada reunion pa awe bisa cu e hendenan ey no tabata tin corahe.
Pues den e caso aki mi kier mustra cu mi ta rechazá y condená e expresion di Señor Croes aki rotundamente y mi ta consideré tambe un falta di respet pa e politiconan di antes. Nos ta kere cu nan mester worde duná tur e honornan cu nan meeecé y no awe pa pone nos mes ariba nan, nos ta descualificá nan. Esaki no por sosodé.
Mi kier mustra tambe ariba e hecho cu ora bo ta biba den un democracia, cu cada pais cu tin un forma, un sistema di gobernã caminda e poder ta worde ehecutá door di e pueblo, e garantía mester worde duná cu e pueblo ta haya e oportunidad pa expresá su mes encuanto di e decisionnan politico pa medio di eleccionnan directo.
Esaki ta nificá cu cada reglamento di eleccion mester contené exigencianan minimo cu ta worde poní pa eleccionnan democratico.
Y nos ta considerá na promer lugar cu eleccionnan mester ta liber y na di dos lugar cu tur hende den e sistema aki mester ta igual. Tres: cu nos no tin un sistema di eleccion di clase. Cuater: cu eleccionnan mester ta secreto y directo, pues sin intervencion di colegionan of intervencionnan of manera nan ta bisa na Hulandes: kiescollege. Y cinco: cu e eleccionnan aki mester ta general. Esakinan ta e kenmerken di un democracia y nos kier mantené esaki. Ningun momento nos kier aceptá pa M.E.P. kita e derecho di

voto di e pueblo.
Ta facil pa bay y bisa e pueblo: bo derecho no ta worde kitá, sino bo ta vota un biaha so y nos lo vota e otro biaha pabo.
Cu esey ta kita bo ta kita e derecho di voto for di e pueblo, pasobra pueblo mag di vota un biaha so y e otro biaha t'abo ta vota pa e pueblo, sin cu e pueblo a dunabo autorizacion pa vota pé.
Den e caso aki nos ta considerá cu e pueblo mester worde consultá promer cu e pueblo aki duna su derecho di voto.
Pues nos no por acceptá pa 21 miembro di Raad bay over na kita e derecho sagrado aki, e derecho fundamental cu e pueblo tin.
Mi ta kere cu nos a trese tur argumentonan padilanti caba encuanto esaki y mi kier terminá cu e palabranan cu un profesor a yega di bisa, caminda e ta expresá:"Het is niet inmoreel wanneer een politicus zich niet aan gedane belofte houdt. Het is inmoreel om beloftes te doen en te pretenderen dat die vervuld kunnen worden zodra men de meerderheid heeft."
Pues segun e profesor no ta inmoral ora un politico haci promesanan, pero inmoral ta ora bo haci promesanan y pretendé cu ora bo tin e mayoría bo por realizá e promesanan aki.
Esaki nos kier expresá: Ningun momento un mayoria ta dunabo e derecho pa bo kita e derecho di voto aki for di pueblo.
Nos ta considerá, den e ultimo palabranan aki cu mi a usa, kita e derecho di voto di e pueblo ta un acto inmoral.
Te asina leuw.

<u>DE HEER G.F. CROES:</u> Señor Presidente, Despues di a scucha e lidernan di oposicion trese atakenan ariba loke nos a trese padilanti......

<u>DE HEER B.J. NISBET:</u> Punt van orde, Señor Presidente. Ta dos lider di dos fraccion den oposicion a hiba palabra.

<u>DE HEER G.F. CROES:</u> Gustosamente lo mi kier cualificá Señor Benny Nisbet tambe como lider di oposicion.
Pero ora mi tende den palabranan "dump", "bari di sushi","lollipop", "lamchie", "payasada", anto lo mi ripiti palabra di Señor Roberto Lopez-Henriquez den su primera vuelta. Y Dios libra e pueblo aki si pa cualkier motibo, cualkier confusion e mayoria mester cay den man di oposicion actual.
Pasobra mi a trese awe cumi un boeki "Aruba's struggle for independence", Aruba su lucha pa independencia.
Mi por wak ariba e kaft, tur parti cu nos weita e nomber di Señor Henny Eman actual lider di fraccion di A.V.P. no ta aparecé hopi leuw di e lucha cu ela hiba.
Y nos mester keda busca, y ni ariba potret, ni den e frasenan, e nomber di Señor Vos tampoco ta aparecé.
Nos por bay hunga wega, manera nos a weita un samenspel, cu Señor Eman ta troce e verdad y e ta haci un seña cu Señor Vos: ey respaldami.
Si acaso ta samenspel, tin weganan politico, politiqueria den cosnan asina grandi, anto e ora lo mi bisa! ban weita verdaderamente ta kiko tabata intencion di oposicion cu e reunion aki.
Oposicion, no P.P.A., pero A.V.P. y R.U.B.A. cu tambe ta bisa cu nan ta na favor di independencia, a pidi e reunion pa purba desacreditá Movimiento Electoral di Pueblo, pa trece un confundimento den pueblo como sifuera cu Movimiento Electoral di Pueblo ta bandonando e lucha, ta bendiendo e causa di nos pueblo.
Y te hasta nan a degenerá na e nivel di mas abao cu tin,usando vocabularionan cu ya nos no ta usa den e Parlamento aki, manera payasada, lollipop, bari di sushi, dump, Y imaginabo mes cu hendenan asina ta purba bin trese duda ari-

ba nos.
Pero ora cu bo purba trese duda ariba un persona, of dos, cu ta miembro den e Comision di Reino den nomber di e partido Movimiento Electoral di Pueblo, anto ta bon pa nos bay evaluá e situacion.
Den weekend Señor Remy Zaandam y mi persona a participá na un conferencia di caracter internacional, unda cu hendenan prominente den Caribe: Mike Bailey, Carlos Andres Perez, Gonzalo Barrios, Lepage, e hendenan di Costa Rica manera Daniel Oduber, y asina nos por keda mencioná, unda cu e partido aki a haya e apoyo pa bira miembro consultivo di e socialista internacional, un organizacion cu ta carga un prestigio enormemente grandi al momento, mundialmente.
Anto awe diamars nos ta tratando independencia di Aruba, anto Señor Vos y Señor Eman ta bini y trese cualificacionnan di: lollipop, bari di sushi, dump, payasada, como sifuera cu asina hende por realizá un lucha tan grandi di un pueblo.
Si acaso cu nan kier trese duda den nos persona of nos partido, lo mi accepté di hendenan cu tabata pará banda dimi, ora cu nos a pasa den 10 aña di lucha, pasobra no ta na aña 77 e lucha a cuminzá, desde cu nos a bay den Comision di Reino bieuw, desde cu nos a bay na Corsow, Hulanda, Suriname, unda mi a bandoná conferencia pa motibo cu nan no tabata tene cuenta cu Aruba, y nos a continuá.
Lo mi acceptá pues di personanan cu tabata banda di nos, ora cu nos a weita cu dentro di Antiyas y dentro di Reino, nos no tabata haya e cooperacion necesario, ora cu nos a bay bishitá e presidentenan di e republicanan den vecindario pa nos pone presion pa nos por haya reconocimiento di e derecho di autodeterminacion.
Lo mi accepté di personanan cu ora nos ta en busca di e reconocimiento aki, nos a extendé invitacionnan na instancianan internacional pa bini presenciá con nos pueblo di Aruba ta bay inagurá su himno y su bandera, simbolonan di libertad. Ta unda Señor Vos tabata ta y ta na unda Señor Eman tabata ta na e momento ey?

DE HEER E.J. VOS: Punt van orde, Señor Presidente, Mi a yuda tuma decision ariba tur dos: himno y bandera.

DE HEER G.F. CROES: Lo mi no accepté di personanan, cu dia nos a anunciá cu nos ta bay organizá un referendum, anto un persona integrante di e partido Movimiento Electoral di Pueblo, pa motibo di ambicionnan personal exagerá a haya ta bon pa promer cu e referendum den reunion den e sala di Eilandsraad aki, cu a worde transmiti especialmente pa Corsow y Boneiro, a anunciá cu e ta kibra cu e partido, anto ainda mi palabra tabata: Señor Vos, reflehá y meditá bon, corda cu tin un referendum dilanti porta, e por trese confusion den e pueblo. Pero ambicion personal exagerá a prevalecé ariba e interes di e pueblo aki.
Lo mi accepté di personanan, cu ora cu nos a organizá un referendum pa independencia di Aruba: sí of no, anto nos por a weita con e personanan aki a boycoteá e referendum, con nan a duna stemadvies, y ainda si acaso ta necesario nos ta bay produci e courantnan despues di e resultado di referendum.
Unda Señor Eman tabata ta? Y mi ta papiando di e Señor Eman actual.
Unda Señor Vos tabata ta?
Lo mi accepté di personanan cu ora e pueblo a vota, no ta Señor Vos so a vota, no ta votadornan di R.U.B.A. so, votadornan di A.V.P. y P.P.A., unda mayoria di e pueblo di Aruba a vota, y manera Señor Vos mes a bisa "demos cratein", pueblo ta goberná.
Nos e tempo ey pa motibo di principio pa por haya reconocimiento pa bay forza pa realizá e independencia di Aruba, nos a organizá un manifestacion aki dilanti di Bestuurskantoor ora cu e partidonan di Antiyas, yudá pa un partido

di oposicion di Aruba, partido P.P.A., a laga e representacion mayoritario afó. Anto e tempo ey, cuanto a worde bisá cu Señor Nel Oduber a bisa cu nos lo paralizá Aruba. Nos a paralizá Aruba pa un causa. Y nos a paralizá Aruba:Movimiento Electoral di Pueblo, sindicatonan, pueblo di Aruba, pasobra e isla aki ta pertenecé na e patrimonio di e mayoria di e pueblo.
E dia ey, 2 di agosto 77, pakiko e lidernan di oposicion ora nan a haya e invitacion, nan no a presenciá?
Nos lo acceptá di e personanan......

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, Ningun momento nos a haya un invitacion pa presenciá.

DE HEER E.J.VOS: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Ningun momento partido R.U.B.A. tampoco a haya un invitacion pa presenciá.

DE HEER G.F. CROES: Nos tin di percurá pa dia di independencia en todo caso nan lo haya invitacionnan anto.
Nos lo accepté di personanan cu ta purba trese nos nomber, nos prestigio, nos caracter pa cu e lucha di nos pueblo, si acaso dia cu dos sindicalista a worde privá di nan libertad(ironicamente nan a worde privá di nan libertad,pasobra nan ta lucha pa e libertad di e pueblo aki), y ora cu nos a baha,sindicatonan y e pueblo, en busca di e reconocimiento di e derecho di autodeterminacion pa realizá e independencia di Aruba, nos a haya nos den e momentonan mas critico, unda cu bida di hopi tabata na peliger.
Pero nos tabata t´ey cu un solo disposicion cu nos libertad ta un derecho inagenable cu tur ser humano ta hayé, pero no ta tur ser humano tin e disponibilidad pa pone nan bida den peliger pa bringa pa un causa asina.
Desde e lugar aki, mi ta expresá palabra di admiracion, di elogio, di gratitud na tur esnan cu por considerá nan pionero di e libertad di e pueblo aki, ora cu nan tabata sá di para firme, homber y mujer, juventud y anciano, dilanti di warda di Polis, bay den accion, gobierno su oficina a keda habrí pa e pueblo, pasobra nos no ta acceptá cu Hulanda, y cu otro islanan y oposicion di Aruba ta purba humiyá e pueblo aki.
Na unda Señor Vos tabata?
Na unda Señor Eman tabata?
Partido P.P.A. nos sá unda e tabata. Den Forti.

DE HEER B.J. NISBET: Punto di orden, Señor Presidente.
Unda Remy Zaandam tabata.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Pues ora bo no tabata soldá di un ejercito, anto e ejercito ta realizando su victoria, no bini corre pasa dilanti di e soldánan cu a lucha pa e exito.
Aki ta e prueba palpable "Aruba´s struggle for independence", cu potret,lectura na unda pueblo di Aruba, sindicatonan, cierto sector comercial y Movimiento Electoral di Pueblo a lucha pa reconocimiento y awe 3 aña despues, ata e blueprints, anto ela sali den color geel tambe, di e rapport di e Comision di Reino. Unda cu e realizacion di nos causa ta worde garantizá si acaso cu nos kier. Y awor aki mi ta bini ariba un expresion.
No ta Movimiento Electoral di Pueblo te hasta a menazá cu independencia unilateral?
Nos por a tende di parti di A.V.P., di parti di partido R.U.B.A.: irresponsabel, mester planificacion, mester bay poco poco.
Partido A.V.P. ni independencia ela papia nunca di dje, ta solamente sali for di e Constelacion antiyano.

Pa promer biaha den historia politica di Aruba, di Antiyas y di Reino, cu di parti di Aruba na 1972, por cierto 3 di agosto, Movimiento Electoral di Pueblo despues di Suriname a bini cu e planteamento:Aruba independiente.
Awor nos ta tende cu mi a critica politiconan bieuw, no, Señor Presidente.
Loke cu mi a bisa cu e politiconan di awe, no ta e politiconan di antaño.
Y loke mi a bisa serca, constatá un hecho: e 8-8 no a worde cambiá den 12-8 of e 8-8-ainda ta 8-8.
Pakiko awe nos ta bringando pa un non overrulingsclausule?
Ta pasobra e tempo ey Corsow a haya e mayoria absoluto.
Y ademas mi no kier criticá ningun politico di pasado pa falta di merito,pero ta promer biaha cu e independencia di Aruba a ser planteá ta na 1972 door di Movimiento Electoral di Pueblo y antes door di ningun otro partido.
Lagami bisa esaki: e planificacion cu Señor Vos y e otro partidonan tabata kier, pa bini como reaccion popular, pasobra nan ta buscando votos den pueblo, cu nos ta loco cu nos ta irresponsabel, nos ta hiba Aruba na rand di un cataclismo, anto cierto momento nan di: mester bini planificacion promer cu independencia.
Awor cu nos ta bay di acuerdo cu un fase transitorio pa nos yega na formanan nobo di cooperacion y despues Aruba bira independiente y ami ta reta cualkier di e miembronan di e Comision di Reino pa mustrami den e rapport aki, na unda nos por a laga e causa di nos pueblo un banda.
Mi ta bay mas leuw, e rapport aki di Comision di Reino, ta producto di e pueblo di Aruba, esakinan ta e blueprints, y nos a participá na dje, y mi ta pidi e pueblo, prensa, leza e notulen pa nos weita kiko berdaderamente tabata e aporte di Señor Henny Eman y Señor Watty Vos den e reunionnan.

<u>DE HEER J.H.A. EMAN:</u> Punto di orden, Señor Presidente.
Atrobe un reta a ser lanzá, mi ta acceptele y mi kier sá con Señor Croes kier mira e reta aki.
Nos lo preferá di bay dilanti di television, sinta discutí ariba e punto aki.

<u>DE HEER E.J. VOS:</u> E reta a worde hací na mi tambe y mi kier a bisa cu mi ta aceepté y unda cu Señor Croes kier nos ta bay debatí ariba dje.

<u>DE HEER G.F. CROES:</u> Señor Presidente, Hende ta weita cu Señor Vos den su lucha pa e conta ainda politicamente, e kier meen cu e reta a worde hací na dje.
Manera ta conocí nos hamas a bay cualkier confrontacion for di caminda.
Nos a bay tur forum na Corsow, Hulanda y unda cu nan a invita nos, nos a bay forum. Awor Señor Presidente, mi kier a puntra: ta ken ta Señor Vos y Eman....

<u>DE HEER E.J. VOS:</u> Señor Presidente, Punto di orden. Na 1972 ta ami a representá M.E.P. na Corsow na forum, na Holiday Inn.
No Señor Croes ta ami.

<u>DE HEER G.F. CROES:</u> 28 di oktober 1972 na television na Corsow, pero ya laga nos no bay ariba esaki.

<u>DE HEER E.J. VOS:</u> Mi kier a enfatizá, Señor Presidente, cu na Holiday Inn den e forum di tur e politico di Antiyas ta ami a representá M.E.P.

<u>DE HEER G.F. CROES:</u> Señor Presidente, Loke mi a bisa, y esaki mi ta bini y spliké, te awe unda cu nos weita e pagina, y e ta worde traducí na papiamento y na ingles y aparentemente na spañó tambe, unda cu pa Aruba e fase transitorio mester desembocá den un Aruba independiente.
Y ta pakiko nos tur a acceptá un fase transitorio?

Movimiento Electoral di Pueblo a acceptá e fase transitorio pa maximalmente 10 aña, cu e posibilidad cu si nos no yega na un bon comprendemento cu nos ta sali promer.
Pero partido A.V.P. ta pensando mucho mas leuw.
Partido R.U.B.A. durante e fase transitorio nan ta bay pensa ariba e independencia.

DE HEER E.J. VOS: Persoonlijk feit, Señor Presidente.
Loke cu Señor Croes ta papia no ta cuadra cu e verdad.

DE VOORZITTER: Señor Vos lagami hala bo atencion un rato. Ela menciona un partido, no tin nada di persoonlijk feit aki.

DE HEER E.J. VOS: Anto ta na cua partido mi ta pertenecé? Ta partij feiten mi mester bini cu né? Ta ami ta lider di e partido.
Señor Presidente, Señor Croes ta bisa cu durante e periodo transitorio partido R.U.B.A. ta bay pensa ariba e independencia. Esaki no ta cuadra cu e berdad.
Locual cu ta poní den e nota di e partido R.U.B.A., si bo permitimi un rato...

DE VOORZITTER: No, Señor Vos, ta suficiente cu bo ta bisele cu e no ta cuadra cu loke e nota di partido R.U.B.A. ta contené. Despues na e mocionnan bo por bini cu resto.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Pakiko nos a acceptá un fase transitorio? Pasobra nos kier e garantianan di parti di Hulanda, cu ta un problema sumamente problematico, ademas pa nos yega na un forma di cooperacion cu e otro islanan.
Pakiko?
Nos kier un Aruba independiente unda ta reina husticia social y democracia.
Unda cu no ta existi descriminacion alguno.
Na unda lo no ta existi regionalismo.
Na unda pobernan no ta worde explotá pa riconan y unda cu esunnan economicamente fuerte tin cu aporta pa e pobernan.
Na unda nos ta yega na democratizacion y socializacion di nos enseñanza. Unda cu anteriormente nos por bisa cu cada ciudadano di Aruba tabata tin e posibilidad di drenta tur schoolnan pa por bay studia den exterior.
Movimiento Electoral di Pueblo ta un partido cu a traha ariba nation building arubano.
Movimiento Electoral di Pueblo a traha ariba husticia social, reconocimiento di e pobernan den nos comunidad, na unda un partido no ta worde limitá na herencia y esaki ta pa Señor Bob Lopez-Henriquez, ora cu e ta bisa: Dios laga cu pueblo di Aruba lo por señalá na tempo ora cu e ta realizá su independencia cu e no cay den situacionnan, manera Suriname, Bolivia.
Te awe historicamente unda cu militarnan a ehercé dictadura no ta pa motibo di interesnan comercial, y pa motibo di oligarquía di cierto grupo cu ta kere cu ta nan so ta determiná e futuro di un pueblo.
Aki Movimiento Electoral di Pueblo ta worde presentá pa e masa di e pueblo, voto popular a haci ami lider di Movimiento Electoral di Pueblo, voto popular a hacimi portavoz di e pueblo aki.
Awor ta ken ta Señor Vos? Ta ken Señor Eman cu ta purba bin desacreditá nos di Movimiento Electoral di Pueblo.

DE HEER J.H.A. EMAN: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi tambe ta sintá aki cu voto popular.

DE HEER E.J. VOS: Persoonlijk feit, Señor Presidente.
Mi ta sintá aki cu voto popular, elegí cu voto popular.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Señor Eman ta sintá aki cu voto popular Señor Vos ta sintá cu voto popular, pero nan tin e suficiente votonan pa por papia den nomber di e pueblo aki.
Ademas cu e referendum ta cua partido a haya e mandato pa bay realizá e independencia di Aruba.

DE HEER J.H.A. EMAN: Despues di e proximo eleccion sí, Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Mi kier trese padilanti cu maske cu tin personanan aki den cu no a worde elegí directamente door di e pueblo, nan tin e mandato pa representá e pueblo aki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Nos a papia di hopi asunto y uno di nan ta eleccion indirecto.
Den e proceso di independencia pa Aruba, esey ta un di e pasonan.
Ta ken a haya e mandato? Señor Vos, Señor Eman, of ta Movimiento Electoral di Pueblo a haya e mandato no solamente pa eleccion, tambe pa referendum.
Y awor cu Movimiento Electoral di Pueblo ta guiando e barco pa realizá e libertad di e pueblo aki, anto dos soldá cu tabata scondí, awor cu e barco ta bayendo viento en popa den realizacion di e independencia di Aruba, nan kier pasa e barco bay, como sifuera cu nan mester pasa e linea promer, y cu nan kier bay determiná tambe ta con nos ta bay realizá independencia.
No ta señor Eman a bini cu e proposicion di voto indirecto, aunke cu e ta di acuerdo sí, pero mas laat.
No ta señor Vos a bini cu e proposicion di voto indirecto, e ta di acuerdo sí, pero mas laat.
Movimiento Electoral di Pueblo tin e mandato aki,y awor Señor Vos, y Señor Eman a sera cabez cu lidernan politico di Corsow pa stroba pa Aruba haya su eleccionnan indirecto na 1983.
Ata e rapport aki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Anto e ora ey mi kier pa Señor Croes leza for di e rapport loke e partido R.U.B.A. a declará.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Manera Señor Nel Oduber a tresé padilanti, Señor Vos ta blo bisa cu ela producí un nota y cu ta a base di e nota ey a bini tur debate na Hulanda.

DE HEER E.J. VOS: Persoonlijk feit, Ariba mi nota di getrapte verkiezing, Señor Croes no ta papia e berdad ora cu e bisa cu ta a base di e nota ey mi a bisa cu debate a bini na Hulanda, pasobra e nota ey ta "waterdicht".

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Su nota a worde poní un banda, anto a bini dos voetnoten. Te hasta sera cabez cu e delegacion di Corsow pa stroba Señor Oduber y mi persona, pa nos por bini cu e nota di e pueblo di Aruba.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Punto di orden, Ora cu mi a entregá e nota di overgangsfase, anto e ora ey Señor Croes a pidimi pa conhuntamente nos firma e nota aki di overgangsfase.
Pero e no kier a hacié via di e voorzitter pa e worde notulá y ta pa e motibo ey mi no a reacciona ariba dje.

DE HEER G.F. CROES: Anto, Señor Presidente, Awor mi ta bini ariba loke nan ta yama reto pa referendum.
Ora cu di parti di e delegacion di Corsow un di e delegadonan a bisa: pero boso mes ta dividí, dos di boso ta contra. Anto e ora mi a bisanan mi ta reta boso tur cu pueblo di Aruba a duna Señor Oduber y mi persona, na nomber di e mayoría di e pueblo, pa realizá e causa.
Y nos a weita con Señor Vos y Señor Eman a para ariba: dos leden ta di opinion y dos otro leden ta di otro opinion y Señor Oduber y mi persona a para ariba cu nos ta papia den nomber di e pueblo di Aruba.
Y kiko a sosodé ora cu mi a pinpoint e delegacion hulandes pa mi por sá kiko ta bay sosodé na Ronde Tafel Conferentie?
Delegacion hulandes a keda para tras di e decision di St.Maarten, tanto Señor Nel Oduber y mi persona, delegacion Hulandes, delegacion di Isla Ariba, Boneiro no kier a duna un declaracion, y Señor Vos y Señor Eman a spanne samen. Nan a ser cabez......

DE HEER J.H.A. EMAN: Persoonlijk feit, Señor Presidente.
Absolutamente no ta berdad! Manera a ser bisá na Isla Ariba caba nos a bay contra eleccionnan indirecto. Na april na Isla Ariba, mientras cu Corsow tabata pro e getrapte verkiezing ey.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Persoonlijk feit.
Ya e asunto aki di Señor Croes, cu mi ta comprendé ta dificil pé, pero mi kier a mustra cu dia 27 di juni 1980 caba mi a entregá un nota encuanto e getrapte verkiezing aki. Y mi segunda nota ta datá 21 di agosto.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Ya cu bo a bisami cu mi tempo ta yegando mi ta anunciá e dos mocionnan y cu durante e dos mocionnan lo bini extensamente ariba hopi remarcas.
Pero un cos ta hecho eleccion indirecto no ta anti-democratico. Nos no kier kita ningun derecho fundamental di e pueblo, alcontrario, mediante esaki nos kier realizá un di e medidanan pa realizá e derecho sagrado di e pueblo aki. Y mira awor. Loke cu Señor Presidente, mi persona y Don Martina, 17 di september 78 a logra den Tweede Kamer, haya henter Kamer reconocé e derecho di autodeterminacion di Aruba, professor Meijer di e Universidad di Amsterdam awor aki a confirmá esey.
Los perros ladran, y la caravana pasa. Y e caravana ta Movimiento Electoral di Pueblo.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Croes.
Mi ta suspendé e reunion te awe nochi 8'or.

Om 15.50uur schorst de voorzitter de vergadering.

Na de schorsing, op 16 september 1980 om 20.00uur.

DE VOORZITTER: E reunion suspendí ta ser reanudá. Palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J. NISBET: Señor Presidente, Den nomber di Partido Patriotico Arubano awe nochi lo mi kier sigi den e di dos tanda di e reunion aki cu e palabranan di Bredero cu a yega di bisa: "In het verleden ligt het heden, in het nu wat worden zal." E presente a worde trahá door di e pasado, door di e generacionnan di promer y loke nos ta haci awe ta pa nos futuro.

Esaki ta pa nos tur sá y cu nos por meditá y tene bon cuenta cu decisionnan cu worde tumá door di nos awe, primeramente esnan di e futuro generacionnan lo mester biba cu nan.
Pa nos tur tene cuenta, esnan cu tin jioenan cu nan jioenan, y esunnan cu no tin cu nan familiares, nan rumannan. Tene bon cuenta pa no haci nada malo cu pueblo, pasobra cualkier decision cu worde tumá por afectá e generacionnan cu mester bini.
Pa tal motibo manera cu mi a cuminzá "In het verleden ligt het heden, in het nu wat worden zal." Palabranan cu un politico por cierto a usa durante e tratamento di e ultimo reunion na 76 ariba e topico di referendum tambe cu tabata e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, Señor Croes.
Mi ta spera cu su fraccion lo tene bon cuenta cu e palabranan aki.
Awe tardi ora e lider di fraccion di M.E.P. tabata na palabra un dado momento ela tene un boeki den su man cu yama "Aruba' s struggle for independence",un boeki scirbí na inglés y si mi no ta ekibocá ela worde scirbí door di un persona cual su actonan a trese duda na e credibilidad di e referendum ultimo.
Mi ta haya lastima cu ta net e boeki aki mester worde presentá.
Pero ora cu ela worde presentá tambe a worde bisá algo cu a cay mi masha straño, pasobra a worde bisá cu independencia a worde plantá na 72 door di partido Movimiento Electoral di Pueblo y ningun partido promer cu ne.
Señor Presidente, semper mi a tende cu tabata tin un lucha di 50 aña, un lucha pa independencia, anto awe tardi e propio persona cu ta gusta usa e palabranan ey a bisa cu ta na 72 ta M.E.P. a bini cu independencia.
E ora ey tambe mi mester a tene bon cuenta, pasobra den e temponan ey mi ta corda cu Movimiento Electoral di Pueblo a yega di bisa bon cla cu nan no kier tende di independencia. Cu nan kier un Status Aparte pafó di e constelacion di Antiyas.
Awe nos ta tende cu nan ta boga pa independencia desde 1972. .
Ta bon conocí cu Movimiento Electoral di Pueblo, despues cu nan a worde sacá for di Gobierno Central for di 75-76 a cuminzá boga pa independencia di Aruba.
Y pa trese esaki bon documentá tambe, manera ta conocí Partido Patriotico Arubano a worde yamá un dado momento pa tuma lugar den Gobierno Central pa asina duna Aruba un representacion digno manera e pueblo di Aruba merecé.
Y e tempo cu nos a worde yamá nos a drenta Gobierno bao di e mesun Regeer-akkoord cu a worde formulá e tempo ey door di e partido Movimiento Electoral di Pueblo cu a worde sacá for di Gobierno.
Y door di esey tambe nos ta na altura di tur preguntanan cu a worde hací na e partido aki, tempo cu nan a forma e Gobierno.
Un di e preguntanan cu e informateur a haci tabata:" Hoe denkt Uw partij t.a.v. de onafhankelijkheid? Wanneer,en hetgeen vóór de onafhankelijkheid moet geschieden? "
E contesta tabata "Onze partij heeft als eerste alternatief gepresenteerd een aparte status met staatsrechtelijke banden met Nederland. Hieruit kan derhalve worden afgeleid dat de M.E.P. voorhands tegen de onafhankelijkheid is."
Esakinan tabata contestanan cu M.E.P. a duna,tempo di formacion di Gobierno Central na 1973.
Pues no por bin bisa cu ta lucha pa independencia desde 1972. No. Ta lucha pa independencia tempo cu nan a worde sacá for di Gobierno Central na 1976.
Mi kier a pone e puntnan ariba i.
Dus desde awe mi ta kere cu nos por lubidá di tende gritonan emocional di lucha di 50 aña etc.etc.
Awe a worde bisá cu e lucha ta di 72. No. E lucha pa independencia aparentemente ta data desde 76.

Señor Presidente, den primera tanda mi a trese padilanti cu eleccionnan indirecto a yega di contribui na nation building di un pais masha poderoso.
Aki na Aruba un partido ta purba bisa cu nos kier bini cu un sistema di eleccionnan indirecto, pa motibo cu nos ta contra nation building di Antiyas.
Nos fraccion a duna nos promer ideanan den primera tanda, awenochi nos kier contribui na locual cu nos a trese padilanti den primera tanda door di bisa cu un federacion di Antiyas tabata un proposicion cu a worde hací den añanan 45 pa worde formá cu eleccionnan indirecto ariba tur islanan di Antiyas.
Y e proposicion aki a sali for di Dr. Moisés Da Costa Gomez, q.e.p.d., y e persona aki na 1945 a bini cu un proposicion, y ela sali den un proefschrift di dje, unda e tabata bisa cu e kier mira e.o. un"vertegenwoordiger van de Kroon, een verantwoordelijk Bestuur en de algemene volksvertegenwoordiging" y aki ta papia di e union estatal di Antiyas. Y e ta bisa tambe, y esaki por hayé den e bocki di Dr.Annemarie Kasteel cu yama de Staatkundige Ontwikkeling van de Nederlandse Antillen ....

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Un clarificacion. Por ta cu Señor Nisbet ta bruha federacion cu union estatal di Antiyas.
Un union estatal di Antiyas, no obligatoriamente mester ta un federacion.
Federacion ta implicá independencia di e union estatal di Antiyas.

DE HEER B.J. NISBET: Señor Presidente, En todo caso e tabata un federatief stelsel.
"Deze wenste spreker samengesteld te zien door aanwijzing door de volksvertegenwoordiging der afzonderlijke eilanden ongeveer analoog aan de verkiezing van de leden der Nederlandse Eerste Kamer door de Provinciale Staten."
Dus indirecte verkiezingen, getrapte verkiezingen, eleccionnan indirecto, pa por forma un nacion Antiyas.
Y esey tabata un proposicion cu a sali door di un persona den pasado.
Anto awe nos kier bin tende cu eleccionnan indirecto bo kier bay mustra cu Aruba no kier forma parti di Antiyas. Mientras cu na e mesun momento bo ta pidi pueblo pa acceptá un fase transitorio, unda cu Aruba pa 10-12 aña lo keda den un union estatal, un federacion di Antiyas, pero cu e eleccionnan indirecto aki nos ta mustra cu nos no kier forma parti di dje. Pero bo mes kier pa bay aden sí.
Mi kier bay mas aleu. Den pasado manera mi a bisa den primera tanda, diferente partido aki na Aruba e.o. siguramente tres den e sala aki a viaha pa Hulanda, esta nan representantenan, cu como punto nan kier mira Aruba den un federacion di Antiyas, y un di nan tabata Movimiento Electoral di Pueblo.
Y un di nan tambe ta e fraccion cu mi ta representá.
Na 1972 Movimiento Electoral di Pueblo a laga e punto aki cay y na 73 nan a corre campaña masha duro contra e punto di vista di e partido cu mi ta representá e tempo ey. Programma 73, mi tin né aki, y esaki ta e programma cu Movimiento Electoral di Pueblo a desbaratá den campaña y unda cu nan a trese padilanti cu P.P.A. kier hinca Aruba den un federacion, bao di Corsow, etc.etc.
E tatanan,manera mi a yega di bisa di e programma aki,ta Clyve Laclé y Frank Croes cu awe ta forma parti di Movimiento Electoral di Pueblo.
Y den e programma aki unda P.P.A. kier a mustra cu por a forma un union estatal, teniendo cuenta y poniendo e accent ariba e islanan, e personanan aki a presentá un punto masha masha interesante na partido y na pueblo, cu tabata getrapte verkiezingen.
E ta den e programma di P.P.A. y p'esey nos ta bisa cu e por yuda forma un nacion, pasobra introduciendo é bo ta pone accent ariba e islanan,pero esey no ta indicá cu bo a sali for di e nacion, esey no ta indicá cu bo no a forma nation building.

Y mi kier pone aserca cu e parti cu ta contra democracia den e caso ta cu Movimiento Electoral di Pueblo kier introducí getrapte verkiezingen sin consultá cu pueblo, sin acceptá di bay un referendum y puntra pueblo democraticamente si pueblo kier acceptá esaki.
Den un eleccion pa campaña electoral di 73 P.P.A. den un forma democratico a presentá su programma na pueblo.
Un programma manera cu mi a bisa cu a worde trahá door di Clyve, door di Frank, awe integrantenan di M.E.P.

DE VOORZITTER: Señor Nisbet, door di Señores Laclé y Croes.

DE HEER B.J. NISBET: Sí, Señor Presidente, Señor Clyve Laclé y Frank Croes, awe formando parti di Movimiento Electoral di Pueblo.
Y den e programa aki punto number uno tabata cu cada isla lo haya nan propio constitucion, punto number dos lo a bini un decentralizacion ampliamente,e lista ta masha largo y ta casi e mesun lista cu ta pará den e rapport di KWG casi mescos, y punto number tres: ora e podernan di Staten a bira asina poco, anto e ora e voorstel tabata di bini cu eleccionnan indirecto, Pero pueblo mester a duna su punto di vista si pueblo ta acceptá sí of no. E tempo ey mayoria di e pueblo a bisa: no, nos ta rechazá un federacion, nos ta rechazá un union estatal, nos ta rechazá e programa di partido P.P.A.
Pero awe na 1980, Movimiento Electoral di Pueblo ta bini bisa e pueblo cu nos ta bay den un fase transitorio, cu ta un union estatal di Antiyas, mescos cu e programa aki y ta bini cu e mesun punto number 3 aki cu P.P.A. tabata tin den su programa pero den un forma contra democracia.
Nan kier imponele ariba e pueblo sin cu e pueblo haya oportunidad di bisa: sí mi ta acceptá of no, mi ta rechazá.
Anto esaki ta e punto cu nos ta bisa cu ta inacceptabel pa Partido Patriotico Arubano.
Tambe durante discurso di diferente orador a worde bisá cu no ta comprendé locual a sali publicá poco dia pasá den un diario local, ora P.P.A. a papia di e garantianan cu M.E.P. lo a haya den exterior.
Nos tur sá cu Movimiento Electoral di Pueblo a viaha, nan a viaha hopi ariba pueblo su costía,pasobra pueblo su belasting a paga e viahenan aki.
Nan a bishita Venezuela, nan a bishita Colombia, nan a bishita Costa Rica, nan a bishita Panama, nan a bay Inglaterra, nan a bay Estados Unidos y via Jamaica nan a bay Cuba tambe, pasobra nan a bay busca garantia pa e independencia di Aruba.
Pasobra ora nos tende cu ta worde bisá cu nos mester di garantía di Hulanda, suponé cu Hulanda ta bisa ta corta Statuut di biaha, kiko nos ta bay haci?
Ta Movimiento Electoral di Pueblo despues di cada viahe nan a bisa: nos a haya garantia den exterior. Nos a haya garantia pa cu e independencia di Aruba y futuro lo dicidi e valornan di e viahenan aki.
Awe nos ta tende cu ta for di Hulanda nos mester haya garantia, miedo di Hulanda, e impresion ey nos ta haya. Ta baha cabez pa Hulanda masha masha lihé.
Nos kier sá kiko ta e garantianan cu a logra na Venezuela, na Colombia, na Panama, na Costa Rica, na Inglaterra, na Estados Unidso, y nos kier sá tambe kiko Fidel Castro a manda bisa, pasobra nos kier sá ta kiko ta e garantíanan cu Movimiento Electoral di Pueblo a haya door di viaha cu placa di pueblo.
Tambe a worde papiá di un reta cu a worde hací na Hulanda entre e partidonan cu tabata tin representacion na Hulanda.
Nos tur aki na Aruba por a tende un dado momento, ora cu Señor Betico Croes a yama for di Hulanda y cu voz halto a bisa cu ela caba di reta e partidonan R.U.B.A. y A.V.P. pa bay den un referendum.

Esey tabata indicacion pa nos partido pa formulá un punto di vista pa un eventual referendum.
Grandi ta nos sorpresa awor ora cu diripente e partido M.E.P. no kier bay pueblo mas.
E partido M.E.P. no kier duna pueblo e oportunidad di bisa: nos ta willing pa entregá un derecho sí of no.
E partido cu a sclama y grita: Voz di pueblo, ta voz di Dios.
Awe nos no ta willing pa tende e voz di Dios rezoná.
Awe ta miedo e partido aki tin, pasobra sino e partido aki mes lo a yama un reunion, y nan mes lo a bini cu un proposicion: ban referendum, ban laga e voz di pueblo rezoná.
Pasobra si bo no tin nada di scondi, bo no tin miedo di bay serca e pueblo, ora cu ta trata un derecho democratico.
Na 1976 nos partido a bisa bon cla e motibonan pakiko nos no ta sostené un referendum.
Pero awe na 80 nos ta leuw for di un eleccion, no tin un otro posibilidad unda e pueblo por worde tendí. Y aki tin un partido cu kier kita e derecho democratico di e pueblo, un derecho fundamental cu e pueblo tin, sin consultá cu e pueblo.
Anto e ora ey nos partido ta bisa: un partido manera P.P.A., un partido responsabel semper a respetá derechonan democratico, nos partido ta dispuesto pa bay referendum.
Semper nos partido a respetá e derechonan democratico di un y tur.
Señor Presidente, tambe un punto masha masha importante cu mester worde trecí padilanti ta cu semper ora parce cu e miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo ta zwak pará bo ta haya tende di e himno y bandera, y ora nan ta hopi hopi zwak pará ta bay referí na augustus 77. E gobierno di P.P.A. a manda riot commando. Nos tabata tin ministronan ariba puestonan den Gobierno. E ministronan a haya conseho, nan a haya peticion di e plaatselijk hoofd van Politie, cu a haya conseho di e persona cu tabata sintá e tempo ey ariba e puesto di waarnemend commissaris van Politie: manda Bijstandseenheden na Aruba Asina a haya riot commando. Ki ora cu Señor Croes kier recordá augustus 77, nos tin cu recordá e persona cu a pidi nan, e persona cu a duna nan orden, e prrsona cu a gradici nan pa nan bon trabao cu nan a haci na Aruba na 77, Señor Remy Zaandam.
Awe e ta sintá como diputado glorificá, como waarnemend gezaghebber y hasta ela bishita Venezuela ultimamente como segunda persona den M.E.P. pa su bon trabao.

<u>DE HEER R.R.ZAANDAM, GEDEPUTEERDE:</u> Persoonlijk feit, Señor Presidente, Aparentemente e partidonan den oposicion y muy en especial partido P.P.A. ta duel nan di mira cu mi a haci e cambio di ambtenaar pa politico, pasobra nan unico defensa contra mi persona como politico ta pa referí na mi periodo di ambtenaar. Mi a reta nan como politico y ainda nan tin e miedo, e susto cu nan mester topami como politico. Mi ta duna nan e siguranza cu tempo cu mi a traha como ambtenaar mi a traha cu mi consenshi limpi. Awor aki como politico mi ta traha na bienestar di Aruba, enfrentando cualkier politico di partido P.P.A.

<u>DE HEER B.J. NISBET(Vervolg):</u> Señor Presidente, Ami ta enfrentá cualkier politico, ki ora cu ta y na unda cu ta.
Aki mi tin cumi"De heilige strijd van een verheven volk" y aki tin un declaracion di Señor Zaandam, awor nenga si ta verdad.
"Het kan natuurlijk", zegt Politiecommandant, Remy Zaandam"Wij hebben het niet kunnen bewijzen, maar wij hielden onze twijfels. Op het moment dat wij het draaiboek vonden, had zich er al een deel van afgespeeld. Precies zoals het er stond, en onder Betico's leiding."

Bao di direccion di Betico. Esey ta declaracion di Remy Zanndam den e declaracion di augustus 77.

DE HEER R.R.ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, E boeki ey a worde scirbí door di un periodista y no door di mi persona.
Ami no ta responsabel pa esey. Por usé sí akiden.

DE HEER B.J. NISBET:(Vervolg) Señor Presidente, Tin mas cos cu a worde scirbi. Tin cu a worde scirbí kizas no door di Señor Zaandam, pero bao di mando di Señor Zaandam sí unda cu verdaderamente Señor Zaandam y e personanan cu tabata bao di su guia, bao di su mando a duna nan opinion di augustus 77.
Dus ora cu kier papia di augustus 77, nos ta dispuesto ki ora cu ta y na unda cu ta pa discuti di augustus 77.
Manera mi a bisa, y manera nos tur sá e reunion aki a worde yamá pa Parlamento di Aruba como e instancia di mas halto cu tin aki na Aruba duna su punto di vista si ta bini un referendum sí of no.
Mi a tende un persona bisa cu e ta vocero di pueblo.
Un cos mi sá mi a siña e Eilandenregeling, kizas mi no a siñé bon, pero den e Eilandenregeling no ta pará ningun caminda vocero di pueblo, Eilandenregeling conocé 21 miembro di Eilandsraad cu túr tin igual derecho y tur ta papia den nomber di pueblo. Y ta e Eilandsraad ta forma e instancia di mas halto cu tin y no un lider politico, ni si e haya 20.000 ni 100.0000 voto.
E ta bay pa e 21 miembro di Eilandsraad cu democraticamente ta forma Parlamento di Aruba.
Seguramente mi kier bisa cu ora Señor Croes papia, e por papia den nomber di fraccion di M.E.P.
Pero e no por papia nunca di e votadornan di Partido Patriotico Arubano.
Ningun momento. Pasobra nan den un forma democraticamente a bisa cu nan kier personanan di P.P.A. bay representá nan. Nos t'aki, ta tres nos ta y nos ta representá P.P.A.
Tin cu ta representá A.V.P., tin cu representá R.U.B.A. y tin 12 cu ta representá M.E.P. Nos lo mira si den e proximo eleccion nan ta logra 11, corda 12.
Awe mi kier a haci un apelacion ariba tur e miembronan di Parlamento pa nan recordá e palabranan di Bredero, manera mi a iniciá mi discurso di awe:
"In het verdeden ligt het heden, in het nu wat worden zal."
Tene bon cuenta, mi ta spera cu un y tur lo haci esaki, cu un decision cu worde tumá ta na bienestar di e pueblo y e por tambe tin su consecuencianan negativo malo pa un pueblo.
Den e caso aki ta trata un derecho fundamental. Manera mi a bisa den primera tanda Movimiento Electoral di Pueblo a bisa na 1973 den nan Manifesto Progresivo:"Manera ta evidente for di nos declaracion di principio di 71, nos partido ta un movimiento cual ta duna e votadornan di nos comunidad arubano e poder maximo. P'esey tambe cada votador, abo tambe, mester haci uso di e derecho fundamental y sagrado cu ningun hende por kita for di bo. Esaki ta e unico chance pa bo mustra cual representacion bo ta deseá di elegí den plena libertad."
Señor Presidente, Mi ta spera cu e miembronan di Parlamento cada uno individualmente lo respetá e pueblo, lo respetá e derecho di pueblo y nos ta pidi solamente pa duna e pueblo oportunidad di bisa cu nan kier entregá e derecho fundamental aki, sí of no.
Cu e palabranan aki nos ta keda den segunda tanda.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, Den primer ronde y tambe den tweede ronde hopi a worde papiá di indirecte verkiezing, pero e asunto di indirecte verkiezing mes no a worde acercá manera debe ser, pasobra hopi di e discursonan a worde dedicá na un pasado den politica di 77, of dedicá na conversacionnan

den K.W.G. etc. etc.
Señor Presidente, nos no a dedicá bastante tempo pa wak si e asunto di elecionnan indirecto por ta algo aplicable den e elecionnan aki na Aruba.
Nos tur a splica caba cu door di introducí eleccionnan indirecto bo ta kita parti di e legitimidad di e Statenlid cu mañan ta bay gobermá Antiyas.
Tambe a worde splicá claramente akiden cu Eilandsraad lo bay bira e speelbal di esnan cu nan elegí pa bay Staten door di un voto directo.
A worde splicá akiden tambe, y mi a spera cu Señor Betico Croes den tweede ronde kizas no tabata tin tempo pa esaki, pero cu elo bini contradecí loke mi a bisa den eerste ronde.
Pasobra henter e asunto aki di indirecte verkiezing ta habrí pa manipulacionnan grandi den e sala aki na e momento cu e bini na vigor.
Y ora cu bay manipulá cu un voto di un pueblo, anto esaki ta bira anti-democratico.
Mi kier a ilustrá esaki cu ehempelnan cu Señor mr.Borman mes a duna den e caso aki.
E persona aki p.e. a sali for di e punto di vista cu un partido cu no a haal e kiesdeler no ta bini na remarca pa manda Statenlid.
Awor nos tin hopi caso y esaki ta aplicable sea cu e Statenlid ta bale 2 5/8 stem akiden, of sea cu cada uno di nos, esta Eilandsraad, despues ta haya e stemgewicht den nan man, ta bini akiden y ta haya un kaarchie cu ta scirbi den e caso ey: abo ta bale tanto voto, abo un poco mas y abo un poco menos. dependiendo di e candidad di votonan cu e partido a haya durante e eleccion di Eilandsraad.
Señor Presidente, den e momento aki nos tin 4 partido cu a participá pa eleccionnan pa Eilandsraad y pa Staten aña pasá.
Awor por ta bien posibel, pasobra esaki a pasa na Corsow, caminda 7 partido a participá pa eleccionnan pa Staten, hasta un isla manera Boneiro tabata tin 9 asiento den Eilandsraad pa parti entre 5 partido, y tin un Statenlid, cu a bay den eleccionnan pa Eilandsraad y pa Staten.
Awor den e promer caso cu Señor Borman ta duna e ta haci un hoofddeling y p.e. ta sali, pasobra mi ta suponé cu nos no ta tratando eigenlijk con e indirecte verkiezing lo bay traha den futuro, pero como cu Eilandsraad nunca lo haya un chance di bay papia ariba e asunto aki pasobra e Ley aki lo worde cambiá den Staten, y promer cu e cuminzá traha ya bo no tin ne caba, ta solamente un manera pa e traha bo tin di busca, pero toch lo mi kier trese cierto cosnan padilanti pa di awor caba mustra e pueblo ta kiko e tin di spera ora cu bini e asunto di indirecte verkiezingen.
P.e. den e promer ehempel cu ta worde duná door di Señor Borman ta worde papiá cu p.e. A.V.P. por haya un of dos asiento, P.P.A. ta haya un so, R.U.B.A. no ta bini na remarca pa haya ningun pasobra e no a haal e kiesdeler y M.E.P. lo haya cinco of seis. Awor e uno of dos y e cinco of seis di A.V.P. y M.E.P. ta dependiente con e lot lo cay.
Ta bay lot si e restzetel aki ta bay pa e partido M.E.P. of pa e partido A.V.P. Pero nos tur sá con por manipulá den e caso aki, y awor pa haci e caso di manipulacion aki hopi mas fuerte, mi a tuma e siguiente ehempel: Na dado momento tin 6 partido cu ta bay den eleccion pa Eilandsraad. Awor uno ta saca 7 asiento, uno ta saca 6 y e resto di e cuaternan cada uno ta saca dos asiento.
Segun e ehempelnan cu a worde duná e cuater partidonan aki cu cada uno a haya dos no ta bini na remarca pa ningun Statenzetel den e Colegio aki.
E dos partidonan cu a resta: uno cu a haya 6 asiento den Eilandsraad, uno cu a haya 7, nan ta bay partiele y un vez cu eleccion a pasa ta bisa cu e partido A a haya 4 asiento y e partido B a haya 4 asiento.

Señor Presidente, e votadornan ta contento pasobra nan partido di preferencia a haya 4 e otro a haya 4.
Awor nos ta bini back den e Sala aki, tin candidatenstelling akiden y e partido A cu a haya 6 asiento ta pone su candidatonan, e partido B cu a haya 7 asiento tambe ta postulá su candidatonan y kiko ta pasa? Bo ta haya cu e 4 partidonan cu cada uno tin 2 asiento cu segun Ley no ta bini na remarca pa un asiento den Staten, nan ta bay postulá un candidatenlijst, caminda e personanan di e 4 partido aki lo bay apareoé ariba un lista.
Y kiko ta pasa?
Bo ta haya un partido cu 7 asiento, uno cu 6 asiento, y e cuater partidonan cu 2 a bira 8, ta sali cu en vez cu e resultado ta 4 pa esun partido grandi y 4 pa e otro, e partido mas grandi ta keda cu 3 asiento, e partido cu a spera 4, lo haya 2 y e 4 partidonan a forma cabez hunto y nan tambe ta bay cas cu 3 asiento.
Cu esaki mi kier demostrá cu e ta anti-democratico, pasobra e pueblo a vota segun nan a pensa cu ta bon. E partidonan chikito no a haya pa Statenzetel directo un asiento, pero a bini cu manipulacion, nan a sera cabez y bini cu un lista akiden y toch nan a saca 3 asiento.
Esaki si bo pas toe e gemiddelde di 2 5/8 stem pa cada miembro di Staten.
Y tambe si bo pas e stemgewicht caminda bo ta bisa cu e partido a haya p.e. 6.000 voto, tin 4 asiento den Eilandsraad y cada persona ta bal 1.500 votos.
Pues cu esaki tambe si bo aplicá e mesun sistema aki, ta e mesun cos ta sali cu e partidonan cu a spera di gana eleccion ta sali babucá y e pueblo ta haya un experiencia amarga ta kiko nan por spera y lo spera den futuro mas,pasobra e eleccionnan indirecto no ta na favor di e pueblo, manera nan a vota.
Y lastima ta, cu tur e personanan aki, awor mi a coy un di e ehempelnan extremo, pero cu por ta posibel, pasobra na Corsow tabata tin 7 partido a participá, pero mi a coy e casonan cu un partido ta haya 10 asiento, tin 4 partido un tin 7 , o tin 2 partido cu 2. Bo ta haya den e promer deling cu e mester sali 5 asiento pa e partido grandi y 3 pa e otro, bo ta bini akiden bo ta manipulá cu bo ta kita un asiento di e partido grandi.
Cu esaki mi kier a ilustrá cu kizas na Hulanda e ta worde aplicá ., pero nos tur sabi cu e valor di Eerste Kamer ta hopi menos cu e valor di Tweede Kamer.
Pa Tweede Kamer sí nan no a tribi di introducí e problema di getrapte verkiezing, pasobra nan sabi ta ki problema nan por warda den futuro.
Laganos pensa bon ariba henter e asunto aki di indirecte verkiezing, pasobra mi ta kere cu e lo no convení ningun partido akiden. Pasobra door di introducí e sistema aki bo ta bay marchandeer cu e voto cu e pueblo a depositá riba bo, y segun e sistemanan bieuw y e nobonan pa nan worde aplicá e mester sali manera ela sali den promer instancia.
Pero e persona mes cu a scirbi e working paper aki, ta sali for di e punto di vista cu e ta bisa: "Wij moeten er van uitgaan dat voor alle uitgevoerde berekeningen gaat het volgende: de verkiezing geschiedt door dè leden van de Eilandsraad, waarbij verondersteld wordt dat elk Eilandsraadlid bij de Statenverkiezing op zijn eigen partij stemt."
Pero nos tur sá cu sa tin stembusakkoorden, caminda partidonan chikito ta sera cabez hunto y den e caso cu mi a mencioná nan ta bay cu 3 Statenzetels,siendo cu nan no tabata tin derecho ariba ningun.
Mi ta spera cu esaki no ta e unico chempel, tin oneindig veel situacion cu bo por bisa caminda cu bo por aplicá e sistema aki y cu e partido cu gana e Gobierno ta sali esun perdi.
Mi ta bay mas leuw, nos ta papia cu cada biaha wak kiko a pasa na 77. Awor si 3 aña pasá tabata tin indirecte verkiezing, anto no por a papia e tempo ey di un verhouding 5-3, esta M.E.P. 5 y P.P.A. 3 e tempo ey, pero ela bira e ora 4 contra 4 na otro banda, si bo bay aplicá e asunto aki di bay haci bon uso di bo voto den Eilandsraad.

Y aunke maske cu bo bisa cu bo ta sali for di e punto di vista cu cada partido aunke cu e no a haal e kiesdeler, toch e por tin derecho di un restzetel den e Sala aki, e nesun manipulacion bo por haci door di forma listanan hunto y asina ranca e restzetelnan for di e partido cu tin e grootste gemiddelde. P'esey un suplica pa pensa e cos aki bon y laganos no bay actua contra democracia den futuro.
Masha danki.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Ora nos a caba e primera tanda e oradornan, especialmente di e partidonan den oposicion a haci uso di palabra, nos a keda cu hopi atencion pa nos bay concentrá ariba ki argumentonan e personanan cu ta sostené e gobierno aki, y mas ainda e representantenan,gobernantenan cu ki argumento nan lo bini pa contradecí tur e criticanan fuerte cu tabata tin di parti di oposicion ariba e asina ey yamá getrapte verkiezing, e afamado eleccionnan indirecto.
Nos a keda completamente desapuntá, desilusioná, especialmente despues di a tende e representante di Bestuurscollege haci uso di palabra, un persona cu ta forma parti di e delegacion, en representacion di Aruba den e Comision di Reino, pasobra nos por a ripará cu henter e alocucion di e representante aki di Bestuurscollege tabata hopi papia sin pia, ni cabez.
En vano Señor Oduber como representante di Bestuurscollege a trata di duna algun splicacion, pero e tabata tin un problema masha grandi cu ta cu ora bo ta papia di e trabaonan di Comision di Reino y cu ora bo ta papia di indirecte verkiezingen, bo mester papia ariba un nivel halto.
Pero Señor Oduber su proposito tabata pa baha e nivel, y e dos cosnan ey no ta bay hunto cu otro. Bo no por baha e nivel anto papia na e nesun tempo di cosnan serio manera trabao den Koninkrijkswerkgroep.
Señor Presidente, aunke no tabata mi intencion pa reacciona directamente den detayes ariba loke Señor Oduber a trese padilanti, especialmente Señor Oduber, mi kier a menciona cu tin algun cos di su speech cu a shock mi.
Mi a haya un susto ora cu mi a tende Señor Oduber expresá:"Pero ya, Señor Eman kier cambio di Statuut, Hulanda ta bisa nos cu si mester cambia Statuut, ta kibra Statuut y ata nos a bira independiente. Kiko nos mester haci? Nos a bira independiente."
Un partido cu ta supuestamente ta e partido cu ta bringando pa e independencia awor di ripente ta spanta y ta bisa: awor si nos bira independiente, kiko nos ta haci?
Un partido cu ta bisa: Sí, pero corda bon, nos no por bay hinca e otro islanan den problema.
Señor Presidente, for di ki tempo Aruba den su lucha pa haya su independencia mester bay worry cu e otro islanan ta haya nan den problema sí of no.
Nos ta tende Señor Oduber ta papia cu mester bini un concensus entre e islanan. Nos a dicidi semper aki cu irrespecto loke e otro islanan ta pensa Aruba mester logra su independencia.
Awor nos ta papia: No, nos mester haya concensus cu e otro islanan etc.etc., pasobra nan por haya nan mes den problema, pero nos sí.
Y tur loke mi por a deducí for di henter e speech di Señor Oduber ta cu e partido aki, incluso su lider, incluso Señor Oduber ta sufriendo di un maleza. Den ciencia medico nan tin un maleza cu ta yama claustrofobia.
Claustrofobia ta un maleza cu ora bo hayabo den un lugar será, un lugar chikito bo ta ansha, spanta, bira nervioso etc.
Mi ta kere cu como laico, un homber no-scientifico mi mester diagnosticá e maleza di M.E.P., di su lider y di Señor Oduber como macamba-fobia.
Macamba-fobia relacionando e na claustrofobia kier meen miedo di macamba.

Nos por ripará continuamente durante tur e reunionnan, ki ora un di e tanto expertonan di Hulanda habri su boca M.E.P. a spanta, lider a spanta, Señor Oduber a spanta, y nan ta bisa: no, mester cambia e cos aki, pasobra e macambanan a bisa cu no ta posibel, macambanan a bisa esaki, macambanan a bisa esaya. Macambafobia: miedo di macamba.

Como no tabata mi intencion di dedicá mas palabra na e speech di Señor Oduber manera mi a bisa e no tabata tin ni pia ni cabez, solamente a habri nos wowo pa varios cos nobo cu nos a tende di parti di M.E.P., mi kier a referí na e gran estadista Winston Churchill. Durante guerra mundial, dia cu e alemannan a concentrá atakenan fuerte ariba Inglaterra, tabata tin un grupo chikito yamá R.A.F.(Royal Air Force), un grupo di hombernan cu corahe cu ta subi bay laira y ta defendé Inglaterra. Un grupo di minoria contra e poder grandi di Alemania. Y den e ocasion ey Churchill a yega di bisa: "Never in the history of mankind was so much owed by so many to so few." Traducí na papiamento: Hamas den historia di humanidad, asina hopi hende tabata debe asina poco hende asina tanto.

Mi ta kere cu si mi analizá henter e speech di Señor Oduber, usando na analogia di Señor Churchill lo mi a bisa: Hamas den e historia di e Raad aki, un representante di Gobierno a papia asina hopi pa e bisa asina poco.

Señor Presidente, Mi kier a bini back ariba e razonnan di introduccion di un indirecte verkiezing y mi a bisa den e reunion anterior caba, esta diaviernes cu un di e razonnan cu M.E.P. ta duna ta nation building.

Y nan ta bisa cu nos mester introducí eleccionnan indirecto pa nos no mustra cu nos ta trahando ariba e nacion Antiyas.

Ken por kere, ken por asumí, cu e Aruba aki, e Aruba di nos awe, caminda tur partido ta eens pa traha ariba e independencia di Aruba, por bay pensa ni soña di traha ariba un nacion Antiyas.

Den 300 y pico aña cu naturaleza a pone nos hunto, nos no a traha riba un nacion Antiyas. Al contrario!

Nos a reconocé cu tin un nacion Antiyas huridicamente, tur hende ta di acuerdo cu semper e tabata y lo keda un ficcion.

Awor di repente nos kier bisa: sí, pero laga nos mustra cu nos no ta trahando ariba un nacion Antiyas, locual nos no a haci 300 y pico aña largo, pero nos ta bisa ban mustra esey y ban introducí eleccionnan indirecto pa mustra cu nos ta trahando ariba e nacion Aruba.

A worde bisá laganos proba cu nos no ta trahando ariba e nacion Antiyas.

Proba ken? Ken nos ta bay proba cu nos no ta trahando ariba e nacion Antiyas.

Nos mes? Ora cu nos ta trahando ariba un Aruba independiente y no ariba un nacion Antiyas, nos no mester ningun argumento pa bay proba nos mes of e pueblo cu nos ta trahando ariba e nacion Antiyas.

Of ta asina cu e personanan cu kier introducí e eleccionnan indirecto pa proba cu nan no ta trahando ariba e nacion Antiyas, a perde confianza den nan mes of a realizá cu e pueblo ta perdiendo confianza den nan y ta p'esey nan kier bini cu un prueba cu nan ta trahando ariba e nacion Aruba.

Ningun di esaki ta e razon verdadero pakiko especialmente Señor Betico Croes y tambe su partido ta boga pa introducí eleccionnan indirecto.

E unico razon pakiko M.E.P. ta insisti pa introduci eleccionnan indirecto ta pasobra Señor Betico Croes entre tantisimo promesanan cu ela haci e pueblo a bisa cu na aña 83 lo no tin eleccion pa Staten mas.

Y como tur e otro promesanan, e letania di e otro promesanan cu Señor Croes a haci e pueblo, como cu ningun di nan ela cumpli cu nan, e kier sikiera esaki pa e demostrá cu na aña 83, no cu no ta bay eleccion di Staten mas, pero awor e por bisa cu en todo caso no ta bay tin eleccion di Staten mas manera e tabata antes.

Y Señor Croes y su partido ta dispuesto di hasta bay asina leuw y kita un di e derechonan fundamental di e pueblo aki, simplemente pa trata na cumpli maske cu ta cu un di e promesanan cu ela haci e pueblo.
Señor Presidente, ora mi tende y leza den e Koninkrijkswerkgrooep rapport tur loke a worde discutí y mi realizá cu aki poco luna politiconan di Antiyas mester bay sinta na mesa pa tuma decisionnan clave cu ta compromete tur e pueblonan aki pa añas nan largo, kizas pa un eternidad, mi kier bay asina leuw y puntra mi mes si e politiconan aki ta pensa bay Ronde Tafel Conferentie y tuma e decisionnan aki, si nan ta haya cu nan ta autorizá na mara e pueblonan aki pa henter nos futuro, pa e decisionnan cu nan ta bay tuma sin consulta e pueblo.
Y ora nos ta papia di mandato mi kier puntra M.E.P. ta kiko M.E.P. su mandato tabata?
Ta cua ta e mandato cu M.E.P. a haya cu e ta bisa awor tanto cu nos ta trahando ariba e mandato?
Te asina leuw cu mi por corda e mandato cu M.E.P. a haya den e ultimo eleccion ta: Aruba liber na 81.
Ningun momento M.E.P. a haya e mandato pa acceptá un fase transitorio, ningun momento M.E.P. a haya e mandato pa introducí eleccionnan indirecto.
Y personalmente, y awor mi no ta papia den nomber di partido, pero mi ta puntra mi mes si no ta necesario promer cu Ronde Tafel Conferentie pa nos como politiconan bay back na e pueblo y ey bay pidi permiso pa tur e cosnan cu nos ta bay comprometé e pueblo di Aruba den e Ronde Tafel Conferentie.
Mi ta puntra mi mes si ta necesario pa ontbind Staten, yama un eleccion completamente nobo, y pa dicidi cu tur e cosnan aki ta bira political issues, anto e ora ey ora cu cada partido a mustra e pueblo, kiko lo e bini cu ne den Ronde Tafel Conferentie, laga e pueblo vota pa un partido y no vota pa e otro, anto e ora ey mi por bisa cu e pueblo ey tin un mandato, e pueblo aki a autorizá pa tuma e decisionnan aki.
Nos sabi masha bon cu hasta ta asina, na Hulanda mes ora cu mester bini cambionan grandi den Constitucion, cu hasta despues cu e cambionan ey worde acceptá henter e Kamer ta worde ontbonden, y pueblo ta haya un chance pa bay vota y scohe e personanan pa asina haya un chance pa duna nan voto na e cambionan den Constitucion.
Awe atrobe den e Raad aki nos por a tende un cantidad di reto. Y mi ta kere cu e proximo maleza cu lo bay tin na Aruba despues di getrapte verkiezing,cual ta e griep cu ta anda awor y e proximo lo ta "reto".
Awor hasta Señor Zaandam ta reta publicamente den e reunion di Eilandsraad.
Señor Betico Croes, como lider di M.E.P., a haci tres reto; uno na Hulanda, y dos den e reunion di awe.
Y mi ta pungra mi mes: ki valor e retonan aki tin, si despues di un par di dia toch nos ta bini back ariba nan y nos ta bisa: no, nos no kier referendum mas, no tin reto mas, e cos no ta conbení, nos ta capaz di perdé etc.etc.
Señor Presidente, pero mi no kier bisa awor aki ainda cu M.E.P. no ta bay acceptá e reto di e referendum, pasobra nos ta bay bini cu un mocion caminda nos ta bay proponé den e Raad aki pa tene un referendum. Y aunke Señor Betico Croes a bisa caba cu e ta contra di un referendum, si nos analizá tur e cambionan cu tabata tin ultimamente den loke Señor Croes a bisa, ela cambia, ela bolbe bisa, ela bolbe cambia, nos ta pensa cu pa ora cu e mocion yega, ora di vota, por ta bien posibel cu entretanto Señor Croes a bolbe cambia y cu e y su partido lo bay vota na favor di e mocion.
Asina ta cu por lo pronto mi kier a duna Señor Croes y su partido "the benefit of the doubt" y nos ta bay papia di e asunto aki atrobe ora e mocion bini na orden.

Señor Presidente, mi no por laga nunca sea den primera tanda, den segunda tanda y ora nos ta trata e mocion di referí na palabranan di Señor Gilberto Francois (Betico) Croes,lider di Movimiento Electoral di Pueblo.
Señor Betico Croes a puntra kiko tabata e intencion di e partidonan cu a pidi e reunion aki? Y e mes a sugerí cu tabata pa kibra e forza di e lucha, di e causa etc.etc.
Señor Croes sá masha bon cu ningun momento tabata intencion di e partidonan cu a pidi e reunion aki pa kibra e lucha, ni e causa etc.etc.
E unico intencion tabata pa trata di para M.E.P. den e caminda malo cu e ta bayendo den atrapamento di e derechonan di e pueblo.
Esaki tabata e unico razon pakiko nos a yama e reunion aki. Pa nos purba convencé M.E.P. cu nan no por sigi haci e cosnan aki, ta bira tempo pa pone un brake, pasobra e cosnan aki no por sigi bay asina.
Y kiko nos ta weita?
Atrobe nos ta ripará cu Señor Croes den su speech di awe tardi ta bolbe sosegá,manera nos ta bisa, ariba su laurelnan.
E ta bolbe mencioná, e ta bolbe tira den e cara di e pueblo tur loke ela haci, tantisimo cosnan cu ela haci pa e pueblo, e ta hasta bay na mustra con importante e ta cu ela bay Caracas hunto cu Señor Zaandam y aya nan a worde ricibi door di hendenan importantisimo. Ningun momento mi ta kere cu ningun hende tin duda den e importancia di Señor Betico Croes.
Ningun momento!
Su importancia a worde reconocí rond di mundo, na Hulanda, na United Nations,..

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Persoonlijk feit.
No ta trata nada di importancia di Señor Betico Croes. Ta diferencia di nivel ora cu nos por a tende akiden palabranan: payasada, lollipop etc.
Ta nificá cu ora cu nos ta bay pa independencia, e ta rekerí mas seriedad di mas nivel.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Mi no por imaginami cu ningun hende a papia di payasada referiendo na Señor Betico Croes.
Kizas e cosnan cu Señor Betico Croes ta haci sí, pero no na su persona.
Su persona siguramente ta un persona reconocí como un gran politico, un luchador etc.etc. y nos ta duné tur e meritonan aki. E no tin nodi tumé of hacié su mes, manera cu ela hacié na Hulanda ora ela bay representá un certificado na nomber di e pueblo, anto su nomber Betico Croes a aparecé abao.
Mescos e por a hacié na nomber di Bestuurscollege, na nomber di e delegacion.
Pero cada biaha nos ta mira e cosa ey, y cada biaha e mester resaltá mas, den tur aviso mester bin su potret, ultimamente hasta Nel Oduber a haya un chance di bin ariba e potret. E cosnan aki no ta necesario pa comprobá cu un persona ta importante, ora cu e importancia di e persona ey a worde reconocé den tur regionnan akibanda especialmente.
A duel mi cu Señor Croes a usa tanto atrobe di e lucha, e causa, 77 y tur e cosnan ey, y door di esey ela lubidá di contestá un cantidad di pregunta cu a worde hací.
Ela bisa p.e. ora cu Señor Eman, mi ta kere, a papia di cuenta di pidi pordon cu den segunda tanda lo e bini back y lo e splica exactamente kiko a pasa, segun mi tin entendí y mi version ta cu Señor Croes no a pidi pordon na papiamento, ela bisa na hulandes: Ik hoop dat U me zult vergeven......

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Señor Bobo Lopez-Henriquez heeft de klok horen luiden, maar hij weet niet waar de klepel hangt.
Den e sentido aki(y mi ta mira atrobe con Señor Vos ta coach Señor Lopez-Henriquez, pasobra ta un samenspel e ta, mescos cu e delegacion di Corsow)

e no ta cuadra cu e verdad y ta esey ta mi persoonlijk feit.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Persoonlijk feit. Señor Croes a mencioná mi nomber, pero e debe nos un contesta ainda. Ainda e no a bisa loke ela bisa.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, En todo caso mi ta refutá cu Señor Croos no a refutá anto den e momento oportuno.No mester interrumpimi pa refuté,ora cu e tin su segunda tanda pa refuté. Pero kizas e ora ey e pueblo no tabata scucha, pero nan ta scuchando awor.
En todo caso mi kier duna Señor Croes e "benefit of the doubt" te ora nos ricibi e notulen nan. Pasobra segun mi tin comprendí e cos aki a bini verbalmenta asina, letter pa letter den e notulen, caminda Señor Croes a bisa esey y Señor Biesheuvel a bisa: e hecho cu abo tabata aki awe mainta ta razon suficiente pa nos "vergeef" bo, no pordonabo.
Pero mi a busca den tur woordenboek ....

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Loke cu Señor Lopez-Henriquez ta treciendo padilanti e por a tendé di e otronan, pero den un manera trocí cu no ta cuadra cu e verdad.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Mi ta acceptá e palabranan di Señor Croes y mi no ta papia mas di e asunto aki, te ora e notulen nan bini. Ora e notulen nan bini, lo mi papia over di dje sí.
Mi kier a referí tambe na un remarca cu Señor Croes a haci, caminda cu e ta bisa cu cierto cosnan cu Señor Eman y Señor Vos a papia akiden, e no ta acceptá nan di nan.
E ta acceptá nan di hendenan cu tabata banda di dje den e lucha na aña 77.
Mi ta comprendé cu Señor Croes tin masha aprecio pa e hendenan cu tabata banda di dje den e lucha na aña 77. Pero mi ta puntra mi mes: unda e gratitud di M.E.P. y Señor Croes a keda pa e hendenan cu tabata banda di dje na aña 77? Acaso e gratitud aki a worde expresá den tur e medidanan impopular cu M.E.P. a pone ariba e lomba di e pueblo?
Unda e gratitud di e partido M.E.P. a keda pa e pueblo?
Acaso ta otro prueba mas di gratitud cu awor M.E.P. ta bay kita for di e pueblo e derecho sagrado, e derecho intangible di voto? Un derecho cu segun e Manifesto di M.E.P. di aña 73 ta un derecho sagrado cu ningun hende por kita for di bo.
Mi kier sá: unda e gratitud di M.E.P. a keda pa e hendenan cu a bringa pé, hunto cu né na 77? Den e medidanan impopular? Den e kitamento di e derecho di e pueblo pa vota? Esey ta expresionnan di gratitud?
Si eseynan ta prueba di gratitud, anto Dios spaar nos pa ora pruebanan di ingratitud cuminzá aparecé na horizonte.
Señor Croes a referí na e clausura di mi speech den reunion anterior, caminda mi a advertí e pueblo pa e señalnan cu a aparecé na horizonte den varios paisnan, y cu pueblo no a weita nan y ela duna dos ehempel, tur dos di gobiernonan totalitario derechista, na unda en verdad ehercito y polis tabata na servicio di comercio, di capitalista y oligarquia.
Pero ora bo ta informá un pueblo, bo mester informé completo. Y mi no ta bisa esaki pa contra-aresta e argumentonan di Señor Croes, pero no ta gobierno totalitario derechista so ta existi.
Den nos region aki, por cierto masha serca di nos, nos tin un gobierno totalitario izquierdista na unda contrario na gobiernonan totalitario di derecho caminda polis, bistí na uniform y soldánan bistí na uniform ta confrontá of abusá di e pueblo cara a cara, na paísnan aki agentenan secreto di servicio, bao di e capa di obscuridad, di anonimidad ta abusá di e pueblo, ta kita e derecho di e pueblo, tur esey na nomber di un ideologia demagogico cu ta worde expresá den un gobierno cu supuestamente ta un gobierno di pueblo y pa pueblo.

Y mi ta referiendo na e isla di Cuba na unda hopi di miles di hende ta entregá nan bida pa bringa e dictador infame cu tabata Batista. Awe e mesun hendenan cu a bringa e dictador ey ta sclama bao di e yugo di Fidel Castro.
Ta p´esey ora nos ta duna ehempelnan di derechista totalitario, nos mester informá e pueblo completo y duna ehempelnan tambe di gobiernonan izquierdista totalitario cu ta mucho mas peor cu cualkier gobierno totalitario di derecho.
Mi kier ripití cu na tur e paisnan aki, derecho y izquierdo, tabata tin señalnan clá cu cos lo bay robez.
Pero e pueblonan tabata cegá pa e demagogonan di e paisnan ey y nan no a reconocé e señalnan.
Y mi ta ripití: Dios duna cu e pueblo di Aruba, si en caso e señalnan ey ta existi of presentá nan mes, pa nan sí reconocé nan.
Masha Danki.

DE HEER M. BISLIP: Señor Presidente, Despues di a scucha e primera tanda, mi no ta mira nada concreto cu a bini padilanti, especialmente di parti di oposicion, pasobra e reunion aki realmente a worde yamá cu e punto di agenda si nos ta bay tene un referendum pa asina e pueblo, segun oposicion ta bisa, por duna nan idea si nan ta acceptá of no un getrapte verkiezing.
Ta di lamentá atrobe, ta un algo cu den varios ocasion mi a trecé dilanti den e Sala aki, e nivel di e Parlamento aki.
Pasobra hopi biaha oposicion ta yama reunionnan di Parlamento y semper nos ta tende e mesun argumentacion.
Mi ta kere cu ya e pueblo di Aruba ta hartá caba di tende e mesun insinuacionnan, especialmente en contra di nos partido Movimiento Electoral di Pueblo, cu den varios ocasion p.e. aña pasá tabata den un di e campañanan mas fuerte cu a worde corrí contra e partido aki, a purba di tur manera, y manera Señor Lopez-Henriquez a caba di mencioná awor atrobe cu ehempelnan manera paisnan totalitario etc. y te hasta a bay radio y a exigi cu M.E.P. mester duna cuenta tocante e bishita na Cuba etc. Ela pinta e partido aki como e partido mas corrá cu tin den Caribe. Pero manera nan ta bisa"Voz di burrico no ta yega cielo",pueblo no a scucha e mentira nan aki.....

DE VOORZITTER: Señor Bislip, mi ta pidi pa no ripití e palabra ey mas.

DE HEER M.BISLIP: Señor Presidente, Mi tabata kier un otro palabra, lagami usé mas suave anto "engaño" cu e partidonan di oposicion espcialmente partido A.V.P. cu a hiba un campaña asina fuerte contra Movimiento Electoral di Pueblo pero manera mi a mencioná caba, e pueblo a haya su oportunidad y e pueblo a bay urna electoral y e pueblo a elegí Movimiento Electoral di Pueblo pa dirigi e gobernacion aki pa e proximo 4 añanan.
Ta p´esey ora cu ta worde mencioná akiden cu mester bay back na e pueblo y puntra e pueblo si en realidad e pueblo ta acceptá pa bini cu un getrapte verkiezing, un eleccion indirecto, pero ta manera Señor Nisbet a mencioná, Movimiento Electoral di Pueblo a poné den su programa y tur e candidatonan di e partido aki a hiba un campaña fuerte y den tur reunionnan di contacto y publico, a worde bisá na e pueblo cu esaki lo ta e ulitmo eleccion di Staten.
Esaki mi ta kere pues tabata parti di e mandato cu nos a haya pa nos realizá e independencia aki y tambe pa no tin eleccionnan mas di Staten.
P´esey mi kier refutá cu en realidad ta worde bisá cu ta kita algo, cu ta antidemocratico pa bini cu eleccionnan indirecto.
Mi ta papiando di eleccionnan indirecto........

DE HEER B.J. NISBET: Persoonlijk feit, Sr. Presidente, Mi kier a puntra si lo tin eleccion di Staten na 83?

DE VOORZITTER: Atenebo na e Persoonlijk feit, bo no tin nada ta puntra, bo a comentá un cos.

DE HEER M. BISLIP: Señor Presidente, Manera mi a mencioná e pueblo a duna e partido aki e mandato, y nos lo traha segun nos consenshi pa e pueblo, pasobra trahando segun nos consenshi e pueblo a elegí nos.
Tur loke nos por aalizá ora nos a scucha e oradornan di parti di oposicion, especialmente nos sá cu tin cierto personanan cu tin cierto hard feelings contra nos lider, pasobra en realidad ora cu e representante di nos Bestuurscollege, Señor Nel Oduber, a hiba palabra, ela refutá completamente loke a worde trecí padilanti especialmente door di e personanan den K W.G. y ningun momento nos por a tende Persoonlijk feit, Punto di orden, pero nan a guli manda abao, pero awe ta bini bisa cu nos diputado a papia hopi sin bisa nada. Pero mi ta kere cu ta e diputado a pone nan na nan lugar y como e ta un di e personan cu ta representá e partido aki den e Comision di Reino mi ta kere cu e sá, y ela papiá y refutá loke e personanan aki a trese padilanti.
Pero nos ta ripará especialmente dos di e personanan aki: uno ta pone completamente e independencia di Aruba un banda y personalmente ta bringa nos lider, Señor Betico Croes, pa motibonan cu kizas den pasado a sosodé den A.V.P. y di otro banda nos ta mira e lider di R.U.B.A. pa motibo cu e kier a bira lider den Movimiento Electoral di Pueblo y no por a logra esaki, ta bandoná e partido y bay lanta su mesun partido.
Te hasta nos por a ripará cu poco poco e pueblo a tuma su decision y nos tur sá, mi ta kere, e resultado di eleccion cn e personanan aki ta pará.
Pero awe cu voznan halto ta bini den e sala aki, ta grita y haci manera cu ta nan ta sali na vanguardia di e pueblo, cu ta nan lo realizá e independencia.
Te hasta reunionnan di contacto a worde yamá na cas pa bay duna e pueblo splicacion kiko realmente ta pará den K.W.G.
Mi kier meen esaki ta loke nos por analizá di e reunion aki cu nada mas ta worde hací sino solamente pa purba bringa nos lider di partido, Señor Betico Croes.
Esaki naturalmente no ta yuda nos pueblo cu nada, no ta yuda nos independencia cu nada.
Pasobra na Hulanda nan a realizá cu e independencia di Aruba, no ta algo politico, pero ta algo cu ta biba den e pueblo. Y na e momento cu e delegacion aki mester a para den un bloke pa bringa pa e independencia, a spat for di otro pa saca cierto provechonan politico, pa bini grita na radio: cu ami a entregá un nota, ami a haci esaki, ami a haci esaya.
Señor Presidente, ora nos ta bay hunto den un comision nos ta forma un comision cu ta presentá e delegacion di Aruba y e ora ey nos mester pensa Aruba y no pensa ariba cosnan personal pa saca probechonan politico.
Y mi ta kere cu esaki e pueblo ta bon na haltura di dje, y ya sá ta ken ta ken.
Di otro banda nos ta ripará cu cierto politiconan, ki ora nan papia nan ta papiando tocante Gobierno Central, cu M.E.P. ta forma parti di Gobierno Central cu M.A.N. cu nada a worde decentralizá etc. Esakinan solamente pa purba bruha tera y asina trese un problema den Gobierno Central, pero esaki no ta yuda nos independencia, e independencia cu e pueblo aki kier, na nada.
P'esey mi ta kere cu ta mas na su lugar, manera mi a bisa caba den un ocasion anterior, akiden nos por bringa otro, ariba podium politico nos por bringa otro pero ora nos sali,nos mester sali den un team, un bloke pa realizá e independencia cu nos pueblo a duna nos e mandato, cu e pueblo a vota pé.
Señor Presidente, Tambe nos por a tende p.e. di partido P.P.A. cu ya no tin argumentonan pa trese mas padilanti pakiko en realidad e getrapte verkiezing aki,segun nan ta anti-democratico,y ta bini cu M.E.P. a worde sacá di Gobierno.
Cu nán a worde yamá pa bay forma Gobierno Central.
Pueblo sá e cosnan aki, mi no ta kere cu nos mester bay gasta tempo bay splica

e pueblo atrobe kiko a sosodé, pasobra e pueblo ta na haltura exactamente kiko a sosodé, con e pueblo a worde traicioná pa un par di asiento di ministro.
Y pa esaki nan a haya nan castigo caba, y poco poco nos ta mira con e partido ta para caba na nada.
Nos ta un partido cu promer cu eleccion, y durante campaña debidamente ta informá e pueblo kiko ta nos programa. Kiko realmente nos ta pensa di haci, kiko ta biba den e independencia aki.
Manera mi a mencioná, especialmente esunnan di parti di oposicion, cu excepcion mi por bisa di Señor Rudi Frank, e oradornan anterior, hopi a worde papiá y masha poco a worde bisá, pero especialmente esaki ta conta pa su partijgenoot E ta ridiculizando su mesun partijgenoot bisando hopi a worde papiá y masha poco bisá tocante di getrapte verkiezing. Pasobra en realidad loke nos a scucha aki den no ta nada mas cu politica barata y di getrapte verkiezing mes masha poco.
P'esey mi ta kere cu ta na su lugar cu di parti di nos fraccion, ora cu nos analizá despues tur e palabranan di e miembronan di oposicion, nos por bisa cu nada pero nada concreto a bini padilanti cu por convencé e partido aki pa bisa cu en verdad e getrapte verkiezing ta anti-democratico.
Te hasta Señor Rudi Frank ta mencioná cu den e rapport di Señor Borman, cu Eerste Kamer ta worde elegí den un sistema di getrapte verkiezing na Hulanda. Na un di e paisnan mas democratico, na Hulanda, Eerste Kamer ta worde eligi door di getrapte verkiezing. Aki nos tin prueba cu esaki no ta algo anti-democratico.
P'esey nos ta convencí, y manera mi a mencioná caba tambe, nos a bisa e pueblo cu e ultimo eleccion tabata ta pa Staten, nos lo bini cu un sistema di eleccion indirecto y mi ta kere cu e pueblo ta convencí cu nan a elegi un partido pa dirigi nan y nan a pone confianza den Movimiento Electoral di Pueblo.
No ta manera nos ta tende den e Raad aki: Awor M.E.P. no tin e mayoria mas. Biaha pasá promer cu eleccion di Staten, promer cu eleccion di Eilandsraad, e mesun disco aki a worde tocá, clo sigi worde tocá, pero nos partido Movimiento Electoral di Pueblo ta keda sali victorioso, pasobra e pueblo tin confianza den e partido aki, e pueblo sá kiko e tin na e momento aki y mi ta kere e pueblo lo sigi apoyá nos partido.
Y p'esey tambe mi ta kere cu un getrapte verkiezing ta na su lugar.
Masha danki.

<u>DE HEER V.KOCK:</u> Señor Presidente, Den segunda vuelta a worde tresí padilanti especialmente door di e delaster orador tocante e victoria di M.E.P. y tur eseynan, pero mi ta kere cu e persona aki ta ciego, sordo, pa e simple motibo cu e no ta tende e gruñamento den e pueblo awor aki y tampoco e no ta mira kiko ta pasando,
Pero poniendo eseynan tur un banda, e reunion aki eigenlijk a culminá na e punto cu ta hacimi corda un poco dia ey cu un señor hulandes a puntrami: "Waarom liegt men zoveel?"
Mi por contestá akinan diferente manera, pero hopi biaha bo ta haya cu na tal momento den bo argumentonan bo ta sinti bo mes debil bo ta cuminzá bisa y papia cosnan cu no ta verdad(pa no usa e otro palabranan cu nos no tin mag di usa akiden).
Pero esaki ta e punto: Ora un persona ta sinti su mes debil e ta bini promer cu asuntonan cu no ta verdad y ora esey no logra, manera nos a ripará di e diputado concerní, ela cuminzá bira masha persoonlijk.
Y esaki tambe ta algo cu ta mustra debilidad.
Y tin otro hende cu ta trese pasado manera accionnan di 77 y tur esey nan.
E ora bo ta ripará, cu no tin argumento mas y ta bini cu otro sorto di argu-

mentonan.
Ta p'esey mi por a contestá e hulandes ey:"het is gewoon iets normaals", pa e cierto personanan ey.
Nos tur sabi cu nos ta puntra nos mes ora cu nos a drenta akiden:"tin eleccion na aña 83". Awor aki nos a tende for di Señor Bislip, no tin eleccion na aña 83. Esey kier meen cu akinan un derecho sagrado a worde kitá for di e pueblo, sin cu a puntra e pueblo cu e derecho sagrado aki mag di worde kitá.
Nos tur sabi cu esaki ta punto cu a worde tresí padilanti, e ta haci doló,pero esey a worde bisá akiden.
Tin paisnan rond unda cu no tin ni hasta Parlamento. Eynan bo ta haya uno of dos persona cu ta haci y deshací cu e pueblo. Esey nos kier pa pasa na Aruba tambe?
Cu bo ta kita derechonan di e pueblo?
Mi no ta kere cu asina leuw e pueblo aki a duna mandato pe.
Ora nos ta puntra nos mes: pakiko tin miedo di un referendum? Biaha pasá a grita y a haci tur sorto di manera pa haya un referendum.
Awor aki e mesun personanan di M.E.P. a trese padilanti cu nan ta reta e otro partidonan pa un referendum y awor aki nan ta hala atras.
Pakiko tanto miedo?
P'esey na unda nos ta bay cu e asunto aki?
P.P.A. lo sostené tur mocion pa cuida e derecho sagrado di e pueblo.
P'esey nos lo spera e mocionnan pa asina nos por bay defendé nos punto di vista.
P'esey ora debilidad di un persona ta worde mustrá y ta puntra tur ora akiden: Ta unda bo tabata na aña 77? Ami por contestá,mescos cu Señor Presidente: mi tabata na mi trabao.
Masha danki.

DE HEER C.LACLE: Señor Presidente, Den e segunda tanda mi por a constatá cu oposicion no a trese e realidad akiden na e pueblo.
Nos sabi cu wega politica ta tumando su curso den e realizacion di nos independencia.
Wega politica introducí pa miembronan di Raad, mayorianan di oposicion.
Den Movimiento Electoral di Pueblo no tin hacimento di politica cu e mandato di e pueblo, e responsabilidad cu e pueblo a duna nos. Nos lo trata tanto posibel pa cumpli cabalmente cu esaki.
Mi a tende diferente oradornan di parti di oposicion: cu M.E.P. ta atrapá derecho di pueblo.
Eseynan ta palabranan cu ta sali for di nan boca, pero mi ta sigur cu di curazon e no ta asina.
Pasobra nos por husga aki cu den Movimiento Electoral di Pueblo no tin atrapamento di derecho di e pueblo, ni di derecho humano.
E partido ta fundá ariba e basenan democratico y hasta e ta worde hibá den e forma di e doctrina internacional di socialist-internationale.
Si acaso antes den pasado tabata tin foutnan humano cometí door di e partido aki, esey ta keda algo humano y ta ken nos ta pa bay husga foutnan humano.
Pero nos responsabilidad ta mustra nos pa nos no sigi haci foutnan, defraudá nos pueblo.
Asina ta nos ta sigi linea recta te unda cu nos por.
Masha Danki, Señor Presidente.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Den segunda tanda mi ke cuminzá cu haci e siguiente observacion: Despues di a scucha Señor Bob Lopez-Henriquez caminda e ta trese padilanti: Dios spaar e lugar aki.
Ora mi tende e expresionnan ey, mi pensamento ta bay hopi leuw y mi ta pensa

corda nos pueblo cu kier su independencia, nos pueblo cu a haci sacrificio caba, e Parlamento cu a duna e mandato na e 4 miembronan di Comision di Reino pa mas tanto cu ta posibel trese padilanti e deseo di nos pueblo den e Comision di Reino y mas despues durante e Conferencia di Mesa Redonda.
Awor Dios spaar e pueblo aki, cu nos mester pone futuro di e pueblo aki den un persona su man, manera di Señor Lopez-Henriquez, conocí como "twaalf ambachten, dertien ongelukken", unda cu ela pone su man, ta conocí cu a bay malo.
Un tempo nos organizacion di beisbol ela hacié un federacion antiyano, un tempo Aruba so tabata worde representá, unda cu ela pone su man a bay malo.
Anto awe Señor Bob Lopez-Henriquez ta kere cu ta e ta e defensor di e causa, cu nos lo desviá.
Mi ta kere cu e pueblo sá mihor.
Señor Presidente, mi ta tende tambe papiando di nivel, tempo cu e partido A.V.P. a drenta den e Parlamento aki, e pueblo di Aruba a tende di un era nobo.
Nos ta spera critica sano, constructivo, nos no a spera division. Nos nunca a verwacht unda comparacionnan ta worde hací, expresionnan bisá, y na unda bo por interpreté como un instigacion na e pueblo aki.
Ora cu papia den primera tanda, ora cu bo duna explicacion y tin miembro di Parlamento no ta comprendé, bo no por keda splica. Hasta cuando!
Pero sí mi por bisa cu e asuntonan di Comision di Reino, topico di e dia,desde siman pasá cu e rapport di Comision di Reino a sali, a cuminzá bira complicá pa e delegacion di Aruba, desde cu na St.Maarten na e reunionnan unda cu a bini un division den e delegacion di Aruba, pa motibonan oportunista, motibonan partidario tin hende cu a mira e ocasion pa awor aki saca probecho personal.
Ora cu bo ta trese critica padilanti, sin base, y bo kier usa e pueblo, bo mester corda bon ora bo ta tresé padilanti ariba e consecuencianan.
Nos por mira den e Parlamento aki, cu ora miembronan di oposicion ta trese nan punto di vista padilanti, y nan kier sá si Bestuurscollege ta scucha nan,pero akinan nos tin oposicion completo cu ta sconde pa verdad.
Tur a corre laga sala di Parlamento, bay sconde den koffiekamer, lubidando causa y esaki ta e duda cu nos tin: e division. Cu ora nos bay guerra y wak patrás,nan ta bini den e auto di ehercito,hunto cu e isla di Corsow.
Pasobra e experiencia ey nos a hayé caba na e ultimo conferencia na Hulanda.
Toch mi kier elaborá un tiki ariba e rapport cu a sali siman pasá di e Comision di Reino, cu a worde acceptá unanimamente.Akiden bo ta tende di hende cu nan voetnoot a worde tratá, traducí na papiamento "nota di pia". Ora cu e voetnootnan aki a worde tresí padilanti, nan a busca tur sorto di boeki, di tur sorto di profesor scirbi over, y presenté como"mí nota". Ami lo no a haci esey. Lo mi a bisa: sí bladzijde zoveel di tal boeki.
Y no usa cos di otro hende, poné ariba papel y haci como sifuera e ta mí nota, esaki ta narcismo.
Tin hende akiden cu ta sufri di narcismo: stima bo mes, no stima bo pueblo, tur loke bo haci ta abo so ta hacié bon, ami, ami, ami.
Awe mi ta tende di Señor Bob Lopez-Henriquez cu Movimiento Electoral di Pueblo ki ora cu nos tende e Hulandesnan papia nos ta sufri di un macambafobia.
Esaki mi ta haya infatilismo di e critica aki.
Durante di campaña mi ta corda, cu nan a trese e asunto cu M.E.P. ta comunista, e no a bira un exito pa nan, resultado di eleccion no tabata manera nan a spera, nan a kere cu si nan bini cu e critica di comunismo, lo e por tabata un exito pa nan.
Kiko especialmente e partido A.V.P. tabata bisa den campaña?
Cu nos lo kier pa Aruba bira independiente, pa nos bay hunto cu Venezuela.
Especialmente Señor Eman ta sufri di un Venezuela syndroom.
Strañami awe nochi cu net Movimiento Electoral di Pueblo cu semper a lucha, a discutí cu e Hulandesnan, e palabra menospreciá pa tur e hulandesnan cu ta na

Aruba cu ta "macamba" Señor Bob Lopez-Henriquez a menospreciá tur e hulandesnan yamando nan asina, y cu M.E.P. ta sufri di macambafobia.
Tin hende cu ta sufri di Venezuela syndroom, ora cu tur loke ta worde papiá akiden di Venezuela ta malo.
Tin hende cu a yega di papia denigrante contra Venezolanonan akiden.
Ta bon toch cu den e notas nan di Parlamento tur cos ta worde poní loke ta worde bisá akiden.
Mi ta corda cu durante di campaña pa Eilandsraad, nos por a tende di A.V.P.: educacion ta Hulanda, nacionalidad ta hulandes, defensa ta hulandes, relacionnan exterior ta hulandes, yudanza ta hulandes. Tur cos tabata Hulanda. Paspoort hulandeś, tur cos tabata hulandes.
Awe ta M.E.P. ta sufri di un macambofobismo, insultando tur e macambanan,hasta esunnan cu ta scirbi bon di A.V.P., y awe mi ta tende cu ta net Movimiento Electoral di Pueblo ta sufri di e cos aki.
No ta pasobra bo cabez ta grandi, bo ta sabí!
Tratando e rapport di Comision di Reino, cu a worde unanimamente acceptá,unda cu un fase transitorio a worde tratá, tin hende desde principio awenochi mi ta tende akiden, cu un fase transitorio ta algo cu ta Movimiento Electoral di Pueblo a bini cunele, cu ta e hulandesnan lo a convencé nos cu e fase transitorio.
Toch awe nochi lo mi kier splica esaki mas cla pa no keda ningun duda.
Pero hende cu no kier comprendé, mi no por sigi splica nan.
P'esey durante e deliberacionnan cu a tuma lugar den e Comision di Reino, teniendo cuenta cu e aspecto di tempo, mirando tur locual a worde bisá y decidí den e Comision di Reino, nos di Movimiento Electoral di Pueblo keto bay y t'ey pa keda e mayoria di e pueblo aki, a bisa: nos lo por acceptá un fase transitorio, pero nos lo kier mira pa ser cumplí cu né, y esakinan ta e condicionnan di nos cu ta un decentralizacion masal, un cambio di e procedura, unda cu de un vez por decentralizá tur cos, cu e mayoría di 2/3 parti, y despues e islanan, dependiente ki ora nan por tuma e poder, por sigi tuma e podernan cu nan ta deseá.
Nos a bisa tambe cu mester bini un introduccion di un mechanismo, unda cu ningun isla por overrule otro.
Kier meen cu den e situacion nobo, e fase di cooperacion si e bay door, un isla no por tuma un decision, perhudicando un otro isla, sin cu e isla su miembronan di Parlamento ta participando den e decision.
Pero manera mi a señalá caba den primera tanda, y mi a bisele, e problema pa introducí e mechanismo caminda ningun isla por overrule otro, bo mester duna Saba y St.Eustatius un asiento.
Y aki bo ta haya e problema, cu e isla cu tin e mayoria, cu tempo na 48 valientemente e pueblo aki a lucha y logra pa nos tin 8 representante den Staten, e isla di Corsow 8, A.V.P. na 51 a duna Corsow 4 asiento mas, birando 12, y mirando nan actitud awor aki, por ta cu nan kier bay pa 4 mas, y duna Corsow 16, y esey ta e division cu nan kier trese.
Pasobra historia a demostrá esaki, cu ora bo ta deliberá y bo no ta forma un grupo, bo no ta un union, esun cu bo ta deliberá cu né y otronan por probeché di esey. Y ta net esey nos ta señalando y ta esey ta e meta.
Pa nan ta ki ta importá nan si Aruba un dia bira independiente.
Awe mi ta tende Señor Bob Lopez-Henriquez ta esun cu ta pusha e independencia di e isla aki.
Dios spaar nos di cay den man di hende, cu loke nan pone nan man na dje a kibra! Dios spaar e pueblo aki!
Nos a bisa tambe cu e posicion mayoritario mester caba.
Mester duna Saba y St.Eustatius un asiento y no ta mishi cu e cantidad cu cada isla tin, pero nos ta mira e problema e ora cu e isla di Corsow ta bisa

mi tin un posicion mayoritario y mi no kier perdele, y esaki mi kier deliberá ariba dje na e Conferencia di Mesa Redonda.
E otro condicion cu Aruba a pone tambe durante e reunionnan tabata cu nos a bisa cu nos por acceptá for di e condicionnan aki tambe un fase transitorio cu ta 1983 ta bini eleccionnan indirecto pa Staten.
Nunca nos a bisa, manera ta worde insinuá akiden, cu Staten lo no ta existi mas, manera ta worde inisinuá y cu tin hende cu ta bay splica e pueblo cu nos lo por a bisa un biaha cu Staten lo no ta bay existí mas.
E asunto aki, cu ta birando e topico di dia, unda cu personanan cu tabata den Comision di Reino a bay di acuerdo cuné, awor aki nan ta mira e parti pa saca probecho politico, y nan ta bisá: nos kier tene un consultacion cu e pueblo. Aki bo ta ripará cosnan straño cu ta pasa den e vida aki.
Mi ta tende Señor Vos ta bisa na un emísora local aki, cu oposicion lo bay organizá un referendum. Kier meen partido P.P.A. na cabez, esnan cu na 77 a drenta Gobierno,esnan cu na 75 tempo cu nan a schop Señor Vos for di Gobierno a drenta Gobierno, anto P.P.A., A.V.P., hunto cu Señor Vos ta bay organizá un referendum. Ki estupidez esaki ta! Oposicion ta bay organizá un referendum! Mi kier meen di unda a sali cu oposicion ta bay imponé ariba Gobierno y organizá un referendum. Straño di esaki ta cu Señor Vos a bisa: oposicion. Esey kier meen incluyendo P.P.A., cu na maart 1977, tempo cu nos a organizá un referendum a bisa cu e ta illegal y ta pidi tur su votadornan no bay vota, P'esey mi ta corda cu tempo di campaña mi ta corda cu mi tabata mira hende cu den un man e bandera di P.P.A. y den e otro man e bandera di e partido di Señor Vos.
Pero poco poco e berdad ta sali na cla y bo ta mira ta di ki mente e hende ta y e ora bo tin di observá nan bon.
Pasobra tin hende hopi biaha kier play sabí, pero manera nan ta bisa na hulandes hopi biaha "nan ta val door de mand".
Tocante eleccionnan indirecto nos a bisa cu na 83, nos kier sincronizá e dos eleccionnan. Na Aruba cada partido ta traha su lista, bo ta tene un eleccion, e resultado, pues a base di cuanto votos cada partido a haya, a base di e asientonan den Parlamento, e miembronan di Parlamento na un manera democratico, ta elegí e representante cu lo bay representá e isla, e respectivo partido den Staten.
Ta di unda awor a bini cu e ta anti-democratico, cu ta kita un kaarchie di voto di e hendenan, ta kita un derecho fundamental.
Hendenan cu nunca a kere den un referendum, cu e ta illegal, awor di ripente kier un referendum. Hasta hendenan cu no a bay vota e referendum 77, di ripente nan ta esnan cu ta bay cuida pa tene un referendum.
Cada ciudadano tin un derecho pa bay vota pa e partido cu bo kier, abo mester sá na cual partido, cual persona bo ta bay duna bo confianza, y a base di e resultado bo ta escohé kende lo representabo den e Parlamento, mescos cu e ta awor aki, despues e miembronan den Parlamento pa fraccion ta dicidi kende lo bay representá nan den Staten.
Nos a bisa cu nos kier eleccionnan indirecto, pa motibo cu nos ta kere den un decentralizacion masal.
Nos condicionnan pa un fase transitorio ta esey, nos kier kita mas tanto poder cu tin for di Staten, di e forma acercá e situacion final mas pronto cu ta posibel, di e forma ey nos por bay di un manera mas trankilo na e situacion nobo, cual ta e independencia di Aruba.
Awor nos ta tende cu ora cu bo ta duda di e decentralizacion, tin persona ta bisa cu nan no kier ta parti di e fase transitorio. Pero manera mi a bisa mi tabata kier un splicacion y mi a kere cu Señor Eman despues di 11 aña cu ela studia na Hulanda y Señor Vos cu te awe no tin titulo, pero parce despues toch ela hayé somewhere, mi a verwacht di Señor Eman cu e ta bin splicami e cambio di Statuut.

Awor mi ta tende Señor Bob Lopez-Henriquez ta bisa cu Nel Oduber ta bisa: con ta para,nos ta bira independiente?
Señor Presidente, ta kende ta papia tur ora di garantia?
Nos a bisa nos kier pa e pueblo bira independiente, pero cu e garantianan di Hulanda. Ora ta bini asunto di garantia na Hulanda, ta tur e islanan aki a para hunto: nos kier garantia pa defensa di Hulanda.
Especialmente Señor Eman cu ta sufri di Venezuela syndroom, cu tur ora ta bisa cu Venezuela ta coy Aruba pé, nos kier garantia pa defensa, esey ta un di e puntonan primordial. Awor diripente mi ta tende Señor Bob Lopez-Henriquez bisa: bira independiente, sin ningun garantia di Hulanda.
Mi kier pa e puntra e pueblo si durante campaña nan no a priminti e pueblo pasaporte hulandes, educacion hulandes y tur eseynan. Kier meen cu tur esakinan por cay, no ta bringa nada cu Hulanda pa bira independiente, pasobra si bringa cambio di Statuut,Hulanda por eleminé.
No bira e cos, no draai e cos si no por spliké. Lagé mi ta bini y spliké.
ainda tin un chance pa splica, pa motibo mi no a tende e splicacion con nan mira e lapso entre e situacion actual y e fase bo kier yega, esta e fase final, cual ta bo independencia.
Mi kier tende. Net esnan cu ta grita awor aki y cu kier bini play mas catolico cu Papa di Roma, si nos usa e palabra independencia, nan ta cuminsá usa e palabra soberania.
Soberania ta un palabra cu ta comprende cu bo mes tin bo teritorio, bo mes ta percurá pa bo pueblo, bo no mester di ningun hende. Ningun pais na mundo ta soberano. Ripará e efecto di e paisnan petrolero. Awor Señor Eman kier haci Aruba soberano.
Hilaridad e asunto aki ta! No hunga cu palabra! Bisa cu bo kier bo independencia politica, no bini cu soberania.
Por ta cu e idea ta pa pasa tur e podernan pa un otro isla, pasé cu cierto hendenan lo haya cierto poder e olargiquia lo mi bini .
Si ta algo familiar kier hacié, bisé akiden, bisé ya e pueblo sa e ora, cu ta wega tin y no seriedad.
Nos a bisa cu mester deshací di e Hoger Toezicht. Kier meen decisionnan di e actual Gobierno, no por worde anulá door di e Gobierno Central den e fase transitorio. Y tur hende tabata di acuerdo cu esey, no tabata tin ningun problema cu esey.
Nos a bisa cu den su lugar mester bini un organo, unda cu bo por claim, cu lo bay reemplazá e Hoger Toezicht.
Nos a bisa cu Aruba, durante e fase transitorio, ta mantené e derecho di autodeterminacion.
Nos a bisa cu un momento cu nos sinti cu no tin e cooperacion, no tin e confianza entre e islanan, cu nos lo por sali afó y deliberá bilateralmente cu Hulanda.
Pero esaki nos mester tresé durante e Conferencia di Mesa Redonda y haya e palabra y e seguridad di Hulanda pa esaki.
Pasobra loke ta pará den e rapport, tin hende cu kier hunga cu palabra.
Si bo ta den e fase transitorio y bo ta dunando bo cooperacion y no tin ningun problema, mi no ta kere cu bo ta drenta un cooperacion pa sali si tur cos ta bay bon. Bo ta sali ora cos ta bay malo. Pero nos a bisa cu e fase transitorio mester culminá den un fase final.
No ta manera mi a tende awe nochi cu a worde tresí como sifuera Señor Croes lo a bisa na Hulanda cu si e fase transitorio ta bon, e referendum ta reversibel, kier meen e pueblo di Aruba lo por lubidá ariba su independencia.
Awe nochi mi ta tende Señor Bob Lopez-Henriquez ta bisa: ta kende ta autorizá pa mara e pueblo aki pa henter su futuro?
Ami no ta comprendé henter e asuntonan aki.

Tin hende cu a drenta politica, pero nan no kier siña.
Nos a tene un referendum na Aruba 82½% a vota pa independencia di Aruba,
E Parlamento aki 21 miembro a duna nos e mandato pa e independencia di Aruba.
Awe mi ta tende di Señor Bob Lopez-Henriquez: ta hende a autorizá nos pa durante e Conferencia di e Mesa Redonda pa mara e pueblo aki pa su futuro.
Ora bo ta trese e aspecto aki padilanti, bo ta ponemi corda ariba e weganan cu ta worde hungá cu e palabra "soberania".
Den nan mente nan no kier pa Aruba bira independiente.
Pasobra den pasado nan a demostrá cu na momentonan palpabel, nan a lubidá riba e lucha di e pueblo aki. En vez di a wanta e 8-8, awe nos no tabata tin nodi di papia di e non overrulingsmechanisme, pa motibo Corsow lo no tabata tin 12, y awe nos lo ta partinan igual den e Constelacion.
Kiko nos ta mira awor?
Tanto e partido A.V.P. como e Partido R.U.B.A.cu a participá na e trabaonan di e comision di Reino no kier carga e responsabilidad.
Nan ta corre pa e responsabilidad, tumando e punto di vista oportunista y kier saca probecho politico.
Pero e careda di biná aki no ta dura largo, ta serca di bira scur, December luna di Sinterklaas, e ora nan lo hunga pa Zwarte Piet na Hulanda, pasobra e ora ey nos lo ta na e conferencia di Mesa Redonda.
E ora ey Señor Eman no por sigi studia manera ela studia 11 aña, Señor Vos no por sigi studia, y boekinan over. E ora ey bo mester tuma decision, di acuerdo cu bo responsabilidad y bini bendele na e pueblo aki.
Pasobra ta masha bunita bay television, sinta na cas henter dia, scirbi, scirbi, duna entrevista, bo no ta producí pa e comunidad aki, bo no ta cumpli cu bo obligacionnan despues di tanto aña cu bo a studia, tur hende por esey.
Pero na december e momento ta yega pa dicidi, e ora nos no por studia rapport pa bay di acuerdo, bini Aruba, bisa no, ami no ta di acuerdo, mi no kier pa cambio di Statuut tuma lugar, otro ta decentralizacion masal.
Ora bo tende e cosnan aki bo ta bisa cu e hendenan aki no por ta serio at all.
A.V.P. no kier bisa con largo e fase transitorio lo mester dura.
Ningun biaha te ainda, desde nan existencia akiden, nan no kier menciona fecha ni nada.
Un cos nan ta bisa ta: para ariba pa cambio di Statuut.
Ami ta bisa no lubidá esaki: e por encerá terminacion di Statuut a corto plazo, sin garantia pa defensa, relacionnan exterior, e aspecto di nacionalidad, anto e pasaporte cu Señor Eman no kier perde. Pasobra tin hende cu tin interes otro caminda, p'esey nan ta instigá e hendenan pa kiko pasa nan por bula bay. Ami no tin negoshi ningun caminda. Na e isla aki mi ta keda biba, a menos cu nos bira un oligarquia, un Gobierno di famia, e ora sí mi ta laga cay.
Señor Vos di partido R.U.B.A. ta custumá semper cu su planeamento, e tin hopi tempo pa haci esey, e ta studia hopi, na su voetnootnan bo ta ripará cu e ta leza hopi boeki di hende y scirbi hopi over, mi ta kere cu otro biaha mihor e fotocopieer nan ya e no ta perde tempo type nan, e ta bisa: ban decentralizá mas tanto cu ta posibel, anto despues durante e fase transitorio, e ora ey ta bay mira pa mencioná un fecha.
Aki ta falta di seriedad pa cu bo pueblo.
Nos tur por a leza den un diario local, cu a scirbi e relato di un reunion cu tabata tin na Hulanda di Tweede Kamer.
Na Hulanda lider di fraccion di e partido CDA, lider di fraccion di e partido mas grandi na Hulanda, tur e otro partidonan a declará: e fase transitorio lo no mester dura mas cu 10 aña.
Kiko mi ta tende akiden?
Nos ta sufri di macamba-fobia.

Aruba cu 62.000 alma ta bay pone Hulanda dicidi loke cu nos kier. Anto nos mester di nan pa defensa y hopi otro asunto. Akiden mes mi ta tende garantia cu tin hende cu kier busca.
Mi ta di acuerdo cu nos mester lucha pa tur garantia, pero no bini cu e arogancia, ta ora cu bo no mester di ningun hende ta e ora bo ta exigi loke bo kier. Pero ora bo ta na merced di un grandi, no bini cu bo por play onbeschopt. Bin kere cu bo ta mas sabí cu tur e hulandesnan y bisa: nos ta bisa Hulanda, ki dia nos ta bira independiente.
Mencioná cu bo ta mira e independencia den tanto aña, manera nos a bisa cu nos por encera nos mes cu 10 aña, pero esey no kier meen cu e mester dura 10 aña, e por ta 5, 3 aña tambe. Depende di e cooperacion cu nos haya di tur e islanan y di Hulanda. Pero akiden bo ta tende cu mester decentralizá tanto cu ta posibel y despues lo bay mira si ta mencioná un fecha.
Ultimo temponan aki bo ta leza tur e comentarionan cu ta sali ariba henter e asunto di eleccion indirecto, e opinion di e hulandesnan pa e fase transitorio, e opinion di e partido mas grandi, esta e partido di obrero cu a bisa, cu si ta asina aki cu no ta bini cooperacion entre e islanan pa yega na un fase transitorio, nos mester acelerá e independencia.
Y otro aña tin eleccion na Hulanda, hopi hende ta lubidá esey. Mira e historia di Hulanda locual cu a pasa cu Indonesia, un pais mi ta kere cu ta mas cu un miyon biaha mas grandi cu nos. Kiko a pasa cu Nieuw-Guinea.
Anto Aruba cu 62 mil alma, 180 m2 ta bisa Hulanda kiko e mester haci.
Nos di Movimiento Electoral di Pueblo tambe ta exigi, pero teniendo cuenta cu realidad, locual bo ta kere den e cuadro di realismo. No bini cu gritonan caminda cu bo ta kere cu ta nos ta bay"lees"e hulandesnan "de les".
Unda cu nos lo mester bay bisa nan.
Y esaki ta strañami cu di ripente ta nos ta sufri di esey.
Awor cu mi a ripará cu na Aruba, e partidonan di oposicion, manera cu Señor Vos a bisa a uni, partidonan di oposicion hunto cu P.P.A. cu na 77 a drenta Gobierno, y mi ta tende Señor Nisbet ta papia di democracia, pami ta un palabra malo ela usa pa e partido P.P.A. Pasobra na 77 cu dos asiento nan a drenta Gobierno Central, haya 3 ministro, despues manda riot-commando ariba e pueblo aki.
Anto awe e partido aki ta papia di democracia, derecho di pueblo. Ta e unico derecho cu nan a corda semper den nan trayectoria di politica ta e derecho di nan saco.
Manera nan ta bisa ora di wega di kiniki "cada hende ta hunga pa nan saco". P'esey awe e pueblo a castiga nan cu casi awe nan no t'ey mas.
A.V.P. manera mi a bisa su historia ta demostrá esey.
Durante e ultimo campaña ta propagandá cu M.E.P. ta comunismo, un persona na radio tur dia ta exigi, pueblo no a duna nan e mayoria.
Cuanto asiento nan tin akiden 4 A.V.P., 3 P.P.A., y partido R.U.B.A. di Señor Vos 2. Anto awe nan ta bini pretendé cu nan ta e mayoria, nan ta bini impone ariba gobierno.
E arogancia aki ta typeer bo mentalidad.
Ora bo no ta tene cuenta cu tur e 12 miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo, cu ta pueblo a pone nan akiden, ta voto di pueblo tin nan akiden, no ta casualidad manera Señor Eman a bisa na Hulanda cu Movimiento Electoral di Pueblo tin e mayoria.
Pero di ripente nos ta tende cu Señor Vos a tene reunionnan grandi, reunionnan acudí mescos cu tempo di campaña, reunionnan masalmente bishitá, apesar cu despues di eleccion ela haya di chiripa dos asiento so, anto ela zundra e pueblo, anto awe e kier tene un referendum.
E di cu e pueblo a bira materialista, nan no a vota pé, pasobra e no tin backing financiero, anto mi ta corda un courant hulandés a dal e cuné y ela gulié, pasobra e no a contesté nunca mas. E di cu né: kiko bo a kere, e pueblo a vota pa flanel, e pueblo a vota pa bandera?

Señor Presidente, E mentalidad aki ta sintá den Señor Vos. Na 79, despues di eleccion, ora cu ela haya un sota, cu di chiripa ela saca dos asiento, anto ela declará cu ela saca dos asiento so, pasobra e no tin backing financiero.
Anto mi ta corda con a sali den un diario local, con ela kere cu e pueblo aki ta vota pa flanel y e cosnan ey.
E ta lubidá y segun é e mesun pueblo awor ta masalmente cu né.
Ta mescos cu tempo di campaña tur sorto di acusacionnan contra di Bestuurscollege e tabata trese. Si pueblo a tendé, si su voz a yega cielo, awe lo e no ta sintá cu dos asiento akiden. Ohalá Dios warda nos si un dia hendenan asina yega na poder! E narcismo ey: stima mi so, no stima ningun hende, mi so, tur cos pa ami so, ami ta bunita, e pueblo no!
Awor ta instigando e pueblo: ta kita kaarchi for di dje, pueblo mester lanta.
Na 77 ta na unda ela lanta? Ami no por corda cu mi a mira Señor Vos.
Awor e kier lanta e pueblo, cual pueblo? Kiko e ta kere, cu e pueblo aki ta drumi? E tin hopi tempo pa drumi, e pueblo no, e ta un pueblo trahadó, culto.
Awor Señor Vos ta kere cu e pueblo ta drumi. E di cu e ta bay lanta e pueblo pa un referendum.
Sigi instigá y bo ta bira victima di bo mes instigacion, pasobra e voz ey no ta yega na horea di esnan cu sá mihó. Sigi instigá, bo no ta yega leuw.
Y bo castigo bo ta hayé ora di eleccion.
Un tempo Señor Vos tabata gaba cu 2000 votos. Ta cuanto votos ela haya cu ultimo eleccion, despues ela yora cu e no tin backing financiero, e pueblo a bira materialista, e pueblo ta vota pa flanel. Pero yen di auto blauw tabata corre rond apesar di no-backing.
Ironia di e bida aki ta P.P.A., e partido cu mas a perhudicá e pueblo ariba tereno estatal. Mi tin cu ripití esaki tur biaha. Awor den un union hunto cu Señor Vos, ta ponemi corda e cantica di A.V.P. "ay e barco", nan tur den un barco ta navegando, nan kier organizá un referendum. Anto ta instigando e pueblo tur dia cu ta kita derecho for di dje. Mi ta kere cu ta for di djei tin tur e piscá mortonan cu tin awor aki, e hendenan aki ta piscando.
Señor Presidente, awe nochi mi a tende atrobe cu ariba pagina 5 ta leza e voetnoot.
Mi ta corda cu durante e reunion di e Comision di Reino un papelucho a worde partí. E Presidente di e Comision di Reino a wak e, poné un banda y e dí: pone e cos aki como voetnoot. Esnan cu no ta comprendé: nota di pia. Pues poné mas abao ey caminda ningun hende ta miré.
Anto awe e kier bin pretendé cu ta cu e voetnoot, ela bin scapa Aruba, como sifuera nos cu ta den Comision di Reino, formando mayoria di e pueblo aki,lo kier bende e causa. Y si no ta pa e voetnoot aki, con lo a para cu e isla?
Nan ta lubidá cu e partido aki a gana eleccion na 73,75,77,dos na 79, a pesar cu Señor Eman ta bisa cu e partido aki a bay Cuba, awe e ta papia di izquierdista y mi ta puntra mi mes si tin hende aki den cu kier papia di gobernacion totalitario? Tin hende akiden cu kier papia di dictadura. Dios spaar e pueblo aki di oligarquia. Unda, y esaki ta un verdad, y si e no ta verdad laga esun cu ta defendé e partido aki bisa cu locual mi a bisa no ta verdad, cu dia 24 di januari 1971 lidernan e tempo ey a vota pa Señor Betico Croes pa e bira lider di e partido e tempo ey. Kiko a pasa e tempo ey?
Famia Eman a bisa: no, un Eman mester ta lider.
Señor Croes no por a bira lider. Despues no tabata tin un Eman aden pa bira lider, nan a laga un Señor Croes bira lider, e pober Señor Chiby Croes. Y asina cu a bini back a bulé.

DE VOORZITTER: Señor Oduber, no mencioná nomber akiden di hendenan cu no por defendé nan mes.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Mi ta bay di acuerdo cu Bo, pero mi a tende nomber di otro hende tambe mencioná awe nochi akiden.
Pero mi ta bisé pa tipificá e oligarquia, esnan cu no ta mira e gobernacion di famia.
Ata Señor Croes ey a sufri eyden, pa motibo cu e no ta carga e faam, e no por bira lider.
Cana e lista di ariba te abao, tur caminda nan tin nan hende poní. Esey ta oligarquia. Dios spaar e pueblo aki si un dia e hendenan aki bini na poder, y unda un famia ta controlá un pueblo.
Dios spaar nos! Y mi di si ta esaki ta e intencion, anto p'esey nan kier trese division pa nan bini na poder, anto e ora ey nan ta controlá e situacion.
Tur hende ta wordo ingekapt.
Esey ta peor cu e sistema totalitario, peor cu dictadura. Unda un set di hende ta bay controlá henter un pueblo. Anto awe kier bin papia cu Movimiento Electoral di Pueblo kier eleccion indirecto, djies pa motibo cu nos lo kier pa dicidi ken pa manda Staten.
Algo cu mi kier bisa ta cu nos por ripará desde e division cu a worde trecí pa Señor Vos y Señor Eman, cu a encerá nan mes hunto cu Corsow, unda cu nan tabata autornan grandi na Hulanda pa tur e peliger cu tin ora cu tin division.
Nan a duna forza, y tur hende por a leza den courant akinan, 23 antiyano, no arubiano, a scirbi: saca Señor Croes for di Comision di Reino, ta ken ta Comision di Reino, pasobra e lo ta esun cu ta kibra tur cos.
Bo ta leza den e palabranan cu tin scirbi pa pone Señor Vos y Señor Eman.
Pueblo y tur hende ta comprendé e intencionnan aki.
Mi ta corda na 75, tempo cu Movimiento Electoral di Pueblo a worde sacá for di den Gobierno, ken a bay Corsow pa bay papia cu Prome-Ministro Señor Juancho Evertsz pa e keda den Gobierno? Despues cu nan a haya un schop, ainda e ta bay papia y yora pa keda den Gobierno. Pasobra tin hende si nan haya un posicion nan ta kere cu esaki ta eterno.
Mi ta corda e tempo ey Señor Vos a yega di usa un expresion den Staten, ela bisa un Parlamentario di P.P.A.: Nos t'aki pa keda.
Dos siman despues nan a schop nan afó.
Anto awe ta bin siña nos, bin bisa con pa defendé e derecho di e pueblo aki.
Dios spaar nos!
Tambe tabata tin un colloquim over di volkenrecht. Mi ta gusta hende cu ta gusta studia. Tin hende Dios yuda nan pa nan no caba nunca, laganan keda studia bay goal. Nan haya pensioen mes. Di mi parti mi ta pro esey. Mi sá cu tin hende cu ta bisa cu nan a caba. Mihó nan no caba nunca, keda studia,studia.
Nos ta leza cu tin comparacionnan ta wordo hací awor, cu nan a tende cu tin division na Aruba, cu no tin union, y nan ta compará Aruba cu un afscheidingsbeweging manera di Friesland unda tambe nan ta compará nos como tribunan na Afrika. Unda cu ta worde insinuá, manera cu nan a tresé padilanti, cu e lucha di Aruba ta capricho di un persona. Ta 82,5% di e pueblo kier independencia. E hendenan cu a kere cu ta un persona kier e independencia di e pais aki ta loco. Pero cu oposicion no kier cooperá pa realizé ta berdad. Pero no bin bisa awor, y ta duna cuminda na esnan cu kier criticá, comparando e lucha di un pueblo di 62 mil alma cu un afscheidingsbeweging manera di Friesland y tribunan na Afrika.
Manera mi di tin hende mihó dunanan un set di boeki, paganan pa sigi studia y no caba nunca mas. Nan ta keda teoretizá, teoretizá. Nos no tin tempo pa esey. A yega e momento pa dicidi. Pa esnan cu ta sigi studia, bisé di awor ya e ora nos sá con nos ta pará na Mesa Redonda. Pasobra mi a bisa caba mi no kier bay Comision di Reino cu soldá, manera mi ta corda un pelicula cu mi a yega di mira cu yama "The longest day", unda cu e aliadonan tabata haya otro.
Nan ta bisa cu si bo tende un krik ta bo aliado ta cubo, pero si bo tende dos krik ta bo enemigo a saca su bayonet pa tirabo.

Anto mi tin miedo cu durante e Conferencia di Mesa Redonda, cu ora nos tende di dos klik, ta Señor Vos y Señor Eman a bay hunto cu Corsow, anto busca moda di mata e mayoría. E cos aki no ta tuma lugar mas. Den e Grupo di Trabao nos a bay dos, dos. Nan a pidi den Comision di Reino pa pone cu dos hende di Aruba ta contra. Voetnoot!
Anto nan ta kere cu awor aki nos ta bay Conferencia di Mesa Redonda, anto oposicion ta dicidi pa mayoría. Anto ta papia di democracia, gobernacion totalitario y tur eseynan. Laganos pensa ariba oligarquia.
Señor Presidente, algo tambe cu nos di Aruba mester reacciona ariba dje ta cu a sali publicá como sifuera na Boneiro tin hende ta bisa: Si Aruba kier bay, laga Aruba bay, pero no stroba e desaroyo di e otro islanan.
Mi kier splica cu na aña 1973, Movimiento Electoral di Pueblo, pa promer biaha den e historia politica di e islanan cu ainda ta formando Antiyas a percurá pa Boneiro haya un ministro. Awor nos kier tende grito: Si Aruba kier bay, no stroba desaroyo.
Acaso nos no a contribui na e desaroyo.
Nos a bisa na principio cu nos ta willing pa participá den un fondo, despues di nos independencia pa sigi yuda tur e otro islanan, tanto cu nos por.
Awor nos ta tende; si nos kier bay, bay di awor y no stroba e desaroyo.
Mi ta bisa cu si esaki ta e mentalidad di cierto hende, anto mi ta kere cu nan no ta pensa ariba futuro di nan isla bon.
Algo tambe cu mi a tende di Señor Eman awe nochi: M.E.P. ta banda di A.V.P. Dios librami. Ta bon mes mi no a sinta den e Comision di Reino, ni banda di Señor Eman ni banda di Señor Vos.
Nós banda di A.V.P.? Ta di unda e idea ey a sali?
M.E.P. banda di A.V.P., no,ta A.V.P. banda di M.E.P. Ta nos ta e mayoria di e pueblo aki, awor Señor Eman tin e mentalidad di bin bisa:M.E.P. banda di A.V.P. Y ta anticipando cu é lo ta na poder na 83.
Si esey ta e resultado na aña 83, pueblo spera e Conferencia di Mesa Redonda, anto pueblo ta conocé soldá. Tin cu lo keda, tin cu lo no bini abao.
Tin cu lo keda Hulanda, pa motibo cu bo no por keda studia. E momento di decision ta yegando, y vacilá kier meen perde.
Nos no por sigi vacilá, mi kier muri,pero mi no sá ki dia. Mi kier yega cielo pero mi no kier muri.
A yega e momento pa dicidi. Pueblo ta spera ki dia e hendenan aki ta bisa cu nos ta bira independiente. Pueblo ta spera di nan, di acuerdo cu nan responsabilidad duna un opinion di e fase transitorio.
No bini exigi cambio di Statuut, anto bisa cu nos tin un posicion apart, anto ta Hulanda mester garantisá defensa di Aruba apart, defensa di e otro islanan, apart.
Un experto Parlamentario grandi na Hulanda a bisa: Despues di e independencia di e islanan, si tin 5 macamba, pa usa e terminologia di Señor Bob Lopez-Henriquez cu ta bisa cu nos ta sufri di macamba fobia, si tin 5 hulandes cu kier defendé e islanan aki ta hopi.
Y e persona cu a bisa esaki ta un experto grandi. Nos ta reconocé un experto. Nos a bisa sí cu nan tin cu respetá nos punto di vista. Esey no kier meen cu nos no tin nodi di tene cuenta cu nan. Bo tin di tene cuenta cu sorto di expresionnan asina. Awor mi ta tende nos lo ta sufri di un macamba fobie.
Tambe awe nochi, ora mi ta tende cu tempo e partido A.V.P. a drenta akiden, y papiando di e nivel di Eilandsraad,ta papia di un era nobo.
Dios spaar nos si esaki ta e era nobo. Ta papia di payasada, ora cu Señor Vos ta bisa cu Señor Croes ta papia den scoochi di Don Martina. Ta esaki ta e nivel?
Personanan cu awor ta core sconde, pasobra nan no ta durf contestami. Pasobra mi ta bay laman y hoga tur, mescos cu e piscá mortonan. Tur. Un pa un. No tira piedra sconde man. Bay biba na Boneiro anto.

Ironia tambe di bida ta awe nochi ora mi ta tende Señor Nisbet ta bisa cu na 77 P.P.A. a worde yamá pa drenta Gobierno Central.
Ta voz di Diabel a yama nan! Ken a yama nan? Voz di Diabel!
Nan a drenta Gobierno y manda riot commando ariba e pueblo aki.
P.P.A. a worde yamá. Yamá door di ken, cual pueblo?
Movimiento Electoral di Pueblo cu 5 asiento pafó di Gobierno, P.P.A. cu dos asiento a worde yamá pa drenta Gobierno Central. Cu 2 asiento y 3 ministro.
Señor Presidente, ta kere ta por nada nan a haya tres ministro?
Nan a bisanan: boso por drenta e Gobierno Central aki, pero no bisa nada, boso no a tende mi mira.
Awe mi ta tende Señor Nisbet ta bisa cu nos a bay diferente pais pa busca garantianan y cu awor si nos no haya garantia for di Hulanda, ta bay busca garantia di otro pais? Un biaha mi a declará e cos aki enfaticamente akiden, ningun pais na mundo ta interferí den asuntonan interno di un pais.
Asina bo ta haya situacionnan manera Rusia cu ta interferí na Afghanistan.
Kizas esey Señor Nisbet kier meen cu nos mester bay pidi un pais interferí aki.
Pero ora bo ta bringando pa bo independencia, e apoyo mas grandi cu bo por tin ta e reconocimiento. Ora cu un pais ta reconocebo como un pais independiente.
Esey ta algo cu bo mester papié cu e gobiernonan, politiconan di e paisnan.
No ta algo ta bini di dje mes. Y tin biaha hasta ta bay asina leuw den historia politica cu bo mester yudanza di e Madre Patria e reconocimiento cu nan ta reconocebo como un pueblo independiente.
Señor Presidente, mi ta tende Señor Bob Lopez-Henriquez ta bisa cu ami di cu Aruba lo no por bira independiente, pasobra nos ta hinca e otro islanan den problema.
Mi ta kere cu tin hende ta carga cabez grandi, pero nan no ta scucha bon.
Locual cu mi a bisa ta: Pueblo di Aruba a expresá su mes cu e kier ta independiente. Nos democraticamente mirá mester duna e otro islanan e oportunidad pa nan expresá nan mes. Y nos mester tene cuenta cu esey tambe.
P'esey mi a bisa cu ora bo ta ripará cu no tin cooperacion at all, anto e ora bo ta bisa: o.k. tur pareuw. Pero tanten bo por bisa tin cooperacion,bo por yega na un comprendemento, mi a usa e palabra concensus, pasobra den politica e arte di politica ta,y mi no ta kere cu ningun hende cu drenta politica ta loke cu e kier so e ta logra, bo ta traha cu mas hende, pues e arte ta cu bo tin cu haci compromiso.
Si tin partido cu ta logra locual nan so kier ta e sistema di oligarquia,nan ta palabré di adelante: ruman, swa, compère ta fix e cos, cu e ta bay asina.
Señor Presidente, awe mi a tende hende ta usa proverbio di Churchill. Ami no mester di proverbio di ningun hende. Tur locual mi a haci te ainda: ta padilanti mi ta bay. Mi no a kibra nada ainda. Mi no a lanta ningun negoshi, mi no a sera nan, mi no a bendenan cu ningun hende. Mi no tin"twaalf ambachten en dertien ongelukken", tin cu ta bay pa e di "veertien" caba, pero awe nan ta e protector di e independencia di Aruba. Nan ta esnan cu ta bay cuida, zorg pa un dia e pueblo aki bira independiente.
Con cu bo scucha e miembronan di oposicion bo ta ripará cu tur e wega ta: instigá e pueblo, trata di informele malo; ora cu bo kier bin bisa cu bo ta kita derecho for di dje, tin di nan cu a lubidá cu nan no a vota pa e referendum na 77, y awor aki sí hunto cu P.P.A. den e mesun boto kier organizá un referendum.
Dios spaar Aruba! Mi kier mira cierto personanan, picá cu mi no por menta nomber, pero mi kier mira nan ariba lista di P.P.A. y defendé e independencia di Aruba.

Tin un di nan den Staten a declará cu e no ta cooperá cu nada di decentralizacion. Corda independencia!
Pasobra akiden tin miembro di P.P.A. ta papia y bringa y bisa tur ora: Na Conferencia di Mesa Redonda, eynan P.P.A. ta bay papia. Ni bay e no por bay pasobra den e partido ey ora "big boss" bisa, lubidá, esey ta e decision.
Asina ta no bini akiden bin purba bisa e pueblo cu oposiciom ta bay organizá un referendum, anto P.P.A. ta bay yuda defendé e referendum.
A.V.P. ta bay yuda Señor Vos defendé e referendum.
Dios spaar nos un referendum, organizá pa oposicion.
No por. Pa organizá un referendum mayoria di e Parlamento mester dicidi.
Ta papiando di no bisa e pueblo verdad. Esaki ta algo cu bo ta bisa e pueblo cu no ta verdad.
Un persona cu a studia, mi no sá si e ta studiando ainda, pasobra e ta scirbi hopi, pero a bira tempo pa stop di studia y bisa algo exacto.
Bo mester cla un dia, bisa e pueblo: boso sá kiko mi no tin mayoría y mi mester respetá e mayoría.
No bini cu cuenta cu mester lanta e pueblo.
Na 77 ningun hende a mirabo. Awor pa eleccionnan indirecto, mester lanta e pueblo. Acaso e pueblo aki ta drumí. Si tin hende cu tin nan hobby drumi,ta bira tempo pa nan lanta for di soño. No bini malinformá e pueblo aki, instigá cu su derecho ta worde kitá for di dje.
Nos a splica e asunto, mi no sá cuanto biaha caba.
Na Conferencia di Mesa Redonda nos lo mira kende ta esnan cu verdaderamente a sali na vanguardia di e pueblo aki. Anto e ora ey sí, studiamento a caba, e ora ey no por bin hunga y bisa cu mi no ta parti di e decision, cu mi a pone voetnoot, mi ta contra fase transitorio, pasobra e ora ey ta decision lo cay, pasobra e ora di verdad a yega.
Pueblo cu a duna nos e mandato lo sigi respaldá nos pa realizá independencia.
Laga esnan cu ta sufri di syndroom, esnan cu ta kere cu e hulandesnan lo siña nos kiko pa haci lubidá.
Pero nos ta politiconan realistico. Ora cu bo ta deliberá tin cosnan cu ora bo yega na decision tin cosnan, cu di acuerdo cu bo responsabilidad y e consecuencia pa e pueblo bo mester tene cuenta cu tur e factornan.
No esnan cu durante campaña ta planificá. Planificá bay goal y nunca ta cla.
Señor Presidente, ki dia bo a tende di un plan cu bo no ta mencioná fecha.
Ta promer biaha di mi bida mi ta tende di e idea diabolico, cu un hende tin un plan y e no ta bisa ki dia e ta caba.
Anto bo ta bini splica e pueblo cu ta abo ta esun cu ta defendé e independencia? Ki tempo bo a tende cu hendenan cu ta defendé e pueblo manera Señor Eman ta bisa: A cambio di Statuut nos mester logra un posicion manera Suriname.
Mi a splica biaha pasá pakiko especialmente é kier cambio di Statuut y tur ora e ta mencioná e nomber Suriname.
Mi ta kere cu nos mester alertá e pueblo aki cu e idea ta pa trese division awor aki, nan ta busca tur moda awenochi atrobe mi ta tende: pakiko no ta tene eleccion. Awenochi mi ta tende Señor Bob Lopez-Henriquez ta bisa: pakiko no ta ontbind Staten.
Pakiko na aña 77, mi no a tende Señor Bob Lopez-Henriquez pa ontbind Staten, siendo cu Movimiento Electoral di Pueblo tabata e partido cu a saca 5 asiento keda afó di Gobierno. Awor diripente kier saca probecho politico, trese cosnan cu no tin di haber cu e parti estatal: ban ontbind Staten, y tene eleccion. Keriendo cu pueblo lo duna nan e mayoria. Wishfull thinking!
Y ora cu e tende e posicion cu Suriname tabata tin di biaha e ta pensa ariba e sargentnan. Pero na Aruba nos no ta pensa ariba e sargentnan, pero nos ta pensa ariba e gobierno di famia. Y Dios spaar nos.
Lo mi kier terminá y bisa e pueblo: Ser alerto!

No laga hende trese division pa probecho personal, pa oportunismo. No laga trese division pa mayan nos haya un gobernacion di famia, pasobra e ora ey sí ta peliger. Ora e division bini e ora Hulanda lo probechá, e ora e otro islanan lo probechá, anto e ora ey Aruba lo bira mescos cu na aña 51, en vez di duna un isla 12, mi ta kere cu A.V.P. ta dispuesto pa bende Aruba mes. Te asina leuw.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Oduber, Asina aki nos a yega na fin di segundo ronde. Algun mocion a worde anunciá. Cu mucho gusto lo mi kier a tende nan y ricibi nan.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Nos tin un mocion aki. Mi kier a lezé un rato. E mocion ta como losiguiente:

De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering bijeen op heden 16 september 1980.

OVERWEGENDE:

- dat twee leden van de delegatie van Aruba in de KoninkrijksWerkgroep, beiden lid van de fractie in de Eilandsraad van Aruba die het Bestuurscollege van dit Eilandgebied steunt, in vergaderingen van genoemde werkgroep hebben gesteld, dat nog vóórdat de Statenverkiezing in 1983 plaatsvindt, voorwat betreft Aruba een indirect systeem ter verkiezing van de arubaanse leden van de Staten moet zijn ingevoerd en zelfs de acceptatie van de in de KWG voorgestelde overgangsfase ondermeer hieraan hebben geconditioneerd;
- dat het in de bedoeling ligt van genoemde leden van de KWG om bij de eerstvolgende Ronde Tafel Conferentie, die naar het zich thans laat aanzien eind 1980 of begin 1981 zal worden gehouden, een beslissing in deze uit te lokken;
- dat de invoering van een dergelijk indirect systeem van verkiezing in feite met zich medebrengt, dat de arubaanse bevolking één van de meest fundamentele rechten, die zij thans heeft zal moeten ontberen, namelijk om zelf door middel van rechtstreekse, democratische en geheime verkiezing, haar vertegenwoordigers in de Staten aan te wijzen;
- dat de Raad van mening is, dat het onverantwoord en beslist ondemocratisch zou zijn om de arubaanse bevolking zonder meer dit recht te ontnemen door tot invoering van een dergelijk indirect systeem van verkiezing over te gaan, zonder dat de gehele bevolking van Aruba zich eerst b.v. in een referendum daarover heeft uitgesproken;
- dat het de Raad daarom wenselijk voorkomt om nog vóór de eerstvolgende RTC een referendum bij wijze van opiniepeiling te doen houden onder de bevolking van Aruba en wel onder dat deel dat volgens de bestaande wettelijke voorschriften het recht heeft om aan een Statenverkiezing deel te nemen, inzake de wenselijkheid of niet van invoering van een dergelijk systeem van indirecte verkiezing;
- dat de Raad van mening is, dat de organisatie en uitvoering van dit referendum alsmede de controle daarop in handen moet zijn van een commissie, welker leden kunnen instaan voor een democratisch verloop van het een en ander;
- dat de Raad in principe bereid is de kredieten goed te keuren, die benodigd zijn ter dekking van de kosten verbandhoudende met meergenoemd referendum;
- dat de Raad het van het grootste belang acht, dat de arubaanse bevolking degelijk voorbereid wordt op dit referendum o.a. door het verstrekken zijdens alle betrokken instanties doch heel in het bijzonder door alle politieke partijen op Aruba van complete en correcte voorlichting over het onderwerp in kwestie;

BESLUIT:

I. Uiterlijk een maand voor de eerstvolgende RTC een referendum bij wijze van opiniepeiling onder de arubaanse bevolking te doen houden inzake de wenselijkheid of niet om nog voordat de Statenverkiezing in 1983 plaatsvindt op Aruba een indirect systeem ter verkiezing van de arubaanse statenleden in te voeren;

II. Het Bestuurscollege van Aruba te verzoeken:
   a. op korte termijn, in overleg met de Raad en rekening houdende met de in de considerans geuite wensen, een commissie te benoemen, die zich met de organisatie en uitvoering van alsmede met de controle op dit referendum zal moeten belasten;
   b. De Eilandsraad t.z.t. te benaderen met het verzoek tot goedkeuring van de kredieten benodigd ter dekking van de kosten betrekking hebbende op dit referendum.

III. Een dringend beroep te doen op alle politieke partijen op Aruba om bij de voorbereiding van de bevolking op dit referendum uitsluitend gebruik te maken van complete en correcte voorlichting.

IV. Dit besluit ter kennis te brengen van:

De Voorzitter en alle leden van de KWG
De Eerste en Tweede Kamer van Nederland
De Nederlandse Regering
De Staten van de Nederlandse Antillen
De Regering van de Nederlandse Antillen
De Eilandsraden van Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
Alle politieke partijen op Aruba.

En gaat over tot de orde van de dag.

E motie aki, Señor Presidente, ta firmá pa Señores Eman, de Palm, Vos, Frank, Bareño y mi persona.

DE VOORZITTER: Tin mas mocion?

DE HEER G.F. CROES: Sí Señor Presidente, Manera anunciá fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta bini cu dos mocion.
E di promer ta de lo siguiente:

De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering bijeen op heden 16 september 1980.

Kennis genomen hebbende van:

1. De besluitenlijst van de K.W.G. vergadering, gehouden op St. Maarten van 9 tot met 12 april 1980 waaruit o.m. de volgende passage zij geciteerd: "De leden van Aruba geven de wens te kennen een dergelijk gemengd systeem voor de statenverkiezingen van 1983 in te voeren. De overige leden van de Koninkrijkswerkgroep respecteren deze wens en zijn bereid een dergelijke wijziging van de wetgeving terzake aan te bevelen."

2. De verwerking van bovengenoemde passage in het concept-eindrapport van de K.W.G. welke als volgt luidt:

"2.5.3.9. De Arubaanse leden van de Koninkrijkswerkgroep hebben de wens te kennen gegeven een dergelijk gemengd systeem voor de Statenverkiezingen van 1983 in te voeren. De overige leden van de Koninkrijkswerkgroep respecteren deze wens en bevelen aan de wetgeving ter zake zodanig te wijzigen, dat dit gemengd systeem bij de statenverkiezingen van 1983 toegepast kan worden (5.3.2.)"

Overwegende:
- dat bij de behandeling van bovengenoemd concept-eindrapport tijdens de plenaire vergadering van de Koninkrijkswerkgroep van 25 t/m 30 augustus j.l. van diverse zijden, waaronder twee leden vertegenwoordigende de minderheid in de Eilandsraad van Aruba men terug is gekomen - tegen eerder gemaakte afspraken in- op hetgeen op St.Maarten besloten is m.b.t. de invoering van indirekte verkiezingen op Aruba ingaande 1983;

- dat twee andere leden van de Koninkrijkswerkgroep vertegenwoordigende de meerderheid in de eilandsraad van Aruba erop zijn blijven aandringen dat dit het standpunt is dat men op Aruba heeft ingenomen;

- dat de K.W.G. van mening is dat dit standpunt, ingevolge het recht op zelfbeschikking van de bevolkingen van elk der eilanden van de Nederlandse Antillen gerespecteerd dient te worden;

- het feit dat slecht de Nederlandse en Bovenwindse delegatie alsmede de twee eerder genoemde leden, vertegenwoordigende de meerderheid in de Eilandsraad van Aruba, het eerder ingenomen standpunt hebben gehonoreerd;

BESLUIT:

I. Aan de samenstellende delen binnen het Koninkrijk der Nederlanden de wens van Aruba kenbaar te maken - in het kader van de verwezenlijking van de onafhankelijkheid van Aruba - ondermeer reeds in 1983 indirecte verkiezingen op dit eilandgebied te doen plaatsvinden;

II. Kopieën dezes te verzenden aan:
- De Eerste en Tweede Kamer van de Staten-Generaal van het Koninkrijk der Nederlanden;
- De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden;
- De Staten van de Nederlandse Antillen;
- De Regering van de Nederlandse Antillen;
- De Bestuurscolleges en Eilandsraden van de eilandgebieden Curacao en Bonaire;
- De Eilandsraad, Bestuurscolleges en afdelingsraden van het Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden;

en gaat over tot de orde van de dag.

Ondertekend door een aantal leden van de M.E.P. fraktie.
Esey ta e promer mocion, Señor Presidente.
E di dos mocion ta de lo siguiente:

De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering bijeen op heden 16 september 1980.

Kennisgenomen hebbende van:

1. Het resultaat van het Referendum van 25 maart 1977;
2. De acties van de Arubaanse bevolking van augustus 1977;

3. Het persbericht, van de Koninkrijksregering van 10 september 1977;
4. Het Protocol van Willemstad van 20 april 1978;
5. De motie Roethof (aangenomen door de 2e Kamer der Staten Generaal) over een nieuwe Rechtsorde van het Koninkrijk (Motie nr. 13932, R 1037, nr.17);
6. Het resultaat van het overleg op 1 november 1978 te Willemstad en het daaruit voortvloeiend Koninklijk Besluit d.d. 2 december 1978.

Gelezen: Het Eindrapport van de Koninkrijkswerkgroep Getiteld "Naar nieuwe vormen van samenwerking".

Overwegende:

- dat het reeds meerdere malen erkende zelfbeschikkingsrecht van elk der eilanden van de Nederlandse Antillen wederom onderschreven is;
- dat de Arubaanse delegatie tijdens de vergadering van de K.W.G. herhaaldelijk heeft benadrukt dat v.w.b. Aruba welke vorm van samenwerking in de eindsituatie dan ook geen andere kan zijn dan van volkenrechtelijke aard;
- dat de Arubaanse delegatie een overgangsperiode heeft geaccordeerd teneinde de onafhankelijkheid van Aruba op een planmatige en geleidelijke wijze voor te bereiden;
- dat voor de aanvaarding van bovengenoemde overgangsperiode van Arubaanse zijde o.a. aan de volgende voorwaarden dient te worden voldaan:
  a.) een overgangsperiode zal in ieder geval moeten uitmonden in de onafhankelijkheid van Aruba;
  b.) tijdens deze overgangsperiode zal de eindsituatie zo dicht mogelijk benaderd dienen te worden;
  c.) decentralisatie dient plaats te vinden op grote schaal en op korte termijn;
  d.) de decentralisatieprocedure dient vereenvoudigd te worden;
  e.) de niet overstemmingsclausule in de Staten van de N.A. t.a.v. een aantal hoofdonderwerpen dient ingevoerd te worden;
  f.) het hoger toezicht dient afgeschaft te worden en in plaats daarvan de institutionalisering van een constitutioneel hof, alsmede een eigen rechterlijke organisatie die zoveel mogelijk afgestemd dient te worden op de organisatie zoals die in de eindsituatie zal zijn;
  g.) het invoeren van het systeem van indirecte verkiezingen voor de Statenverkiezingen van 1983;
- dat wanneer de overgangsfase niet op de overeengekomen wijze verloopt, Aruba gebruik makend van het zelfbeschikkingsrecht, op bilaterale basis met Nederland de onafhankelijkheid van Aruba en alle consekwenties daarvan zal voorbereiden en van Nederlandse zijde steun zal worden verleend voor het verkrijgen van de volkenrechtelijke erkenning;
- dat geen der aan de Ronde Tafel Conferentie deelnemende landen of eilanden zich tegen uitoefening van het zelfbeschikkingsrecht door een der eilanden zal verzetten;

Gelet op:

de aanstaande Ronde Tafel Conferentie, gedurende welke politieke beslissingen omtrent het bovenstaande zullen worden genomen;

Besluit:

De Arubaanse delegatie die aan de Ronde Tafel Conferentie deel neemt voorlopig het navolgende mandaat te verlenen;

I. om definitieve afspraken te maken inzake de verwezenlijking van de Onafhankelijkheid van Aruba;

II. om al hetgeen dat overeengekomen wordt en van Arubaanse zijde als essentieel wordt ervaren voor de aanvaarding van de overgangsperiode, w.o. getrapte verkiezingen in 1983, ook daadwerkelijk te verwezenlijken;

III. Kopieën dezes te verzenden aan:
- De Eerste en Tweede Kamer van de Staten-Generaal van het Koninkrijk der Nederlanden;
- De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden;
- De Staten van de Nederlandse Antillen;
- De Regering van de Nederlandse Antillen;
- De Bestuurscolleges en Eilandsraden van de eilandgebieden van Curacao en Bonaire;
- De Eilandsraad, de Bestuurscolleges en Afdelingsraden van het Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden;

en gaat over tot de orde van de dag.

Ondertekend door een aantal leden van de M.E.P. fraktie.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion un rato pa nan multiplicá tur e mocionnan aki, anto despues nos ta sigui.

Na de schorsing

DE VOORZITTER: Mi ta suponé cu tur e miembronan a haya copia di e mocionnan y mi ta suspendé e reunion te diahuebs mainta 9'or.

De Voorzitter hervat de vergadering op 18 september 1980 om 09.20 uur.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Nos ta bay pasa over pa tratamento di e tres mocionnan cu a worde entregá. Mi ta sugerí pa traha den e siguiente forma: Primeramente nos lo trata e mocion cu a worde entregá pa Señor Roberto Lopez-Henriquez y otronan, hunto cu e mocion uno cu a worde entregá pa Señor Gilberto Croes y otronan. Y despues nos lo trata e mocion number 2. Mocion di Señor Roberto Lopez-Henriquez nos ta yama mocion A y e otronan ya ta numerá caba: Mocion I y mocion II.
E sprekerslijst ta habrí....

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Punt van orde. Mi kier a haya sa si tin algun razon ta pakiko ta trata un mocion di e partido di oposicion hunto cu un di e mocionnan di e partido M.E.P., y un otro apart?

DE VOORZITTER: Wel, den hopi caso mi a mira cu e mocion A di Señor Lopez-Henriquez y e mocion I di Croes, cu tur dos ta trata di si ta tene un referendum, sí of no, cu lo bini cu"indirecte verkiezingen", p'esey mi a pone nan hunto.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Den tur e dos mocionnan ingediend door di Señor Croes y algun miembro di e fraccion di MEP, ta papia di "indirecte verkiezingen". Nos kier a sugeri si ta posibel, y loke mi ta haya mas logico, pa trata e mocion, sea tur tres apart, of pa trata esun cu ami y algun otro miembro di Eilandsraad a presentá apart, y e dosnan di Señor Croes apart. Pasobra hasta mi ta bay asina leu di bisa cu lo mi bay di acuerdo si trata cada un apart, pa no kita tempo y balor di esunnan di oposicion.

DE VOORZITTER: Ta p'esey mes comokiera cu mi ta di opinion cu e dosnan ta trata mesun cos y e otro ta trata un mandaat, sea mi ta parti nan asina of mi ta haci tur tres pareu.
Bueno, sprekerlijst ta habrí. Palabra ta na Señor Roberto Lopez-Henriquez.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Awor cu nos a yega na final di e segunda tanda nos ta bay pasa na trata tres mocion cu a worde entregá na final di e segunda tanda aki, locual esun di mas importante y mas realistico ta e mocion entregá pa e fraccion di A.V.P. y e fraccion di R.U.B.A. den e Conseho aki.
Mi ta kere ta bon pa asina tur hende por scucha y comprondé kiko e mocion di nos ta encerá, pa traducí esaki na idioma papiamento:

Eilandsraad di Aruba den reunion publico di dia 16 di september 1980.

Considerando:
- cu dos miembro di e delegacion di Aruba den e Comision di Reino, ambos miembro di e fraccion den Eilandsraad di Aruba, cu ta sostené e Bestuurscollege di e Teritorio Insular, den reunionnan di e Comision mencioná a trece padilanti cu ainda, promé cu eleccionnan di Staten tuma lugar na aña 1983, encuanto ta concerní Aruba, un sistema indirecto pa eleccion di e miembronan arubano di Staten ta worde introducí y hasta acondicioná aceptacion di e periodo di transicion proponí den e Comision di Reino na esaki;
- cu ta e intencion di e miembronan mencioná pa haya un decision tocante e punto aki na e proximo Conferencia di Mesa Rondó,cu lo tuma lugar, manera ta parce awor, fin di 1980 of cuminsamento di 1981;
- cu introduccion di un sistema tal, indirecto di eleccion,kier meen ta trece cuné, cu e pueblo arubano lo mester perde un di e derechonan mas fundamental cu e tin awor, esta e derecho pa elegí e mes, pa medio di eleccionnan directo, democratico y secreto, su representantenan di Staten;
- cu Raad ta di opinion cu ta irresponsabel y seguramente indemocratico pa kita e derecho aki sin mas for di pueblo introduciendo un sistema tal di eleccion indirecto, sin cu antes henter e pueblo di Aruba a expresá su mes, p.e. den un referendum;
- cu por lo tanto Raad ta haya cu ta deseable pa ainda, promé cu e proximo Conferencia di Mesa Rondó, tene un referendum, den forma di un consulta di opinion, bao di e pueblo di Aruba, y por cierto bao di e parti, cu segun reglanan legal actual, por participá na un eleccion di Staten, tocante e deseabilidad sí of no, di introduccion di tal sistema di eleccion indirecto;

- cu Raad ta di opinion cu e organisacion, e ehecucion y e control ariba tal referendum mester ta den man di un comision cuyo miembronan por garantizá un referendum democratico;
- cu Raad ta dispuesto den un principio pa aprobá e creditonan necesario pa cubri e gastonan concerniendo tal referendum;
- cu Raad ta considerá di gran importancia cu e pueblo arubano worde prepará debidamente ariba e referendum aki, e.o. door di dunamento di informacionnan door di tur instancia concerní, pero muy en especial door di e partidonan politico ariba Aruba y informacion correcto y completo;

Ta dicidí:

I. Di mas tardá un luna promé cu e proximo Conferencia di Mesa Rondó tene un referendum, como forma di consulta di opinion, bao di e pueblo arubano relacioná cu e deseabilidad of no, di introducí un sistema indirecto di eleccion di e miembronan di Staten di Aruba, promé cu e eleccion di Staten na aña 1983.

II. Suplicá Bestuurscollege di Aruba:
   a. Riba termino corto den consulta cu Raad y tumando cuenta cu e deseonan expresá den e consideracionnan aki, nombra un comision cu lo encargá su mes cu e organizacion, ehecucion y control ariba e referendum;
   b. acerca Eilandsraad na su debido tiempo cu e peticion pa aprobá e creditonan necesario pa cubri e gastonan relacioná cu e referendum.

III. Haci un apelacion fuerte ariba tur partido politico na Aruba pa, ora cu nan ta prepará e pueblo ariba e referendum, haci uso exclusivamente di informacionnan completo y corecto.

Pone e decision aki na conocemento di:

Presidente y tur miembro di Koninkrijkswerkgroep
Promé y Segunda Cámara di Hulanda
Gobierno di Hulanda
Staten di Antiyas Hulandes
Gobierno di Antiyas Hulandes
Eilandsraad di Corsow, Boneiro e Isla Ariba
Tur partido politico di Aruba.

DE HEER G.F. CROES: Punto di orden, Señor Presidente.
Mi kier a puntra Señor Presidente y e Secretario di Teritorio Insular cu, promer cu e mocion aki worde tratá, si e mocion aki ta correcto?
Pasobra den e consideracionnan continuamente ta worde papiá "cu Raad ta di opinion". Na unda Raad ta di opinion? "Cu Raad en principio ta di acuerdo", na unda ta pará?
Ta nificá consideracionnan ta ora cu bo ta usa argumentonan, considerando e hecho, considerando esaki cu ya a yega di tuma lugar, pero unda Raad ta di opinion.
Pues......

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Mi ta comprondé kiko Señor Betico Croes kier meen, pero ora cu e mocion aki worde aceptá, mi tin sigur cu lo e worde aceptá, esey automaticamente ta encerá cu tur a bay di acuerdo cu tur e consideracionnan.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Loke ta pará den consideracion aki, ta despues cu e bira decision, anto mayan por usé como un consideracion den un proximo mocion.
Pero aki nos ta haya cu loke nan kier dicidi, ya caba e ta verwerkt completamente como consideracion.
E no ta consideracion ainda, e ta bay bira consideracion kizas despues cu e decision a tuma lugar.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Aki nos tin un mocion realistico, obhetivo, cu no tin ningun otro proposito pa pone na pueblo su opinion introduccion di un sistema indirecto di eleccion di miembronan di Staten, cu no ta nificá nada otro cu kita e derecho cu pueblo tin actualmente di eligi su propio miembronan di Staten.
Ta asina, hasta manera e ta poní den e promé considerance, cu e dos miembronan aki, di e delegacion di Aruba, a condicioná aceptacion di e fase transitorio na introduccion di e sistema aki promé cu aña 1983.
Nos ta considerá cu aki e partido cu a proponé esaki ta tumando un riesgo masha masha grandi, pasobra esey kier meen cu nan ta bay bisa e pueblo: si bo no aceptá pa nos kita bo derecho di voto cu bo tin awor aki prome cu aña 1983, nos no ta acceptá e periodo transitorio.
Kier meen, nan ta poniendo un sorto di presion ariba e pueblo, pasobra na e momento aki e pueblo no por realisá ainda ki consecuencia lo tin, si en caso e periodo transitorio lo no worde aceptá, y ningun momento esey a worde splicá na djé.
Mi a haci diferente pregunta den primera tanda, cu ningun a worde contestá, y por lo tanto mi ta haya mi mes obligá ariba mi mes contestá mi preguntanan.
Señor Presidente, mi a puntra si na aña 83 ta bay tin un Staten, manera nos tin actual. E contesta ta: sí, ningun momento Staten, e sistema cu e ta awor cu e podernan legislativo cu e tin, lo worde cambiá pa 1983.
Y cu esey mi a contestá mi segunda pregunta cu mi kier a bay puntra: Staten lo tin podernan legislativo ainda na aña 1983?
Sí, na aña 1983 ainda Staten lo tin, y esey ta worde indicá den henter e periodo transitorio, den tur decisionnan cu a worde tumá den Koninkrijkswerkgroep, Staten lo tin ainda, si no bini cambio den Statuut, elo tin e podernan legislativo cu e tin awor y desafortunadamente ainda e lo ta e Organo di mas halto di Antiyas.
Tambe mi a puntra si ta posibel manda personanan Staten cu no ta politico?
Y aunke mi tin entendí cu e opinionnan den esaki ta dividí entre e mes miembronan di M.E.P., probablemente esaki no a worde discutí ainda den nan mes seno, nan kier papia di "indirecte verkiezingen", pero nan mes no sa exactamente con e cos aki mester tuma lugar, pasobra den mi opinion ta posibel, manera "indirecte verkiezingen" a worde tresí door di Señor Croes na television, cu pór manda hende, cu no necesariamente a aparecé riba ningun lista, sino ta Raad ta bay dicidí ta ken ta bay Staten, y por lo tanto Eilandsraad por manda hende cu ni ta politico. Awor mi sabi cu den seno di M.E.P. tin poco persona cu a pone exigencia pa e interpretacion ariba "indirecte verkiezingen", esta cu e hendenan ey mester sali for di e mesun lista cu a worde presentá na e pueblo.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Dilanti television mi a bisa lo siguiente: "Di acuerdo cu Staatsregeling, teoreticamente y legalmente por ta posibel den eleccionnan indirecto, pa manda hendenan cu no a aparecé ariba lista, pero punto di bista di Movimiento Electoral di Pueblo ta, cu ta e personanan cu aparecé riba lista pa e Parlamento Insular pa e eleccionnan ey, ta bini den remarca pa worde apuntá como delegado den Staten di Antiyas."

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQEEZ: Na television Señor Croes a duna e impresion cu ta posibel, pero naturalmente despues ora Partijraad di M.E.P. a yama Señor Croes su atencion, y e.o. Señor Marco Bislip a trecé padilanti, e ta un di e ferviente personanan cu ta exigí cu mester sali di e personanan cu ta aparecé ariba lista, sino e proposito no por bin den existencia, awor kizas di repente e standpunt di M.E.P. a para bira e standpunt di Señor Betico Croes.
Normalmente ta asina cu Señor Croes ta determiná e standpunt promé y M.E.P. ta bini despues pa determiná su standpunt.

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Semper tur standpunten vertolkt, tabata standpunten di Movimiento Electoral di Pueblo, como e partido representando e mayoria di e pueblo.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Mi ta contento di tende esey, pasobra den practica e no ta worde demostrá afó.
Mi ta kere por lo demas nos por papia masha poco ariba e mocion aki, e considerancenan ta asina cla y e conclusion na cual e mocion aki ta yega tambe ta asina cla, cu no por laga ningun lugar na duda cu e mocion aki mester merece e confianza, e apoyo, e voto, di tur persona cu ta pretendé di tin un principio democratico. Bo no por kita un derecho di un pueblo sin consultó mes,anto pretende cu bo ta democratico.
Ta masha bunita pa nos usa terminonan di social-democrata etc., bay tur sorto di reunion na tur parti di mundo, pidi pa nos bira internacional, pero cu nos no ta practica basicamente e cosnan di mas elemental di un democracia, cu ta respet pa e derecho di e pueblo.
Te ainda mi ta carga speranza cu M.E.P. lo duna su apoyo na e mocion aki, no obstante cu tin fuerte indicacionnan cu esey lo no ta e caso.
Pa varios razon mi ta carga speranza, na promé lugar, pasobra mi a bisa cu ultimamente aki e partido M.E.P. di Señor Betico Croes, ta cambiando tanto di dia pa dia di opinion cu kizas pa ora e mocion aki yega na voto, ya e ora ey e ultimo opinion cu tabata ta cu lo no bini un referendum, por a cambia di cu awor aki sí ta bin un referendum.
Especialmente si nos considerá henter e asunto di reto, y mi ta ripití, caminda nos ta weita na Hulanda cu Señor Betico Croes ta reta Señor Vos y Señor Eman pa un referendum, promé cu e sali for di Hulanda ainda ya e ta cuminsá bisa, kizas e no ta necesario (hasta e a sali den corant), kizas e asunto aki por worde reglá entre politiconan, y ora ela yega Aruba, despues cu aparentemente ela aparecé dilanti Partijraad, ta worde decidí: no, no ta bini referendum.
Laga nos analisá henter e situacion aki.
Pakiko Señor Betico Croes na Hulanda a lanza e reto?
Si nos conocé Señor Betico Croes, nos sá cu e ta un homber sumamente idealista, un homber cu ta trata, maske hopi biaha e ta dificil, ta trata na tur manera pa loke e priminti e pueblo den momentonan, eigenlijk sin pensa, sin weita e consecuencianan, toch cumpli cu nan. Pero ademas di un homber idealista, Señor Croes ta un persona cu tin un conviccion grandisimo den su propio calidadnan.
Y un di e conviccionnan cu e tin ta cu e por convencé e pueblo di cu kiko cu e bin cuné, toch e pueblo ta acceptá, pasobra e pueblo ta simpatizá cuné, e ta e gran luchador di e pueblo, e ta e gran homber cu a lucha pa e pueblo y e tin e confianza cu e tin e pueblo su tras, cu kiko cu e haci, e pueblo lo haya bon toch.
Pero esaki ariba su mes, si un homber tin confianza den su mes, e ta un bon calidad. Pasobra si bo no tin confianza den bo mes, ta con bo por expect otro hende tin confianza den bo?
Pero bo mester keda realista sí. Hasta si bo tin confianza den bo mes, bo mester keda realista.

Awor kiko nos ta ripará? Kiko obviamente tabata e razon pakiko Partijraad no a bay di acuerdo cu un referendum?
Partijraad, segun mi por a comprondé, mi por a analisá, ta di opinion cu un referendum na e momento aki ta sumamente peligroso, pasobra si pueblo bay vota contra di introduccion di e sistema indirecto di eleccion, esaki por significá cu M.E.P. ta mal pará. Tur e dos puntonan di bista aki ta fout.
E punto di Señor Croes cu ta pensa cu bo por introducí un sistema indirecto y toch pueblo ta acepté, pasobra pueblo ta mi tras, ta fout,
y p'esey haci un reto, Y e punto di bista di Partijraad cu ta pensa........

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit. Si nos no lanta haci persoonlijk feit, ta como sifuera Señor Lopez-Henriquez sá precies kiko ami ta pensa y Señor Lopez-Henriquez ta presente den Partijraad.
Loke e ta papiando aki ta"gissingen" y no tin nada di haber cu e mocion, Señor Presidente.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Absolutamente. Mi a bisa na cuminsamento cu mi ta analisando e situacion, mi analyse personal. Conociendo diferente factornan, siguiendo diferente cosnan, conociendo Señor Betico Croes, conociendo M.E.P., conociendo Partijraad.
Mi ta analisá e cos manera ámi ta weité.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Señor Lopez-Henriquez ta analisando e situacion, pero con tal cu e ta keda na e mocion, sino e por keda analisá tur situacion na Aruba.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Pero mi kier a mustra pakiko M.E.P. no mester tin miedo di un referendum.
Mi ta bay papia di e mocion.
Pues pakiko M.E.P. no mester tin miedo di vota pro e mocion.
Pasobra si e pueblo vota contra di e eleccionnan indirecto mes, mi no ta kere cu tin ningun politico asina bobo di bay deducí for di esey cu pueblo ta contra di M.E.P.
Mescos cu si pueblo vota na fabor di e eleccionnan indirecto aki, tampoco kier meen cu pueblo ta na fabor di M.E.P.
Nos mester wak e cos aki como dos cos completamente separá.
Bo por ta simpatizá cu un partido, ta un ferviente votador di un partido, y toch bo ta haya cu e partido ey ta bay mucho leu of no mester introducí eleccionnan indirecto.
Y mescos bo por ta contra di e partido cu ta proponé eleccionnan indirecto, pero toch ta haya cu eleccionnan indirecto mester worde introducí y bo ta vota vóór e referendum pa introduccion di eleccion indirecto.
Asina ta mi ta kere, si mi analyse ta correcto, den e razonnan pakiko awor aki direpente M.E.P. no kier referendum mas, mi ta spera cu e splicacion aki, cu ningun momento ningun politico por saca conclusionnan di cu e partido als zodanig cu ta vóór eleccion indirecto of e partido cu ta voorstander di eleccion directo, ta bon, ni mal pará como resultado di e votacion.
Tur loke nos kier haci ta, ban consultá e pueblo, ban back na e pueblo, ban cerca e pueblo y ban puntra si un di e derechonan mas intangible cu e tin awor, e derecho cu e partido M.E.P. mes a bisa den su Manifesto di aña 1973 cu ningun hende por kita for di djé, si awor aki nos pueblo kier pa e derecho ey worde kitá for di djé, sí of no.
Mi a bisa caba cu e dos razonnan cu a worde duná pa no tene referendum ta asina ridiculo, cu ni bay mi no kier bay ariba nan mas.

Mi a ridiculisá nan tur dos caba den promé ronde, no ta mi intencion pa bolbe back ariba e asunto ey.
Asina ta cu por lo tanto no a keda ningun otro razon pa no tene referendum, sino unicamente miedo di tende e opinion di pueblo.
Y nos por papia aki awor si M.E.P. vota contra e mocion aki, nos por constatá cu M.E.P. a"chicken-out" pa e reto hací door di Señor Betico Croes na Hulanda.
Te aki, Señor Presidente.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Tratando e mocion cu Señor Bob Lopez- Henriquez a papia di djé, unda cu ta worde trecí padilanti cu Movimiento Electoral di Pueblo lo ta "chicken-out" pa un referendum, unda cu e ta bisa cu e ta haci su analisacion personal y lo ta bisando cu nos lo no kier un referendum, pa motibo cu su informacionnan di e Conseho di Partido cu Movimiento Electoral di Pueblo lo ta mal pará. Straño ta cu un rato despues e mes ta contradecí loke e a bisa, ora e ta bisa cu "lo tin politico bobo cu lo bay bisa esey, cu si bini un referendum pueblo bisa cu den su gran mayoria cu pa introduci eleccionnan indirecto lo mester bini consultacion di e pueblo, promé cu introducí esey", bo ta haya cu bo ta puntra bo mes, bo mes ta trese un argumento, bo no ta pidi contesta, bo mes ta contradecí bo mes.
Esey ta pa ilustrá un persona, ora e ta bisa e a haci un analisacion personal. Mirando practica di bida.
Tocante ora ta worde bisá akiden pa tene un referendum y ta exigí pa duna e pueblo informacionnan completo y corecto, como sifuera na 1977 e pregunta cu a worde hací na e pueblo, e informacionnan no tabata asina.
Awe nos ta tende cu nan tambe ta di acuerdo cu e referendum, direpente un referendum no ta ilegal mas.
Awor ta bisa sí, e insinuacion ta worde hací como sifuera e informacionnan cu a worde duná na 1977 no ta completo ni corecto.
Mi ta kere si e pueblo a vota incorecto, pasobra ela vota y a duna nos e mandato pa independencia, mi ta lagué pa cuenta di e partido A.V.P., pasobra ta Señor Bob Lopez-Henriquez a bisa akiden cu como sifuera mester duna informacionnan completo y corecto.
Tratando e mocion, no ta mi intencion di bay den tur e consideracionnan,pero mi ta kere cu ta promé biaha mi a mira un mocion presentá akiden, promé cu Parlamento a tuma un decision, e no ta pará ni den e dictum, como sifuera laga e Parlamento dicidí cu ta bay di acuerdo of ta rechazá e mocion, tur caminda ta poní: Raad ta di opinion.
Na e manera cu e mocion aki ta trahá ta como sifuera ya caba den un ocasion, manera a worde bisá awor ey door di Señor Betico Croes, Raad lo a dicidi tur loke ta pará den e consideracionnan.
Locual cu bo ta usa den consideracion pa un mocion ta cu bo ta duna e argumentonan pakiko bo kier yega na un decision.
Pero bo no por usa argumentonan cu ainda Parlamento no a aprobá.
Tur locual ta pará akiden, ningun momento e Parlamento aki a tuma un decision ariba dje.
Si bo ta poné den e dictum pa laga Raad dicidí of laga Raad rechazá, mi por tin comprension ainda pé.
Pero no unda bo ta poné den consideracion, sin cu tin un decision di e Parlamento aki.
Ta straña mi atrobe di tende Señor Bob Lopez-Henriquez bisa awe, cu e no a haya contesta ariba preguntanan,cu e mes ta contestá su mes.
Mi a bisa claramente Staten ta keda existí na 1983, si nos acceptá un fase transitorio y e partidonan envolví bay di acuerdo cu e condicionnan cu mi a mencioná dos biaha caba, den dos tanda den e Parlamento aki. No ta cuestion mi a bisa, manera oposicion ta haci como sifuera cu Movimiento Electoral di Pueblo lo a bisa cu Staten no ta existí mas.

Si Staten no ta keda cu poder legislativo?
Mi a contesta e pregunta ey. Mí a bisa cu den un fase transitorio, locual nos intencion ta pa decentralisá masalmente den un periodo relativamente cortico, laga e Organo Central keda cu mas poco poder cu ta posibel.
Ningun momento nos a bisa cu Staten no ta keda cu poder legislativo.
Sí mi a bisa cu e fase transitorio lo por ta mas cortico, dependé di e convenionan cu worde hací y si tur e partidonan envolví cumpli cu tur locual cu a worden convení y cu pa parti di Aruba nos ta satisfecho cu e desaroyonan y tin e cooperacion pa e decentralisacion, di e forma ey acercá e fase final mas liher cu ta posibel.
Señor Presidente, Awe atrobe mi ta tende, cambio di Statuut, cu e posicion deseable cu Suriname tabata tin den Reino.
E cambio di Statuut. Mi a duna un splicacion claro na pueblo. Despues mi a tende Señor Bob Lopez-Henriquez, como sifuera Movimiento Electoral di Pueblo lo tin miedo pa Statuut worde terminá y cu Aruba bira independiente y como sifuera cu nos lo no kier e independencia.
Mi a bisa, di acuerdo cu e responsabilidad cu cada politico tin, di acuerdo cu e factor tempo, nos a bisa pa mihor preparacion lo ta bon pa bini un fase transitorio. Sí mi ta bisa, cu nos na St. Maarten, e ta pará claramente den e Lista di Decisionnan, ningun momento a lanta un cambio, cu e eventual cambio di Statuut cay, pa motibo cu te ainda ningun decision politico no a worde tumá. Ora cu nos yega na e Conferencia di Mesa Redonda, eynan nos ta mira ta kiko ta e cooperacionnan cu tin pa e fase transitorio. Ningun momento di awor aki nos tin decisionnan pa e Ronde Tafel Conferentie, cu nos ta bisa ta asina aki exactamente. Pa motibo si bo ta bo so, bo ta dicidí bo so.
Mi a splica claramente ora cu bo ta deal cu otro islanan, bo mester respetá nan opinion tambe, mescos cu nan mester respetá di bo, pero bo tin e partner mayor, cual ta e Madre Patria Hulanda.
Y locual cu mi kier meen cu cambio di Statuut, ora bo ta exigí e posicion di Suriname, bo mester corda ariba e parti realistico, e parti cu ta di vital importancia, cual ta e parti di Statuut.
Straño awor aki tin hende cu no ta corda ariba e aspecto ey y kiko a worde bisá.
E a sali den tur medionan di informacion caba, cu un experto grandi na Hulanda a bisa, cu si despues di independencia tin 5 hulandes cu kier defendé e lugarnan aki, lo ta hopi.
Mi ta kere cu nos no mester aceptá ningun momento un forma unda nos ta worde menazá.
Pero tampoco nos mester tuma un actitut intransigente, ora cu nos ta kere cu tur locual cu nos bisa, esey ta bon, esey mester worde exigí. Nos mester mantené esey te na final, pero teniendo cuenta cu e factor di e realidad, kiko por worde lográ, kiko no.
Pa motibo cu a worde bisá di awor caba door di e politiconan hulandes, cu e cambio di Statuut lo por encerá cu lo e worde terminá abruptamente.
Ora e worde terminá, mi ta kere cu tur hende sá e splicacion y pueblo ta comprondé bon, e momento ey bo sa e opinion di Hulanda pa e parti di defensa, y mi ta kere cu e otro aspecto di nacionalidad no tin nodo di worde splicá mes, e ayudo pa desaroyo y otro cosnan.
Y ta p'esey mes nos ta bisa, nos, mirando e fase transitorio, cu e condicionnan poní pa Aruba, nos lo por acceptá.
No ta manera Señor Bob Lopez-Henriquez ta bisa, como sifuera cu "getrapte verkiezing" ta esey ta e unico condicion cu a worde poní, cu e mester worde cumplí cuné.
Nos a bisa diferente condicionnan, e ta un pakete.

Nos ta bisa cu nos lo tabata kier cooperacion di e otro islanan y tambe di Hulanda. Di e forma ey e preparacion y mi tin sigur, laga cada politico ser sincero cu su mes, nos tur ta deseá pa e independencia worde prepará na un manrra mas responsabel cu ta posibel.
Y mi ta kere ora cu bo papia di cambio di Statuut y bo sá kiko por ta e consecuencianan, sin cu bo ta busca e otro formanan den cual bo ta yega na e mesun meta na un manera mas mihor, anto bo ta bisa: no, mi ta bay na un extremo, exigí esaki promé.
Nos nunca a bisa cu nos a laga bay e cambio di Statuut. Por ta cu ora nos yega Hulanda, nos mira cu no tin cooperacion pa e decentralisacion, no tin e cooperacion pa introduccion di eleccionnan indirecto, e otro islanan no kier cooperá pa un mechanismo unda cu ningun isla no por overrule otro, sin ningun di e garantianan ey, y no bin conbenionan clá, e ora nos lo mester sera cabez pa mira kiko lo ta e decision.
Bo ta para ariba, e momento ey bo ta bisa: Señores, bilateralmente nos lo kier prepará nos independencia cu Hulanda.
Teniendo cuenta sí cu tin un Staatsregeling, cu ta e forma legal, cu bo por considerá e Constitucion di Antiyas, con ta cambié, si ta haya cooperacion di Hulanda pa eliminé, di e forma ey lo por deliberá bilateralmente cu Hulanda.
Teniendo cuenta cu tur e aspectonan ey, mi kier bisa, ora cu bo ta papia di cambio di Statuut, bo mester bisa di biaha na e pueblo kiko por ta e consecuencianan, anto splica e pueblo si esey no worde lográ, cu bo ta pará pa e cambio di Statuut; con bo ta mira defensa.
Y toch lo mi tabata kier, especialmente Señor Eman splica, ora cu e ta bisa pa no confia e hulandesnan, cu den e fase transitorio ta bay hinca nos den un federacion, si e momento ora bo ta bay deliberá, bo mester di mas cu un alternativa, si Hulanda bisa cu no ta cambia Statuut, ta eliminé, kiko ta e punto di bista di A.V.P.?
Con nan ta pará encuanto nacionalidad, defensa. Pasobra den campaña, mi ta corda, a worde splicá hopi: educacion hulandes, nacionalidad hulandes, cuestion di pasaporte, tur eseynan.
Lota bon pa e pueblo sa con e punto di bista, ora cu bo ta bay un Conferencia di Mesa Redonda, si bo no logra locual cu bo ta deseá, anto ora cu e deliberacionnan bay den tal direccion, cu bo ta ripará cu no tin cooperacion di e otro islanan, e cambio di Statuut cu por encerá opheffing, toch bo mester duna un splicacion na e pueblo, lo mi kier tende e contesta con lo ta pará cu e cuestion, especialmente di defensa, y tambe esun di nacionalidad, cual ta un otro clase di contesta cu mester worde duná.
Tocante e asunto di fase transitorio. Mi a spliké den dos tanda kiko ta e condicionnan cu nos a pone na mesa. Mi ta kere cu no ta necesario pa un biaha mas bolbe bay ripiti y akiden ta worde insinuá como sifuera e asunto di eleccionnan indirecto, cu nos mes no sá con nos ta miré. Mi a contestá caba claramente; pa introduccion di eleccionnan indirecto nos a bisa cu e dos eleccionnan lo mester cay hunto: di Staten y di Eilandsraad.
Bo ta vota un biaha, personanan cu ta riba e lista só por worde mandá pa Staten. Esey mi a contesté, mi a bisé dos biaha.
No ta cuestion cu awor aki ta worde bisá akiden como sifuera punto di bista di Movimiento Electoral di Pueblo ta cu un persona fuera di e lista lo por worde mandá pa Staten.
Straño ta cu akiden nos tin un miembro mas di nos Conseho di Partido, cu ta bisa cu e sá opinion di e Conseho di Partido, y como sifuera cu Movimiento Electoral di Pueblo ta mal pará den pueblo, ta p'esey nos ta core pa e referendum.
Mi a bisa cu ora di eleccion bo ta bay urna un biaha.

Nos conocé nos forma di eleccion.
Mi no por corda unda dos eleccion a worde tení hunto p.e. un di Staten y un pa e Parlamento, cu e resultado lo tabata di tanto diferencia, cu bo ta bisa cu e pueblo aki ta vota un eleccion pa un partido, un otro eleccion pa un otro partido. Por ta tin cierto cantidad di hende ta haci esey, pero relativamente e ta asina poco cu e no ta duna efecto ariba e resultado di e eleccion.
Pa ilustrá esaki, Movimiento Electoral di Pueblo, desde aña 1973 tin 5 asiento. A tuma lugar 3 eleccion pa Staten y e 5 asientonan ey nos tin nan te awe.
Kier meen, bo ta ripará cu e pueblo aki ta vota di un sistema cu no con cu kier awe ta vota pa un partido, mañan ta vota pa un otro partido.
Den un eleccion indirecto ta vota pa e partido, e resultado ey ta determiná pa cada fraccion cuanto hende lo bo por manda pa Staten.
Si tin persona akiden cu ta miré na un otro manera cu no ta asina, bin cu prueba, nos por discutí e asunto aki cu e pueblo aki awe ta cambia, ta vota pa un partido, mañan pa otro.
Claro, circunstancia ta pone un hende cambia di un partido pa otro.
Pero mi ta bisa, e efecto ariba e resultado final pa añas caba ta cu e hendenan ariba e isla aki, no ta cambia con cu kier y haci efecto total ariba e eleccion.
Mi ta papiando di eleccion cu ta cay casi hunto. Mi no ta papiando di eleccionnan cu ta diferenciá den añas.
Si esey lo ta asina, anto bo ta bisa cu un partido lo keda semper.
Mi no kier meen esey.
Locual cu mi kier meen, ora dos eleccion ta cay hunto, un pa Staten, un pa Parlamento, bo ta haya cu e resultado casi, por ta pa un par di cien votos, ta mescos pa Staten cu pa Eilandsraad.
Mi ta kere cu mi a cubri e parti di e mocion aki y te asina leu den mi primera tanda.

<u>DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, Di e reunion cu a cuminsá un par di dia pasá cu mi no tabata presente, pa motibo cu mi tabata den exterior, loke cu mi por a lesa y loke mi por a tende for di mi partido, di loke cu a worde trecí padilanti, mi por bisa cu pa e pueblo di Aruba, mi ta kere cu algun miembro di Parlamento mester tin mas respet pa otro.
E pueblo di Aruba den un referendum tení na 1977, a duna di conocé cu un mayoría grandi, locual cu nan kier.
Awor ta worde trecí padilanti, manera cu e pueblo aki no sá kiko e a haci e tempo.
Si tin miembro di Parlamento ta kere cu nos pueblo ta un pueblo bobo, un pueblo cu no sá kiko e a haci e tempo, anto mi ta haya esaki ta un acusacion grandi na nos pueblo, un pueblo manera e pueblo arubano. Pasobra e pueblo tabata bon informá e tempo. Dia cu e pueblo mester a bay vota pa e referendum, e a duna di conocé cu e sa kiko e ta haci. Pero e tempo ey, personanan cu ta akiden awe, cu ta keriendo cu ta un pueblo bobo nos tin, pasobra nan ta pensa asina di dje - mescos cu Somoza a pensa di Nicaragua, ayera e a haya su cos - pa trata tur manera di tene un pueblo atras, trata tur sorto di sistema, y akiden tin Parlamentario cu den nan raiz nan tiné, cu e pueblo aki mester worde tení na un sistema cu nan no ta comprondé cierto cosnan. Esaki nos sá di dje y ami por bisa cu for di mi hubentud mi tabata interesá den politica y nos sa ken ta e personanan y tin di nan cu awe nan voz ta resoná akiden, cu nan no a stima e pueblo aki nunca y hamas.
Tin hende cu pa cierto interesnan nan ta bibando aki riba, y trata of haci pa nos pueblo no bay padilanti. Esaki a sosodé den pasado y e Gobierno aki a cambia pa un sistema, cu nos ta mandando mas di cien mucha hoben pa aña pa bay studia, y un cantidad enorme di nan tambe ta haya studieopdracht.

Pasobra nos ta weita cu tin cierto hendenan cu no kier pa e pueblo aki bay padilanti. Y nan ta afiliá na cierto gruponan, cu ta yuda nan pa nan por bringa e sistema.
Si nan tur kier sali for di e sala aki tambe ta bon, si nan no ke scucha mi, pasobra mi ta papia pa e pueblo.
E pueblo ta esun cu nos mester duna tur sorto di educacion necesario.
Pasobra e personanan aki, e afiliacionnan cu nan tin, ta pa e homber chikito no por crece y esey ta nan meta.
P'esey nan no kier pa e partido aki sigui, pero ta e pueblo ta dicidí, no ta nán ta dicidí pa nos. E ta un bentaha enorme cu nos tin. Y nan tin di respetá e mayoria tambe, pasobra ta mayoria ta vota pa Parlamento. Y ora mayoria vota, e votonan ta conta. Pero mi ta sigui pa e pueblo scucha, pasobra esaki ta bisto, cu nan no kier pa nos pueblo progresá, y pa asina e pueblo por keda den un sistema di federacion. Y esey nan no ta logra, pasobra na 1977 caba nos pueblo a dicidí. Pero nan no kier, nan kier keda persistí cu e pueblo aki mester keda den un sistema, na unda tin cierto gruponan cu nan ta afiliá cu nan, pa nan keda dominá nos pueblo.
Ta esey ta locual e partido aki ta contra. Y tambe tabata tin lidernan di partido politico den pasado tambe cu a bringa esaki. Awendia nan no t'ey mas. Tin cu nan jioe ta akiden, pero locual cu e bieuwnan a haci, e jioenan a lanta otro, nan a lanta den tempo otro. Pasobra na 1977 ora e lucha tabata duro akinan, nan tabata pará tras di bar na otro caminda, na unda cu tin cierto muchanan ta bini pa tene estudiantenan contento.
Esakinan ta sistemanan cu nos ta contra, nan ta infiltrá den nos pueblo.
Ta p'esey nos kier pa nos pueblo worde respetá. Mester tin respet pa nos pueblo. Ki mishi bo ta bin akiden, bin haci como sifuera e pueblo no tabata sá kiko e a haci na 1977. Ta tur cu a vota e tempo, awe nan ta yama nan pa bobo.
Esaki ta locual nos ta protestá!
Manera mi a bisa awor ey ta hopi politiconan den otro pais a trata di haci asina cu nan pueblo.
Y mi a bisa awor ey caba kiko nan a haci cu un ayera.
Pasobra nan tabata tin un sistema pa tene e pueblo abao,sin haya educacion, y trata pa e pueblo no sá e berdad.
Ora cu Señor Betico Croes ta lanta den Staten, ora cu e ta lanta den Parlamento di Aruba, ora cu e a lanta na Hulanda, na Surinam, ken tabata banda di dje? E personanan cu ta bin papia awe cu boca grandi akiden, cu a fracasá totalmente den nan bida?
Hendenan cu a fracasá completamente ta bin papia awe akiden, manera ta nan ta "Don Sabe Lo Todo".
Esakinan ta e personanan cu ta bin defendé nos pueblo?
Locual cu nan kier ta haya poder, pa nan trapa e cierto parti di nos pueblo, pasobra nos pueblo ta un pueblo humilde.
Ta p'esey na aña 1977 e cosnan no a bay mas leu. Pasobra hopi hende a grita e tempo, protestá, esunnan cu ta afiliá cu nan, cierto gruponan cu ta afiliá cu nan, a protestá. Pakiko?
Pasobra nan a weita cu e pueblo ta buscando su derecho. E tempo ey mi ta corda, cu tabata tin di nan cu a yama pa pidi cierto hendenan cu ta afiliá cu nos partido, pa weita cu nan por a kita mi for di mi posicion, pasobra nos a cera aeropuerto. Nos a hacié, pasobra nos no kier a yega mas leu. Pasobra nos aeropuerto por tabata habri pa otro avionnan por a baha aki riba tambe. Pasobra nan no kere cu nan ta trapa derecho di nos pueblo.
Ta p'esey poco siman pasá, e lider di e partido A.V.P. a protestá enorme, pasobra e a tende cu ta bay decentralisá Polis, e ta bin cay bao di Gobierno Insular. Un protesta enorme di su banda. Pakiko? Pasobra nan kier biba cu e

sistema cu nan a custumbrá cuné.
Pasobra si nan haya un Aruba independiente, nan mester bay traha.
Y ta esey ta e miedo cu nan tin, pasobra nos ta bay pone nan traha.
Pasobra e a bay cu beca bay studia, bin back, e no a traha nunca. Ta esakinan ta e hendenan cu ta bin papia awe di e pueblo aki?
Pueblo di Aruba ta conocí como un pueblo trahadó.
Y nos sá cu e independencia aki e pueblo por haya mas seguridad. Pasobra laga nos spera, manera mi a bisa hopi biaha den pasado, cu nos por tin cierto minanan bao di nos suelo di lamá, na unda cu nos por saca rikezanan pa nos pueblo. Pero nan ta pensa otro. Nan no ta pensa ariba e pueblo. Ta tempo di eleccion nan ta core rond pa gaña e pueblo.
E pueblo aki ta un pueblo humilde, y nos tin di respeté.
Awor bo ta bin tende un "Don Sabe Lo Todo" cu a fracasá den tur sentido ta bin bisa nos pueblo cu nan no a vota bon na aña 1977. Ta awor nan ta bay vota bon, pasobra awor e ta papia pa nan. Ta hendenan cu ora di papia di e homber humilde, pasobra tin hendenan cu ta cohe trabao pisa den nan man, y nan jioenan nan a duna nan chance pa studia, cu nan jioenan por sinta den un otro trabao tambe. Pero mi ta gusta di tende ora cu e Gobierno aki a cuminsá cu cierto programanan di preparacion pa independencia. E Gobierno aki ta esun cu a cuminsá cu cierto programanan pa e hendenan cu a worde lubidá semper den pasado. Pasobra un pais cu ta bay pa su independencia, mester tin cierto programa p.e. di Agricultura, Ganadería y Pesca.
Poco siman pasá nos a cuminsá cu e promer crianan di porco cu ta worde matá, pasobra nos ta corda ariba e homber chikito.
Pasobra e hendenan aki no por, pasobra nan tin miedo di hole stinki, pasobra esey no ta trabao pa nan. Nan kier haya placa na "easy way", y esey nos partido no conocé. Ken cu ta afiliá cu nos y ta trata di haya placa na e manera mas easy, ami ta esun cu ta protestá tur momento.
Mi ta protestá contra droga, mi ta protestá contra tur sorto di cos.
Mi ta protestá contra hendenan cu ta tene bar y ta trece muchanan alegre pa tende hende contento.
Tur esey mi ta contra.
Pasobra mi kier pa e pueblo worde respetá.
Hendenan asina ta bin papia awe di e pueblo? E pueblo aki sá mihor, e pueblo aki conocé su hendenan.
Y awe podisé tin cierto cosnan cu ta pisa pa e pueblo; nos ta spera cu tin cierto arreglonan cu Venezuela of otro pais, cu nos por haya p.e. petroleo, pa nos Planta di Awa y Electricidad mas barata, cu nos por baha e prijsnan back. Pasobra nos ta sinti cu e prijsnan ta halto pa e pueblo, pero nos mester por haya un sistema unda e compañía petrolero lo rafiné pa nos. Mi ta spera si ta solamente pa esaki, ta basta. Pasobra pa otronan mi no ta kere. P.e. compañíanan di aviacion ta pagando tur caminda mesun sumanan halto.
Pero laganos bisa pa Balashi haya e prijs aki abao, pa e pueblo por haya e awa cu luz mas barata. Pasobra esaki ta trabaonan cu nos kier pa sosodé pa nos pueblo. Pero nos ta haya nos confrontá como un isla, y cu tur locual ta subiendo rond di mundo. (Awor aki mes tin un reunion ta tumando lugar di OPEP, na unda cu tin cierto paisnan ta loco pa hisa e prijs di petroleo atrobe). En todo caso nos kier pa nos pueblo weita su progreso.
Nos pueblo cu na aña 1977 a demostrá cu nan sá pakiko nan a vota. Awe bo ta tende cu e pueblo no sá pakiko e a vota. Ta asina a sosodé rond di mundo. Hopi pais a trata di tene su pueblo abao, esta den educacion.
Señor Presidente, na momento cu palabranan pisá a cay mi ta respetá un persona cu a keda sintá cu ta den oposicion, Señor Domi Tromp, pero voor de rest tur a core bay. Pakiko nan a core bay? Pasobra nan no ta gusta tende berdad. Pasobra si bo wak nan den nan cara, nan ta sinti cu ta berdad bo ta bisa nan. Pasobra e cos aki ta dal duro. Pasobra e pueblo aki mester sa kiko ta sosodiendo.

Un persona ta bin akiden ta bin bisa cu e sá di Partijraad di nos. Cu nos no kier ni pa e pasa ey banda, ni banda di e edificio, pasobra na unda cu e a pasa mal pia. Manera Aña Nobo mainta bo tin miedo pa un hende mal pia bini bo cas, pasobra ta asina e bieuwnan ta bisa, anto esaki ta mal pia. Na unda cu e a pasa ta fracaso. Diezdos ofishi, dieztres fracaso, di diezcuater lo ta e partido.
Awor M.E.P. tin miedo. M.E.P. tin miedo? Na agosto 1977, M.E.P. tabata tin miedo?
Na augustus 1977 nos a tene hopi respet pa e pueblo humilde, pa e pueblo di Aruba.
Pasobra desde 11 di agosto padilanti, por a sosodé un cantidad di cos. Anto esunnan cu ta cu boca grandi akiden awe, Dios sá na unda nan tabata.
Pasobra hendenan cu ta kere cu nos pueblo ta bobo, ta hendenan cu kier haya cierto podernan pa abusá di nos pueblo. Y ta esey ta e peliger grandi cu tin.
Manera mi a bisa poco rato pasá, e Gobierno aki a tene semper bay na consideracion kiko mester worde hací. Mi no ta bisa cu den pasado esaki no a sosodé, tabata tin lidernan grandi, hendenan cu a traha duro, bay afó, busca proyecto, Mi ta corda e temponan promé cu chemical plants y tur eseynan, bo tabata haya hombernan cu a bay afó den temponan malo, ta bay busca kiko por haya pa Aruba.
Mi tin respet pa nan.
Pero awendia bo ta haya cierto hendenan cu ta bin cu otro idea: ban, pensa con nos cuenta di banco ta subi; ban pensa ta unda ta haya e cen.
Un hende mester biba cu cen. Un hende mester tin entrada, pero laga nos pensa otro cos, laga nos pensa pa no abusá di e pueblo. Esey ta locual cu no mester sosodé.
Y akiden bo ta tende e partido tin miedo y kiko mas.
Desde 1971 nos no tin miedo di nada. Nos a confrontá tur sorto di problema.
Nos a invitá pa haya problema. Ami personalmente en todo caso, y mi sá di hopi mas. Nos tabata invitá pa haya problema, pasobra nos a sinti cu nan kier a trapa e pueblo aki. Y ta pesey nan tabata kier cu dos miembro den Staten, bay probechá di e pueblo aki.
Manera mi a bisa, mayoría di e pueblo na 1977, a vota positiviamente pa e referendum, y mi ta kere cu nos pueblo no ta cos di hunga cuné, pa bisé cu na 1977 e no tabata bon, na 1980 e ta bon. Aki na dos aña ta bisé, no, tampoco e tabata bon, ta awor e ta bon. Anto keda bisa e pueblo cada dos aña asina aki.
Trata di cohe e pueblo su mente, trocé na un sistema, manera nan ta haci na diferente pais di mundo. Trata semper bay di dominá un pueblo su pensamento.
Purba usé pa tur sorto di infiltracion. Esaki ta ehempelnan cu nan ta tuma for di cierto paisnan: ban tene e pueblo semper bay abao, tené pa un pueblo bobo. Nan ta equibocá.
E pueblo di Aruba, awor den ultimo tempo, compará den diferente pais, e pueblo di Aruba tin un educacion haltisimo. E pueblo di Aruba ta un pueblo decente, un pueblo cu bo por bisa cu ta un di e pueblonan cu por duna ehempel na cantidad di otro pais. Nos ta chikito berdad na comparacion: 64.000 habitante, pero nos por duna hopi di nan ehempel.
Y esaki berdaderamente hopi pueblo lo tin gana di haya tambe.
Esey no ta causa di e pueblonan, esey ta causa di nan politiconan.
Y esaki mi ta sinti aki na Aruba. Ban tene cierto parti di e pueblo aki abao, pasobra nan ta haya estudio y esey ta peligroso.
Pasobra antes nan a usa e sistema aki: Na añanan 1948 pa 50,51, promé cu luna di juli, cierto hende ta pasa bishitá school, e muchanan cu ta mihó pero di cierto parti di e pueblo mester bay traha como apprendice na Lago.
Dios gracias cu hopi di nan tin bon posicion awe, pero hopi di nan, si nan a sigui school, awe nan lo ta dokter, ingeniero, of den otro posicionnan.

Pero kiko ta worde usá?
E sistema cu cierto parti di pueblo no tin mag di haya educacion.
Ban trapa nan pa nan keda abao, pasobra si nan bira sabí, Adios!
Ta esey ta locual cu nan kier.
Bisa pueblo cu no, nan ta kita derecho di voto di boso. Un pueblo cu a tuma tal decision caba, cu a dicidi kiko e kier, awor nan ta bin bisé, no, bo no a tuma bon decision, ta nos ta bisa bo con bo mester tumé.
Esakinan ta e personanan cu ta bin papia bunita awe. Esakinan ta bin splica pueblo ta con e cos mester bay.
Señor Betico Croes parce cu tur loke cu e a haci den su trabaonan den pasado ningun ta conta. Y Señor Oduber hunto cuné den ultimo temponan.
Nada cu nan a haci ta bon. Awor ta cuenta cu Dios sá cu nan ta chicken-out.
Mi conocé Señor Betico Croes. Ta di unda nán a sali awor? Ta hopi aña caba Señor Betico Croes ta aden, e a bringa, e a demonstrá cu e por. Awor ta bin hendenan cu e tempo ey, bo no tabata mira nan ningun caminda, awor nan a bira "Don Sabe Lo Todo", ta nan ta bisa e pueblo con mester bay.
Nan ta papiando, pero den nan achterhoofd ta otro cos nan tin.
Pasobra esakinan ta influencianan, mi a bisa nan tin influencianan di cierto grupo. Cierto influencia. Y ta p'esey nan kier ban keda den e federacion aki. Pasobra tin cierto camindanan cu e cos ta pasa. Mi sá tambe, pasobra nan sa kiko lo sosodé. Pasobra ora cu nos tin nos independencia, ta aki na Aruba tur cos ta worde dicidí. Ta na Aruba Gobierno ta dicidí.
Mi no ta bisa cu ami ta den e Gobierno ey mas, pasobra mi no a nace pa ser diputado. Y dia mi a nace tampoco, dia cu mi tata a bay duna mi nomber na Bevolking e no a bisa cu e jioe aki ta bira diputado, cu ta miembro di Parlamento e ta bira.
Ta pueblo ta elegibo!
Pero sí mi ta spera cu mi lo ta na bida pa weita e Gobierno, anto ora cu e pueblo dicidí pa vota y ami, si mi no ta ariba lista mas, pero lo mi keda core fuertemente cu e partido cu a bringa pa e lucha aki. Ami hamas den mi bida lo mi por bay cu un partido, na unda interes ta otro cos. Pasobra mi sá di e partido aki. Nos a lucha schouder cu schouder den dje, akiden nos no conocé traicion. Esunnan di traicion a bay hopi tempo caba, pasobra nos no kier nan. Nos ta kere cu e pueblo aki mester worde respetá. No ta awor e pueblo aki ta bringa pa esaki, no ta awor cu nos a lanta, ta hopi aña caba. Pero oportunidad no tabata yega. Nunca a yega asina leu, manera nos a yega. Tene un referendum, pone e pueblo ariba pia na agosto 1977, pone Hulanda yama mesora pa bay Hulanda pa bay sinta na mesa.
Ken a hacié?
Esunnan cu awe ta bin grita akiden?
Ken a bay na cabez di e delegacion?
Señor Betico Croes, no ta nan. Nan no tabata aden. Mi a bisa caba na unda nan tabata ta.
Awe boso ta bin bisa e pueblo cu ta awor e cos ta bay bon. Si no tabata tin agosto 1977, cu e pueblo, anto Hulanda lo no a scucha nos nunca.
Hulanda a bisa: sigui cu boso Parlamento, weita ki dia boso por yega cerca nos.
Ora Hulanda a ripará cu esaki ta bay hopi leu caba, cu e pueblo aki a tuma un decision y e pueblo aki ta decisivo pa haci mas, nos por a sacrificá e tempo masha hopi, pero mi a bisa caba, nos tin respet pa nos pueblo, nos no kier a weita jioenan inocente cay den bataya. Nos no kier a weita nan.
Pero otro cos tambe por a worde hací. Pasobra no ta nos so ta na mundo,no ta nos so ta den Caribe, no ta nos so ta pegá cu Sur-America. Nos tin hopi pais cu nos por acercá. Y si nan kere cu nan por bin trapa e derecho di e pueblo of nan por a kita bida di hende, anto nos tambe mester a busca nos sistema. Unda nan tabata ta e tempo? Unda nan tabata ta?

Anto awe nan ta bin siña e pueblo ta con e mester vota. E pueblo no tabata sa nunca con e a vota. Pssobra e partido di nos aki, no ta un partido, cu ora nos a lanta, ora nos a bini cla pa presentá na e pueblo, nos a tuma un decision tambe cu e partido aki ta un partido di e pueblo e ta, un movicion pa e pueblo, esta Movimiento Electoral di Pueblo.
Señor Betico Croes a bira lider e tempo, e a worde eligí unanimamente, y nos sa cu mayan e no ta bay eligi, ora cu e ta na un edad halto caba, mi ta spera cu ya e tempo nos independencia nos tiné masha aña caba, pero un cos sí, e no ta bay bisa nos of e ta bay bisa pueblo: tende awor, ta mi jioe ta bay tuma over.
Anto e ta bisa su jioe: e nieto dimi, esta bo jioe, ta bay tuma over despues. Esey nos no ta kere, esaki ta un partido di pueblo, pueblo ta elegí su lider. Awe nan ta bin splica e pueblo sí cu ta nós ta bisa boso ta con e cos mester ta.
Y e cooperacion cu nan ta hayando, y esey pa mi no bisé influencia y ora mi papia di influencia e pueblo ta comprondé kiko mi kier meen, pasobra e pueblo di nos ta educá, e influencia nan tin di tur banda.
Hera nan tubo di awa blok na cas, tur hende sá, e a worde publicá.
Nos cu tur locual tabata nan influencia contra nos, nos a gana tur eleccion. Ta p'esey nan kier pa keda den un federacion, pasobra e influencianan aki ta worde yudá hopi den un federacion. E ta un influencia de ayá.
Asina Somoza a kere tambe cu Nicaragua tabata ta, di ayá.
Di aya e man ta poní ariba cabez. P'esey ayera nan a splits e pa mundo sá cu ta asina bo fin ta, ora bo ta trata un pueblo malo.
No educá bo pueblo, no yudé den nada, tené bobo.
Awor nos a hera traha un school un caminda, protesta di tur banda. Pakiko? Pasobra e influencianan atrobe t'ey, pasobra nan no kier pa e pueblo di Ayo su muchanan bay school eynan. Mihor nan keda cas, anto despues ora nan ta grandi, ta camna bay Sta.Cruz of Paradera. Nos ta traha un school cu por worde usá pa otro cos tambe. E por worde usá pa buurtcentrum, e por worde usá pa diferente otro cos, pa school anochi pa duna hendenan les di cosemento, di cushnamento.
No kere cu nos ta traha e school solamente pa e muchanan, anochi e por wordé usé pa otro actividadnan pa e pueblo di Ayo tambe. Pero como ta Ayo, como ta e pueblo ey, pasobra e ta un pueblo humilde, no tin mag di haya school.
Nos hera traha un cos un otro caminda, no tin mag tampoco. Ta unda mester bay anto? Esaki ta e influencia. Esaki nos ta yama e "koepel", un "koepel" rond, y esey ta dicidí. E circulo cerrado! E circulo aki no kier pa nos pueblo ta liber, no kier pa nos pueblo tin independencia, pasobra e circulo aki mester keda na poder. Pero nos ta rompiendo poder, desde cu nos a coy Gobierno, Pasobra nos ta trata tur sorto di manera.
Nan a critica nos hendenan den Gobierno Central den pasado, nos ministronan tin mal man. No ta mal man, pasobra nan a habri cierto educacion na Aruba, p'esey nan ta malo. Pasobra nos no kier papia e papiamento cu nan kier a influenciá nos, ta p'esey nos no ta bon. Tur locual nan bisa nos, ta esey ta bon. P'esey nan kier nos den federacion, pa e poder di aya riba, e poder ta hopi halto, nan ta kere, pero ta cos loco, e podernan ey no tin ni placa.
Manera mi a lesa ayera nochi tabata tin cierto persona cu cierto podernan na 500 miyon dollar, anto nan ta likidé, anto e no por hinké den su caya y bay bao tera cuné. Ta esey ta e podernan cu nan ta kere cu ta bin gobermá nos pueblo.
E pueblo di nos merecé pa nos aserké otro sistema, papia calmo cuné, ta mescos cu ta den cas bo mester ta sintá cu nan. Pero ora bo tende e hendenan aki papia, bo mester reacciona, pasobra ningun pais conocé su libertad sin tabata tin sacrificio. Y si nán mester haci sacrificio, nan no por,pasobra ta hendenan cu mester sconde den kamber. Sacrificio ta ariba caya bo ta hacié

pa bo pueblo.
Ta cua pais a haya libertad sin sacrificio? Mi no a tende di ningun pais cu a sinta na mesa, prome cu e firma. Ta ariba caya, protesta, y nos a hacié. Nos no tabata tin miedo, nos a usa nos Bestuurskantoor, unda cu nos ta sintá, nos a usé como un cuartel general. Pasobra nos no tin miedo. Miedo di ken? Bo por mata un, bo por mata dos, pero no ta nos so ta biba den Caribe, no ta nos so ta den Sur America. Nos tin hopi hende cu por duna nos un man. Mi no ta bisa ken nan ta, pero nan t'ey sí. Y eynan cu nos no ta laga nos pueblo sufri. Nos pueblo mester keda cu su nivel, cu e tin awor aki.
P'esey una vez mas, mi kier pa e respet worde duná na e referendum di 1977, pasobra e pueblo a dicidí caba kiko e kier. No ta un"Don Sabe Lo Todo" ta bin awe y bin bisa nos ta kiko mester haci. Asina ta e pueblo di Aruba mester bon respet akiden di e Parlamento aki. Y mi kier bisa cu énfasis cu nan a core bay, pasobra nan no ke tende e verdad y ta mayoría ta dicidí.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Si nos lesa e consideracionnan di e mocion cu partidonan di oposicion a entregá, nos por bisa cu eyden ta pará diferente expresionnan cu no ta cuadra cu berdad, tampoco cu realidad.
Na unda ta poní: "dat de Raad van mening is", y nan ta sigui, cu ta irresponsabel etc. pa bin cu cierto asuntonan, mi ta puntra ki dia Raad aki a expresá su mes y tin un decision cu ta cuadra cu loke ta pará den e consideracion? Ora cu nos ta considerá algo, kier meen cu bo ta acceptó como un hecho caba. Na momento cu e no ta un hecho, bo no por consideré.
Y cualkier miembro di oposicion por mustra mi na unda ta un hecho cu Raad ta di opinion, manera ta poní aki: "dat de Raad van mening is, dat het onverantwoord en beslist ondemocratisch zou zijn om de Arubaanse bevolking zonder meer dit recht te ontnemen, door tot invoering van een dergelijk indirect systeem van verkiezing over te gaan, zonder dat de gehde bevolking van Arub zich eerst, b.v. in een referendum, daarover heeft uitgesproken."
Na unda ta un hecho cu e Raad aki a dicidí caba? Y ki dia? Cu bo ta acceptá como un consideracion cu Raad a tuma e decision. Pues, na momento cu bo ta considerá ariba un veronderstelling, bo no por consideré como un consideracion, pasobra e no ta un hecho. Y mesun cos aki ta bin pa e otro consideracionnan. Mi ta weita aki tin uno, dos, tres, cuatro, cinco consideracion cu no por worde acceptá sin mas como consideracion, pasobra nan no ta un hecho ainda. Y hasta mi ke puntra, oro cu Raad desaprobá e mocion aki, na unda e hecho lo bay keda of cu bo tin e posibilidad di e hecho ey of cu esaki lo bira un hecho? Pues, nos por ripará, den tur e intentonan pa purba bruha tera, akinan tin mas prueba ainda con oposicion ta hunga su weganan.
Na momento cu e miembronan di Comision di Reino a bay di acuerdo na St.Maarten cu e eleccionnan indirecto y despues nos por ripará dos miembro di Comision di Reino di partidonan di oposicion, ta tuma un actitud na Hulanda y door di nan actitud mesora e representantenan di e isla di Corsow, a grap hunto cu nan y despues a cera cabez pa purba di debilitá posicion di Aruba, nos por ripará cu aki nan tin intentonan pa saca probecho politico. Naturalmente e politiconan di Corsow a haci tal, sin importá nan cua partido nan ta pertenecé, si e partido ta coopera cu Movimiento Electoral di Pueblo den Gobierno Central, sí of no.
Pero politiconan di Corsow nan meta ta pa defendé interesnan di Corsow, y esey, pa e parti ey, mi ta duna nan completa razon, pasobra nan ta politiconan di Corsow.
Pero pa e mesun motibonan ey mi ta haya cu ora cu representantenan di Aruba hasta ta sera cabez cu nan, anto e consecuencia di e seramento di cabez ey por ta na desventaha di Aruba, anto e ora nos ta puntra den e caso aki,

locual cu e representantenan di e partidonan di oposicion Señor Eman y Señor Vos a haci e ta na bienestar di Aruba of kende finalmente ta saca probecho di tal actitud? E pueblo di Aruba? Of den e casonan aki, e politiconan di Corsow, cu ta representá den Comision di Reino?
Señor Presidente, ta worde mencioná door di e partidonan di oposicion den e forma como sifuera cu na e momento aki e pueblo lo ta mal contento, pa motibo di medidanan cu a worde tumá. Cu e tarifanan di awa y electricidad ta subi ta un hecho. Esey nos ningun por bisa cu no ta asina, nan a subi.
Pero na e mesun momento lo ta bon pa mencioná y duna un splicacion pa e mesun personanan cu ta purba di bruha tera, kiko ta e motibo principal cu e prijsnan aki a subi. Acaso Aruba tin e prijs di petroleo, e prijs di azeta, stookolie den su man? Ta Gobierno Insular di Aruba ta hisa e prijs di stookolie? Den e caso aki nos tur sabi cu e prijs di fuel pa producí awa y den e mesun proceso ey producí electricidad a subi y door di esaki Gobierno Insular, y cualkier otro Gobierno, lo no por haci nada contra esaki.
Di parti di e Gobierno aki ta haci tur posibilidad pa tene e prijsnan mas abao posibel, pero loke no ta na alcance di e Gobierno aki,nos ningun ta kere den webo di gay, pues loke Gobierno no tin den su man, nos tur tin cu admiti pa esaki e pueblo lo mester paga su prijs. Y naturalmente, medidanan cu no ta mucho popular of medidanan impopular ta worde tumá. Cua Gobierno lo tin deseo di bin cu e medidanan ey? Pero na momento cu no tin otro recurso, Gobierno lo mester tene cuenta cu interes di pueblo. Y na momento cu bo ta tene interes di pueblo, e placa cu e pueblo ta paga ta pa e mesun pueblo e ta, y esaki ta pa motibo cu Gobierno ta djes manehá e placa, pero con cu bo weité ta placa di pueblo e ta keda y e servicionan e pueblo tin cu haya back.
Naturalmente, ora nos ta papia di servicio cu mester worde duná por tin caminda cu por tin errornan, pero semper ta keda e lucha di e Gobierno aki, pa purba perfecioná, mas tanto posibel den e sector, pa duna servicio di parti di Gobierno y su oficialnan y trahadornan, pa asina e pueblo haya loke cu e ta paga, haya e servicionan cu ta correspondé na un forma mas mehor posible.

Ora mi ta mencioná cu e partidonan di oposicion ta trese, cu den e forma cu e prijsnan di awa a subi, nos ta bisa: kiko tin tras di e pensamento ey?
Tras di e pensamento ey ta como sifuera cu pueblo lo ta mal contento y e pueblo lo bay vota den un referendum contra locual Movimiento Electoral di Pueblo a bin cumé. Esey como sifuera e ora pa debilitá posicion di Movimiento Electoral di Pueblo. Pues, e meta cu partidonan di oposicion tin aki, ta pa saca probecho politico.
Mientras cu e meta cu e pueblo a expresá su mes pa medio di un referendum, ta cu e pueblo kier independencia, esey no a keda mas e meta pa e partidonan di oposicion, pero nan ta purba, en bez di concentrá nan mes bon ariba e medionan pa logra e meta, e partidonan den oposicion ta puntra, con nan por usa e medionan ey pa haci politica, lagando un banda con pa usa e medionan ey eficazmente pa logra e meta. Y esey nos ta ripará den diferente expresionnan.
P.e. na unda di parti di e partido A.V.P. su representante den Comision di Reino ta bisa: kibra cu Comision di Reino.
Mi por comprondé con un expresion asina ta sali. Nan tin un expresion ta bisa: "comedó di webo no sa ki dolor kizas e galiña ta pasa pa pone e webo".
Pues na momento cu Señor Eman a haya Comision di Reino ela, e no sa kiko ta e dolornan cu a pasa pa yega te eynan. Pa mi mencioná tur e eleccionnan di Staten, eleccionnan cu tabata tin den pasado, unda cu e pueblo a expresá pro e partido cu kier independencia, na unda cu pa medio di un referendum e pueblo a expresá su mes, na unda despues y ora cu kier a trapa derecho di e pueblo di Aruba, e pueblo a bay den accion, consecuencia di esey, y esey nos por lesa, ora cu ta trata e Protocol di Willemstad di 20 di april: como consecuencia di

e reunionnan tení na september 1977 na Hulanda entre e delegacion di Parlamento di Aruba y representantenan di Gobierno Hulandes, a bin tur loke cu nos ta haya awe, e.o. e Comision di Reino.
Y kiko a inducí pa yega na e deliberacionnan na Hulanda?
Esey ta un hecho di e accionnan di 1977.
Pero den e caso aki, nos por ripará cu naturalmente ora cu bo haya un caminda poní den teblachi, y bo no sá ki dolor a pasa pa preparé, pasobra bo no a traha pé, manera nan ta bisa, bo no sá su balor. P'esey ban kibra loke cu tin.
Pero ora bo ta tende e expresionnan ey: ban kibra loke cu tin , y bo no sá kiko ta e dolornan, kiko ta e esfuerzonan cu a worde hací pa yega te eynan, ta facil pa bo expresá tal. Pero cu esey nos ningun ta cumpli cu nos meta.
Y nos meta no ta pa bin cu eleccionnan indirecto, pero nos meta ta e independencia pa Aruba. Principalmente si nos sa caba cu lo bin independencia pa Antiyas. Si Antiyas kier of no, lo bin independencia. Y na momento cu bin independencia pa Antiyas, manera cu a worde expresá, mas tarda un dia prome cu Antiyas bira independiente, Aruba lo mester ta independiente. Y den e Comision di Reino ta worde tratá un periodo transitorio. Eyden tin diferente factornan na cual finalmente lo logra un meta, cual ta e independencia. Y den esaki tambe tin e eleccionnan indirecto. Pero e meta di Comision di Reino of di e partido cu ta sostené e Gobierno, no ta eleccionnan indirecto, e meta ta independencia.
Pa logra e meta ey, esaki ta forma un parti, y na e momento aki mi ta kere si e pueblo a expresá caba den un referendum cu e kier independencia, ta keda na e partido cu a haya e mandato, conhuntamente naturalmente si di parti di oposicion nan ta di buena voluntad pa yuda, yega na e meta, pa logra e mandato cu e pueblo a duna, esta independencia.
Pero nos ta ripará, e meta ta worde poní un banda y ta pürba saca probecho politico, preparando den e forma pa haya, como sifuera lo ta un eleccion tin den porta.
Nos tur sabi con decentralisacion ta bay. Esaki nos no tin mester di sconde. Nos sa cu di parti di Aruba ta worde hací tur empeño pa decentralisá, pero nos sabi cu realidad ta cu pa parti di e politiconan di Corsow, pa parti di e oficialnan di Corsow, aki, cu tur respet cu mi tin pa cualkier politico of oficialnan, un hecho ta keda cu bo ta haya obstaculo, cu e decentralisacion ta bay masha masha poco poco. Y como cu esaki ta parti di e pakete en total di Comision di Reino, aki presion lo mester worde poní suficientemente pa e politiconan di Corsow nan tambe contribui den e forma mas positivamente pa bin decentralisacion. Mi kier ripití, esfuerzo ta worde hací suficientemente door di e partido cu ta cooperá den Gobierno Central, pero un hecho ta cu e politiconan of oficialnan, ta stroba pa e decentralisacion bay mas rapidamente posibel, pero esaki no ta kibra e intentonan di e partido cu ta sostené e Gobierno, tampoco ta demoralisá, kita curashi di e partido pa sigui lucha y bringa pa logra e meta. Aunke con duro e lucha por ta, pero e partido aki lo sigui pa kibra tur barera cu tin den caminda pa yega na e meta cu ta independencia pa Aruba.
Y aki, na momento cu bo ta den e lucha, bo ta spera contribucion di e partidonan tambe cu ta propagandá independencia, pero bo ta weita cu nan ta purba di saca probecho politico y lubidá e mandato cu e pueblo a duna, esta independencia.
Mi kier terminá y bisa cu e mocion aki, manera mi a bisa, e tin hopi consideracionnan cu no ta cuadra cu realidad of berdad.
E mocion aki ta inacceptabel pa e BC, y mi ta bisa den e caso aki, pa mi persona e no ta acceptabel.
Te asina leuw.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Den primera tanda ami como unico representante di e dos partidonan cu a entregá y firma e mocion a haci uso di palabra pa papia di nos mocion, pasobra nos ta considerá cu henter e asunto aki a worde suficientemente splicá den e Raad aki y discutí, y nos a keda completamente al caso.
A straña nos cu ningun miembro di e fraccion di M.E.P., ni e propio lider di M.E.P., a tuma e molester pa papia ariba e propio mocion cu nan mes a presentá, y cu esaki a comprobá cu nan mes ta considerá e dos mocionnan aki asina poco balor, cu no ta bale la pena ni papia over di nan, pasobra nan sá cu e dos mocionnan aki no merecé e back-up di e Raad aki.
Di otro banda tampoco ningun miembro di e fraccion di M.E.P., ni e propio lider di e fraccion, cu semper ta haci uso di tur oportunidad pa laga su voz resoná den e radionan di Aruba y laga su cara ser mustrá dilanti di television, awe a criticá e mocion presentá door di A.V.P. y R.U.B.A., y asina pues a bay di acuerdo cu e mocion aki ta un mocion cu ta merecé e apoyo di henter e Raad.
Si nos por a scucha algun palabranan expresá pa algun representante di BC cu no tabata tin relacion at all ariba e mocion, y por lo tanto nos no kier a bay ni riba detayes of bay mete nos den loke a worde tratá, cu ta asuntonan cu no ta relacioná at all cu e mocion concerní.
Nos ta referí na e mocionnan presentá door di "enige leden van de fraktie van de M.E.P.", manera Señor Betico Croes a bisa. Normalmente tur nan mocionnan ta ser firmá pa tur nan miembronan. E biaha aki e tabata firmá pa algun miembro. Cual ta e razon, mi no sá. Kizas tin un division. Pero en todo caso ta asina cu nan no a bay den detayes over e mocionnan, pasobra mi kier a tende sikiera cu den e alocucionnan di e lider di fraccion of di cualkier miembro di e fraccion di M.E.P. por tabata tin algun razonamiento, algun hustificacion pa e mocion. Pero no, nan tur a cera boca manera Willem de Zwijger, y nan tur cu esey a comprobá cu e mocion di nan no ta bale la pena ni papia over di dje, pasobra e cosnan ey e no tin balor at all, ta un cos fofo, pakiko cansa bo curpa bay papia over di un mocion asina.
Den segunda tanda, sinembargo, mi kier a referí na algun punto di e mocionnan aki, y e.o. mi kier a referí na un di e overwegingnan den e mocion no.1, di "enige leden di M.E.P.", caminda den un di e overwegingnan, den un di e consideracionnan, e personanan cu a presentá e mocion aki, ta purba cambia un engaño den un realidad, door di e posibilidad cu 12 hende lo bay vota pa e mocion aki . Y e engaño ey ta encerá den e parti di e consideracion caminda ta worde bisá: cu algun miembro di Koninkrijkswerkgroep, e.o. dos miembro representante di e partido minoritario den Eilandsraad a bin back ariba decisionnan of acuerdonan cu nan a haci na St.Maarten.
Señor Betico Croes ta un di e firmantenan di e mocion aki, y e ta miembro di Comision di Reino, e sá masha bon cu no ta berdad cu Señor Henny Eman, miembro di Comision di Reino, y representante di un di e partidonan cu te ainda ta minoria den e Raad aki, cu e a bin back ariba e acuerdonan hací. E voetnoot...

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Esaki mi ta considerá un persoonlijk feit, mi a refutó a base di e Besluitenlijst, cu tanto Señor Eman, Señor Vos y e delegacion di Corsow, a bini back ariba e decision di St. Maarten.

DE HEER J.H.A. EMAN: Persoonlijk feit. Preto ariba blanco mi a mustra, un bez mas mi mester ripití, cu durante e reunion na Isla Ariba na e momento cu e fraccion di M.E.P. a acceptá di e Hulandesnan pa kita e idea di cambia Statuut, imediatamente mi a pone un noot eynan cu mi no ta di acuerdo cu e cambio di opinion. Esaki ta encerá henter e fase transitorio y e ta stipulá asina tambe den e Rapport di Comision di Reino. Nos a bisa caba, nos a splica caba durante henter e tratamento, cu esaki no ta cuadra cu berdad, cu e weganan aki mester

stop!
Nos ta suppose di ta representantenan serio di pueblo, cu ora cu nos trese algo padilanti bo mester por probé.

DE HEER E.J. VOS: Punt van orde, Señor Presidente, Mi ta kere cu nos a trata tur manera pa no haci e reunion aki mas largo door di mustra ariba e hecho cu nos a entregá un mocion y nos a papia dos ronde ariba e mesun tema, nos no a weita necesario pa bolbe bin papia ariba dje, pero aparentemente loke cu nos a splica no a worde comprondí completamente.
Mi tin poní akiden, den e notulen nan di St.Maarten: "De heer Vos zou gaarne nadere informatie willen hebben hoe dit systeem in de praktijk zal uitwerken."
A base di mi pregunta a worde trahá e nota, pues no ta asina cu mi a aceptá esaki na St.Maarten.
Y ademas di esey, mi tin un nota entregá dia 27 di juni 1980, cu ta bisa: "Een lid van de Arubaanse delegatie wenst aan te tekenen dat hij t.a.v. het punt van "getrapte verkiezingen" het volgende voorbehoud maakt. In dit stadium kan hij zich hiermee niet akkoord verklaren, aangezien hij de politieke consequenties van een dergelijke verkiezing van leden van een wetgevende lichaam niet kan overzien. Hij zou gaarne nadere informaties willen inwinnen, teneinde hieromtrent een definitief standpunt te kunnen innemen."
Dus cu esaki mi kier refutá locual Señor Croes a trese padilanti.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Mi a tende Señor Eman bisa, cu mester bisa e cos manera e ta......

DE HEER J.H.A. EMAN: Punto di orden. Mi kier a sá, Señor Presidente, a base di kiko Señor Oduber ta bay papia?

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit, Señor Presidente.
Mi no tabata sa cu Señor Eman y Señor Vos kier kita un derecho dimi ora cu nan ta bisa M.E.P. a bay di acuerdo y cu awor aki mi no por refutá esaki.
Si bo leza e Besluitenlijst tanto Señor Vos, como Señor Eman, a bay di acuerdo cu nan ta respetá e opinion ey, cu mester bini eleccionnan indirecto.
Na Hulanda solamente Señor Vos a entregá un voetnoot, pero locual cu mi ke bisa ta, e mes a bolbe bisa akiden cu e a pidi "nadere informaties". Kier meen e a bay di acuerdo onder voorbehoud. No bin bisa akiden cu bo no a bay di acuerdo.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ (VERVOLG): Señor Presidente, Manera mi a bisa y mi kier ripití, den e consideracion aki un engaño ta cu A.V.P. y R.U.B.A. a bin back ariba acuerdonan cu nan a haci na St.Maarten.
E partido M.E.P. kier cambié den un berdad poniendo, mandando su 12 miembronan vota na favor di e mocion aki.
Esaki ta un di e razonnan especifico y mas esencial pakiko hamas y nunca un mocion cu ta contené un engaño den un di su consideracionnan por merecé apoyo di nos fraccion.
Señor Presidente, e segundo mocion tampoco por merecé nos apoyo, pasobra tambe den e consideracionnan ey atrobe ta aparecé cos cu nos no ta di acuerdo cuné.
Tin varios cos, mi mester bisa, den e consideracionnan cu sí merecé nos apoyo.
P.e. si nos wak punto A, cu e periodo transitorio mester caba den independencia pa Aruba, naturalmente esey ta un di e puntonan cu nos ta pará 100% su tras. Nos ta spera cu ta tur hende ta pará 100% su tras, no solamente nos so.
Tambe cu durante e periodo transitorio mester asercá e periodo final mas tanto cu ta posibel, nos ta di acuerdo cu né.

Pero pakiko decentralisacion nester tuma lugar durante di e periodo transitorio y no awor, of no ta tumando lugar ainda? Esey sí pa nos ta un charada grandi, considerando cu un di e partidonan cu ta pretendé di ta lucha pa decentralisacion ta den Gobierno Central, hunto cu partido M.A.N. (Movimiento Antiyas Nobo), cu ta worde considerá di ta un di e partidonan mas centralista di Antiyas, y cu no a ehercé ningun influencia ainda pa e decentralisacion aki tuma lugar mas pronto cu ta posibel.
Esakinan ta trabao di Gobierno Central y M.E.P., estando den Gobierno Central nester zorg pa decentralisacion tuma lugar y no bay referí e cos aki na un Koninkrijkswerkgroep, ni condicioné na un periodo transitorio.
Ta M.E.P. t'ey den Gobierno Central, M.E.P. por decentralisá, laga M.E.P.cumpli anto cu locual ela primintí e pueblo, laga e usa su influencia ariba M.A.N., si acaso e tin influencia, y no unicamente acceptá tur loke Don Martina y su hendenan bisa nan, pero laga nán decentralisá y asina ey no tin nodi di referí e cos aki den ningun mocion.
Nos por sigui cu varios otro punto, pero e punto cardinal ta atrobe overweging G, caminda ta pará cu e introduccion di e sistema indirecto, promer cu Statenverkiezing di aña 83, nester forma parti di e decisionnan.
Por lo tanto en vista di tur e puntonan aki cu mi a trese padilanti, mi ta haya ta jammer y ta duel mi cu M.E.P. a incorporá den e mocionnan aki, e cosnan aki y cu ta pone cu nos no por vota na favor di e mocionnan aki.
Y esakinan ta cosnan cu ta haci e mocion aki un mocion fofo, un mocion inaceptabel pa nos partido.
Mi a bisa den primera tanda cu mi tin gran admiracion pa e lider di e partido M.E.P. y tur e personanan cu a enfrentá Polis, autoridadnan, armanan na aña 77.
Y mi a admití como cabayero cu enverdad e confrontacion aki a conducí na formacion di Comision di Reino, cu awendia nos ta tratando e cosnan aki den Comision di Reino.
Pero mi a bisa tambe cu e mesun partido aki cu a confrontá armanan di Polis na 77, awe tin miedo di confrontá armanan mas fuerte cu scopet y metrailleur, cu ta e voto di e pueblo.
No tin arma cu por stop un pueblo ora e ta deseá algo.
No tin metrailleur, no tin bom, no tin granaat, cu por stop un pueblo ora cu e pueblo kier logra cierto meta.
Y e arma cu e pueblo tin den su poder ta mas fuerte cu cualkier metrailleur, cu cualkier arma, e arma di e voto. Esey ta e arma fuerte di e pueblo.
Y awe M.E.P. ta cobardá pa enfrentá e arma, esta e voto di e pueblo.
M.E.P. ta cobardá pa enfrentá e voto di e pueblo den un referendum si e kier pa kita su derecho sí of no.
Y con M.E.P. ta cobardá?
E ta cobardá kitando e arma for di den man di e pueblo. Y esaki ta peor.
Cu bo ta cobarde pa enfrentá voto di un pueblo no ta ndda. Pero ora bo kier bay asina leu pa evitá cu bo mester confrontá e pueblo, door di kita e arma for di den su man, anto e ora sí esaki ta duna razon pa pensamento.
Señor Presidente, no tin ningun hende cu por convencemi cu kita e derecho di voto di un pueblo sin consulté den un referendum, of sin bay cu esaki den un eleccion, por ta un hecho democratico.
P'ami y mi partido tambe ta y ta keda un hecho anti-democratico cu sigur sigur un partido cu haci esaki no merecé e stempel di social-democrata, p'ami e ta keda un forma di sera e boca di e pueblo pa mañan bo no tin nodi di bay confronté.
Señor Presidente, mi ta spera, si no ta e lider di M.E.P. mes, siquiera den su partido lo tin personanan cu nan wowo lo habri y ripará cu e cos aki ta imposibel.

Mi sá cu tin personanan den e fraccion cu ta bisa: mi ta vóór indirecte verkiezing, pero no na aña 83. Y ta strañami cu nan a permití cu den e mocion aki toch a bini "promer cu aña 83".
Mi kier a terminá haciendo un apelacion ariba tur e miembronan di Raad aki, pa considerá un biaha mas nan punto di vista, mi ta spera nan tambe lo realizá cu nos no por kita e derecho sagrado di e pueblo aki, sin antes bay na e pueblo mes y pidié permiso pa kité.
E solo hecho cu nos kier introducí indirecte verkiezing, no ta un hecho anti-democratico. Pero un hecho anti-democratico ta introducí indirecte verkiezing promer cu aña 83, sin consultá cu e pueblo.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Masha danki, Señor Lopez-Henriquez.
Palabra ta na Señor Nel Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Mi kier cuminzá na bisa cu nos di Movimiento Electoral di Pueblo tambe ta reconocé cu e derecho mas grandi cu un pueblo tin ta su voto, e arma cu mester worde respetá. No manera e tempo cu e empleadonan di LAGO a huelga, A.V.P. a manda bayonet ariba nan. Papiando di miedo di confrontá e pueblo, na 1977 den un referendum y na un manera democratico (y tin hende akiden cu no a vota pa e referendum) un 82.5% di esnan cu a bay vota a bisa cu nan kier pa esnan cu ta carga e responsabilidad politica, realizá e independencia di Aruba.
Anto awor mi ta tende: miedo di confrontá e pueblo.
Pueblo a haya su oportunidad na 1977, na un manera mas democratico cu ta existí, y ela duna e Gobierno y e Parlamento aki e respaldo pa realizá e independencia.
Nos tur tabata di acuerdo e manera pa realizé, pero di repente momentonan clave pa tuma decision ta yega y tin hende no kier carga e responsabilidad politica. Nan kier ta den algo, pero solamente pa sinta keto, mira ki fout por worde hací, bin cas y nan ta e defensor di e causa.
Un par di luna mas nan tin pa studia, pasobra e Rapport ta clá, awor ta decisionnan lo mester cay.
Papiando di e mocionnan, manera mi a caba di bisa awor ey caba, e mocion entregá door di partido A.V.P. y partido R.U.B.A. tocante organizacion di un referendum, straño ta cu P.P.A. no a firma e mocion aki, pasobra mi a tende Señor Vos bisa cu oposicion ta bay organizá un referendum. Mi ta kere cu pa motibonan di tactica nan a laga P.P.A. afó, apesar cu nan tambe kier un referendum, pero mi ta comprondé cu den politico bo pasado ta keda persiguibo y e ora ey nan a dicidi di no laga partido P.P.A. firma e mocion aki.
Pero toch tin hende cu a firma e mocion aki, y nan ta lubidá loke nan a yega di bisa den pasado y pa casualidad mi tin e notanan di e reunion di tempo di referendum na 77, mi ta corda con e vocero di P.P.A. e tempo ey a bisa"ningun argumento por a convencé pa un referendum, y cu nos no conocé e sistema di referendum of plebiscito legalmente. Y si nos organisé como un sondeamento di opinion,e ta contra ley." Hasta a worde bisá"a base di principio nan no por vota pa organisá un referendum."
Awor mi kier sá si e tres miembronan di P.P.A. ta duna nan sosten na e mocion aki di partido R.U.B.A. y A.V.P. Mi ta bay mira si e principio keto bay t'ey, nos tiné preto ariba blanco den e notanan aki.
Señor Presidente, papiando di cambio di Statuut, awor ey mi ta bolbe tende Señor Eman bisa un mentira of algo cu no ta verdad, pa mi corregi mi mes di biaha.
E ta bisa cu M.E.P. a laga e idea di cambio di Statuut cay.

Nos tin un Lista di Decisionnan di St.Maarten, kende no ta respetá e decisionnan aki ta tanto Señor Eman como Señor Vos.
Ta pará claramente den e lista aki, cu e resto di e miembronan ta respetá e idea pa introducí na aña 1983 un eleccion indirecto pa elegí miembronan di Staten.
Cu bo a bini back ariba bo opinion y bisa cu bo kier mas informacion no ta kita afó cu ora cu e Lista di Decisionnan aki a worde tumá, bo trabao si bo kier hacié bon, manera nan ta papia akiden di huiswerk, bo mester a laga nota despues, den e promer reunion cu a sigui, bisa loke ta pará den e Besluitenlijst no encerami aden.
No pone "de overige leden", pasobra ami tampoco ta di acuerdo. No te despues saca probecho politico. E ta pará preto ariba blanco, no bin bisa otro awe.
Tocante e cuenta di cambio di Statuut.
Nos a bisa, mirando cu Hulanda (y nos kier esaki di e politiconan hulandes, no di e Comision di Reino) ta reconocé e derecho di cada pueblo pa dicidí su destino y lo haci su mes fuerte pa e reconocimiento aki, nos a bisa"zoals het thans laat aanzien", kier meen manera nos ta mira e situacion awor aki cu un fase transitorio, cu tur e garantianan mester worde cumplí cu né, nos no ta para ariba pa e cambio di Statuut.
Pero si nos ripará cu durante e Conferencia di Mesa Redonda, e condicionnan cu ta worde poní pa Aruba, nos ta ripará cu no tin e buena voluntad pa un fase transitorio, nos tur lo mester tuma e decision e ora ey, kiko ta e decision definitivo, y esey lo mester ta cu Aruba por deliberá cu Hulanda bilateralmente.
Awe mi ta tende atrobe un biaha mas di Señor Eman como sifuera Movimiento Electoral di Pueblo, completamente lo a laga e idea aki cay.
E ta pará den Besluitenlijst y mi ta kere cu si tin un Besluitenlijst despues di cu e sesion a tuma lugar, bo mester atenebo mes na dje, a menos cu bo ta ripará politicamente no ta convenibo, tin lugar pa saca probecho politico,bo ta bay busca modo di saca e probecho politico aki.
Tocante e dos mocionnan entregá pa Movimiento Electoral di Pueblo, mi ta tende Señor Lopez-Henriquez ta bisa cu nos no a papia di e mocionnan aki. E ta lubidá nos tin tur oportunidad ainda pa bay splica ariba e mocionnan aki, y lo ta interesante pa sá principalmente e mocion I entregá door di Movimiento Electoral di Pueblo, unda nos ta cita cu nos a tuma nota cu e miembronan di Aruba a trese e deseo, durante e sesion cu a tuma lugar na St.Maarten, cu nos lo kier introducí eleccionnan indirecto na aña 83, y cu tur resto di e miembronan di e Comision di Reino a bisa di ta respetá e deseo aki, y lo recomendá e cambionan legal cu mester worde hací, pa yega na e sistema aki.
Esaki ta pará den e Lista di Decisionnan, lo mi ta interesá te awe pa sá, cu papiando di respetá decisionnan, nos lo mira ora di yega na trese e mocion I aki na votacion, si tin hende ta para tras di locual nan a yega di convení cunele.
Nos a bisa cu den e Dictum di e mocion aki, cu kiko cu pasa e mandato cu nos tin pa e Conferencia di Mesa Redonda ta un parti di e condicionnan ta fase transitorio cu pa aña 83, nos lo kier aki na Aruba eleccionnan indirecto.
Nos kier mira cu ora e mocion aki worde tresí na votacion, si tin hende ta corda locual nan a palabrá na St.Maarten di ta respetá e decision aki y lo kier contribui na e cambionan legal cu lo mester tuma lugar.
E segundo mocion lo ta bon pa mi duna un splicacion di e mocion, unda cu nos a tuma nota di e resultado di e referendum di 25 di maart 1977, manera nos a bisa unda e pueblo a usa e arma di voto na un manera democratico pa bisa cu nan ta deseá e independencia di e pueblo aki.
Nos a bisa tambe den e mocion aki, tumando nota di e accionnan di e pueblo di Aruba durante agosto 77, cu un di e aspectonan cu mester tuma nota cu ne ta e Persbericht cu a sali di Gobierno di Reino dia 10 di september 1977.

Otro aspecto cu mester tuma consideracion di dje ta e Protocol di Willemstad di 20 di april 1978, e mocion cu a worde presentá na Hulanda pa Señor Roethof, cual a worde aceptá pa e Tweede Kamer di Staten Generaal di Hulanda over e nieuwe Rechtsorde pa e Reino (mocion nr.13932 R 1037 nr.17), e resultado di e overleg cu tabata tin dia 1 di november 1978 na Willemstad y tambe e Decision di Reino cu a sali dia 2 di december 1978.
Lezando e Rapport di Comision di Reino cu tin como titulo "Bayendo pa formanan nobo di cooperacion entre e islanan" cual a worde aceptá unanimamente, den e ultimo sesion.
Considerando cu e derecho di e pueblo aki y di cada isla pa su auto-determinacion a worde reconocí, cu e delegacion di Aruba durante e Comision di Reino na mas cu un ocasion a enfatizá cu pa Aruba nos ta deseá un forma di cooperacion den e fase final, pero un cooperacion a base di leynan internacional, manera nan ta yamé popularmente na hulandes: volkenrechtelijke aard, tambe cu e delegacion di Aruba lo por bay di acuerdo cu un fase transitorio, pero esaki lo mester finalizá den e independencia di Aruba y cu e preparacionnan lo mester tuma lugar segun plan y tambe den cierto fasenan.
Nos a bisa tambe, considerando cu pa Aruba pa aceptacion di e fase transitorio nos a pone e siguiente condicionnan:
Number uno: cu e fase transitorio lo mester caba den e independencia politica di Aruba.
Dos cu durante e fase transitorio, nos lo mester asercá e fase final mas tanto cu ta posibel.
Tres cu mester decentralisá a corto plazo y masalmente. Cambio di procedura tambe mester tuma lugar.
Mi por bisa cu den e programa di e actual Gobierno Central, cual Movimiento Electoral di Pueblo ta participá aden y unda e derecho di e pueblo aki a worde reconocé y cu nos pueblo a vota durante e referendum na 77, y cu nos lo kier decentralisá mas tanto cu ta posibel y cu e derecho di autodeterminacion di Aruba ta worde respetá, nos tin cooperacion di nos partnernan den e Programa, y esaki Movimiento Electoral di Pueblo ta para garantía pé, cu mester decentralisá mas tanto cu ta posibel pa yega e fase final mas lihé cu ta posibel.
E clausula cu ningun isla lo por overrule otro mester worde introducí pa cierto materianan di vital importancia, unda cu decisionnan di Staten no por mara un isla, unda cu su representantenan cu ta forma e mayoria no ta parti di e decision.
Nos a bisa cu nos ta condicioná e fase transitorio na abolicion di e Hoger Toezicht, kier meen e decisionnan di e respectivo Gobierno Insular no por worde abolí door di Gobierno Central.
Nos a bisa cu un di nos condicionnan ta pa na 1983 tene pa Aruba eleccionnan pa Staten indirecto.
Tambe cu den e consideracionnan di nos ta poní cu si e fase transitorio no ta bay manera cu a worde convení, Aruba lo haci uso di e derecho di autodeterminacion, lo kier deliberá cu Hulanda bilateralmente ariba tur consecuencianan y ta spera ayudo di Hulanda pa reconocimiento di Aruba, como pais independiente, na un manera bilateral.
Y tambe den e consideracionnan nos a pone cu durante e Conferencia di Mesa Redonda ningun di e participantenan of isla lo por bay contra e ehecucion di e derecho di auto-determinacion di cada isla.
Tambe como Dictum di e mocion nos a bisa cu e delegacion di Aruba cu ta participá na e Conferencia di Mesa Redonda, pa duna nan e siguiente mandato:
Pa haci palabracionnan definitivo encuanto e realizacion di e independencia politica di Aruba.
Pa tur locual a worde convení y door di e delegacion di Aruba a worde aceptá como partinan esencial pa aceptacion di e fase transitorio entre cual eleccion indirecto na aña 1983, mester worde realizá.

Nos a bisa cu copianan mester bay pa e instancianan cu normalmente nos ta manda sorto di mocionnan asina aki.
Señor Presidente, lo mi kier mira, y ta e deseo di nos, pa henter e Parlamento aki bay di acuerdo cu e mocion aki di e manera cu e ta poní den otro.
Pasobra esaki ta mustra e forza di e pueblo di Aruba na su politiconan durante e Conferencia di Mesa Redonda.
Mi no ta kere cu por tin miembro di oposicion akiden, cu no ta di acuerdo cu locual cu ta pará den e mocion aki.
Pasobra tur locual ta pará den e mocion aki ta pa mihó preparacion pa e pueblo pa realizá su deseo cual a worde expresá 25 di maart 77.
Promer cu mi terminá toch lo mi kier bisa algo di e cambio di Statuut, mi ta mira un di e firmantenan di e mocion di A.V.P. y R.U.B.A. pa tene un referendum, cu na 1977 tempo cu nos a trata akiden pa organizá un referendum, ela bisa pa tene cuidao cu e mocion, y mi por cita unda cu a worde bisá: "Cu Ministro Lardinois e tempo ey a nenga rotundamente e posibilidad cu Aruba por tin lazonan estatal, lazonan estrecho cu Hulanda. Ela bisa cu su palabranan cu Hulanda lo para garantía cu nunca e sistema cu a worde lanzá na Corsow di one man one vote worde ehecutá aki na Antiyas. E ta kere tambe cu den Reino Hulandes e garantia aki ta valido."
Ta importante pa esun cu a bisa esaki, cu ta firmante di e mocion aki, scucha awor loke mi ta bay bisa:
"Tambe a worde bisá cu tanten nos tin e oportunidad pa keda den Reino Hulandes, nos no mester trata di trapa ariba ningun dede di pia pa asina no irritá personanan cu kizas por tuma un decision di un dia pa anochi, y asina hinca Aruba den un catastrofe siendo cu Aruba ainda no ta cla pa su independencia."
Aki bo ta mira cu awor aki di repente tin hende kier para como punto mayor pa cambio di Statuut, te ainda mi no a haya e contesta kiko lo ta e alternativa si worde bisá: no, y lo e worde eliminá.
Cordando ariba loke a worde bisá e tempo ey, cu nos no por vota pa un referendum e tempo ey, pasobra nos por iritá e hulandesnan.
Pero e referendum a bay door y p'esey awe nos por bisa cu fin di e aña aki lo tin un Conferencia di Mesa Redonda.
Te asina leuw lo mi kier a keda den segunda vuelta, Señor Presidente.

<u>DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, Mi kier ta masha cortico den tweede ronde.
Manera mi a bisa e mocion cu e partidonan di oposicion a presentá tin diferente consideracionnan cu no ta cuadra cu verdad, pues mi no kier contribui na algo cu no ta verdad, y ta p'esey mi ta kere cu e partido cu ta sostené e Gobierno lo no bay di acuerdo cu e mocion pa motibo sino bo tambe ta duna sosten na algo cu no ta cuadra cu e realidad.
Pues e mocion ariba su mes no ta un mocion cu ta vale la pena ni pa worde tratá teniendo cuenta cu e consideracionnan ta leuw di ta cuadra cu e verdad.
Señor Presidente, e mocion di Movimiento Electoral di Pueblo number I unda e decision ta "Aan de samenstellende delen binnen het Koninkrijk der Nederlanden de wens van Aruba kenbaar te maken - in het kader van de verwezenlijking van de onafhankelijkheid van Aruba - ondermeer reeds in 1983 indirecte verkiezingen op dit eilandgebied te doen plaatsvinden;", manera mi a expresá lo bin independencia pa Antiyas, y e pueblo a expresá e.o. pa medio di un referendum cu e kier independencia, pues mester tene nos meta na vista, cu e pueblo lo haya independencia.
Tambe a worde bisá no mas laat cu un dia promer cu Antiyas bira independiente. Den e periodo aki di preparacionnan pa indepencia tin diferente palabracionnan cu mester worde hací y tambe tení cuenta cu né pa e realizacion di independencia, pues e mocion aki di Movimiento Electoral di Pueblo, un di e partinan ta eleccionnan indirecto, y den e cuadro pa logra nos meta nos ta haya cu oposicion lo no por bay contra pa motibo cu automaticamente nan ta mustra cu nan ta contra pa logra e meta,cual ta independencia pa Aruba.

Naturalmente pa medio di eleccionnan aki e pueblo sigur sigur lo vota y e cantidadnan di representante lo ta dependiente di e resultado di e eleccion.
Pues mi kier a bisa cu na momento cu convenionan a worde hací na St.Maarten e.o. pa tur e miembronan di Comision di Reino encuanto eleccionnan indirecto y despues na Hulanda miembronan di oposicion, hunto cu delegacion di Corsow a sera cabez y a bay contra di esaki, y cu Hulanda y e otro miembronan di e Comision di Reino di Isla Ariba y tambe e miembronan di Aruba, esta Señores Betico Croes y Nel Oduber a mantené nan punto di bista, nos ta haya cu esaki ta demostrá cu ora cu bo kier realizá algo ta bo meta bo tin cu pone bo dilanti y e medionan pa logré usanan, pero nunca bo mester bruha bo medionan cu e meta cu bo tin bo dilanti.
Den cuadra di esaki, na momento cu e frente nacional di e partido A.V.P., R.U.B.A. y e delegacion di Corsow a worde será, na e momento ey Aruba no ta beneficiá, mi ta kere mas bien lo mester ta semper cu tur e miembronan di Comision di Reino di parti di Aruba mester sera cabez, sin kita ningun momento e meta for di bista.
Y naturalmente lo ta conveni pa usa tur medionan cu ta na alcance pa logra esaki mas mihó posibel y prepará pa Aruba por enfrentá su independencia dentro di un cierto periodo.
Señor Presidente, mi ta kere cu mi a duna mi punto di bista suficientemente clá, y mi kier a terminá akinan.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Mi ta cuminsá na bisa cu mi ta lamentá cu mi remarca den segundo ronde a duna Señor Betico Croes asina tanto trabao, purá purá e mester a core pasa papel, tene conferencia cu e diputadonan, pa asina sikiera den segunda tanda di Bestuurscollege algun persona.....

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente. E insinuacion cu Señor Lopez-Henriquez ta haciendo, no ta cuadra cu e verdad.
Ningun momento mi a reuní, en coneccion cu e mocion aki cu e diputadonan.
Cada uno ta capaz pa defendé nan punto di bista.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Mi ta bolbe bisa cu mi ta lamentá cu mi a duné tur e trabao ey, y mas ora cu mi bisa cu no ta esun di mihó ela scohe pa trese e puntonan di bista padilanti, pero e no por yuda, pasobra e grupo pa e por scohe di dje ta poco chikito.
Mi kier a referí na e mocion di M.E.P. especialmente esun caminda cu e kier duna cierto encargo na e delegacion arubano na e Ronde Tafel Conferentie.
Aki, segun mi, M.E.P. ta hungando y den un wega di schaak lo bo bisa "wega di ladron". Pasobra M.E.P. kier haci dos, tres zet parcuw. Es mas ni borchic no tin pa hunga ariba dje ainda, y ya nan kier cuminsá cu schaakspel.
Nan kier cuminsá di awor caba duna cierto instruccion na un delegacion arubano.
Señor Betico Croes of M.E.P. sá ta kende ta bay Ronde Tafel Conferentie?
Ta bay bini un delegacion di Eilandsraad pa Ronde Tafel Conferentie?
Ta politiconan ta bay Ronde Tafel Conferentie?
Ta un delegacion di Aruba ta bay?
Ken ta bay?
Ainda no sá nada di Ronde Tafel Conferentie.
Nan no sá ki dia Ronde Tafel Conferentie ta bini, anto ya nos ta bay cuminzá cu un wega di schaak..........

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi ta constatá cu Señor Lopez-Henriquez no sá ni pia ni cabez kiko ta andando den e mundo politico encuanto nos futuro estructura estatal.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Kizas no awe, pero den un di su tanto aparicionnan na television, e por splica ta kende ta bay Ronde Tafel Conferentie.
Awor aki ainda ningun hende por bisa na e momento aki, ta kende ta bay Ronde Tafel Conferentie.
No tin decision ainda ta ken ta bay Ronde Tafel Conferentie.
Y mi ta puntra mi mes, si Raad tin e poder awor aki di bay duna orde na un delegacion cu nan no sá ni ken e delegacion ta bay ta.
Aki ta un wega di schaak, sin borchie y haciendo dos, tres zet pareuw: "wega di ladron."
Continuamente ta worde papiá akiden di e realizacion di e independencia.
Nos ta pará tras di e resultado di e referendum na aña 77. Prueba di esey ta cu awe A.V.P., R.U.B.A. y hasta P.P.A. ta trahando den comision...........

DE HEER B.J. NISBET: Persoonlijk feit. Kiko Señor Lopez-Henriquez kier meen cu "hasta P.P.A."? Na 77 A.V.P. y P.P.A. a vota contra di e referendum.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Mi ta dispuesto na splica kiko mi kier meen cu "hasta P.P.A.".
Nos sá cu na cuminsamento P.P.A. no tabata participá den e actividadnan di Raadscommissie Onafhankelijkheid. Alfin P.P.A. a dicidi di participá y ta p'esey mi a bisa cu hasta P.P.A. ta trahando ariba realizacion di e independencia.
Pero mi pregunta ta.........

DE HEER B.J. NISBET: Persoonlijk feit. Mi kier agregá sí cu P.P.A. ta traha den Raadscommissie Onafhankelijkheid desde november aña pasá.

DE HEER D. TROMP: Punt van orde, Señor Presidente. Mi kier agregá na loke Señor Nisbet a trese padilanti, apesar cu e partidonan M.E.P., A.V.P. y R.U.B.A. a tene P.P.A. for di Koninkrijkscommissie.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente. En todo caso a kéda comprobá di tur e tres partidonan di oposicion cu nan ta trahando ariba realizacion di independencia, ariba e resultado di e referendum di aña 77.
Pero un pregunta mi kier haci: Kiko realizacion di independencia tin di haci cu kitamento di derecho di voto di pueblo?
Esaki no tin niks to maken cu realizacion di independencia Bo por realizá bo independencia, alcontrario dunando e pueblo mas forza, mas autoridad cu loke e tin awor.
Bo no ta realizá un independencia kitando su voto for di dje.
Esey no ta un forma di realiza e independencia, a menos cu bo kier causa duda den e independencia cu bo ta pensa di realizá.
Aki mi kier a terminá den e previlegio cu mi tin di haci uso di un tercera tanda y mi ta suponé cu awor nos ta pasa pa votacion y mi ta recomendá tur e miembronan di e Raad aki pa studia bon, promer cu nan ehercé nan derecho di voto cu nan sí tin ainda, pero cu nan kier kita for di e pueblo.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente. Awor ey nos tur den e Parlamento aki por a constatá ta pakiko A.V.P. cu R.U.B.A. no a laga nan coleganan di oposicion di P.P.A. firma e mocion.
Awor pueblo mes a ripará kiko ta e division, hasta a worde bisá akiden"hasta P.P.A.".
Kier meen un menosprecio pa P.P.A. cu tin tres representante akiden, elegí pa pueblo.

Awe nos ta tende Señor Bob Lopez-Henriquez ta bisa: "hasta P.P.A."
Y ta p'esey nan no por a firma e mocion di referendum. E tactica ta pa tene nan afó di firma e mocion di referendum, pasobra ora cu critica cuminzá baha di e ilegalidad di e referendum cu a worde tení na 77, apelacion ariba e pueblo pa nan no bay vota, lo nan haya nan den hopi dificultad pa defendé nan propio mocion.
Pero manera Señor Vos a bisa e mocion di nan nan no a mira e necesidad pa otro firmantenan papia ariba dje, pa motibo cu nan ta sinti cu locual ta poní den nan mocion ta claro y awor ey nos a tende cu e ta asina claro cu "hasta P.P.A." mester a keda afó di firmá.
Awor e mocion. Mi kier mira awe akiden kende lo por vota contra e mocion number II especialmente, entregá pa Movimiento Electoral di Pueblo.
Esun cu vota contra di dje lo vota contra e resultado di 25 di maart 77, contra e accionnan di agosto 1977, contra e Protocol di Willemstad, contra e mocion di Roethof den Parlamento di Hulanda.
Esun cu vota contra di e mocion, pueblo lo haya sá. No ta manera ta worde papiá akiden: kita derecho di e pueblo. Aki tur locual cu a worde lográ door di e pueblo, awe lo nos mira ta kendenan ta e soldánan den e campo di bataya. Pasobra durante e reunionnan di Comision di Reino, ya tin dos soldá cu a desviá, nos ta spera cu promer cu e Conferencia di Mesa Redonda, den interes di henter e pueblo aki, cu nos lo por haya otro ainda, lubidá probecho politico, lubidá e parti di hunga politico oportunista, y laganos tur trata na logra lo maximo for di e Conferencia di Mesa Redonda, cu garantianan pa e pueblo aki.
E pueblo aki lo worde sirbí mehor, unda tur esnan cu ta representá Aruba durante e Conferencia di Mesa Redonda para firme y saca lo maximo di e Conferencia.
No ta manera Señor Eman ta kere cu ta Aruba so lo sinta na e Conferencia di Mesa Redonda, y nos lo exigi, exigi, pero bo ta sintá cu partnernan unda cu lo bo mester tene cuenta cu realidad.
Y awor ey mi a cita di notasnan di e reunion pa tene referendum na aña 77, unda cu a worde bisá akiden "cuidao cu catastrofe". Awe un di esnan cu a usa e expresion ey a firma e mocion pa awor sí tene un referendum na Aruba.
Mi ta kere cu mi lo ser breve ariba e dos mocionnan entregá pa Movimiento Electoral di Pueblo, y nos lo mira awor aki si esnan cu ta bisa cu nan ta respetá e accionnan di 77, nan tin respet pa esnan cu a confrontá Polis, nos lo mira awor aki durante e votacion si e respet aki por worde convertí tambe den e sosten cu e voto mester pa esnan cu ta representá Aruba na e Conferencia di Mesa Redonda.
Te asina leuw.

<u>DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, Mi kier a djies remarcá locual cu nos por a weita con e partidonan A.V.P. y P.P.A. ta gaba cu otro kendenan a vota contra referendum na aña 77, cu ta un di e pilarnan cu awe nos tin Comision di Reino, y cual tambe e partido A.V.P. ta pensa di kibra. Pues na momento cu ta trata un asunto serio, e independencia di Aruba, hasta na momento aki partidonan A.V.P. y P.P.A. ta haciendo wega den e Parlamento aki, y un cu otro ta hunga wega kende a bay contra di e referendum 77 mas fuerte, mas duro.
Te asina leuw, Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER:</u> Danki, Sr.Kelly. Nos ta bay over na e votacion riba e mocionnan. Nos ta bay vota promer ariba mocion A entregá pa Señor Roberto Lopez-Henriquez y e otronan.
Esun cu ta vóór ta vota pro of vóór, y esun cu ta contra ta vota contra.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Mi kier sá kende a pidi hoofdelijke stemming, Señor Presidente?

DE VOORZITTER: Tin miembro cu kier hoofdelijke stemming of e ta worde acceptá sin mas?

VOOR STEMMEN DE LEDEN: J.F. Bareño, J.H.A. Eman, J.R.Frank, R. Lopez-Henriquez, F.E.A. de Palm, E.J. Vos.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, M.Bislip, P. Bislip, C.B. Boekhoudt, F.H. Croes, G.F. Croes, F. Flanegin, P.P. Kelly, C.F. Laclé, D.I. Leo, N.O. Oduber, J.C. Rasmijn.

DE VOORZITTER: Mocion A a keda rechazá cu 6 votos vóór y 12 contra.
Nos ta bay over na votacion di Mocion I.
Señor Lopez-Henriquez kier hoofdelijke stemming.
Esun cu ta contra ta vota contra of tegen, y esun cu ta vóór ta vota vóór of pro.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, M. Bislip, P. Bislip, C.B. Boekhoudt, F.H. Croes, G.F. Croes, F. Flanegin, P.P. Kelly, C.F. Laclé, D.I. Leo, N.O.Oduber, J.C. Rasmijn.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J.F. Bareño, J.H.A. Eman, J.R. Frank, V.Kock, R.Lopez-Henriquez, B.J.M. Nisbet, F.E.A. de Palm, D. Tromp, E.J. Vos.

DE VOORZITTER: Mocion I a worde acceptá cu 12 votos pro, y 9 en contra.
Nos ta bay over pa votacion ariba mocion II.
Señor Lopez-Henriquez kier hoofdelijke stemming.   Nos sá e reglanan caba.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, M. Bislip, P. Bislip, C.B. Boekhoudt, F.H. Croes, G. F. Croes, F. Flanegin, P.P. Kelly, C.F. Laclé, D.I. Leo, N.O.Oduber, J.C. Rasmijn.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J.F. Bareño, J.H.A. Eman, J.R. Frank, V.Kock, R. Lopez-Henriquez, B.J.M. Nisbet, F.E.A. de Palm, D. Tromp, E.J. Vos.

DE VOORZITTER: E resultado ta cu Mocion II a worde acceptá cu 12 votos vóór y 9 en contra.
Promer cu mi sera e reunion mi tin un participacion pa duna bosonan.
Conokiera cu tabata mi intencion pa reanudá e reunion "Herstel democratie" despues di e reunion aki, pero mi kier a hiba di gusto pa mi mes a presidí e reunion aki y mi tin di bay afó pa un par di dia, mi a fiha e reanudacion di e reunion ey pa diamars 30 di september pa 9'or di mainta.
Mi ta gradici boso tur pa e manera cabal cu e reunion a tuma lugar, espcialmente parti mainta y e cooperacion cu mi a ricibí di boso tur y mi ta pidi atencion pa nos himno di Aruba.

Na het spelen van het volkslied "Aruba Dushi Tera"

DE VOORZITTER: Cu esaki mi ta sera e reunion. Danki pa boso asistencia.

Om 11.50p.m. sluit de Voorzitter de vergadering.

Aldus vastgesteld in de vergadering van ....

De Voorzitter,

De Sekretaris,